

# MUNDO ARGENTINO

Número Especial  
dedicado a las  
**VACACIONES**

24 de Noviembre de 1937

Nº 1401

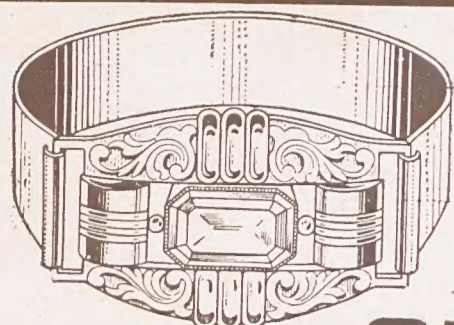




A MENOS DE LA MITAD DE SU VALOR

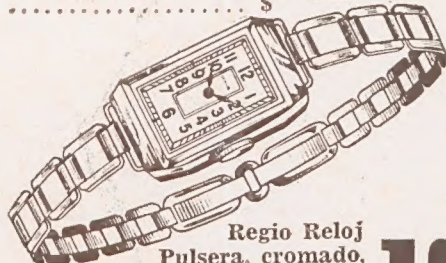
**VÁLIDO**

HASTA  
FIN DE AÑO  
SOLAMENTE



Soberbia Pulsera, enchapada en ORO con AGUAMARINA, u otra piedra moderna a elección. SU PRECIO, \$ 8.- Hasta fin de año solamente, a ..... \$

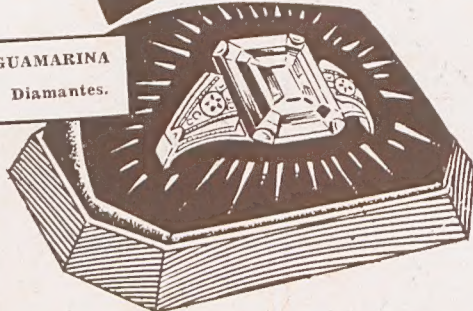
**3<sup>75</sup>**



Regio Reloj Pulsera, cromado, con malla Metálica, máquina Suiza, marcha garantida. SU PRECIO ..... \$ 25.- Hasta fin de año solamente, a ..... \$

**10<sup>90</sup>**

AGUAMARINA y Diamantes.



Soberbio Anillo de ORO 18 Kts., platino, diamantes y agua-marina, la gran piedra de moda. - SU PRECIO ..... \$ 60.- Hasta fin de año solamente, a ..... \$

**24<sup>50</sup>**

Ante el grandioso interés demostrado por

**NUESTRAS OFERTAS**

no obstante su carácter de

**EXCEPCIONALES**

las mantendremos hasta fin de año, retribuyendo con este sacrificio el amplio favor que nos han dispensado nuestros clientes.



Hermosa Bombilla de PLATA 800, con adornos CINCELADOS a MANO, coco a tornillo, largo 22 cms. SU PRECIO, \$ 10.- Hasta fin de año solamente, a ..... \$

**4<sup>95</sup>**

Al Interior  
enviamos  
contra-reembolso.



ORO 18 Kts.,  
PLATINO y  
DIAMANTES.

TES, en estuche. - SU PRECIO ..... \$ 38.- Hasta fin de año solamente, \$

Juego Collar y Cruz de ORO 18 Kts., frente de PLATINO, con DIAMANTES, en estuche. - SU PRECIO ..... \$ 38.- Hasta fin de año solamente, \$

**17<sup>90</sup>**

BRILLANTE  
legítimo.



Precioso Anillo para señorita, de oro 18 kilates, platino, BRILLANTE legítimo y diamantes. - Su precio ..... \$ 40.- Hasta fin de año solamente, a \$

CRISTAL  
Irrompible.



Soberbio Reloj Extrachato, cromado, con máquina Anco-ra, cristal irrompible, garantía 2 años. SU PRECIO, \$ 12.- Hasta fin de año solamente, a .... \$

**5<sup>75</sup>**

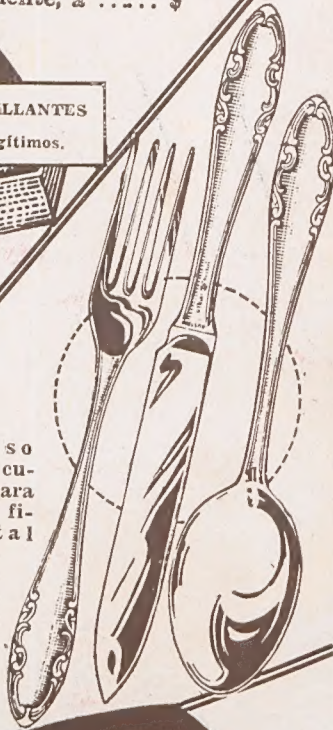


BRILLANTES  
legítimos.

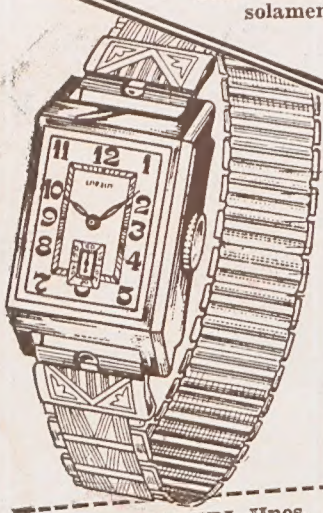
Soberbio Par de Aros de ORO 18 Kts., engarce de PLATINO y BRILLANTES legítimos. SU PRECIO ..... \$ 60.- Hasta fin de año solamente, a ... \$

**24<sup>75</sup>**

Hermoso Juego de cubiertos para niño, en fino metal plateado, inalterable, en estuche. SU PRECIO, \$ 10.- Hasta fin de año solamente, a ... \$.



**4<sup>95</sup>**



Regio reloj pulsera, cromado, con malla metálica, máq. Suiza, marcha garantida. SU PRECIO .. \$ 20.-

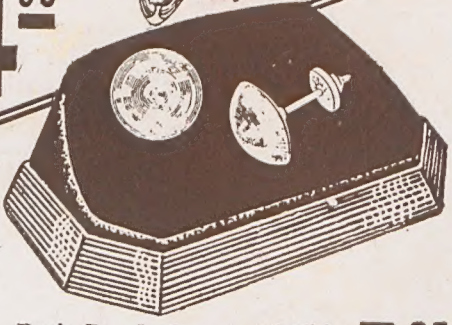
Hasta fin de año solamente, a... \$

**8<sup>75</sup>**

El Poderoso Talismán "INDRA" que va dentro de cada Bombonera y que de acuerdo a la leyenda Hindú es portador de felicidad, riqueza y poder a su poseedor.



A todo comprador por una suma no menor de \$ 9.90, Una Preciosa Bombonera de MARFIL INDICO, conteniendo el Poderoso Talismán "INDRA".



Regio Par de Aros de PLATA y Perlas Macizas INDESCOLABLES, en tamaños variados, a Tornillo. SU PRECIO \$ 4. Hasta fin de año solamente, a ..... \$

**1<sup>85</sup>**

Sres. PALMIERI Hnos.  
LAVALLE esquina Maipú.

Sírvanse remitir GRATIS CATALOGO Nº 18.

Nombre .....

Calle .....

Localidad .....

Provincia .....

F. C. ....

**Palmieri hnos.**  
Joyeria Relojeria  
LAVALLE esq. MAIPU



# MUNDO ARGENTINO

Número Dedicado a las VACACIONES

Año XXVII — 24 de noviembre de 1937 — N° 1401



## ¡Vacaciones!

**E**S a todos los que trabajan, hombres y mujeres, a quienes nos dirigimos. Es preciso que todos entiendan que la época que se avecina será el momento oportuno de salir del encierro en que viven. Y que no se diga que no se tienen los medios, que las vacaciones cuestan muy caras y que el tiempo necesario para ellas hace falta para otra cosa. Hay vacaciones y vacaciones, desde las que se pueden tomar bajo una carpa por una suma diaria insignificante, hasta las que se pasan en el gran hotel de moda a cincuenta pesos por día. No es, pues, una cuestión de medios, sino simplemente una cuestión de voluntad y de decisión para proteger la propia salud.

En nuestro país la ley otorga a los que trabajan el derecho a las vacaciones. Pero en muchos casos el empleado a quien le llega el turno de tomarlas no sabe qué hacer, cómo emplear su tiempo de holganza. Las horas bruscamente multiplicadas durante una quincena, lo desazonan. Confiesa, entonces, que extraña la oficina o el taller, porque, desgraciadamente, confunde el recreo a que tiene derecho con el ocio a que se entrega. Las vacaciones bien entendidas son para disfrutarlas en contacto con la naturaleza, al aire libre, ante los paisajes agrestes o ante la estimulante presencia del mar. MUNDO ARGENTINO quiere difundir la convicción de que el reposo anual no es sólo un derecho, sino también un deber: el deber de cuidar la salud y atender al espíritu. Ese es el móvil inspirador de este número dedicado a las vacaciones; queremos que no sólo sirva para destruir prejuicios, cuando existan, sino también para orientar a nuestros lectores en todo lo referente a nuestro tema central. Y si logramos, siquiera en parte, nuestro propósito, nos consideraremos ampliamente recompensados.

**H**ASTA hace poco se creía que las vacaciones eran un privilegio del que sólo podían disfrutar las personas adineradas o de notorio bienestar económico. Ahora, sin embargo, se empieza a comprender que las cosas son de otro modo. Las conquistas de una legislación más humana han transformado aquel privilegio en un derecho cada vez más extendido. Así como la jornada de trabajo de ocho horas existe y se ha incorporado definitivamente a nuestras costumbres, está a punto de ocurrir lo mismo con las vacaciones anuales.

Es sabido que el hombre que trabaja necesita periódicamente reparar sus energías. El ser humano no ha sido creado para (Continúa en la última página)







## SEGUN SEA NUESTRO ESTADO FISICO, NOS CONVENDRA MAS IR AL MAR O A LAS SIERRAS

**L**AS grandes vacaciones veraniegas han llegado a ser un artículo de fe que goza de tanta fuerza, de tal sugestibilidad, de tal atractivo, que ha logrado someter a la humanidad entera a esta costumbre, nacida como natural consecuencia de la facilidad y la baratura de los viajes.

Sería, sin duda, interesante averiguar, con relación a una longevidad bien llevada, el valor higiénico de las vacaciones anuales, haciendo un estudio comparativo entre los trabajadores manuales o intelectuales que han gozado de asueto anual y aquellos en los que su labor no ha tenido una verdadera interrupción de descanso. Hasta ahora, los estudios hechos a este respecto, de orden comparativo, no han tenido, tanto para una como para otra tesis, más que ejemplos de poco valor real.

El doctor Sir Humphrey Rolleston, que ha consagrado a este interesante problema un admirable capítulo en su libro titulado "La edad, la vida, la enfermedad", dice que las distintas edades de la vida necesitan a su vez vacaciones diferentes. Así, para los jóvenes es indispensable, sobre todo si gozan de un desarrollo de crecimiento grande, muchos más descansos y permisos de los que habitualmente se les concede, y, desde luego, mucho más que a los adultos. A medida que se avanza en edad y aumenta la fuerza de la costumbre y de los hábitos, la necesidad de las vacaciones se hace sentir menos.

Según los higienistas, lo mejor sería dividir en dos o tres fracciones la "dosis" anual de descanso, debiendo formar cada una de ellas una pequeña vacación completa, vigilando especialmente, y sobre todo, tanto las diversiones como los descansos. Es decir, que si un individuo ha de gozar de un permiso anual de veinte días, lo higiénico sería dividirlo en dos fracciones de diez días, a disfrutar una en verano, por ejemplo, y otra en invierno.

Los objetivos de recreo y de reposo son llevados a cabo según el gusto y el temperamento de cada uno. A unos individuos, la vacación higiénica

propia pizarra mental, y de esta manera limpiarla, lavarla del polvo y de los irritantes de la existencia ordinaria.

Por estas razones, utilizar el permiso veraniego para pasarlo en su casa propia tiene marcados inconvenientes; a algunos se les debe recomendar las vacaciones lejos de su familia o de sus compañeros habituales, y a todos debe aconsejarse no continuar realizando una parte de sus habituales ocupaciones. Este sistema de "ralentir" sin verdadera interrupción la habitual rutina, carece de eficacia desde el punto de vista higiénico. El verdadero objeto de las vacaciones es el lograr una suspensión por entero del trabajo ordinario.

Pero la cosa que tenemos que establecer, ahora que estamos dispuestos a tomarnos un descanso, es la siguiente: ¿Adónde ir?



Foto  
Cámara Talks

que les convendría más sería la de viajes y excursiones, mientras a otros les beneficiaría más el reposo en un rincón tranquilo. Si el trabajador intelectual tiene necesidad de invertir sus vacaciones en ejercicios musculares, el trabajador manual encuentra el verdadero y mejor efecto de su descanso en la lectura, por ejemplo. Lo que importa es cambiar completamente de medio y de atmósfera: salirse de sí mismo; pasar una esponja sobre la



Foto  
Cámara Talks

# Playa o montaña

¿Adónde irá usted a pasar sus vacaciones este verano?

pasar sus vacaciones este verano?

Foto  
Cámara Talks



do, donde el conjunto de las condiciones atmosféricas y climatológicas convengan a nuestro temperamento. En efecto, las vacaciones tomadas sin previo estudio podrían hacer tanto mal al organismo como beneficio, si ellas fueran el resultado de una prolija e inteligente preparación. O, al menos, sin llevar las cosas al peor de los extremos, podría darse el caso de que no sirvieran para nada.

El problema está, pues, en saber de antemano cómo se reaccionará en tal o cual región. Y, en cierta medida, ello es siempre posible.

No es un mal consejo el de ver a nuestro médico antes de partir para

Si consideramos a las vacaciones como un simple instrumento de placer, como a una ocasión de exhibir trajes de baño en alguna playa de moda; si nuestro deseo no es verdaderamente el de desintoxicarnos, el de hacer una buena provisión de combustible vital, el problema de la elección carecerá de importancia. Pero si, por el contrario, pensamos formalmente en aprovechar nuestro descanso para volver a nuestras tareas habituales más vigorizados, más dispuestos — y si se trata de mujeres, más hermosas, — entonces la cuestión no se puede decidir ligeramente. Es preciso, ante todo, elegir un lugar tranquilo, y lo que es más complicada-

vacaciones, siempre, claro está, que nuestra salud no haya sido perfecta durante el invierno, o que nuestra edad nos impida hacer experimentos con nuestro organismo. En general, tenemos la suerte de vivir en un país donde se encuentran reunidos casi todos los climas, desde el marítimo al de altura. De lo que se trata, entonces, es de aprovechar el que más nos convenga. ¿Adónde ir? ¿A la montaña? ¿A la playa?

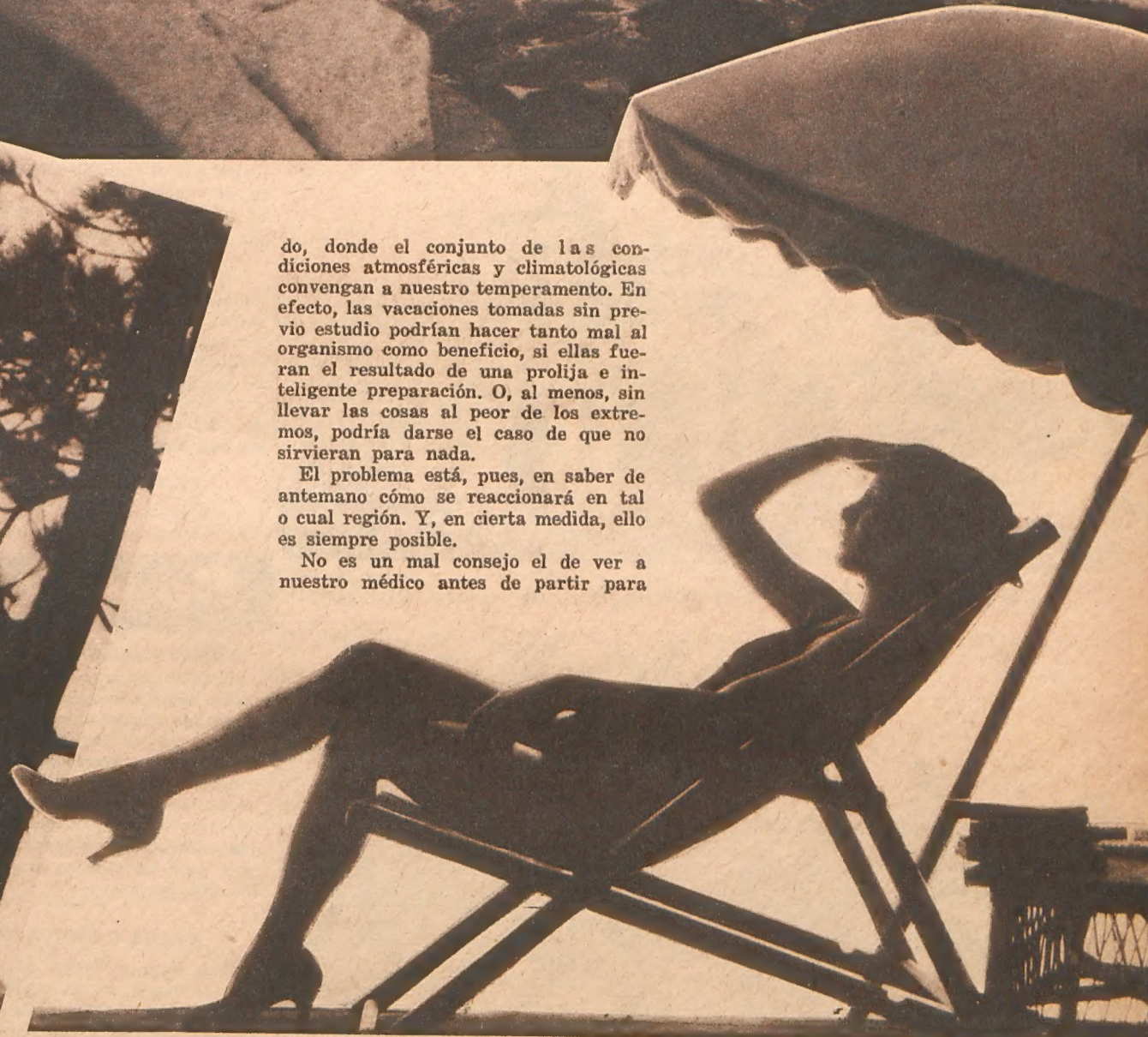
### El clima de montaña

Veamos, ante todo, la montaña. Su clima se caracteriza por una depresión barométrica con relación a la altura, por la pureza del aire, por la escasez de la lluvia, por la intensidad de las variaciones solares. Estos diversos factores confieren al clima de montaña una acción tónica y excitante. Es conveniente, pues, para los que buscan una

estimulación del organismo. Las estaciones de altura son favorables en particular para los fatigados intelectuales o físicos, para los debilitados, para los anémicos, con la condición, sin embargo, de que aún estén en situación de poder reaccionar al latigazo provocado por el cambio de altura. Es así que si la montaña puede curar a los pretuberculosos, es peligrosa, por el contrario, cuando existen ciertas enfermedades ya algo avanzadas.

Existe, en fin, toda una categoría de nerviosos, neurasténicos, agotados intelectuales, que pueden obtener beneficios con el clima estimulante de la montaña, con el ejercicio físico que allí se hace, con la luminosidad de la atmósfera, con la actividad nutritiva que allí es de rigor, al mismo tiempo que encontrarán la calma necesaria por la tranquilidad y el silencio

(Continúa en la última página)





MAR DEL PLATA.— La rambla, a la hora del baño.



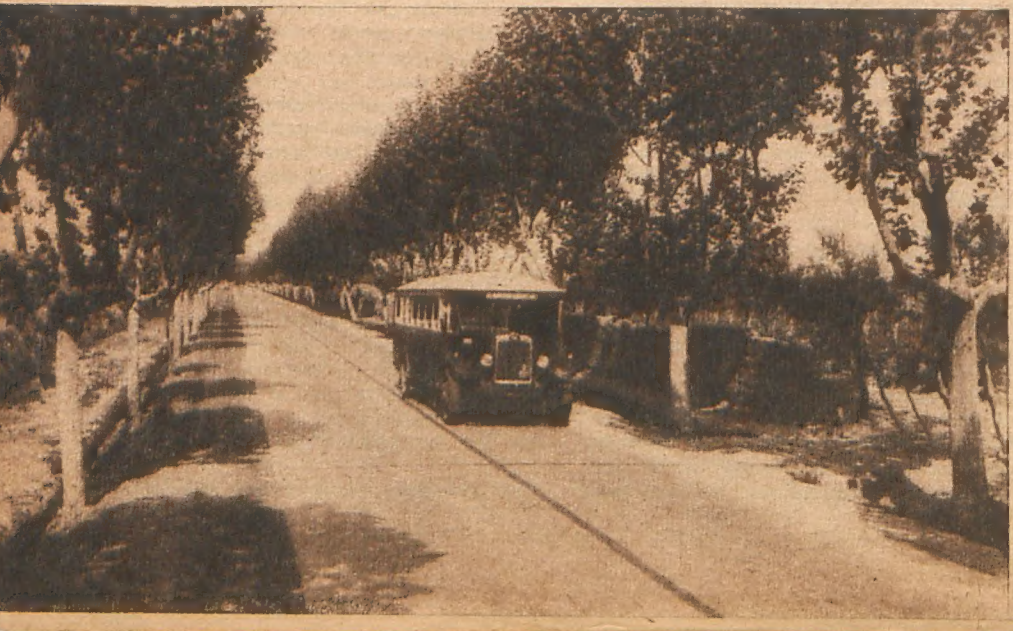
CORDOBA. — La Catedral, en un día de misa.



NAHUEL HUAPI.— Un paisaje a la orilla del lago.



MENDOZA.— El excelente camino a Luján de Cuyo.



## Costa atlántica, zona de

La costa del Atlántico en la provincia de Buenos Aires es la zona de los balnearios marítimos de moda, y la de mayor concurrencia veraniega. Todas las playas del Atlántico, sobre todo Mar del Plata, han llegado a un grado de desarrollo y progreso tales, que nada tienen que envidiar a las mejores europeas y americanas.

Hermosas ciudades, clima sano, marítimo, con brisas suaves, Mar del Plata, Miramar, Necochea, Ostende, Mar del Sur, Quequén, Claromecó, Ajó, playas con pocos accidentes geográficos, insubstituíbles para baños de sol.

### CLIMA E INDICACIONES

Sin temperaturas extremas, el clima es sano. Mucho sol. Verano delicioso.

En la noche llega a refrescar hasta el punto de que a veces hay que abrigarse un poco. Atmósfera yodada. Buen clima para los afectados de presión arterial y del sistema nervioso.

### PRINCIPALES LUGARES

Mar del Plata, con sus playas Bristol, Popular, de Pescadores, St. James o de los Ingleses, Playa Grande y Playa Chica, Punta Mogotes, Cantera y El Faro; Miramar, Mar del Sur, Necochea, Quequén, Ostende, Claromecó, Mar Chiquita.

### SPORTS Y DISTRACCIONES

Los comunes en los balnearios marítimos. En todas partes se pueden

## Ambiente saludable en

La región central argentina se caracteriza por el variado matiz que presenta su suelo, pero lo que nos interesa es la región serrana, extraordinaria por todos conceptos.

### CLIMA E INDICACIONES

Sabido es que Córdoba está especialmente indicada para los que sufren enfermedades pulmonares, por su clima saludable, templado y seco. La región de las sierras, en verano, es deliciosa, pero también en invierno resulta muy agradable la permanencia en ellas, pues no hay temperaturas extremas.

### PRINCIPALES LUGARES

Lo más interesante del centro de la República es la zona serrana, aun cuando

deben visitarse, además de la capital, donde hay motivos más que suficientes para entretenerse, algunas ciudades importantes como Río IV, San Francisco, Villa Dolores, Villa María, Bell Ville, Laboulaye y otras. Hay muchas villas y pueblos muy bonitos en toda la provincia, que figuran en muchas guías. En las sierras hay también numerosos y pintorescos lugares, a los que pueden dedicarse varios días en recorrerlos, como Cosquín, Valle Hermoso, La Falda, La Cumbre, Capilla del Monte, Unquillo, Río Ceballos, Salsipuedes, Ascochinga, Jesús María, La Calera, y otros más, que se encuentran reseñados en las excursiones.

## Bosques y montañas en

Bosques maravillosos, con vegetación milenaria; lagos encantados con numerosas islas de sobrenatural belleza; montañas gigantes de la cordillera andina, que sirven de marco al portentoso fondo de vegetación; sublimes panoramas; flores y arbustos; torrentes impetuosos, mansas lagunas, vertientes, ríos de abundante caudal, nieves que coronan las alturas. Todo combinado ante los ojos en una extensión de 785.000 hectáreas.

### CLIMA E INDICACIONES

Muy sano y fresco. Lluvias y vientos frecuentes en la región cordillerana. De gran eficacia para solaz y reposo espiritual, a la vez que tónico admirable para el cerebro y el sistema ner-

vioso. Aire puro vigorizante del aparato respiratorio.

### PRINCIPALES LUGARES

En todos los lagos hay muchísimos y muy bellos lugares; en Nahuel Huapi, Traful, Masecardi, Espejo, Correntoso, Frías, Gutiérrez; en Bariloche, Llao Llao, Bahía López, Puerto Pañuelo; los cerros Campanario a 1.060 metros de altura; el Tronador a 3.470 metros; Campo de las Margaritas; Valle Encantado, etcétera. Cada lugar de la enorme extensión de los lagos es digno de visitarse con atención.

### SPORTS Y DISTRACCIONES

Deportes apropiados de la región: pesca, abundante en todos los lagos,

## Paisajes cordilleranos y

Cielo magnífico, muy transparente, de azul purísimo. Campaña cubierta de viñedos inmensos y fincas de frutales en Mendoza y San Juan. En la parte cordillerana, terreno muy escarpado, macizos de montañas de imponente elevación; muy buenos caminos, en su mayoría asfaltados; mucha actividad industrial, grandes bodegas, ríos con abundante caudal de agua.

### CLIMA E INDICACIONES

Clima seco, muy sano, apropiado para los reumáticos y enfermos del pulmón; no deben ir las personas que padecen del corazón, de la aorta, o que sienten la puna o mal de las alturas.

### PRINCIPALES LUGARES

En Mendoza: la capital y algunos

departamentos, como San Rafael, Colonia Alvear, Godoy Cruz, Luján, Maipú y Guaymallén. Deben visitarse otros lugares como las Tomas del río Mendoza, Chacras de Coria, Cacheuta, Villavicencio, Uspallata, Puente del Inca, El Borbollón, Challao y muchos otros en las cercanías y en la misma capital. En San Juan, además de la ciudad capital, vale la pena conocer Concepción, Desamparados, Pocitos, Albardón, Cauce, Angaco, Calingasta, Jachal, Valle Fértil, Pismanta y La Laja. En San Luis, Mercedes, San Francisco, Luján, Quines, Potrero de los Funes, El Volcán y otros.

### SPORTS Y DISTRACCIONES

Deportes en general, como tenis, pelota, regatas, andinismo. Hay casinos

## los balnearios de moda

practicar la pesca y la caza. Hay casinos y reuniones sociales según programas que se preparan en cada temporada; juegos y diversiones, desde los más inocentes de la playa hasta los de azar en diversas manifestaciones, inclusive ruletas en algunos clubs. Deportes como la natación, tenis, golf, pelota, carreras, excursiones y espectáculos.

### TURISMO Y EXCURSIONES

Desde Mar del Plata, como centro para la realización de magníficos paseos y excursiones, se puede llegar a multitud de hermosos lugares, a orillas del océano, o en las sierras, pues para ello hay una red de espléndidos caminos que facilitan el acceso. Tenemos, así, a Parque Camet, Mar Chiqui-

ta, Chapadmalal, Miramar, Necochea, Laguna de los Padres, Laguna Brava, Copelina, Mar del Sur, Quequén, Balcarce, Tandil y sus estupendas sierras.

### CARACTERISTICAS ESPECIALES

Dada la gran cantidad de veraneantes que concurren a las playas del Atlántico, se disfruta de una libertad e independencia admirables. Se puede vivir junto al mar en una ciudad moderna o se puede gozar de la paz y de la contemplación solitaria del mar bravío.

También se pueden aprovechar los fines de semana para realizar rápidos viajes en los económicos trenes de excursión, que a tarifa reducida transportan grandes cantidades de veraneantes.

## las sierras cordobesas

### SPORTS Y DISTRACCIONES

En las ciudades como Córdoba y otras, además de poderse visitar los muchos atractivos que tienen, ya sea en su aspecto histórico o natural, hay no pocos espectáculos públicos; cines y teatros. En las sierras pueden practicarse todos los deportes de montaña en verano, excursiones, equitación, tenis, golf, etcétera. Abundante, también, las reuniones sociales y bailes.

### TURISMO Y EXCURSIONES

En toda la región serrana se puede circular en automóvil por espléndidos caminos. Si no se tiene automóvil propio, se puede utilizar el colectivo, el ferrocarril y el caballo, que se puede alquilar en todas partes. Por otra par-

te, siempre se organizan excursiones colectivas a los distintos lugares de las sierras. Hay guías impresas con distintos circuitos a través de las sierras, los cuales abarcan un recorrido completo por esa hermosa región de nuestro país.

### CARACTERISTICAS ESPECIALES

En Córdoba se pueden adquirir productos típicos como alfajores, dulces y tejidos, así como piedras y cactus secos. Hay diversidad de hierbas medicinales. En verano, al empezar la tarde, el calor seco es muy fuerte, pero se dulcifica la temperatura al anochecer. Hay que tener buen cuidado de preparar de antemano los alojamientos, sobre todo en las sierras, para no encontrarse en apuros.

## la región de los Lagos

ríos y corrientes, de la famosa trucha salmonada y de la gran variedad de especies que se crían; andinismo, esquí, equitación, automovilismo, camping, natación, caza, excursiones por los lagos en vapor y lanchas, en automóvil, tren y cabalgaduras.

### TURISMO Y EXCURSIONES

En los folletos y planos que gratuitamente proporciona la Dirección General de Parques Nacionales, están detalladamente descriptas las rutas y excursiones que pueden realizarse: a Bariloche, adonde se puede llegar en automóvil y tren cómodamente, para ir desde allí a Campo de las Margaritas, a los cerros López, Otto, Playa Bonita, Puerto Perito Moreno, Cerro Campana-

rio, Península Llao Llao, Casa de Piedra, Bahía López, Brazo de la Tristeza, la Angostura, Campamento de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Cerro Leones, Monumento del Cerro Carmen Villegas y nacimiento del río Limay. Además, tomando como punto de partida el hotel de cada lago, pueden hacerse muchas y muy bonitas excursiones lacustres.

### CARACTERISTICAS ESPECIALES

Hay que proveerse de ropas de abrigo, máquina fotográfica, abundantes películas, útiles de pesca o caza, según la afición. Solicitar un permiso para pescar dentro del Parque, el que cuesta 5 pesos. Se puede fácilmente pasar al lado chileno. Apropiado para el turismo de verano y sports invernales.

## aguas termales en Cuyo

con juegos de azar. Se pueden practicar la pesca y la caza. Hay excursiones y espectáculos variados.

### TURISMO Y EXCURSIONES

En las tres provincias hay lugares magníficos. En Mendoza, circuitos a Luján, Maipú, Rivadavia, paseos al Parque General San Martín, Cerro de la Gloria, Ruinas de Mendoza, Challao, Papagallos, Villavicencio, Uspallata, Puente del Inca, Cristo Redentor y Los Molles. Hay balnearios.

En San Juan, además de los lugares reseñados ya, una bonita excursión a Calingasta y otras al Valle del Zonda, y en San Luis, los lugares conocidos y rutas a San Francisco, Luján y Quines; a Villa Dolores, de Córdoba, Villa Mer-

cedes y, cerca de la ciudad, El Dique, El Volcán y El Trapiche.

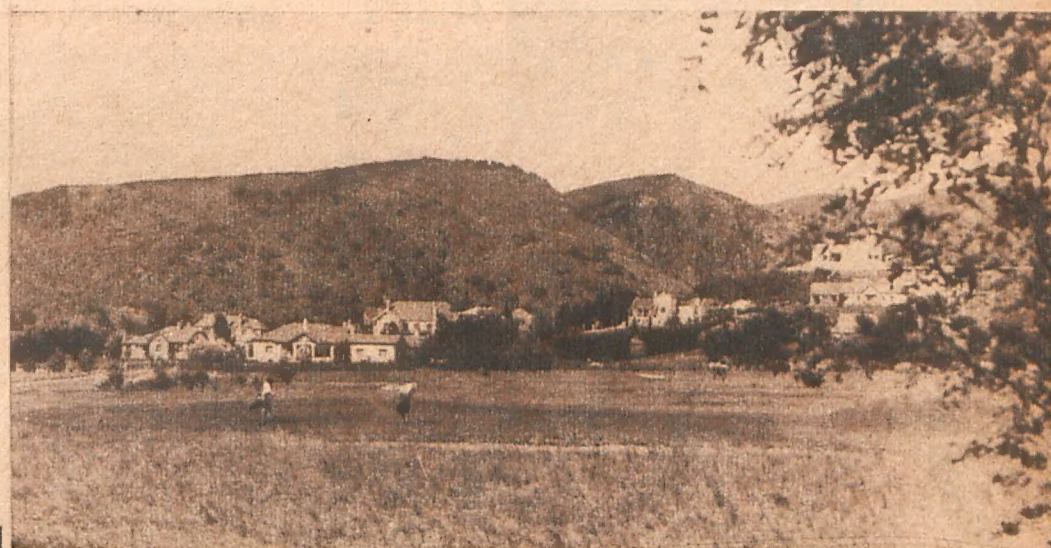
### CARACTERISTICAS ESPECIALES

Pueden adquirirse diversos productos: en Mendoza y San Juan, vinos y licores de todas clases, grapa, anisado, chicha, arrope, tabletas y alfajores, frutas, jugo de uva, pasas, frutas secas, en dulce y en almíbar; conservas de tomate y otros vegetales. Se pueden cazar guanacos, avestruces, perdices, martinetas y otros animales. Hay cueros de zorros y otros animales de la fauna cordillerana; en San Luis, artículos elaborados con los famosos mármoles, y en San Francisco, objetos de madera de retamo. En toda la región de Cuyo hay numerosas fuentes de aguas termales y mineromedicinales.

MAR DEL PLATA. — Una vista de Playa Grande.



SIERRAS DE CORDOBA.— Golf Club La Cumbre.



NAHUEL HUAPI. — Camino en el Lago Moreno.



MENDOZA. — Una carretera cordillerana.





## Camino Salta-Tucumán. JUJUY. - Tipos collas.



JUJUY. — La Catedral.



## LAS CATARATAS DEL IGUAZU



## UN POETICO LUGAR DEL DELTA



## Tucumán, Salta y Jujuy

Región cálida y subtropical, abundante vegetación, flora exuberante, bosques inmensos, sierras magníficas. Riego abundante; gran riqueza en productos del suelo, como la caña de azúcar, naranjas, frutas exquisitas y maderas; en el subsuelo hay petróleo y abundante variedad de minerales. Cielo magnífico y transparente; terreno de llanura y montañoso en las sierras del Norte y Oeste, de la región andina; zona agrícola e industrial; bellezas panorámicas; hermosas ciudades.

## CLIMA E INDICACIONES

Cálido, algo húmedo. Se presta especialmente para turismo de invierno, pues en verano, además del intenso calor, hay lluvias frecuentes y abundantes en Tucumán; en Salta en general sano, debiendo prevenirse contra el paludismo; en Jujuy, cálido en la llanura y frío en las alturas, hacia el Norte. No deben ir a La Quiaca las personas que sufren del corazón, pues sufrirían los efectos de la presión atmosférica a esas alturas, superiores a los 3.000 metros.

## PRINCIPALES LUGARES

En Tucumán: Villa Nogués, Aconquija, Quebrada de Lules, Raco, las Salinas de Timbó y otros lugares muy pintorescos; de paso a Salta, en Santiago del Estero, las Termas de Río Hondo; en Salta, Rosario de la Frontera, los valles Calchaquíes, Rosario de Lerma, Cachi, Campo Santo y Cafayate; en Jujuy, la Quebrada de Humahuaca, Termas de los Reyes, Yala, Volcán, Tumbaya, Maimará, Tilcara y La Quiaca, en el límite con Bolivia.

## SPORTS Y DISTRACCIONES

Aparte de los espectáculos de las ciudades, en los balnearios hay excursiones muy bonitas, entretenimientos sociales, deportes apropiados, golf, tenis, y en Rosario de la Frontera, juegos de azar.

## TURISMO Y EXCURSIONES

Los Ferrocarriles del Estado, el Central Argentino y Central Córdoba proporcionan folletos que contienen minuciosos detalles de las rutas de excursión. En Tucumán son muy interesantes a Villa Nogués, Puerta de San Javier, a la Quebrada de Lules, a Potrero de las Tablas, al Aconquija, La Aguadita, a las Salinas de Timbó y a Raco. En Salta, a Rosario de la Frontera, donde se encuentran las termas muy concurridas por sus virtudes curativas de las afecciones reumáticas; a Orán, a los valles Calchaquíes, Cafayate, Campo Santo, Rosario de Lerma, San Carlos y Metán; en Jujuy, a La Quiaca, Ledesma, Quebrada de Humahuaca, Tilcara, San Pedro, San Antonio y El Carmen.

## CARACTERISTICAS ESPECIALES

Hermosas ciudades, como Tucumán; tradicionales, como Salta y Jujuy. En el interior, habitantes de típico aspecto. Se pueden adquirir productos especiales de las regiones distintas: naranjas, chirimoyas, pieles de llama y de otros animales de la región andina; objetos de plata labrada, ponchos y tejidos de guanaco y vicuña; vistosas mantas de colores; artículos de ricas maderas; tabaco y todos los productos subtropicales, y multitud de objetos típicos.

## Paisajes en el Litoral

A lo largo de las orillas de los grandes ríos argentinos, el de la Plata y el Paraná, se encuentran lugares llenos de poesía y belleza, ciudades pujantes y panoramas hermosos de agua, cielo y vegetación, que deslumbran y atraen con el misterioso encanto de las grandes manifestaciones de la naturaleza. La flora bravía de la selva virgen, las mansas corrientes llenas de poesía y dulzura, el mágico embeleso de un limpio cielo, lleno de luz, constituyen poderosos motivos de atracción.

## CLIMA E INDICACIONES

Templado en Santa Fe y Entre Ríos; subtropical en el Norte, húmedo en general en Santa Fe, Corrientes, Entre Ríos y Misiones. Puede visitarse esta zona en cualquier época del año, aun cuando el Norte es mejor en otoño e invierno. No son regiones muy apropiadas para los reumáticos.

## PRINCIPALES LUGARES

Rosario, Santa Fe, Paraná, Corrientes, una gran ciudad y tres capitales, que presentan diverso aspecto, según su importancia, desde la más populosa, como Rosario, a la más tranquila y típica, como Corrientes. En la provincia de Santa Fe hay ciudades como Rafaela, Esperanza, Cañada de Gómez, Rufino, Casilda y otras, que son muy prósperas. En Entre Ríos tenemos a Concordia, y lugares tan hermosos como las islas del Ibicuy; en Misiones las cataratas del Iguazú; en Corrientes la laguna Iberá.

## SPORTS Y DISTRACCIONES

Una excursión fluvial tiene ocupado el espíritu con la variedad de impresiones que se reciben durante el viaje hasta el Parque Nacional del Iguazú.

Hay mucho campo para los aficionados a la pesca y la caza; la fotografía encontrará motivos estupendos; el pintor, el literato, el estudioso y simplemente el turista, quedarán extasiados.

## TURISMO Y EXCURSIONES

En Santa Fe, por los magníficos caminos provinciales pueden visitarse todas sus importantes ciudades. En Entre Ríos, además de las maravillosas islas del Ibicuy, la multitud de lugares pintorescos de todos los canales y ríos merecen especial atención Concordia, Concepción, Gualaguay y Gualaguaychú. En Corrientes, la estupenda naturaleza subtropical ofrece el misterio de la inexplorada laguna Iberá; hay que visitar Yapeyú, lugar histórico, donde nació San Martín. En Misiones, las incomparables cataratas del Iguazú, yendo por vía fluvial.

## CARACTERISTICAS ESPECIALES

Repetimos que la época más factible y agradable para viajar por la zona de que nos ocupamos, es el otoño e invierno. Hay cómodos alojamientos en las capitales y especialmente en las cataratas del Iguazú. Además de las grandes variedades de la flora subtropical, hay productos típicos, como la yerba mate, el tabaco, las naranjas, la mandioca, y maderas muy valiosas, como el palo santo, el laurel negro, el lapacho, etcétera, y una rica fauna, inclusive garzas y aves preciosas.





## TURISMO PRACTICO

# ¡Aprendamos a Viajar!

Por J. GOMEZ IZQUIERDO

*No hay detalle, por pequeño que parezca, que no sea digno de consideración, para que un viaje resulte agradable.*

## ¡CUIDADO CON EL EQUIPAJE!

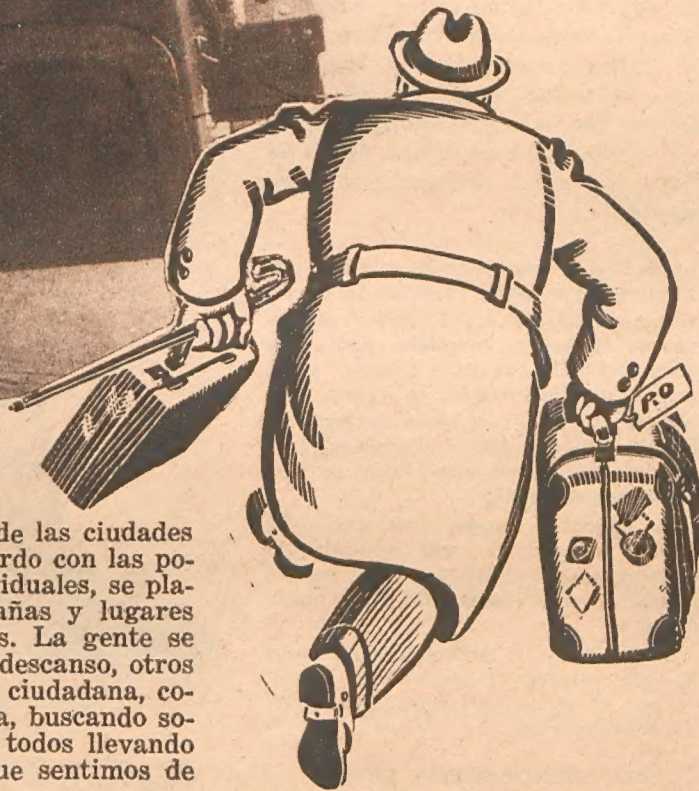
Vale la pena conceder gran importancia a la preparación del equipaje, pues que es un compañero caro que podemos convertir en valioso auxiliar si lo sabemos hacer como corresponde; hay que eliminar todo lo que no preste utilidad inmediata y permanente; las personas que cargan con muchos trajes, sombreros, corbatas, bastones, libros, papeles y otra infinidad de objetos perfectamente inútiles en los viajes, atentan contra su bolsillo despiadadamente; cuantos más bultos se lleven, mayor contribución se paga en cada lugar a los innumerables extras del viajero; poco equipaje, lo más indispensable, a ser posible una sola valija que pueda llevar en la mano cada persona. Me acuerdo que un viajero se lamentaba de que por haber comprado en catorce pesos una valija, muy barata, hermosa y grande, tuvo al final que pagar muy cara la "pichincha". En efecto, de changador y coche, en un viaje de turismo por el interior, por bajar del tren, llevarla en automóvil, subirla a la habitación, y el mismo recorrido de vuelta en cada ciudad, pagó setenta y dos pesos, más todas las rabietas que durante el recorrido le produjo la impedimenta.

Nada, pues, de muchos y grandes equipajes. Nada inútil o de dudosa aplicación. Nada que pueda adquirirse a bajo precio en las ciudades y lugares que se visitan. Hoy en todas partes hay grandes tiendas y comercios de todas clases que nos venden infinidad de artículos a precios tan convenientes, que hacen innecesario el trabajo de llevarlos a cuevas desde la ciudad donde está nuestra residencia habitual.

Si es indispensable el cargar con mucho equipaje y no se tiene alojamiento comprometido de antemano, puede dejarse en el depósito de la estación de destino, donde pagando diez centavos por día y por bulto lo tendrán a disposición del viajero. Así se puede salir cómodamente en busca de albergue y recorrer el lugar para darse cuenta del ambiente, orientarse y regresar a retirar los equipajes cuando se sabe ya a ciencia cierta adónde se los va a llevar. De otro modo se sufren muchos inconvenientes.

El poco equipaje facilita también la locomoción, pues en casi todas las ciudades y pueblos hay junto a la estación ferroviaria, tranvías u ómnibus que llevan a todas partes, y en los que se puede ir con poco bulto. Muchas veces se vaga por las ciudades buscando alojamiento, cargado de impedimenta, gastando en locomoción, en doloroso vía crucis, que se evita con un poco de sentido práctico.

Ya suponemos que hemos acertado en la elección del lugar, que estamos preparados y en condiciones de emprender el viaje tan deseado. Ahora vamos a tratar de llevar al lector, sin dificultades, en rápido y práctico recorrido, por las rutas de turismo, a través del territorio argentino.



**A**l acercarse la temporada estival, la población de las ciudades piensa ya en el programa de viajes, y de acuerdo con las posibilidades económicas y las preferencias individuales, se planean las futuras andanzas por playas, montañas y lugares de esparcimiento, más o menos frescos y atrayentes. La gente se dispone a gastar el dinero, buscando unos el legítimo descanso, otros la salud, muchos el mitigar los rigores de la canícula ciudadana, corriendo en pos de la brisa de la costa o de la montaña, buscando solaz al espíritu, salud y reposo para el organismo, y todos llevando la ilusión y la esperanza alimentadas por el afán que sentimos de ambular por la superficie del globo.

¡Viajar!... ¡Misterioso encanto, más aún si vamos hacia lo desconocido, sabiendo de antemano que el tren, el vapor o el automóvil nos llevarán hacia lugares donde la alegría, la belleza y el bienestar nos aguardan! ¡El placer del viaje! ¡Qué envidia despierta el viajero! Se le recibe con alegría, se le trata con cariño; es siempre un ser privilegiado que trae consigo otras costumbres, otra cultura, el reflejo de otros ambientes.

Seducen los viajes, pero... ¿sabemos viajar?... Es natural que no todos los mortales sepamos desempeñarnos airoosamente en los viajes. El viajero experimentado circula libremente y sin contratiempos por todas partes, gasta muchísimo menos que el novicio e inexperto, disfruta incomparablemente más y obtiene un provecho muy superior de sus correrías, pues la vacilación o la inexperiencia son siempre explotadas en perjuicio del bolsillo del neófito, que paga mucho más, es peor atendido y no se divierte.

Aprendamos a viajar. ¿Cómo? A los que no tienen experiencia y a las personas que aún teniéndola se lanzan por esos mundos a la buena de Dios, con el bolsillo bien provisto, como víctimas

propiciatorias para la rapacidad, van nuestras palabras.

## ELECCION DE LOS LUGARES

Para iniciar actividades turísticas o realizar breves temporadas veraniegas, seguimos, generalmente, la común inclinación de nuestro temperamento o aficiones, buscamos los lugares de nuestra predilección, escuchamos el consejo de los que nos deslumbraron con descripciones sobre determinadas zonas, o, simplemente, nos atenemos a la moda imperante de la playa o balneario más concurridos; leemos con avidez las atrayentes propagandas, llenas de hermosas fotografías, y hecha la decisión de salir huyendo hacia cualquier parte, nos disponemos a realizar la primera peregrinación en procura de material de propaganda por agencias de turismo y viajes. Llegamos a los respectivos hogares cargados de prospectos y guías, y después de consultar los respectivos bolsillos, se inician los preparativos con la febril preocupación de impedimenta, valijas, baúles, cajas, equipajes repletos y toda la bulliciosa gestación del veraneo o viaje, con su teatralidad y aparato corres-

pondientes, sin olvidar las máquinas fotográficas, gemelos, etc., etc... Y ya estamos dispuestos a prestarnos para entrar a formar parte de la legión de víctimas propiciatorias, por nuestra propia, libérrima y decisiva voluntad...

Los lugares de turismo o de veraneo, al ser elegidos como motivos de esparcimiento, de descanso o de beneficio para la salud, deben de seleccionarse, tratando de reunir, a ser posible, esos tres aspectos, sin perder de vista el no despreciable renglón de gastos extraordinarios, porque sucede con mucha frecuencia que este último importantísimo capítulo malogra no pocas ilusiones y nos amarga la expedición.

En primer lugar, tratemos de saber cuál es el sitio que más conviene a nuestra salud.

Después interesa muchísimo estudiar también la clase de comodidades de que podremos disponer, los medios de locomoción, hoteles y diversiones, y asesorarse detalladamente de los más insignificantes pormenores relacionados con el viaje, por personas experimentadas. En cuanto a las diferentes etapas, incidencias y detalles, daremos en estas notas todo lo que el espacio nos permita para ilustrar a los trotamundos inexpertos.



# CUANDO VAMOS EN AUTOMOVIL...

*En los viajes largos hay que atender no sólo al equipo necesario, sino también al estado físico del conductor.*

**Por CESAR FLORIO**

Fotos  
Cámara Talks



**V**IAJAR en automóvil tiene sus encantos, sobre todo ahora, que contamos en nuestro país con una buena red de carreteras, que sigue ampliándose y mejorando cada día. Pero para que el viaje en automóvil sea realmente encantador, hay que saber hacerlo, hay que prepararse para todas las contingencias y llevar una serie de cosas que, habitualmente, tenemos a mano, y que, de pronto, podemos necesitar en medio del campo. Sin embargo, antes de referirnos al equipo del automovilista, queremos señalar una cosa importante: el estado físico del conductor.

Cuando se va a hacer un viaje largo, por ejemplo, a Mar del Plata o a Córdoba, la persona que ha de guiar el automóvil debe ir en las mejores condiciones físicas posibles; pero sobre todo bien dormido. No son pocos quienes, por salir en las primeras horas de la madrugada, emprenden el viaje sin dormir o mal dormidos. Si entre los acompañantes va alguna persona que sabe manejar automóvil, menos mal, porque entonces se pueden establecer turnos, de modo que cuando uno guía, el otro descansa. Pero si no hay otro "chauffeur", y es una sola persona la que debe manejar continuamente, la cosa se complica, sobre todo cuando ésta no ha dormido bien o no ha dormido del todo. En tales condiciones, sobre todo cuando sobreviene el cansancio, a la hora en que el sol está más fuerte, la atención se debilita enormemente, y algunos conductores ¡hasta se duermen sobre el volante! No hay para qué mencionar los peligros a que, en tales circunstancias, se hallan expuestos los ocupantes del automóvil. ¡Cuántos accidentes son debidos a esa falta de previsión!...

## EL EQUIPO DEL AUTOMOVILISTA

Ahora bien: el viajero en automóvil no debe olvidar de llevar consigo: una linterna eléctrica, agua para beber, una pava, un cuchillo, un pequeño rollo de alambre para cualquier emergencia (como, por ejemplo, un remolque), una cuerda, vasos de cartón o de papel parafinado, un pequeño botiquín (yodo, agua oxigenada o árnica, algodón, un paquetito de gasa, alfileres de gancho, etc.), café, té o mate, azúcar, fósforos y un calentador, aunque a veces pueden usarse ramas secas...

Desde luego, no es necesario decir que conviene revisar antes de la partida el estado general del coche, vigi-

lando si está bien de aceite y grasa, etc. Igualmente es obvio recordar la conveniencia de que el equipo de herramientas se encuentre completo, pues puede presentarse cualquier "panne" en el motor, una pinchadura o alguna otra cosa. Para todos esos casos son imprescindibles los elementos especiales, y el no llevarlos en un viaje largo es una grave imprudencia.

En cuanto a ropas, cada uno debe llevar lo necesario, sin desdeñar el ponchito, aunque haga calor, porque nunca se sabe cuándo nos va a hacer falta.

En materia de provisiones de boca, hay que resolver el problema de acuerdo con el gusto del consumidor o de los consumidores.

## RECOMENDACIONES UTILES

Recomendamos, en lo posible, evitar los viajes de noche. Más vale dormir mal en poblado, que quedarse en mitad



ARRIBA: Un calentadorcito y un mate pueden depararnos la oportunidad de hacer un alto agradable en el camino. ABAJO: Antes de seguir sin estar seguro de que se va por buen camino, es mejor detenerse para estudiar el itinerario.

del camino. Cuando no se vean señales o se tengan dudas, preguntar siempre, y en caso de encontrarse desorientado, ver si es posible seguir los palos del telégrafo o tenerlos a la vista, porque ellos conducen siempre a poblaciones. También es conveniente tratar de tener a la vista las vías del ferrocarril.

En lugares donde no haya poblaciones cercanas o mucho tráfico, no hay que aceptar viajeros agregados desconocidos, pues, por muy buena voluntad que se tenga, por grandes que sean los deseos de ayudar al prójimo, se suelen tener sorpresas desagradables. No hay que emprender aventurados recorridos cuando se va acompañado de mujeres y niños.

Si se hacen viajes a cordilleras o alturas, no olvidar ajo o cebolla, que son buenos para la puna. Siempre viene bien una máquina fotográfica, que debe ser pequeña, 4 1/2 x 6, por ejemplo, que es tamaño ideal; las grandes no convienen en los viajes, pues, además de ser caros los rollos, se obtienen menos fotografías con ellos.

Si se encuentra motivo para prestar auxilio a otros viajeros, pregúntese sin bajar del coche, para antes darse cuenta de lo que se trata y las personas que lo solicitan. Pero ¡mucho cuidado! Sabemos de muchas tristes experiencias en materia de asaltos en los caminos.

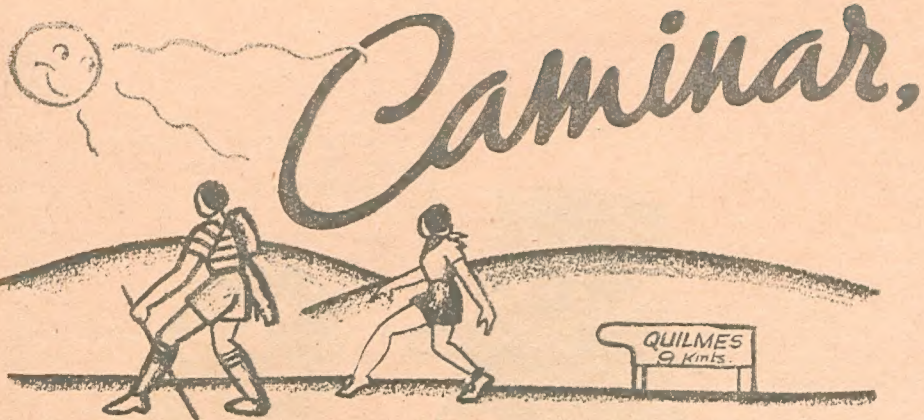
Al buscar hotel u hospedaje durante el viaje, trátase de que haya comodidad para el coche y que éste quede sin descargar el equipaje, pues así se acelera la salida y la continuación del recorrido.

Siempre debe tratarse de salir de mañana, y no perder nunca la serenidad, pues el viajero debe ser hombre valiente, decidido y tranquilo...



¡Los pantanos! Azote de nuestros caminos que, afortunadamente, está en vías de desaparecer por completo. Sin embargo, cuando se va a ciertas partes, hay que ir prevenido contra este grave inconveniente.





**C**AMINAR es algo que está al alcance de todo el mundo. Es el más racional de todos los ejercicios físicos y, además, el menos costoso de los deportes. Viajar a pie es favorecer la salud y, al mismo tiempo, hacer una apreciable economía de dinero.

Hay muchas personas que pueden realizar lo que habría que llamar vacaciones pedestres. Es este, por otra parte, el único y más saludable medio de volver a la naturaleza que, en esta época generosa, nos llama con innumerables atracciones: la suavidad del aire, la caricia de los rayos del sol, las flores que tienden sus corolas multicolores al transeúnte...

Gozar de todas estas tentaciones, es vivir.

Cada vez que la ocasión se presente, debemos caminar, pero no de la puerta de nuestra casa a la del "garage" o a la próxima parada de ómnibus, sino hasta el fin de nuestro camino o de nuestro paseo. Si se puede, es agradable salir a pie para un fin de semana o por algún tiempo más largo aún. Las vacaciones pedestres son sanas, deportivas y alegres.

Hace muchos años, cuando todavía se usaban las pelucas y las ropas complicadas, Juan Jacobo Rousseau había apreciado las ventajas de marchar a pie. En su "Emilio", el filósofo ha trazado un maravilloso cuadro de esta vuelta a la naturaleza: "Sólo concibo — decía — una manera de viajar más agradable que a caballo: ir a pie. Uno parte en el momento propicio, y se detiene a voluntad, de suerte que hace el ejercicio que quiere. Puede uno ir observando todo, volviéndose hacia derecha o izquierda, examinando lo que le atrae con más fuerza y deteniéndose en los puntos que quiere. ¿Llega uno a un río? Pues, camina por su orilla, lo examina. Donde le agrada, se queda. En cuanto se aburre, se va. No depende ni de los caballos ni del postillón. No tiene necesidad de elegir los caminos trillados ni las carreteras cómodas; pasa por cualquier parte por donde un hombre puede pasar. Ve todo lo que un hombre puede ver y, al no depender más que de sí mismo, goza de toda la libertad de que un hombre puede gozar."

Además, agreguemos nosotros, gracias a la vida al aire libre y al ejercicio regulador que es la marcha, uno respirará mejor, la sangre circulará perfectamente, los músculos se desarrollarán con naturalidad. Por otro lado, se adquirirá un perfecto equilibrio moral; la vista de un paisaje siempre

nuevo, sin transición brutal, calmará los nervios, al divertir el espíritu. Entonces se sentirá uno renacer, volverán los colores naturales a las mejillas y se podrá satisfacer el apetito resucitado sin el temor de engordar, gracias al ejercicio que habrá operado en el cuerpo una completa transformación fisiológica.

En efecto, el ejercicio provocado por la marcha, trae consigo una aceleración de la respiración y, por lo mismo, la ventilación de los pulmones se hace mejor. Esta excitación de la ventilación ejerce, a su vez, una aceleración en el sistema circulatorio; el corazón trabaja mejor y la sangre toma oxígeno en mayor cantidad. En cuanto a la fatiga física, causada por el ejercicio muscular, hace quemar las reservas que posee el organismo y, de ahí, la eliminación de los desechos por medios naturales, como por ejemplo, la transpiración. De otro modo, esos desechos se transforman, ordinariamente, en grasas y perjudican siempre, de una manera o de otra, a la salud y a la belleza.

Puede ocurrir, sin embargo, que al pesarse uno, después de haber adquirido el hábito regular de la marcha, se note un aumento de peso, aunque la línea aparezca afinada. No hay que extrañarse de ello, porque si hay disminución de grasa, hay aumento de peso — pero no de volumen aparente, — en la parte muscular. De este modo, ganan la belleza y la salud.

Y, junto a estos factores de la felicidad humana, está también... el de la cartera, que igualmente se va a sentir tonificado. Pues, si el automóvil y el ferrocarril cuestan dinero, viajar a pie no exige casi ningún desembolso...

Y es caminando cómo se podrá practicar esos deportes que más favorecen a la silueta moderna, y es también caminando cómo se hará un perfecto "camping", un delicioso picnic.

Andar y andar, sobre todo sabiéndolo hacer con perfección, equivaldrá a un sistema, a un régimen que redundará en beneficioso efecto para la salud y también para el espíritu.

Evidentemente, todo el mundo no sabe caminar. Si así ocurriera, los apasionados de las largas caminatas serían muchos. Porque para saber caminar, hay que dejar a un lado todas las flojeras y las "poses", y disponerse solamente a "caminar", vale decir, a deslizarse por el terreno con movimientos rítmicos, centrados, equilibrados, sueltos y cómodos.

Se hace necesario, entonces, proveerse de un equipo especial, que permita todos esos movi-

# el más racional de todos los ejercicios

Por TINA GOSTER

mientos cómodos. No se piense, ni en sueños, en "toilettes" ajustadas; lo que hace falta para caminar como Dios manda, es tener ropa indiscutiblemente práctica y holgada.

Los calzados que se elijan, no desmentirán la afirmación anterior; por el contrario, deben ser considerados como una parte vital e importantísima.

Además, caminar con un recio bastón, arma y sostén de indubitable mérito, valdrá a aminorar el cansancio que toda caminata regala.

Pasos amplios, bien sostenidos (una base firme y plana es necesaria), ritmo en candencioso movimiento, todo ello hará más saludable los efectos de la marcha.



**Santeína**, es el purgante moderno más económico y eficaz.

**Santeína**, es suave y de sabor agradable.

**Santeína**, reeduca el intestino perezoso.

**Santeína**, desintoxica higieniza y desinfecta.

**Santeína**, no exige dieta y no crea hábito.

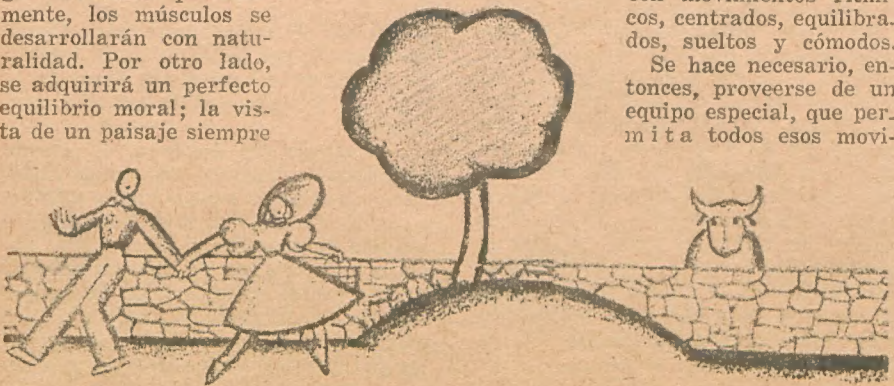
Una laxa, dos purgan.

Ahora también en cajas económicas a \$ 0.70.

En todas las farmacias y en la

## Franco - Inglesa

La mayor farmacia del mundo  
Sarmiento y Florida Buenos Aires





**T**ODAS las personas sensatas están de acuerdo en que cuando se ha pasado quince días alimentando la caldera de un barco, el fogonero tiene razón que le sobra para beberse en el primer cafetín del puerto una botella de lo que sea, a condición de que sea fuerte. De ahí que todas las policías del mundo tienen una especial indulgencia para con los borrachos que vienen del mar. Pero, si después de haberse bebido la botella el fogonero la rompe en la cabeza de un negro, la policía recobra su natural severidad, y el hombre va a parar a un calabozo.

Esto fué lo que me pasó en Puerto Príncipe.

Cuando me carearon con mi víctima, un negro enorme con la cabeza envuelta en algodones, que le daban un aspecto grotesco, declaró, con gran sorpresa mía, que jamás tuvo intención de herirlo, que éramos los mejores amigos del mundo y que él se tenía bien merecido el botellazo por mover la cabeza en el preciso instante en que yo arrojaba la botella, ya inútil, por la ventana del café.

Gracias a eso no pasé más que quince días en la cárcel haitiana, y el proceso no afectaba, según me dijeron, mi buen nombre y honor, cosa que me hizo sonreír.

A la puerta de la cárcel me esperaba el negro, a quien no le quedaba de nuestra primera entrevista más que una cicatriz violácea sobre el ojo izquierdo. Le di las gracias por su generosa declaración y por la delicadeza de haberme venido a esperar en la hora dichosa de la libertad.

—Has procedido —le dije— como un caballero.

—Nunca hay que ayudar a la policía en contra de un hombre —sentenció él.

—Pero ¿por qué me has venido a esperar?

—Tu barco se fué anteayer.

—¡Así se hunda y los tiburones se coman al perro del oficial de máquinas!

Nos sentamos en un café del puerto, ante una ventana por la que se veía la límpida esmeralda del Caribe, sobre cuyo verde tendía el sol radiante del mediodía una movediza red de oro. La sombra esbelta de las palmeras llegaba hasta el agua, y las gaviotas esquivaban con rápidos virajes las chimeneas rojas de los navíos inmóviles. Ni una mancha de humo en el cielo de violento azul en aquel mediodía dominical. Fuera, toda la luz; dentro del café, la penumbra y el silencio.

—¿Así que no te acuerdas de nada de lo que hablamos aquella noche? —me preguntó Brindis cuando nos hubieron servido.

—De nada, ni de tu nombre me acordaba —exclamé alegremente. Pero al fijarme en la seriedad con que el negro había hecho la pregunta y en la expresión inquisitorial y anhelante de sus ojos, agregué, inquieto yo también:

—¿Por qué? ¿Se dijo acaso algo?...

—Instintivamente miré hacia atrás.

—Te revelé un gran secreto —me dijo mirándome a los ojos de un modo que me heló, — un secreto mucho más importante que la vida de un hombre.

Hice un gran esfuerzo para recordar... Los brazos color canela de una mulata, una colcha roja, botellas y caras negras, muchas caras negras gesticulantes, y nada, nada más recordaba.

Como quien termina un monólogo interior, Brindis dijo:

—Te podía haber dejado en la cárcel, pero en la cárcel también se charla, por eso preferí ayudarte a salir y fui a esperarte hoy.

—¡Ah!... —exclamé un poco desilusionado, pues el gran amigo con que creía contar en aquel país extranjero, el noble corazón que perdonaba las ofensas, era un hombre común que obraba movido por su interés, y agregué con despecho: — ¿Tenías miedo, entonces, de que divulgara tu secreto?... ¡Ni que se tratara de un tesoro!

Al oír la palabra tesoro, el negro



# El Macabro rabadomante de Haití

Cuento por CONRADO NALE ROXLO

El negro rió de buena gana y, dándome una amistosa palmada en la espalda, me invitó:

—Vamos a festejar la libertad, tomando unas copas. Yo pago.

—Bueno, vamos, y te prometo no volver a "tirar la botella por la ventana".

Reímos la gracia y después le pregunté cómo se llamaba.

—Brindis —me respondió.

Parecerá extraño, pero yo no sabía el nombre de mi compañero, pues la borrachera de la noche del desembarco había sido de esas que no dejan recuerdos, y a Brindis lo conocí cuando empezaba a perder la cuenta de las copas.

dió un salto y me tomó por una muñeca con tal fuerza, que el dolor me subió hasta el hombro. En el azabache de sus ojos tembló un relámpago rojo.

—¡Tú sabes! ¡Tú recuerdas! —gritó sin soltarme.

—No, nada sé, nada recuerdo; te juro que no he mentado. Pero suéltame o tendré que volver a la cárcel. —Y buscaba con los ojos algo con que golpearlo nuevamente.

—No es necesario —dijo, soltándome y recobrando la calma. — Te lo voy a contar todo, porque no podría dormir tranquilo con la idea de que lo sabes y vas a traicionarme, aunque tú solo nada podrías, pero es preferible que lo sepas, pues, de todos modos,

necesito un compañero, y ése serás tú.

—Espera —le dije atajando el relato que se disponía a hacerme, — espera. ¿Y si yo no quisiera ser ese compañero? ¿Si no me gustara el asunto? Te advierto que no deseo quedarme aquí mucho tiempo, y que nada sé.

—No importa; la carta esta jugada y hay que seguir el juego hasta el fin. Ahora escúchame: Cuando la rebelión de los de mi raza contra los franceses, mi abuela, que fué reina en el Congo, y aquí, como tantos otros príncipes desdichados sometidos a la esclavitud, era menos que un perro en la plataba de un colono francés del interior, mi abuela, la reina Tintabu, descubrió un buen secreto. Su amo, el colono francés, antes de ser degollado con toda su familia, tuvo tiempo de enterrar su dinero, mucho dinero en monedas de oro. Tres viajes hizo el blanco desde su casa al monte, llevando cestos llenos de monedas. Mi abuela lo siguió, arrastrándose como un gato entre los matorrales y vió cómo cavaba un hoyo al pie de un árbol y enterraba el tesoro.

Brindis se interrumpió para tomar un trago de ron de Jamaica, y después de limpiarse la boca con el dorso de su mano de príncipe venido a menos, continuó:

—Después del degüello, mi abuela abandonó la finca con los demás esclavos y conmigo en brazos vino a establecerse en Puerto Príncipe. No había intentado desenterrar el tesoro, pues anciana y débil y con un niño pequeño no habría podido defenderlo de la rapacidad de sus compañeros. Su sueño era encontrar a mi padre, del que fué separada muchos años antes, en una su-



basta de esclavos, para que él se apoderase de todo aquel oro y regresar al Congo para reconquistar la corona de los Tintabú, caída en sabe Dios qué manos bastardas. Mi abuela tenía un sentido de la dignidad real que en vano quiso transmitirme, ¡que el diablo se lleve al reino de Tintabú con todos sus monos! El caso es que nunca pudimos juntarnos con mi padre, y mi abuela murió no teniendo tiempo de revelarme más que una parte de su secreto. Sé aproximadamente el sitio en que me esperan las monedas de oro, pero me costará algún trabajo encontrarlo, a menos que...

Me lo quedé mirando con ojos interrogadores, pues no dudaba de que su relato fuera verdadero, y la posibilidad de verme rico de la noche a la ma-



se me conociera la desilusión — que ese ayudante sería yo.

Soltó una enorme carcajada, una de esas carcajadas de que sólo son capaces los negros, y me dijo mirándome de un modo extraño que me dió miedo:

— Me refería a otro tipo de ayudante, a un colaborador de cierta clase que yo me sé, y que no creo que te conviniere ser... Tú serás también mi ayudante, pero no ése... Sería una lástima... Pero no hablemos más del asunto. Ahora escucha: Si quieres venir conmigo a buscar el tesoro, cuando lo encontremos te daré la tercera parte, pero si me traicionas te daré una puñalada. ¿Te conviene?

— ¡Trato hecho! — exclamé estre-

chándole la mano negra y fuerte, por encima de la mesa.

Esa noche dormimos en una posada del puerto, y al día siguiente, después de comprarme ropas más apropiadas para un viaje al interior que mi mugriento traje de fogonero, tomamos el tren que va de Puerto Príncipe a San Marcos, y a unas seis horas de viaje descendimos en una pequeña estación, y pasando por entre una multitud de negras casi desnudas que vendían sandías y cestos de curiosas formas y colores brillantes, nos metimos en un barracón de maderas viejas en cuya fachada se leía: "Hotel del Rey del Congo."

— Aquí estoy en mi casa — me dijo Brindis riendo del mejor humor.

La suerte nos ayudó en la primera parte de nuestra aventura, pues esa misma tarde, guiados por los pocos datos que el príncipe tenía, logramos determinar cuál era la finca en que su abuela, la reina, había lavado caceros al son de los melancólicos cantos de la esclavitud.

Pero cuando llegamos al lugar tuvimos una gran desilusión. Una compañía yanqui explotaba ahora la propiedad y había demolido la vieja vivienda del colono francés y arrasado los árboles que la circundaban, debajo de uno de los cuales debía encontrarse el tesoro. Ahora el verde tierno de las cañas de azúcar se extendía hasta donde la vista alcanzaba.

Como idiotizados permanecimos mucho rato al borde de aquel mar en cuyo fondo yacía nuestra fortuna inalcanzable. Sin hablar una palabra emprendimos por fin el regreso al hotel. Seguimos un camino angosto y hondo entre altos taludes por los que descendían las cascadas multicolores de las enredaderas del trópico cargadas de flores brillantes. Arriba, altos árboles se llenaban de los cantos del atardecer y las primeras estrellas aparecían limpias y claras en el cielo sombrío ya.

— Sólo un rabadomante — dije en voz alta, pero hablando conmigo mismo, — sólo un rabadomante podría dar con el tesoro. Pero ¿dónde encontrar un rabadomante?

— Encontrarlo es difícil, pero puede hacerse — me respondió Brindis. No quería recurrir a eso, pero no hay más remedio.

— ¿Hacer un rabadomante? ¿Estás loco? — le dije.

— ¿Sabes lo que son los "zombies"? — me preguntó a su vez.

— Nunca los he oído nombrar. ¿Qué diablos son?

— Son muertos a los que por medio de la magia de los hechiceros "vaudou" se saca de sus tumbas y se obliga a trabajar en el campo. No están en realidad ni muertos ni vivos, son otra cosa. No tienen alma ni inteligencia, pero obedecen, sobre todo si se sabe manejar el látigo. Conozco a muchos que se han enriquecido con el trabajo de los "zombies".

— ¿Y tú crees en eso?

— Tú también lo creerás cuando los veas como los he visto yo. Nadie que vea un "zombi" puede pensar que sea otra cosa que un pobre muerto. Haití es un país misterioso al que ya te irás acostumbrando. Pero vamos a lo nuestro. El "zombi", a condición de que se lo levante de su tumba antes de que comience a descomponerse, resulta, generalmente, un magnífico rabadomante. Pero hacerse de un "zombi" es, actualmente, bastante difícil, por culpa de la policía, ya que persigue a los hechiceros hasta en el fondo de los bosques. Pero con la ayuda de Dios...

— ¡No mezcles a Dios en estas cosas! — exclamé, inquieto.

— ¿Por qué no? ¿Acaso podría ha-

ber "zombies" si El no le consintiera? — me respondió, muy serio.

El argumento era sencillo y claro, y no admitía réplica.

Al día siguiente abandonamos el hotel y partimos rumbo a una aldea de la montaña, donde Brindis esperaba encontrar lo que buscaba. Todo el día ascendimos por sendas estrechas y tortuosas, teniendo a un lado el acantilado, en cuyas grietas nacían vistosas y grandes flores, y al otro el valle, verde y lujurioso, más profundo y lejano a cada vuelta del camino. A la noche llegamos a la aldea, compuesta de una treintena de chozas, las más deshabitadas, porque sus dueños estaban en los valles trabajando en las plantaciones de caña de azúcar. En una de estas chozas nos hospedamos, después de pagar un pequeño tributo a un negro viejo que tenía funciones de alcalde o cosa así.

Varios días vagué por la aldea, jugando con los niños negros que, al principio me miraban con recelo, pero que luego se entretenían horas enteras viéndome hacer sencillos juegos de manos, en los que soy muy diestro. Ellos me divertían a su vez cantando extrañas canciones negras, acompañadas de expresiva mímica.

Una de estas rondas, que se llamaba "La caza del águila", hubiera obtenido el mayor éxito en cualquier gran teatro de Europa o Nueva York. Era un "ballet" bárbaro y gracioso, que acompañaban sobre pequeños tambores de piel de cabra.

Brindis, entretanto, sostenía largas conferencias con el alcalde, a las que yo no era admitido, conferencias que disminuían de modo alarmante la provisión de aguardiente que habíamos llevado.

Una noche, al acostarnos, me dijo: — Mañana, si Dios quiere, tendremos aquí al rabadomante.

— ¿Un "zombi"? — pregunté, alarmado, pues con la vida arcádica y el contacto de los niños negros casi había olvidado el objeto de nuestro viaje y la terrible historia de los negros resucitados.

— Sí, un "zombi". Esta mañana han enterrado un hombre en el cementerio de una aldea vecina, y, si podemos burlar la vigilancia de sus parientes, el alcalde, que es un gran hechicero, "lo levantará" para mí.

Me mordí pensando que, seguramente, todas aquellas historias eran estúpidas supersticiones, y que no era posible que aquellos negros ignorantes tuvieran poder para alterar las misteriosas decisiones de la muerte.

Así se lo dije al día siguiente a Brindis; pero éste, sin discutir, me respondió:

— Ver para creer.

Al atardecer vino a buscarlo el viejo alcalde mago, y partieron hacia la otra aldea, que quedaba varios kilómetros más arriba, en el corazón de la montaña.

Llevaban un gran envoltorio, en el que, según me dijo el príncipe, iban las ropas con que debía revestirse el sacerdote y los objetos del culto "vaudou" necesarios para la ceremonia. Ocultos bajo sus chaquetas llevaban también una pala y un pico de cabo corto, cuyo empleo sacrilego comprendí de inmediato.

Pasé el día tratando de olvidar aquel feo negocio. Varias veces estuve tentado de huir hacia las tierras bajas; pero al llegar la noche me metí en la cabaña y traté de dormir sin conseguirlo.

Las horas transcurrían interminables. El ruido del viento entre los árboles hablaba una lengua misteriosa y terrible. Todos los ruidos de la noche adquirían un sentido diabólico, y cuando un gallo cantó de pronto en un

(Continúa en la página 71)

ñana, y poder satisfacer todos mis extravagantes sueños de fogonero, me producían una excitación imposible de disimular.

— A menos que pueda encontrar un ayudante, pero de eso ya hablaremos en su oportunidad.

— Creí — dije, sin poder evitar que

Ilustró JEAN A. JOSSE



# Hasta La Quiaca,

versiones que se puedan desear. Hoteles, restaurantes, pensiones de todos los precios; tranvías, colectivos, ómnibus en todas direcciones; importantísimas redes de comunicaciones ferroviarias, caminos magníficos y líneas de ómnibus y colectivos a Santa Fe, Córdoba, y otros muchos recorridos. Pueden visitarse en un día, recorriendo las amplias avenidas y hermosas plazas, el puerto, el parque Independencia; la plaza San Martín, con el monumento al prócer. Frente a ella se encuentran la Jefatura de Policía y los Tribunales. En la plaza 25 de Mayo, la Catedral, la Municipalidad y el

*El excelente camino pavimentado que une a las ciudades de Buenos Aires, Rosario y Córdoba, y que en todos los tramos es como aparece en la fotografía.*

**L**A formidable obra vial realizada en los últimos años en nuestro país, está dando sus frutos en materia de turismo. En las épocas de vacaciones alcanzan a millares los automovilistas que se lanzan por esos caminos hacia distintos puntos de la República. Actualmente, terminada en su totalidad la carretera hacia Córdoba, para cualquier automovilista es tarea fácil trasladarse en su coche hasta las sierras, sobre un pavimento que es como una mesa de billar. Esto nos hace pensar lo que será esta clase de turismo en nuestro país cuando todos los centros importantes de la República estén unidos por carreteras como aquélla. Con todo, y mientras ese día llega, los automovilistas más decididos pueden hacer viajes maravillosos, si el tiempo los ayuda, hasta el último confín norteño, gozando de paisajes e impresiones que no se borrarán jamás de su memoria. Nuestro colaborador, don Jerónimo Gómez Izquierdo, que ha recorrido casi todo nuestro país, describe en este artículo un viaje hasta La Quiaca, pasando por Rosario, Córdoba, Tucumán, Salta y Jujuy, con un recorrido de 1.795 kilómetros, el cual puede realizarse tanto en automóvil como en ferrocarril.

**V**AMOS a describir en este artículo un viaje bastante largo, hasta La Quiaca; pero que no por su extensión es menos interesante de lo que se puede suponer. Por otra parte, si este artículo ha de prestar alguna utilidad al lector, no es exigiéndole a éste el compromiso de llegar hasta el punto terminal de nuestro itinerario. El camino puede interrumpirse dónde y cuando se desee, para quedarse algunos días en determinado lugar o para emprender la vuelta al punto de partida. Emprendamos, pues, siquiera sea imaginariamente, el viaje a La Quiaca.

Este magnífico recorrido puede realizarse fácilmente, utilizando todos los medios de locomoción que nos plazcan. Se pueden emplear en el viaje completo, alrededor de 20 días, dedicando uno o dos a visitar cada ciudad importante, con lo que hay suficiente, siempre que no se hagan excursiones, en cuyo caso se amplía notablemente el margen de tiempo. Y, como es lógico, el presupuesto también.

Por ferrocarril, hasta Córdoba, sabemos que hay muchos y veloces trenes ordinarios y de excursión, diariamente, sobre todo en la época veraniega; desde Córdoba en adelante, los ferrocarriles Central Córdoba y del Estado hacen muy bien ese recorrido.

Para mayor facilidad, dividiremos el viaje en sus distintas etapas.

## Hacia Rosario

A Rosario se va, como es sabido, por ferrocarril, vías Pergamino o San Ni-

colás. Hay también colectivos y ómnibus cómodos y económicos. En automóvil se puede ir en unas seis horas por espléndido camino, debiendo visitar, de paso, Pergamino, a los 233 kilómetros de recorrido. Fundada en 1750, hay allí varias cosas que merecen ser visitadas, como la iglesia, construida en 1857; la municipalidad, la plaza, donde hay un monumento a Mariano Moreno, etc. En el camino encontramos lindos y grandes pueblos, y hay constante tráfico en el trayecto hasta el final del recorrido.

A San Nicolás, situado en el kilómetro 302, o sea a 69 kilómetros de Pergamino, se llega también por camino pavimentado, pasando por J. A. de la Peña, Acevedo, Guerrico, Conesa, Erezcano, General Rojo y Campos Salles. En esta ciudad, fundada el 14 de abril de 1748, a orillas del río Paraná, debe visitarse la Casa del Acuerdo, que data del 31 de mayo de 1852, y el Fuerte.

El camino, siempre pavimentado, sigue cerca del río Paraná, por Villa Constitución, Fighiera, Arroyo Seco, General Lagos y Alvear, o sean 68 kilómetros más, a cuyo término está Rosario, ciudad a la que se entra por la avenida Mendoza.

Esta populosa urbe, segunda de la república, en la margen derecha del Paraná, con importantísimo puerto, está a 370 kilómetros de la Capital Federal. Fundada en 1725 por Francisco Godoy y declarada ciudad el 18 de agosto de 1854, ofrece al turista todas las comodidades, atractivos y di-

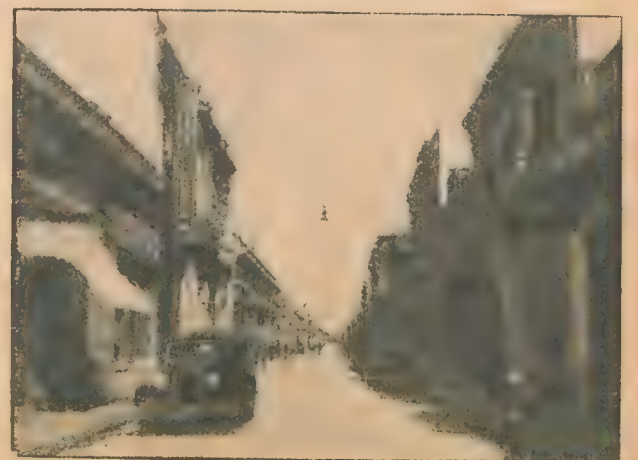


*Aspecto parcial de la progresista ciudad de Pergamino, después de la cual se llega a...*



*...San Nicolás, otra importante ciudad bonaerense.*

*La calle Bartolomé Mitre, de San Nicolás.*





# a 1795 kilómetros de Buenos Aires

Palacio de Correos, y en el centro de la misma, el monumento a la Libertad. Al transitar por sus hermosas calles se ven grandes establecimientos comerciales, edificios de bancos, teatros, cines y empresas particulares, en gran abundancia y de todos los estilos. En el puerto se concentra todo el movimiento de y para el litoral, para Buenos Aires y Europa.

## Rumbo a Córdoba

Es conocida de todos la facilidad con que se llega a Córdoba por ferrocarril. Anotaremos solamente que al llegar a aquella capital, se encuentran vehículos de todas clases delante mismo de la estación, tranvías, colectivos y automóviles. Además, allí mismo están a la espera de los viajeros los espléndidos coches motores de los ferrocarriles del Estado, que llevan a las sierras.

En automóvil se llega fácilmente desde Rosario por camino totalmente pavimentado, en sus 401 kilómetros de extensión, hasta Córdoba, pasando por Funes, Roldán, Carcarañá, Cañada de Gómez, Armstrong, Tortugas, Marcos Juárez, Bell Ville, Villa María, Oliva, Manfredi, Río Segundo, Toledo, Ferrer y Córdoba. Durante todo el camino el panorama es de campo hasta después de Río Segundo, en que comienzan a divisarse las sierras. Todo el viaje se puede realizar cómodamente en ocho horas, con las obligadas detenciones en el camino, que se encuentra muy frecuentado. En todos los pueblos se puede comer bien y barato, pudiendo también detenerse a descansar, si se desea, en varias ciudades del camino. Este viaje debe hacerse saliendo por la mañana de Rosario, para llegar al atardecer a Córdoba, sin ninguna dificultad.

Córdoba, la hermosa capital, se encuentra a los 430 metros sobre el nivel del mar. Fundada por Jerónimo Luis de Cabrera el 6 de julio de 1573, ofrece al viajero no pocos motivos de atracción. Notable en todos sus aspectos, histórico, monumental y como centro de atracción turística, puede ser visitada en dos días, aunque merece dedicarle más tiempo, ya que hay sobrados lugares en que detenerse: hermosos paseos, como el parque Sarmiento; muchas y magníficas iglesias, la Casa del Virrey y el Museo Provincial, la Universidad, la Caja Popular de Ahorros y otros que en muchas guías se encuentran detallados.

Durante el verano afluyen a Córdoba de todas partes, ya en trenes especiales de turismo, en automóvil o en colectivo, multitud de viajeros a buscar reposo y salud en las sierras. Por ello debe tratarse de obtener la seguridad de alojamiento con anticipación, pues se corre el riesgo de no encontrar ni una habitación, a pesar de contar con muchos y buenos hoteles en todo el territorio de la provincia, especialmente en las sierras y en la capital.

La temperatura es buena en todo tiempo. Muy recomendable en invierno,

Córdoba ofrece en esta estación la ventaja de que se puede obtener mejor y más económico alojamiento.

El viajero puede orientarse a su llegada, para todo lo que pudiera necesitar, en la Comisión Oficial de Turismo, del gobierno de la provincia, y en la Asociación Fomento del Turismo de las Sierras de Córdoba, donde atienden gratuita y gentilmente.

Alojamiento hay de todos los precios, desde cuatro pesos hasta quince pesos por día, todo comprendido.

Las sierras constituyen la gran



Monumento de la Plaza de Mayo, en Rosario.



Calle Córdoba, una de las principales arterias rosarinas.



Plaza de Cañada de Gómez, por donde se pasa en viaje de Rosario a Córdoba.



Rincón del hermoso parque Independencia, de Rosario.



Una reliquia histórica nicoleña: la Casa del Acuerdo.

tensísimo tráfico, hay en todos los lugares de la sierra cordobesa multitud de viviendas, muchos hoteles, hospedajes y pensiones por todas partes, de manera que no es posible sufrir tropiezos en el estupendo recorrido por ese precioso pedazo del suelo argentino que forman lugares tan pintorescos como Alta Gracia, Las Cumbres Grandes, Mina Clavero, Nono, Yacanto, Salsipuedes, Ascochinga, Villa Allende, Unquillo, Río Ceballos, Cruz del Eje, Capilla del Monte, La Cumbre, La Falda, Valle Hermoso, Cosquín y otra cantidad de lugares muy atrayentes salpicados en las sierras, que brindan al viajero solaz, alegría, salud y reposo, bajo un maravilloso y límpido cielo.

## El viaje a Tucumán

Desde Córdoba a Tucumán se puede ir por el Ferrocarril Central Córdoba, pasando por estaciones Deán Funes, Quilino, Recreo, Frías, San Pedro y La Madrid, o sea un recorrido de 543 kilómetros en poco más de quince horas de viaje nocturno. Hay que ir preparado para un trayecto de mucha tierra.

En automóvil solamente podemos aconsejar el viaje para aquellas personas que gustan de alternativas y emociones fuertes, pues no está exento de peripecias.

La distancia desde Córdoba a Tucumán, por caminos, es de 603 kilómetros, y la travesía depara no pocas impresiones; puede realizarse el viaje saliendo al amanecer de Alta Córdoba, y apovechando el buen camino por Guinazú, Juárez Celman, Ge.

(Continúa en la página 96)

atracción de Córdoba. Contienen multitud de lugares pintorescos y saludables, concurridísimos, a los que se puede llegar muy cómodamente, por espléndidos caminos. También hay líneas de colectivos. Para hacer excursiones por las sierras, conviene proveerse de una pequeña guía con los circuitos por las mismas, donde están bien detallados los itinerarios completos de esas maravillosas excursiones. Ellas no ofrecen ninguna dificultad, pues además de un in-



# Hagamos del Sol un amigo

*Las estrellas de Hollywood están abandonando la moda de los interminables baños de sol, porque se ha comprobado que es perjudicial abusar de ellos.*

**Por el profesor  
J. GARCIA MENDEZ**

dotado a sus habitantes de un cutis especial, como sucede en los negros, cuyo pigmento de ese mismo color viene a constituir algo así como una coraza.

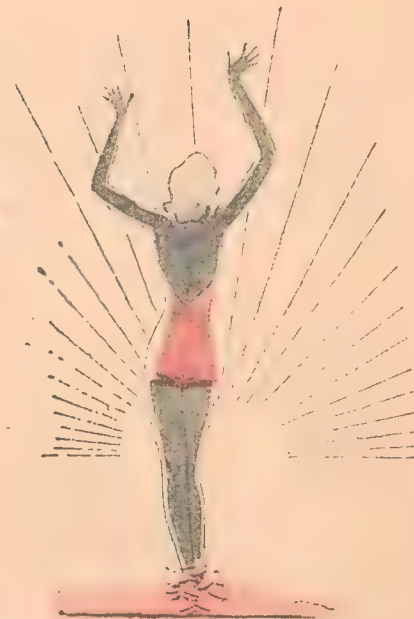
## LOS VENENOS QUE PRODUCE EL SOL

No es la luz común visible al ojo humano la que afecta la salud, sino los rayos actínicos o ultravioletas. Estos rayos son una buena medicina para niños o adultos afectados por ciertas dolencias, pero, como la mayoría de los medicamentos, son un veneno y deben ser tomados en dosis muy pequeñas a menos que el consejo médico permita lo contrario.

Los biólogos poseen dos teorías acerca de la forma en que los rayos ultravioletas del sol envenenan el cuerpo. Una de ellas, debida al famoso especialista londinense, Sir Thomas Lewis, es que una sustancia química llamada histamina se genera en las células vivas de la piel, o bajo ella, cuando estas células mueren o son afectadas por los rayos solares. Se señala a la histamina como la sustancia venenosa producida por el fuego o el agua hirviendo y responsable de la muerte cuando las quemaduras cubren gran parte del cuerpo de la persona. En un tiempo la mortandad por estas severas quemaduras fué atribuida a una simple pérdida de la piel, pues existía la teoría de que ésta era indispensable para la vida. Pronto se descubrió, sin embargo, que tal concepto carece de fundamento y que las víctimas de grandes quemaduras mueren envenenadas.

La otra teoría es que algunas personas poseen en su sangre un producto químico que los hace especialmente sensibles a la luz. En un reducido grupo de pacientes se ha comprobado la existencia del producto químico en cuestión, llamado Hematoporfirina y producido por una transformación en la materia colorante de la sangre.

El año pasado, el profesor Guido Guerrini, de la Universidad de Bologna, anotaba una larga lista de enfermedades de la piel y de otros órganos, que había comprobado provenían de una exagerada exposición a la luz y a los rayos solares. Muchas de las dolencias usuales de los países del trópico, que anteriormente habían sido clasifi-



cadas entre las provocadas por la dieta, el clima o los gérmenes, figuran en dicha lista del profesor Guerrini.

## EL HOMBRE QUE SE "COCINO"

Los nudistas y cultores del retorno a la naturaleza, o los simples exhibicionistas que necesitaban una excusa para usar poca o ninguna ropa, argumentaron tanto en favor del baño de sol, que los médicos tuvieron la ocasión de conocer muchos casos desdichados, de los cuales dedujeron los peligros de las excesivas tostaduras.

Uno de los primeros en atraer la atención hacia el peligro fué un caballero en la ciudad de Chicago que descubrió un hermoso lugar en un parque, rodeado de arbustos, donde nadie podía verlo si se quitaba las ropas para tomar un baño de sol. Y nadie lo vió, desdichadamente, y él se quedó dormido durante varias horas, dándose vuelta de cuando en cuando en el sueño de modo que, cuando despertó, estaba completamente quemado. Sólo un tratamiento severo y la mejor atención médica impidieron que perdiera la vida.

Este y otros casos atrajeron la atención de quienes lo conocieron, pero el público en general no les concedió importancia hasta que, hace unos años, Myrna Darby cometió un "suicidio de sol", sin quererlo, como es natural. Este era un asunto distinto porque se trataba de una famosa belleza del teatro neoyorkino. Myrna creía sinceramente que el sol le iba a proporcionar mayor vitalidad para trabajar en la temporada invernal, y que necesitaba toda la "medicina solar" que pudiera tomar en el tiempo más corto posible.

Al poco de iniciados los baños solares intensos, comenzó a experimentar mareos y otros síntomas que, según se ha comprobado ahora, indican "envenenamiento", y fué internada en un hospital.

En lugar de reponerse, fué debilitándose cada vez más, y unos pocos meses después falleció a raíz de un colapso general.

Lothrop Stoddard en su libro "Luz tropical y el hombre blanco" figura entre los primeros en advertir que el hombre blanco, especialmente el tipo rubio, está expuesto a un "envenenamiento" de sol tropical, sin que cuenten para nada las precauciones que pueda tomar.

Algunas de las estrellas cinematográficas conocían los efectos perjudiciales del exceso de sol, pero no obstante saberlo, se entregaban a esos baños porque sabían que su próxima película iba a exigirles largas exposiciones al sol y el único modo de prevenir la posibilidad de una enfermedad es, precisamente, ir adquiriendo gradualmente una tostadura protectora.



**C**ANSADOS de sufrir pérdidas estimadas en 15.000.000 de pesos, aproximadamente, causadas por las estrellas del cine "enfermas de sol", algunos de los más grandes productores de Hollywood les han prohibido tomar baños solares con esos trajes seminudistas que constituyen la moda actual. Durante varios años los médicos han afirmado que, salvo cuando se emplean con gran moderación, los baños de sol no son beneficiosos para la salud y, en dosis extremas, pueden ser peligrosos y aun fatales.

La mujer que ha pasado el verano tostando su cutis en forma tal, que el tono bronceado dure todo el invierno, no está en condiciones de afrontar con ventaja las temperaturas bajas. Recientes investigaciones demuestran que lo más probable es que ella haya estado perjudicando su organismo, dejándolo expuesto a las afecciones de la nariz y la garganta, bronquitis, desórdenes nerviosos y, quizá, muchas otras.

Hace algunos meses los doctores A. Hope Gosse y G. S. Erwin, denunciaron una serie de casos de tuberculosis, de los cuales uno en cada seis había tenido su origen en las quemaduras del sol. Se dió entonces como ejemplo el caso de Bette Davis que, después de haber sufrido por dos veces sus efectos, venía a agregar su nombre a la ya larga lista de imprudentes. Más

aún: la muerte de Jean Hariow es considerada por muchos como la consecuencia de los efectos producidos por una fuerte exposición solar, no obstante las advertencias de los facultativos.

Más patético aún es el caso de Edwina Booth, joven, hermosa y llena de vitalidad que vimos en la película "Trader Horn". Cuando regresó del Africa tropical, su salud y su carrera estaban arruinadas. En el transcurso del largo tratamiento a que se la sometió, los médicos manifestaron que había sido víctima de alguna desconocida enfermedad de los trópicos. Pero ahora parece que su dolencia no era sino el efecto de un "envenenamiento de sol", que la joven sufrió en sus continuas andanzas bajo el astro rey.

En los países de clima cálido, donde el sol es muy fuerte, la naturaleza ha

## LO QUE HAY QUE EVITAR

*Exponerse, sin una preparación adecuada, a la acción directa de los rayos solares.*

*Secarse en el sol con un traje de baño mojado.*

*Beber cualquier cosa que no sea agua o jugo de frutas durante el baño de sol. Tomar baños de sol cuando la temperatura es superior a 45 grados o inferior a veinte grados (la mejor temperatura es de 30 grados).*

*Prolongar fuera de toda medida la duración del baño de sol y, salvo que se esté bien acostumbrado, de repetir las exposiciones.*

*Cuatro horas es la duración mayor por día.*

*Tomar un baño de sol detrás de cristales.*

*Tratar como si no tuviera importancia o con remedios improvisados las quemaduras de sol si no se ha sabido evitar este inconveniente.*



Su primera novia... La novia del recuerdo en la vida de muchos hombres de acción.



# Descanso

Cuento por JULIO FRANZOSO

## I

ERA inútil insistir. Aquella tarde el escritor comprendió que no podía trabajar. Estaba cansado. Fatigado.

Indudablemente, su próxima novela no aparecería en la fecha anunciada. Resignado a ello, dejó la pluma y se puso de pie. Necesitaba moverse. Andar. De improviso, sintió llamar discretamente a la puerta de su despacho.

—¿Qué?

—Una carta, señor.

—¿Esperan?

—No, señor.

—Entonces, déjala por ahí.

Alejáronse los pasos del sirviente. Respiró. En tardes de fastidio como aquella, José Luis Martínez no quería ser molestado. Luego cruzó la habitación varias veces y, por último, se dejó caer en un confortable sillón. De la calle subían hasta su pequeño departamento de soltero los mismos ruidos de todas las tardes... y de todas las demás horas del día. Estaba acostumbrado a ellos. Le agradaban. Le acompañaban. Cerca, un reloj dió seis campanadas vibrantes, musicales. Las seis de la tarde... Se vestía para salir. Las calles, a esa hora, comenzaban a tomar ese aspecto interesante, agradable, de los atardeceres porteños. Llamó:

—¿Juan!

—¿Señor?

—Salgo. El traje gris.

—En seguida.

A medio camino, el sirviente se detuvo.

—No se olvide: hay una carta...

—¡Bueno, hombre! Tráela.

Un momento.

—Aquí está. Sírvase.

José Luis Martínez rasgó el sobre. Más tarde, Juan se acercó de nuevo a su patrón.

—Ya está todo preparado, señor.

Y el escritor respondió secamente:

—No salgo.

## II

Algunos párrafos sueltos de aque-

lla carta golpearon con fuerza en el cerebro del novelista, despertaron recuerdos, y su imaginación le devolvió en el espejo de su memoria algunos momentos de su pasado. Por eso quedose allí, hundido en el sillón, para pensar, para evocar... La redacción de la carta era sencilla, clara: "¡Si vieras, José Luis, qué bonito está el pueblo ahora en primavera!..." El pueblo... ¡Su pueblo! De donde él salió hacía diez años para conquistar en la ciudad un lugar para sus ansias de gloria... ¡Qué lejos todo aquello!...

¡Y qué doloroso aprendizaje de literato!... Las primeras desilusiones, los primeros choques con la realidad... El calvario de todos los que tienen un ideal... Sueños que se van pagando, poco a poco, con juventud, con alegrías...

Después... El cansancio de las cosas vistas de cerca, el cabello gris en las sienes, y en los labios el gesto amargo de los que se olvidaron de reír... Leyó otro párrafo: "Tú necesitas descanso"... ¡Descanso!... Sí. Era cierto. Fatigado el cerebro, el corazón, destrozados sus nervios, empujados por la lucha, necesitaba descanso, sí, pero quizá un descanso más largo que ese que le indicaban... "Si pudieses venir antes del sábado, todos nos alegraríamos mucho, pues ese día estamos de fiesta!..." El porqué no te lo digo; con esa sorpresa quisiera recibirte en la estación..." Y más abajo, la firma de: Tu siempre amigo: Ricardo." En efecto, aquél era su amigo de siempre, Ricardo Torres. Le veía a su lado, sentado en el banco de la plaza, de aquella plaza de pueblo tan poco poblada de árboles y tan llena de murmuraciones, escuchándole, absorto, suspenso, trazar sus planes para conquistar Buenos Aires, sus periódicos y sus revistas.

José Luis Martínez se decidió.

—¿Juan! ¡Juan!

—¿Señor?

—Salgo. Sí... Pero voy un poco más lejos...

Aquella carta, con el descanso que

prometía, le indicaba a su alma un camino: el de su pueblo.

—¿Más lejos?

—Sí. Al campo. Prepara mi valija.

El sirviente no se sorprendió. Le estaba prohibido...

## III

Ya en el tren, José Luis Martínez volvió a pensar en aquellas palabras finales: "Una sorpresa"... "Sábado" "Fiesta"... Nada imaginaba.

camino estrecho, que terminaba junto al río, pasearon uno y otro sus ilusiones y sus esperanzas...

—Triunfaré. ¡Ya verás! Tendrás noticias mías...

—Esperaré...

Y habían pasado diez años. Más, tal vez... Después, los separó para siempre un gran camino, un camino muy ancho, muy brillante y muy triste: el de la ciudad...

Noche. Sigue el tren galopando a

—¡Cosas de Ricardo! —se dijo.

Preparó su material de lectura. Sabía que el viaje era largo y monótono. Horas y horas de tren. Hacíase necesario pensar en distraerse... A veces, en otros viajes, la casualidad había proporcionado excelentes compañeros con quienes acortar distancias en amigable charla. Pero esta vez a su alrededor veía pocas personas y muy separadas unas de otras. Quizás más adelante, en otras estaciones, subiesen otros pasajeros.

El pueblo... ¡su pueblo! ¿Cómo lo encontraría? Entrecerró los ojos, apoyó la cabeza sobre el respaldo del cómodo asiento y se puso a pensar en los posibles cambios que, sin duda, habrían alterado su anterior fisonomía. Caminos... Casas de dos pisos... Alguna confitería lujosa... Más árboles en las calles... y aquel camino angosto por el cual Ricardo y él iban tantas veces al río... No. Aquel camino habría desaparecido... Pero... ¿Qué veía ahora en su memoria? Algo. Alguien. Sí. Por aquel camino no siempre había ido con Ricardo. Muchas veces le acompañó una muchacha... Una muchachita de ojos negros, grandes, en perpetuo asombro. Marta. Martita... Martita Ramos... Su primera novia... La novia del recuerdo en la vida de muchos hombres de acción... La novia blanca del recuerdo agradable que se olvida en un rincón del alma, minuto de poesía contra horas, días y años de prosa ruda y brutal, de áspera realidad.

Y así, acunando sus recuerdos con la marcha del tren, el escritor se preguntó, cerrados por completo los ojos:

—¿La he querido?

Sí. La había querido. Sólo que uno y otro habían seguido la trayectoria de sus destinos. El hacia Buenos Aires, escenario maravilloso de lucha y de ensueños; ella, en el pueblito, esperando... ¿Esperando qué? Una débil promesa de regreso... Sí... La había querido... El tenía veinticinco años... Ella dieciocho... Y por aquel

través de las tinieblas, José Luis Martínez no tiene sueño. Desde su asiento descubre una ocupación agradabilísima: mirar las estrellas... Y piensa... Piensa que el recuerdo de Marta Ramos acaba de sugerirle un nuevo personaje para su próxima novela. Entretanto, el silbato agudo, estridente, de la locomotora corta con violencia la paz de los campos. Y va como despertado a la distancia, a esas pequeñas estaciones acostadas a lo largo de las vías, en la noche inmensa y serena.

El tren se para. Salen a su encuentro unos rostros adormecidos, con plomo en los párpados; bailotean en el andén unas luces amarillentas; pasan unos minutos, que aprovechan algunos desocupados nocturnos para mirar por las ventanillas hacia adentro, y luego, otra vez, pesadamente, el tren reanuda su marcha, entre campanadas y gritos de los que, sin conocer a nadie, saludan a todos desde el andén, ya casi en tinieblas... Para ellos, modestos personajes del pueblo, acaba de pasar el tren nocturno, y con él se ha ido el motivo que les tenía despiertos.

Madrugada. Un poco de frío se desliza por debajo de las puertas de los vagones, por las rendijas de las ventanillas, por el techo, por todos lados. Se espera con ansia la salida del sol. Y el sol, de improviso, comenzó a asomarse frente a José Luis Martínez como un inmenso disco de fuego que manos invisibles y poderosas subiesen desde el cielo...

## IV

Faltaban pocas estaciones para llegar al final de su viaje, cuando el escritor sintió que le saludaban alegremente y le palmoteaban con fuerza en la espalda:

—¡Amigo Martínez! ¡José Luis!

—Perdone..., señor..., yo...

—¡Gutiérrez! ¡Acordate, che, Gutiérrez!...

—¡Ah, sí! ¡Don Alberto Gutiérrez! Perdone...

(Continúa en la página 71)



# EL DELTA, TIERRA DE SOSIEGO

Por  
WALTER  
CIOCCA



Como enjambres humanos son las lanchas de recreo que conducen entusiastas pasajeros dominicales, ávidos del descanso placentero. La vida mitad náutica y mitad terrestre ayudará a olvidar por un instante las asperezas de una semana activa en la metrópoli.



La nota pintoresca en esta región de paisajes continuados, es la vivienda isleña encajada entre arrogantes álamos y exuberante vegetación. Las aves canoras en sus constantes revoloteos parecerían arrullar con sus cantos las humildes casillas del lugareño, hechas toscamente, como si no quisieran desentonar con la agreste naturaleza.

Los atractivos de la pesca se multiplican para el cultor, en esta región propicia, al ofrecerle variada y excelente fauna acuática, en las que no faltan los dorados, patis, bogas y mandubis, dándole oportunidad de ensayar todos los elementos de pesca.



Cuando declina la tarde, las reuniones en los muelles, luego de los juegos acuáticos en las tranquilas aguas de los riachos, parecen adquirir el tinte del "garden party", que luego ha de finalizar con la clásica "mateada" para reconfortar el cuerpo después del prolongado baño.



¡Y qué decir de la proverbial bondad de las frutas isleñas, tan apetecidas por los que saben gustar de lo bueno!



# El Colectivo, otro aliado del Turismo

Fe, pasar el río en motonave o balsa, por pesos 1.50, y seguir a Paraná en ómnibus o colectivo, y recorrer gran parte de la provincia de Entre Ríos. En Córdoba también hay colectivos en todas direcciones, inclusive a Villa Dolores por las sierras grandes; pasando por la Pampa de Achala se puede seguir después a San Luis o Mercedes y, desde cualquiera de estas poblaciones, a Mendoza o San Juan. En todas estas provincias hay líneas de excursiones muy cómodas, pero se puede continuar en colectivos, si se desea, hasta Santiago de Chile, Valparaíso o Viña del Mar.

Pero para los que intenten viajes en colectivos, no nos cansaremos de insistir sobre el equipaje. Hay que llevar lo menos posible, lo más necesario, valijas cómodas y poco pesadas; el viajero no necesita ostentar lujosos equipos.

Casi todo el país, como expresa en esta nota, está surcado por líneas de "colectivos", que atraviesan incluso las zonas montañosas

**A**CTUALMENTE, en casi todas las ciudades del interior hay líneas de colectivos que realizan servicios urbanos e inter-urbanos, excursiones y recorridos de largas distancias, así que cómodamente se pueden hacer en este medio de transporte grandes viajes por casi todo el país.

Por ejemplo, un viajero que se lo proponga, puede salir desde la capital federal en colectivo a Rosario, deteniéndose, si lo desea, en Pergamino o San Nicolás, para visitar esas ciudades. De Rosario puede ir a Córdoba, a Santa

"Solita...  
y casada  
apenas un  
año"

"Parecía que  
el romance se  
había aleja-  
do de mí".



Mi marido me dejaba muy a solas y ya me besaba como si fuera un deber. Estaba desesperada. Un día le conté todo a una amiga, también casada y, por lo visto, muy feliz. Ella me dijo que a veces la



culpa la tenía la mujer, por no cuidar su belleza como la cuidaba de novia. Me di por aludida, y le pregunté el secreto de la hermosura de su cutis. Me dijo que la debía al uso diario del Palmolive.



Desde entonces empecé con Palmolive, el jabón de tocador hecho con aceite de oliva, y hoy no tengo más ese cutis reseco y avejentado de antes. Ahora mi cutis es suave, y el romance ha vuelto a nuestro hogar."

## ELIJA CON CUIDADO SU JABON DE TOCADOR

¿Cómo está su cutis? Miles de mujeres aún jóvenes, lo tienen reseco, avejentado, porque no han cuidado la elección de su jabón de tocador. Los especialistas en belleza dicen: "Use diariamente Palmolive", porque Palmolive está hecho con ingredientes embellecedores, los suaves aceites de oliva y palma. Por eso la espuma balsámica del Palmolive le protege contra un cutis avejentado, conservándolo siempre suave y juvenil.



Hecho con  
abundante  
aceite de Oliva



**LAS 5 MELLIZAS DIONNE SE BAÑAN  
EXCLUSIVAMENTE CON PALMOLIVE**







## El deporte del verano

SERÍA interesante saber cuántos millones de argentinos irán esta temporada a las playas, balnearios y demás lugares donde se puede practicar la natación. Y sería igualmente interesante saber cuántos millones de pesos absorbe cada año este sano deporte. De todos modos, y hasta tanto no contemos con cifras exactas al respecto, hay una cosa que podemos afirmar sin temor a equivocarnos: cada año aumentan los cultores de la natación. El hombre y el mono son los dos mamíferos que pueden caminar erguidos sobre dos extremidades, pero son también los dos únicos que no nadan instintivamente. El hombre puede aprender; el mono, en cambio, no puede. Hace cuarenta años eran pocos los buenos nadadores. Pero alrededor de 1900 un australiano, llamado Cavill, inventó un modo de nadar, llamado "crawl", mediante el cual, por el uso apropiado de las piernas, se alcanzó velocidad y eficiencia en la natación. Las mujeres descubrieron que ellas podían nadar casi tan bien como los hombres si se independizaban de sus voluminosos trajes de baño. Y esto lo hicieron ellas con alegría..., mientras el hombre observaba igualmente alegre, cómo lo hacían. En muchas playas argentinas veremos multitudes de bañistas, hombres y mujeres, como la que aparece en esta hermosa fotografía aérea. Y donde no exista playa como ésta, u otro lugar apropiado, las piscinas servirán para la práctica del sano deporte. Prueba concluyente del auge que está tomando entre nosotros la natación, es la forma en que se han multiplicado en los últimos diez años las piscinas públicas y particulares.



**V**ACACIONES! ¡Por fin ha llegado el momento!

El que no conoce más que el verde poco generoso de las plazas públicas; las flores cuidadosamente dispuestas en los artísticos vasos de las florerías; los pavos al horno y los pollos al asador, sueña dormido y despierto con desatar "el fauno" en el campo, lejos de bocinas estridentes y altoparlantes obsesionantes.

La tierra y el pasto (¡oh, el encanto del pasto!) nos dan, no sólo bichos colorados y espinas hábilmente disimuladas, sino también reposo, higiene al alma y quietud a los nervios.

¿Hay acaso algo más hermoso que levantarse con el alba y, allí nomás, a lo rústico, despreciar olímpicamente el café y dedicarse amorosamente al pan "de ayer" o la galleta untada con miel que usted mismo recogió, y con la cual se ensucia manos, cara y ropas?

Se siente más bueno, incapaz de matar una mosca y dispuesto, con paciencia de estoico, a todos los chismes que la cocinera recogió en el pueblo.

Comidas sanas, sin ensaladas raras ni especias explosivas: un democrático puchero humeante y fruta, mucha fruta que usted tuvo la infantil alegría de arrancar de la planta encaramado a un árbol, desafiando ramas quebradas, amén de las orugas y las avispas.

Y luego, los paseos a caballo a la luz de la luna; las estrellas que le hacen guiños allá arriba; las luciérnagas con su farolito a cuestas; el viento que lo envuelve con el aroma de las floritas de mil colores. ¡Si por allí cerca hay un arroyo, ¡bueno!, entonces con el encanto del agua, el cielo brillante y la luna, mucho cuidado!... Hasta el más prosaico se siente contagiado de poesía y es susceptible de escribir todo un romance a la "Ventura de vivir" o cantar en un soneto a "La noche plateada".

Y se acuesta dando gracias a su patrón y rogando por su felicidad y la de toda su familia por haberle hecho la gracia de unas semanas de campo. Por eso, quien lo llegara a ver, notaría una sonrisa santa en su cara. Lo mismo que cuando era chiquito y le prometían llevarlo al día siguiente a Palermo.

Claro que todo esto usted lo imagina así, dejando a su poderosa imaginación volar sin freno ni medida, hasta que un grito agrio del jefe tiene la virtud de hacerlo aterrizar.

Es una razón grande (más grande que el campo); que para llegar al bien, es necesario antes pasar por el mal.

Junto al problema de las vacaciones se alistan una serie de pequeños problemas afines:

—Papá: necesito para un traje de montar. Como supondrás, pienso adelgazar haciendo paseos a caballo...

—Caramba, hijita... Los asuntos no van bien del todo... Dime ¿no podrías arreglarte con algo de lo mío? O si nó:

—Querido, vamos a tener que retardar nuestra salida hasta la semana próxima. No conseguí aún la crema que mi cutis necesita.

—Pero... ¿cómo? ¿No decías que ibas a dejar respirar los poros? Me imagino que con agua y jabón podrás arreglarte. Al fin y al cabo haremos vida de camping y no de sociedad. ¡Y eras tú la que envidiaba a un campamento de boy-scouts!

—¡Oh, siempre el mismo..., tomando todo al pie de la letra!...

Pues ocurre que llega al campo a descansar. Por lo menos esa es su finalidad. Comienza por fastidiarse cuando a la primera noche, agotado de tanto andar y disponer, se apresta a ir a la cama. Cuando está por dormirse, justamente en ese instante que convierte al hombre en un asesino si lo incomodan, un mosquito se encarga de darle la bienvenida. ¡La lucha es terrible! Los

## ¡Que descansada vida...!

Por MARIA LUISA GESTRO

mosquitos del campo deben tener un genio aparte que miran por su bienestar y salud, pues para ellos no hay mosquiteros, ni humo suficiente para detenerlos. Pasó la primera noche en medio de manotazos tirados al azar con la remota ilusión de aprisionar en uno de ellos al intruso; tras múltiples esfuerzos se decide a quitar el mosquitero, sacudirlo y volverlo a colocar. Aprieta la perilla de la luz. ¡Qué iluso! A conformarse con una vela. Pero... ¿y los fósforos? Todo está tan oscuro, que no se divisa ni la propia mano. Abandonada toda esperanza, se somete al destino pérfido.

Y muy resignado se apresta a dejarse devorar. Por si fuera poco, en el patio un perro corre a un gato en una batahola infernal, y una laucha se acerca a la cama a enterarse del por qué de tanto desorden...

¡Por fin la mañana! Pide una ducha de agua fría; una mujer le trae un tachito con dos litros de agua.

—¿Y eso?

—Para lavarse, señor. Se descompuso el molino. Si quiere más, vaya al pozo y bombee.

Es cuestión de entregar heroicamente los hígados. Y cuando lo hizo, tiene más ganas de tenderse que acicalarse. Ingenuamente el paisano le pregunta si está atacado de viruela; su expresión es harto significativa. No contesta y trata de desagraviar la noche en un desayuno sano, a base de mate con pan y miel. Al primer intento de llevarse a la boca el preparado, se detiene bruscamente: a su vez la miel está untada con moscas. Las espanta. Nada. Echa a correr a la quinta próxima a la casa. Peor. Como si fuera un cometa le sigue una cola de moscas de todos los tamaños, negras, azules y tornasoladas. Vuelta a las sacudidas a diestra y siniestra. Quiere competir con los criollos que a su llegada vió en la estación y por eso se pone, muy ufano, amplias bombachas y se arma hasta los dientes; y he aquí que ni el facón ni eso parecido a una escopeta le ayudan a matar al miserable bicho.

Furioso, da patadas a los repollos y revienta las ciruelas caídas.

En la puerta, dos paisanitos lo contemplan con un aire "sobrador".

A los tres días se aburre. Mira el cielo y, en lugar de maravillarse:

—¡Qué calor! ¿Por qué no lloverá?

Si llueve, rezonga porque el sulky no puede llevarlo al pueblo, y una vez en el pueblo grita porque el único cine está pasando una película de Pola Negri. El bandoneón lo molesta; ve un sapo y chillá; las vacas con su colita tan graciosa le dan rabia, y las gallinas no ponen huevos.

Usted piensa:

—Pero entonces, ¿no existe una meca a donde van los iniciados en los secretos de la tranquilidad del espíritu atribulado? (La terminología es influencia del campo, aunque a usted no le parezca.)

Claro que existe. Pero usted le dispara. ¿Por qué no pone una carpa alejado de las casas y vive a lo indio?

A pesar de todo, vuelve encantado. Más flaco y desgredado. Pero contento. Los tres meses del invierno los pasa contando a sus amigos sus cacerías fantásticas. Y vuelve a soñar para las próximas vacaciones y a decir:

¡Qué descansada vida la del que huye del mundanal ruido!...



## SU DOLOR VUELA

Sin dejar rastros (aún en ayunas)  
el GENIOL calma su dolor, devolviéndole un alegre y saludable bienestar.

Tome un GENIOL y estará contento.

MILLONES DE PERSONAS LO TOMAN

# GENIOL

## 1.30

UN TUBO DE GENIOL UNO TREINTA



# Criollo viejo

Cuento por  
RUBEN CASTILLO

—...y la hoja dentro fácil, señor... hast'el cabo."

Terminado el relato, Camilo bajó los ojos y permaneció rígido, a la espera de lo que resolviese don Pablo.

El patrón, previo un minuto de silencio, dejó caer su mano derecha sobre el hombro del mensual, y obligándolo a levantar la cabeza, le preguntó, firme, sereno y bondadoso a un tiempo mismo:

—Decime la verdad, muchacho: ¿lo mataste en buena ley?

—De frente, señor, y peliando.

—Buen; mirá... Dame el cuchillo, y no te me vayás de l'estancia. ¿Me has óido? ¡Y cerrá el pico! Esto queda entre vos y yo.

—Ta bien, señor... y gracias, ¿no?

—Andá nomás.

Una vez solo, don Pablo se quedó contemplando el arma. Era un vulgar "cabito'e güeso", una hojita triangular de menos de una cuarta de largo. Y don Pablo pensó que ese triangulito había hallado el camino de un corazón, el de Gaudencio Sosa, y que, al salir de su accidental vaina de carne blanda y sangre caliente, señalaba otro camino para el matador: el de la cárcel. ¿Qué hacer con ese triangulito y con su dueño? ¿Entregarlos a la justicia? Mientras se pinchaba la yema de un dedo, recordó la figura varonil del que acababa de marcharse y: "¡Veinte años!", murmuró.

No hacía mucho que Camilo estaba a su servicio. Seis meses. Se presentó "cuando el maíz", para bracer, y acabó quedándose en "Las Nazarenas". Nunca tuvo quejas de su comportamiento; pero eso no basta para considerar bueno a un hombre, por más trabajador que sea. La bondad no radica en la capacidad para el trabajo; es algo muy de adentro — meditaba don Pablo, — muy de las entrañas. También el muerto era bueno como esquilador; sin embargo...

Al llegar a este punto de la reflexión se repitió las primeras palabras: "Me provocó; me yamó lo que no se yama a naides... Me subió un juego a la cabeza... Peliámos... Y lu alcé, señor..."

Llegó a la conclusión de que Gaudencio murió como debía morir, tarde o temprano, dada su inclinación a la palabra insultante y despectiva, y a esa manía por considerar al compañero digno de su salivazo. Camilo fué el encargado de clausurar esa predestinación, como pudo haberlo sido otro; pero él, Pablo Gándara, debía amparar a un hombre que se hace justicia por su mano? Su padre no habría vacilado; él...

Vivió largos minutos de tortura mental, entregado a consideraciones acerca de lo bueno y de lo malo; finalmente, dejándose llevar por el sentimiento y anulando la severidad de la razón, abandonó la pieza que le servía de escritorio y se encaminó hacia el monte.

Miró en torno suyo y no vió a ser alguno. Acucillándose, y amparado por el tronco de un eucalipto enorme, hizo un hoyo en la tierra, introdujo en él el arma y volvió a cubrirlo. En seguida, mientras apisonaba el suelo a golpes de taco, se hizo la señal de la cruz, y murmuró:

—Dios me perdone si hice mal.

Desde ese momento empezó a eludir la presencia de Camilo y a recomendarle al capataz:

—Apretameló, Nicasio.

El capataz nunca llegó a comprender la causa de esa orden repetida con frecuencia, ni tampoco intentó investigarla. (Para él y para los servidores de la estancia, la muerte de Gaudencio seguía constituyendo algo misterioso; pero cansados de suponer y de imaginar, habían terminado por encogerse de hombros. Al fin de cuentas,

¿Protestar? ¿Y para qué? Don Pablo no le diría jamás su secreta intención, ésa que podría traducirse así:

—Toda muerte, hasta la más justa, no salva al matador de un castigo; por eso te hago trabajar, pa castigarte y pa que ti olvidés.

Camilo, lejos de sospechar esa intención, empezó a creer que don Pablo se aprovechaba de su desgracia,



—Buen; mirá... dame el cuchillo, y no te me vayás de l'estancia. ¿Me has óido? ¡Y cerrá el pico! Esto queda entre vos y yo.

—Ta bien, señor... y gracias, ¿no?

—Andá nomás.

¿qué? Con la desaparición del esquilador no se perdía nada más que eso: un esquilador.) Y lo cierto fué que Camilo, para el cual sólo estaba reservada, fuera de tiempos de cosecha, la tarea de carrear y administrar la carne, empezó a desvasar, a tuser, a revisar los jagüeles y alambrados, a secundar al ordeñador en la faena del tambo, a cargar y conducir el carrito de pértigo hasta el pozo basurero. Cumplida cada jornada, sentía que las hormigas — millones — del cansancio le roían músculos y huesos. Y no se atrevió a protestar.

que se cobraba el silencio haciéndolo deslomar en trabajos continuados, y decidió marcharse en la primera oportunidad. Decidió su fuga, luego de una serie de suposiciones y de ideas falsas: "Me paga por uno y mi hace pulmoniar por tres. Camilo, p'acá; Camilo, p'allá... ¡Peru anda errao si ha cráido que no me viá cobrar! ¡Faltaba más!... ¡Yo no soy bestia!" Y arribó a la conclusión de que, rumbo en cualquier sentido, encontraría el escondite donde ninguno, con sólo la presencia, le recordara su desgracia. ¡Eso sí, primero se cobraría

el sufrimiento a que lo sometía! ¿De quién y en dónde? Eso no le importaba, porque ni el capataz ni sus iguales le ofertaban la más mínima ayuda.

Un atardecer, aprovechando una ausencia de "la" Teodora, cocinera de los mensuales, se introdujo en la habitación de la mujer, en la pieza contigua a la cocina, y extrajo de una vieja caja de galletitas una cadenita enchapada y un colgante en forma de corazoncito. Realizó el acto fríamente, sin un asomo de remordimiento, y escondió lo substraído en el fondo de su baúl, en el interior de una bota.

Cuando "la" Teodora descubrió el robo, ¡nada fué la de gritos y llantos con que aventó las moscas al día siguiente!

—¡Lu había compra'o pa'el santo'e la nena!... ¡A fuerza'e centavitos, don Pablo!... ¡Y qui a una pobre le pase esto!...

En las caras de todos los oyentes la imposibilidad endurecía las facciones. Ni siquiera se miraban entre sí, desprovistos de sospechas. Sólo don Pablo, lonjeándose el empeine de un pie, deslizaba sus pupilas de un lado a otro, a la vez que afirmaba con insistencia:

—Tiene que aparecer... Tiene que aparecer...

De pronto adoptó una resolución:

—Dispensenm. Nadie se dé por ofendido. Pero hay que revisar todas las pilchas y todas las piezas, las di ustedes y las mías. A ver, Nicasio...

Primero fué un estrépito de ollas y cacerolas en la cocina; luego la búsqueda prosiguió en el galpón de los peones. Venteo de sábanas y "cubijas", reconocimiento de aperos, agudeza de miradas bajo los catres. Nada; la cadena y el corazoncito no brillaban en ningún lado.

—A ver los baúles.

Nicasio y dos mensuales vaciaron los suyos, sacudiendo las ropas. Al llegar al de Camilo, éste se adelantó:

—Se me perdió la yave...

Don Pablo le clavó los ojos, y:

—Hay qui abrirlo lo mismo — replicó, resueltamente, introduciendo el cuchillo en la ranura medianera entre la tapa y la caja.

El cerrojo, simple, cedió con facilidad. Al sacudir de cada prenda, crecía la expectativa. Sin moverse, Camilo mostraba su rostro animado por una sonrisa burlona, por una sonrisa que fué decreciendo hasta desaparecer, cuando don Pablo, sacando la primera bota, la volvió boca abajo. Al repetir la operación con la segunda la cadenita y el colgante cayeron al suelo.

Diez personas rígidas, con una rigidez de inquisidores, y una mano, la del patrón, que, tendida bajo la mirada de Camilo, mostraba la joyita modesta:

—¿Pa esto te salvé?

—¿Me salvó? — retrucó Camilo, con la insolencia del acorralado. — Sí, ¡me salvó p'aprovecharse!...

La lonja del capataz le cortó la palabra al marcarle la mejilla. Don Pablo prefirió medirlo de arriba abajo, con desprecio, con asco, y sólo reaccionó con el grito cuando "la" Teodora, logrado su anhelo de recuperación, le pidió:

—Nu lo entregue, señor.

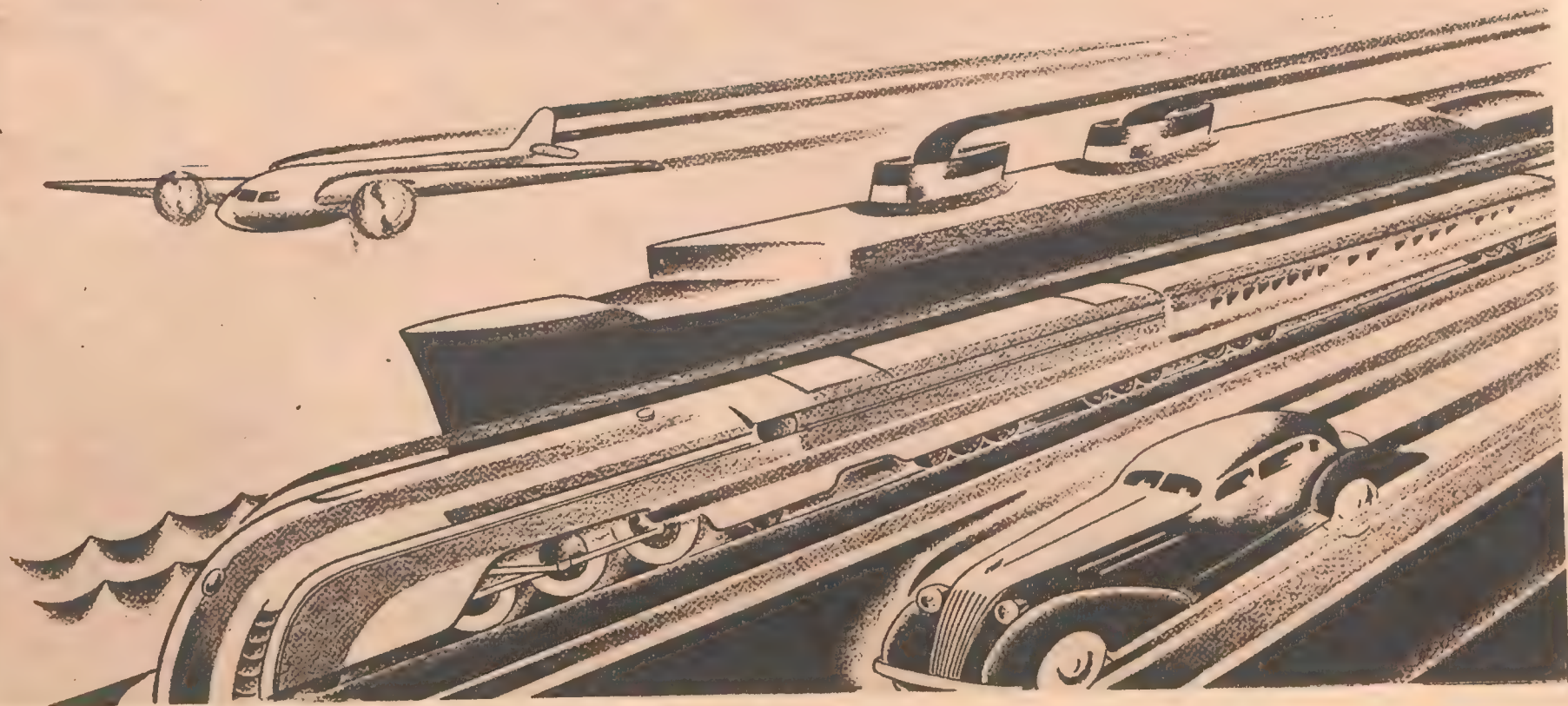
—¿No lo entregue? ¡Yo no entrego a un hombre que mata a otro en buena ley! ¡Yo no entrego a quien defiende su dinidá, aunque sea mi enemigo! Pero ¿al que roba? ¡Y al que roba a un pobre como él? ¡Soy criollo, Teodora, y de los viejos!...

Hizo una pausa, para terminar, los labios arqueados en un gesto de repugnancia:

—Y vos, da gracia de que no quiero ensuciarme con tu mugre, que, de no, ahorita mismo te colgaba...

Ilustró MONTERO LACASA



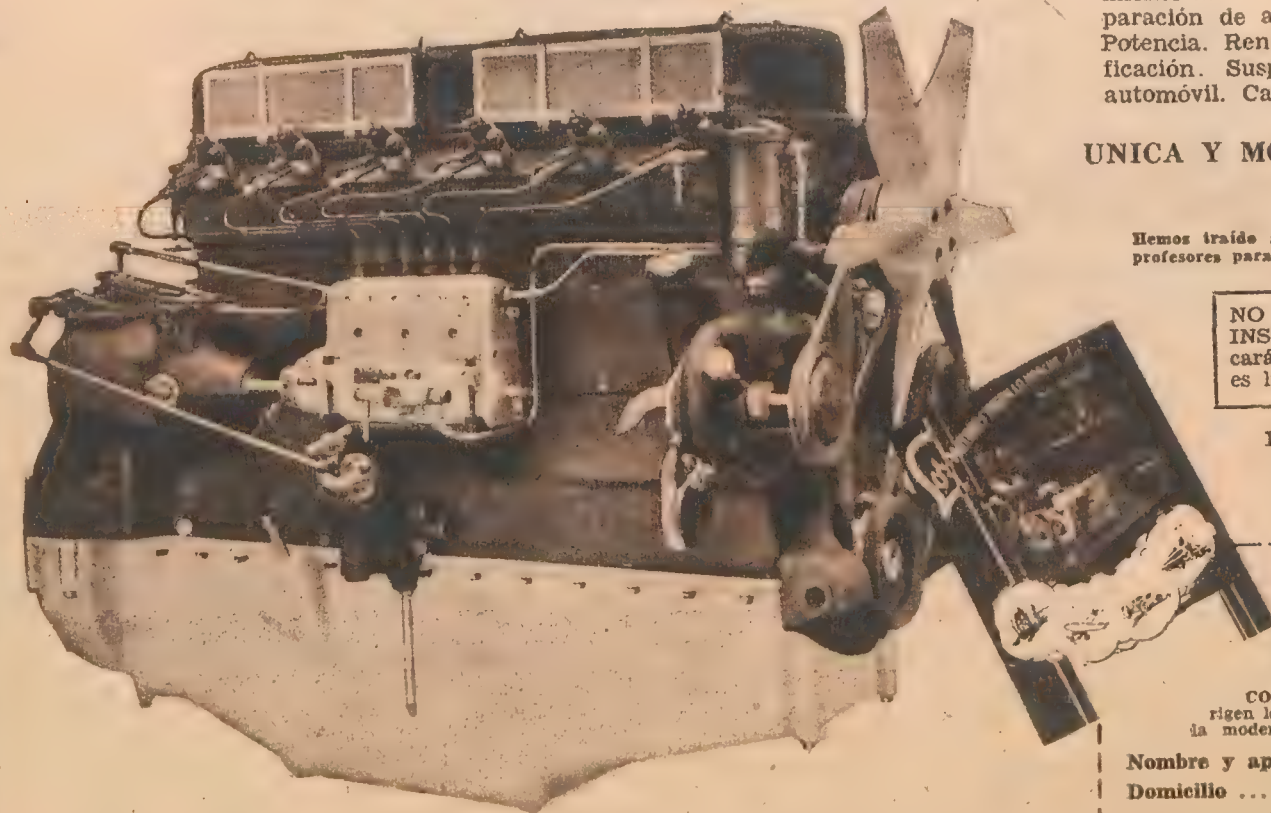


# Hágase experto en motores **DIESEL** O A EXPLOSION

## En la ciudad, en el campo, en todas partes

Un Técnico en Motores es un profesional muy solicitado y sus conocimientos son pagados a precios de oro.

Vd. puede ser Técnico en Motores, estudiando en su casa y por correo, esta útil y productiva profesión técnica, en base a una enseñanza modernísima, ajustada a los últimos conocimientos en la materia.



TRES INTERESANTES CURSOS DE  
ENSEÑANZA ESPECIALIZADA,  
presentados en forma fácil y de inmediata comprensión.

**MOTORES DIESEL.** — La última palabra en la ingeniería mecánica, el conocimiento de su aplicación en unidades desde 3 a 22.500 caballos de fuerza. Su utilidad en los modernos medios de locomoción y trabajo: trenes, motonaves, aviones, zeppelines, tractores, excavadoras, etcétera. Sus ventajas.

**MOTORES A EXPLOSION Y AUTOMOVIL.** — Conocimiento íntimo. Preparación y reparaciones. Ajuste. Preparación de automóviles para carreras y de turismo. Potencia. Rendimiento, modos de aumentarlo. Lubricación. Suspensión. Carrocerías. Conservación del automóvil. Camiones.

## UNICA Y MODERNA ENSEÑANZA ESPECIALIZADA EN MOTORES

Hemos traído a Buenos Aires el personal técnico especializado de profesores para hacer más rápida la atención de nuestros alumnos.

**NO VACILE: SOLICITENOS INFORMES E INSCRIBASE DE INMEDIATO,** pues dado el carácter del curso, el número de alumnos es limitado.

**INSTITUTO AMERICANO DE MOTORES**  
Enseñanza por Correspondencia  
Recorte el Cupón y envíelo hoy mismo

Señor Director del  
**INSTITUTO AMERICANO DE MOTORES**  
(American Motors Institute)

Diagonal Norte 637 - Bs. Aires (R. Argentina)

Ruégole quiera remitirme a vuelta de correo GRATIS y SIN COMPROMISO ALGUNO DE MI PARTE, su folleto "Los Motores rigen la marcha del Mundo", con todos los detalles relacionados con la moderna enseñanza de esos afamados cursos técnicos.

Nombre y apellido .....  
Domicilio ..... Ciudad .....  
F. C. .... Provincia ..... República .....



# Picnic y Camping

Por  
**VIRGINIA  
ROSS**

Ahora bien: ¿qué diferencia hay entre el picnic y el camping? Es simple. El primero es la "escapada" de un día; el camping es la temporada más o menos prolongada al aire libre.

Para el picnic habrá que procurarse materiales prácticos, los más prácticos que puedan encontrarse.

La vajilla será de cartón plegado, de poquísimo peso y utilidad breve. Servilletas, en profusión, de papel crê-

y, en fin, todo el arte culinario que se especializa en apetitosos "platos fríos". Las bebidas no podrán faltar, y desde el aperitivo hasta el café, y nuestro criollísimo mate, todo tendrá cabida en la canasta para el picnic.

¿Botiquín? También será previsión el llevarlo. Naturalmente, no como el que prepara el explorador que va a la selva, ni como el del que emprende una larga excursión, pero... también habrá un botiquín especial. Veamos qué contiene: analgésicos, bicarbonato de soda, yodo, agua oxigenada, vendas, hilo, agujas, tijeras. Tendrá que ser más completo si la "escapada" es más prolongada y se cambia, entonces, el picnic por un camping.

Pero hablando de camping, el asunto es más serio; ya no se trata de una simple excursión.

Comencemos por señalar que existen diferentes maneras de hacer camping. En la época de Robinson el camping estaba reservado a los contadísimos espíritus aventureros. Pero los aficionados de hoy forman legión.

De la variedad de medios y recursos han nacido categorías diversas de camping, según sea practicado por amantes del "footing" o por automovilistas. Para hacerse buen "campista" es necesario saber adaptarse a las incomodidades de la vida rústica. Porque si lo que se pretende son comodidades, entonces... más valdrá quedarse en la ciudad.

Los campistas son modernos Adanes y Evas, que se procurarán "falsas comodidades" para diferenciar el método habitual de la vida diaria.

El equipo para el camping será minuciosamente selecto. Vajilla de metal inoxidable, botellones y termos, abrelatas y tirabuzón, y para dar una idea y decirlo brevemente, no faltará ningún artículo de los que se cuentan en la carpa común.

Si el camping se hace a pie, la ropa adecuada será la que más se adapte para lograr movimientos libres y sin

Los "autocampistas" se reúnen a veces y forman verdaderos campamentos. Grandes y chicos se esfuerzan por que no falten comodidades, y no son pocas las personas que se entretienen con esta temporada de vida absolutamente natural.

No omitiré, además, una muda e implementos que le faciliten una perfecta higienización: pasta y cepillo para los dientes, jabón, peine, toalla, espejo, etcétera.

En la caja de "diversos" pondrá: hilos, aguja, botones, linterna, fósforos, una boina, calentador, medicamentos.

La elección del lugar para armar la carpa habrá que hacerla con anticipación. Y otra vez ¡nada de improvisaciones!

Los lugares junto a los ríos, los bajos y pantanos próximos a los lagos, las hondonadas de los valles y, en general, los terrenos bajos, no son recomendables por lo inseguro de su posición. Búscense sitios limpios, con tierras arenosas y donde no sea difícil hallar agua potable. Y que, en lo posible, no falten árboles para sombra.

El camping hecho en automóvil es, lógicamente, más cómodo y práctico. Allí, el auto se convertirá, por obra y gracia de las vacaciones, en una verdadera casa ambulante.

UNA conclusión se impone: es necesario aprovechar los cortos días de vacaciones y, para ello, sólo hay una manera, una única fórmula: viviendo al aire libre la mayor parte del tiempo disponible. Entre las variantes que figuran en el programa fácil de vacaciones se cuentan, indudablemente, el picnic y el camping.

Y para gustar de los placeres naturales, que puedan regalarnos tanto uno como otro sistema, es indispensable cuidar los detalles de cada proyecto, que harán de ese día o de esa temporada de vacaciones una verdadera fiesta de alegría.

Aquí, como en todas las cosas, las improvisaciones dificultan el buen éxito de la obra, y el programa, razonablemente estudiado, promete de entrada buen principio de fiesta...

Aunque es muy poético pensar en el paisaje, en los árboles, en las verdes praderas y en los pájaros, no por eso hay que descuidar el asunto "comodidad", que comenzará en base de una perfecta "instalación".

Y conste que no se trata de la instalación "impecable"; ella no encuadraría en el fondo campestre que debe tener todo ambiente elegido para el picnic o para el camping.

El confort, entonces, equivaldría a "pequeñas comodidades", aunque rudimentarias, que complementarán el buen humor del día libre.

Fotos  
Cámara  
Talks

Este es el picnic criollo; chicas buenas mozas, muchachada joven y "poses" descuidadas. Un día libre, bajo la reconfortante sombra del árbol tupido.

¡Mate! ¡Picnic sin mate... no es picnic! Ni "ellas" pueden abandonar el placer de gustar un "amariguillo" al aire libre. ¡Criollitas lindas!

pe. Los recipientes, las botellas, los termos, todo, será elegido en aluminio livianísimo, o en vidrio con revestimiento de paja, para evitar roturas.

Generalmente, las bolsas que se suelen usar son desastrosas para el transporte de los elementos. Conviene mucho más las canastas que pueden acomodarse en cualquier parte y protegen francamente los útiles para el picnic.

Un día de campo equivale a un día de apetito. Por lo tanto, la cuestión menú será seriamente considerada.

Habrán sandwiches de pan inglés, de pan negro, de bizcocho, todos preparados con gustos especiales y condimentados con refinamiento. Las tortillas de sabor ultra delicioso, aves hervidas o asadas, pasteles y dulces de mil clases

fatiga. Se tendrá, también, elementos para los días lluviosos o de sol muy caliente. No faltará al verdadero "campista" el utilísimo bastón.

Despreocupación, ganas de no pensar en nada... ni en el fotógrafo que los enfoca... Hombres y mujeres confundidos en la tranquilidad sana de una carpa casi salvaje.

## Ofertas Extraordinarias OSCARIA



726 — ORIGINAL "prusiano" en fino becerrito negro o marrón, combinado gamuza blanca. Nros. 34/37, \$ 9.50; 30/33, \$ 7.90; 26/29, \$ 6.90; 21/25 \$ 5.50

1144 — SANDALIA "creación Oscaría", en gamuza blanca. Nros. 34/37, \$ 9.90; 29/33, \$ 8.50; 26/29, \$ 7.50; 21/25 \$ 5.90



5662 — Para pies delicados. Trenzado sobre capellada entera, en cabritilla negra o marrón, horma anatómica. Taco Pinet de 4 cms.

\$ 10.90

6843 — ORIGINAL combinado en gamuza blanca, aplicación fino becerrito negro, taco Luis XV, forrado en suela, 5 1/2 y 6 1/4 cms.

\$ 12.50

AL INTERIOR.  
FLETE  
0.50 POR PAR.

5520 — ELEGANTE trotteur calado. En oscaría negra o marrón. Taco suela de 4 1/2 centímetros

\$ 9.90

CALZADO

**OSCARIA**

7741 — PRACTICO "Tirolés", con taco suela y tapa de negro, o becerrito negro aplé, gamuza blanca, \$ 13.00. El mismo, en Jabali gamusado, azul París \$ 15.00. o verde, aplé, cocodrilo al tno.

274 • FLORIDA • 286  
RIVADAVIA 6890 2446 CABILDO 2224



# Quequén es una playa privilegiada

por Chita de Léonard

**Q**UEQUÉN no solamente posee el privilegio de su puerto. Cuenta además con su playa, que se prolonga en suave declive al Oeste, frente a Necochea, de la que sólo está separada por el curso amplio y las márgenes elevadas y pintorescas del río que le da su nombre.

Fundado en 1895, el balneario, que por sus características es de los más bellos del país, fué el punto de reunión de un pequeño núcleo de familias de nuestro gran mundo que, atraídas por aquella maravillosa soledad, se apresuraron a levantar sus casas en las proximidades de la playa o el río.

Si bien es cierto que Quequén como playa no tiene aún oficialmente tal categoría, reúne todas las condiciones para hacer de ella el lugar ideal de veraneo por lo pintoresco de sus alrededores y la proximidad con otros importantes centros de turismo, como Necochea y Mar del Plata.

## EL PUERTO

En 1881, al fundarse Necochea, existía apenas un muelle rudimentario al que atracaban 40 pallebotes al mes, tráfico que disminuyó en 1890 al llegar al improvisado puerto el transporte ferroviario, mucho más rápido y más seguro en aquella época. Pasaron varios años antes de que los poderes públicos se preocuparan por el puerto de Quequén, pero en 1911 se iniciaron las obras que recién en 1922 habían de inaugurarse nominalmente, diremos, pues recién seis años más tarde entró en Quequén el primer barco de ultramar. Fué el "Eftichis Vergoti", de bandera griega.

La circunstancia de ser un puerto natural en la desembocadura del río Quequén grande, le crea una privilegiada situación marítima para el comercio, máxime si tenemos en cuenta que en su zona de influencia, que abarca tres millones de hectáreas, existen los mejores campos para el ganado y la agricultura, como lo son Tandil, Azul, Ayacucho, Necochea, Balcarce, Tres Arroyos, González Chaves y Lobería.

El movimiento de barcos de hoy, con el que no soñara el pequeño muelle rudimentario de 1881, dió origen a una población que va en vías de lograr un amplio desarrollo. El núcleo de habitantes aumenta día a día, y son ya nume-



Una parte de la explanada que permite ver a la izquierda la pileta que forma junto con la escollera en la desembocadura del río.



Las gradearias entre bloques inmensos de piedra permiten divisar a los bañistas el panorama ilimitado y siempre renovado del mar.



Amplia y generosa esta playa rodeada de médanos, ofrece un aspecto de grandiosidad y de belleza que asombra al viajero.



Una de las cascadas que forma el río Quequén.

agreste, son otros tantos motivos de distracción para el veraneante.

Cuenta también Quequén con su magnífica pileta natural formada en la desembocadura del río por las escolleras que protegen el puerto. En ella pueden nadar hasta los más inexpertos, sin ningún peligro, siendo sobre todo ideal para los niños.

En Quequén la vida es tranquila, pues su actividad social no es intensa, pero quienes aspiran a encontrar algo más que la vida en pleno contacto con la naturaleza, pueden llegarse hasta Necochea, a contados minutos de ómnibus, donde las reuniones sociales son muy frecuentes.

En la temporada circulan ómnibus a tarifas muy reducidas para las localidades circunvecinas, lo que es un motivo más de esparcimiento.

Quequén es, pues, por su clima, sus playas excepcionales y sus recursos, un punto ideal de veraneo.

Un aspecto del puerto. A la distancia los silos elevados ponen una nota de laboriosidad en contraste con la calma de la playa.

Un aspecto del balneario en plena temporada. Lejos del bullicio de las playas demasiado frecuentadas, la de Quequén es ideal para un descanso absoluto.





# DESDE LOS 40 AÑOS, TODA MUJER PUE- DE TENER UNA SEGUNDA PRIMAVERA EN SU VIDA



Este es un mensaje para todas aquellas mujeres que ven su salud, su alegría de vivir, socavados por los trastornos, los sufrimientos, los achaques de toda clase que acompañan tan frecuentemente el fenómeno fisiológico de la menopausia o edad crítica y frente a los cuales la ciencia estuvo desarmada hasta hace muy poco tiempo.

Modernas investigaciones lograron desentrañar recientemente los misterios de la fisiología femenina y por medio de nuevos descubrimientos, poner en manos del cuerpo médico, medios de eficacia comprobada para combatir los trastornos y achaques relacionados con la otrora tan temida "edad crítica"; anulando su causa común (la insuficiencia ovárica) y alejando también las terribles consecuencias que su negligencia acarrea tan frecuentemente para la salud femenina en general, tanto física como mental.

Ya toda mujer puede, gracias a la ciencia, ver florecer una segunda primavera de salud y alegría, en la plena madurez de su vida.

Por eso, al acercarse a los 40 - 45 años o al notar cualquier anomalía en sus funciones periódicas, toda mujer debe consultar a su médico, y cuanto antes mejor.



Pida  
a  
Divulga-  
ción Científica  
C. de Correo No. 2300  
Buenos Aires  
el folleto

"Porqué la Mujer de  
40 años debe consultar a su  
Médico", que se le enviará  
GRATIS y franco de porte, en  
sobre cerrado.

Nombre.....

Dir..... Ciud. **MA 1**



# La Pesca



*En el verano, sobre todo, los aficionados a la pesca hallan en su práctica las satisfacciones más gratas, pues pasan largas temporadas a las orillas del mar o de los ríos que por la abundancia de peces constituyen lugares privilegiados para este deporte.*

## Nuestro país ofrece

**A**L aproximarse la época estival, quien más, quien menos, se dispone a pasar una temporada de descanso en el lugar que más le atrae por la belleza de sus paisajes o por el deseo que lleva de practicar el deporte de su predilección.

Naturalmente que nuestro país brinda lugares maravillosos, que nada tienen que envidiar a los de otros países.

Desde hace tiempo la Argentina se ha abierto al turismo mundial. Sus magníficos balnearios atraen anualmente millares y millares de veraneantes.

Así también, en nuestro país, el deporte de la pesca se ha arraigado considerablemente. Ya no son unos cuantos pescadores curvados sobre las márgenes verdeguantes de los ríos, esperando que el pez pique, en un alarde de paciencia rayana en el éxtasis. Hoy son multitudes los aficionados que en la época propicia del verano abandonan las urbes rebosantes de gente para ir

a refugiarse, quizá, en algún villorrio desconocido, pero atravesado por algún curso de agua que ofrece admirables y ricos ejemplares de peces... Endiablados dorados, que luchan valientemente por sus vidas, oponiendo una resistencia digna del mejor de los luchadores, hasta llegar a zafarse, a veces, del taimado anzuelo que los ha cazado. Colosales ejemplares de salmones, que pasean sus inquietos cuerpos saltando, caprichosa y juguetonamente, en los saltos de agua. Pacús, zumbio, truchas, congrios, brótolas, lisas, corvinas negras y muchos otros hay en nuestra costa atlántica y en nuestros ríos, que, como una red caprichosa, se extienden por todo el territorio de la República.

Las emociones que depara la pesca de la trucha y el salmón, por ejemplo, son tales, que desde lejanos países vienen todos los años aficionados ingleses y yanquis para intentar su captura, salvando millares de kilómetros, para luego iniciar desde aquí otro prolongado viaje a través de variadas regiones bordeadas de bosques, ríos, lagos, ventisqueros, torrentes, etc.

### MAR DEL PLATA, PARAISO DE LOS PESCADORES

La espaciosa faja costanera de Mar del Plata, con sus playas de arena esmaltada y ese aire cargado de yodo y salitre que quema el rostro del pescador, dándole un matiz bronceado, atrae poderosamente a millares de aficionados a la pesca.

Entre los sitios recomendables para tender la línea — y son muchos los que hay en Mar del Plata — se pueden citar aquellos que la costumbre ha popularizado y que son conocidos aun por los más refractarios a la pesca.

Veámoslos por orden.

**Escollera Norte.** — Al lado del Club de Pesca se encuentra la escollera Norte, lugar de fácil acceso, donde el aficionado puede obtener carnada fresca y datos útiles. En verano abundan corvinas en general, rayas, congrios, brótolas, pescadillas, palometas, pejerreyes, etc.

**Escollera Sud.** — Nadie podría fracasar en sus intentos pescaderiles en la escollera Sud, pues la abundancia de especies sale allí de lo común. Tal cosa se explica perfectamente porque los cardúmenes que arriban desde el Sud, orillando la costa, se dan de topetazos con esta escollera, y para salir necesitan bordearla, circunstancia que es aprovechada para pescar en abun-

*Una escena en Trafal: el salmón, asido fuertemente de la cola, lucha desesperadamente por recuperar su libertad. No lo logrará, sin embargo, a juzgar por la decisión con que su victimario lo saca fuera del agua.*



## buenos sitios de pesca

dancia. Lo que más generalmente se obtiene allí son corvinas de enorme peso, pejerreyes, escardones, congrios, brótolas y las piezas denominadas de fondo.

Además de los sitios nombrados, tenemos en Mar del Plata a Punta Cantera, situado a un kilómetro del faro de Punta Mogotes. Caracterízase dicho sitio por lo común que es la pesca del llamado pejerrey panzón, encontrándose también corvinas de relativo peso. Lo único malo que tiene es que no hay plataforma o barranca desde donde pescar cómodamente. Para obviar esto hay que situarse en las piedras abruptas, que forman un bloque irregular.

**Playa Chica.** — Lugar muy visitado por los pescadores, posee dos plataformas muy apropiadas para el caso; una cercana a la playita, y la otra ubicada a mitad del camino entre Playa Chica y Cabo Corrientes. Abundan allí las corvinas negras y especies comunes.

Además de los lugares citados vale la pena mencionar el Club de Pesca de Mar del Plata, que posee un muelle propio, provisto de todas las comodidades. Sitio seguro, verdadero refugio abrigado del viento, es excelente para practicar el silencioso deporte. Rayas, corvinas, pescadillas, brótolas, burriquetas, representan las especies más generalizadas, amén de la pesca mayor, como ser la del tiburón, que hace su aparición desde septiembre a noviembre, época en que arriba para depositar sus crías.

### OTRO SITIO DE PESCA VERANIEGA: MAR CHIQUITA

Desde luego, Mar del Plata constituye un maravilloso sitio para toda clase de pesca, pero en las proximidades se encuentra Mar Chiquita, que se halla en comunicación con el mar. Hoy día se ha consagrado como un paraje de excepción para la pesca. Gran diversidad de especies marítimas penetran en la laguna, donde no tardan en adaptarse, como consecuencia, sin duda, de la semejanza de sus aguas con las del mar.

Entre los peces que hay allí enumeraremos, por su importancia, la corvina negra, fácilmente capturable con cangrejos vivos, que constituyen, para esta especie, un verdadero manjar. Agreguemos rayas de variadas proporciones, burriquetas, corvinas, anchoas, lisas, etc., que andan en cardúmenes y que son muy conocidas por los pintorescos saltos que pegan por encima de la superficie.

### LA PESCA DE SALMONICOS EN EL TRAFUL

A decir verdad, los ríos cristalinos de la Patagonia contienen muy ricos ejemplares de salmón y trucha salmónada.

La pesca del salmón, especialmente, es uno de los espectáculos más notables que presenta la cuenca lacustre de los lagos del Nahuel Huapi.

A estas zonas, de una considerable importancia, se llega hoy día muy cómodamente. La naturaleza se ostenta allí majestuosa, exhibiendo soberbios pasajes, de una variedad raramente lujuriosa, que no hacen más que magnificar la intrincada red de lagos, a cual más abundante en peces. Por el valor de sus aguas, los lagos de esa zona son los llamados a encaminar legiones y legiones de devotos de la caña.

No hay, es verdad, peces autóctonos, pero sí bagres y pejerreyes en el lago Perito Moreno. Sin embargo, el máximo atractivo para los turistas que van allí desde lejanas tierras son los salmones, que habitan aguas claras y pegan saltos cuando la naturaleza de los

(Continúa en la página 45)







## SAN MARTIN DE LOS ANDES

(Territorio de Neuquén)

Vista tomada  
del lago Lacar;  
al fondo los cer-  
ros nevados  
de Pil-Pil.

Otra vista  
del lago La-  
car, donde  
puede verse  
al fondo, in-  
dicado por  
la flecha, el  
pico nevado  
del cerro  
Quinala-  
ghue.



Un paseo en lancha por el lago Lacar, en  
San Martín de los Andes.

La señorita de  
Del Valle y el  
señor Enrique  
Galarce, en uno  
de los paseos  
de San Martín  
de los Andes.

La salida de misa,  
en el hermoso  
pueblo neuquino.  
De izquierda a de-  
recha aparecen el  
Sr. José Héctor  
Alegre, Sr. Lean-  
dro Cepeda, Sra.  
María Inés Gui-  
dobono de Cepe-  
da, Srta. Angé-  
lica Palmira Gius-  
sani Macchi, Sra.  
Estela Solari y se-  
ñora Alcira de  
Puelles e hija.



Y ahora  
**CREMA LECHUGA**



TAMBIEN DESDE

**90**  
Cts.

¡Albricias para el mundo femenino! Ahora la famo-  
sa **CREMA LECHUGA** se vende, con carácter de  
ensayo, también en pots económicos de 90 cts.  
En adelante, toda mujer lucirá orgullosa ese cu-  
tis fresco, juvenil, hermoso, seductor, que sólo  
ésta, sin igual Crema de Belleza puede otorgar  
**Aproveche hoy mismo esta oportunidad.**  
**SECA PARA EL DIA - GRASOSA PARA LA NOCHE**



Ilumine su sonrisa con el incomparable

**LAPIZ LECHUGA**

que idealiza y realza la ex-  
presión de los labios. Per-  
manente, indeleble, dura to-  
do el día sin retoque. No  
se descascara ni mancha.

EN TRES  
SELECTOS  
TONOS { N.º 1 Luminoso  
N.º 2 Teatral  
N.º 3 Tropical

**CREMA LECHUGA**

Rejuvenece, Hermosea y Protege el Cutis





Los recorridos intermedios también ofrecen al viajero posibilidades muy atrayentes.

Por E. SHIPMAN

HASTA hace muy pocos años, el viajar por nuestras carreteras se dejaba para aquellos entusiastas a quienes no arredraban peripecias que les reservaba el mal estado general de los caminos ni la falta de comodidad de los hoteles de tierra adentro.

Ambas cosas han progresado, especialmente nuestra red caminera — y esto en forma notable, — de modo que no sólo es posible recorrer todo el dilatado territorio de la Nación, sino también transpasar sus fronteras, sin que ello tenga otro aspecto que el de un simple viaje de turismo.

En los últimos dos o tres años, Chile ha compartido con el Uruguay la preferencia de aquellos turistas que desean para sus vacaciones no sólo un cambio de clima, sino también de país, y suman ya centenares los que han visitado la república hermana con sus automóviles.

Del viaje hasta la frontera chilena podrán los turistas conseguir abundan-

cias de datos y planos detallados en cualquiera de las instituciones dedicadas al fomento del turismo. Sirvan, pues, estas notas solamente para orientación del itinerario a seguirse.

De Buenos Aires a Mendoza existen varias rutas, todas las cuales arrancan desde Pergamino, localidad a la que se llega por caminos de cemento armado. Dos de ellas siguen por el mismo derrotero hasta Venado Tuerto, y de ahí una va por La Carlota y Río Cuarto, mientras que la otra sigue por Rufino y Laboulaye, volviendo a empalmar ambas en Villa Mercedes, desde donde se llega a Mendoza, pasando por San Luis.

Ya se conoce el estado de la ruta hasta Pergamino. De ahí hasta Venado Tuerto y Villa Mercedes, ya sea pasando por Río Cuarto o por Laboulaye, es conveniente averiguar el estado del camino antes de emprender el viaje. El tramo Villa Mercedes - San Luis es inmejorable, pues se trata de un camino mejorado en una par-

El muelle de Bariloche sobre el lago Nahuel Huapi.

De Córdoba a Villa Dolores se atraviesan las Sierras Grandes, donde abundan las curvas como la del grabado.



te y revestido con una capa bituminosa la otra.

Por lo que al recorrido San Luis - Mendoza se refiere, se trata de un camino que es objeto de trabajos de conservación en casi toda su extensión, aunque a veces suele estar algo picado en el deslinde de las provincias de San Luis y Mendoza, o sea a la altura del Río Desaguadero.

La tercer ruta no se aparta en Pergamino del camino pavimentado. Se le aprovecha en toda su extensión hasta Córdoba, y de ahí se sigue por Carlos Paz, La Pampa de Achala, Mina Clavero, Villa Dolores, Concarán, La Toma, Saladillo hasta San Luis, a partir de cuya ciudad los tres itinerarios siguen la misma ruta.

Ofrece este último trayecto, sin con-

tar la comodidad que representa el recorrido por camino pavimentado a Córdoba, escenarios muy pintorescos a partir de esa ciudad, especialmente entre Carlos Paz y Mina Clavero, en cuyo recorrido se atraviesa la famosa Pampa de Achala, a 2.200 metros de altitud, a la que se llega por un hermoso y pintoresco camino de montaña.

Poco o nada tendría que preocuparse el turista del derrotero a seguir; éste se halla señalado a partir de Córdoba con los colores azul y blanco, señales que se ven en todas las bifurcaciones, bastando tener presente que la dirección se entiende doblando del lado en que se hallan las señales.

Agreguemos que del punto de vista del alojamiento, le resultará más cómodo al turista este último itine-

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

Es por ello que, teniendo en cuenta la naturaleza del camino y el panorama, aconsejamos elegir el último itinerario, a pesar de su mayor kilometraje, aproximadamente 1.400 kilómetros contra 1.100 de los dos primeros.

Como todas las grandes ciudades, Mendoza cuenta con hoteles para todos los gustos y posibilidades económicas, entre los cuales, dos de primera categoría, uno de los cuales hace gala de una hermosa sala de entretenimiento. Conviene, en esta ciudad, antes de iniciar el ascenso de la cordillera, hacer revisar los frenos y el car-

Paso a nivel en el camino a San Luis. Hasta el fondo se distinguen las primeras estratificaciones de las montañas, característica ésta de casi todos los paisajes cuyanos.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.



## POR CORDOBA, S. LUIS, MENDOZA Y CHILE

rio, pues puede dividir sus etapas en forma que coincidan con grandes centros, tales como Rosario, Villa María, Córdoba, Carlos Paz y Mina Clavero, en donde se encuentran hoteles para todos los gustos y presupuestos, y San Luis, donde hay un buen hotel en la avenida por la que se sale hacia Mendoza.

Digamos, en fin, que en caso de lluvias éste es el camino más apropiado para llegar a Mendoza, pues a partir de Córdoba la mayor parte del recorrido se hace hasta San Luis por pisos firmes de granitillo, y los pocos tramos de tierra son en su mayor parte arenosos.

Este mapa es suficientemente claro para la realización del largo viaje que se describe en esta nota. Pero también es útil para los distintos recorridos intermedios.







Uno de los carteles indicadores del Automóvil Club Argentino que el viajero encontrará en todo el trayecto.

holgura pueden pernoctar en Puente del Inca en un hotel muy bueno, y en la parte chilena, en Portillo, con menores comodidades, o en Río Blanco, donde hay un hotel bastante satisfactorio. En Puente del Inca, en el mismo hotel, existe un establecimiento termal interesante, y no debe, desde luego, pasar por Portillo sin detenerse para visitar la laguna del Inca, famosa no sólo por su gran belleza, sino por la variedad y cantidad de pesca que en ella se obtiene. Al llegar al Cristo Redentor, conviene tener presente dos detalles:

Que en la bajada de Caracoles la primera es el mejor complemento de los frenos para tomar las curvas en forma adecuada.

Que en Chile la circulación es por la mano derecha y que para pasar a otro coche hay que hacerlo por la izquierda. Es decir, al revés de lo que aquí se acostumbra.



Al entrar en territorio chileno, después de cruzar la cordillera, los viajeros tienen que detenerse en el resguardo del vecino país. Abajo, una perspectiva de Puerto Montt, centro de atrayentes excursiones.

A 10 kilómetros de Río Blanco se halla una profunda quebrada, en cuyo fondo se precipita un torrente. Es el Salto del Soldado, y cuenta la leyenda que un soldado perseguido por fuerzas contrarias durante la guerra de la independencia saltó este precipicio, dando así origen al nombre con que se le conoce.

El viaje a partir de Mendoza se desarrolla de inmediato dentro de un marco imponente que alcanza a proporcionar impresionantes. La mole enorme de la cordillera no pierde nada de su grandiosidad a medida que se va escalando. La bajada hacia Chile no es menos

hermosa, y hasta Los Andes, la primera localidad chilena de importancia que encontrará el turista, la carretera descubre a cada curva hermosos paisajes montañosos.

Los turistas que desean ir directamente a Valparaíso y Viña del Mar deben tener presente que en Los Andes está la bifurcación que lleva a esos centros o a Santiago.

No faltan los recuerdos históricos en este viaje desde Mendoza, y así como el turista podrá contemplar en su ascenso hacia el Cristo uno o dos puentes de piedra de los que se dice que fueron contruidos por las tropas de San Martín, vuelve a evocarse su hazaña al encontrarse después de Los Andes con la cuesta de Chacabuco.

Ofrecen las rutas de Chile la ventaja de su piso firme, ya que allí no falta la piedra en parte alguna, y esta carrete-



"Bienvenido a Mendoza, la tierra del sol y del buen vino", dice la leyenda que aparece en este amplio portal al entrar en la provincia.



Fachada de la iglesia de Gualmallén, un pintoresco lugar mendocino.

En el trayecto San Luis-Mendoza, hay que vadear algunos pequeños ríos, cosa que no ofrece ninguna dificultad.

ra es bien cuidada, y por ello el viaje hasta Santiago o Viña del Mar se hace rápidamente, después de Los Andes, entre hermosas campiñas alternadas con cuevas más o menos pronunciadas, pero que casi no se advierten después de la experiencia de la cordillera.

Chile es el país de los balnearios y de las estaciones termales por excelencia. Toda la dilatada costa de Norte a Sur está alhajada por poblaciones en las que se dan cita los veraneantes.

La capital, Santiago de Chile, está rodeada y situada en una región cuya característica principal la constituyen sus numerosas playas, de clima benigno y de grandes bellezas naturales. Si añadimos que la más distante no está situada a más de tres horas de San-

tiago, forzoso es convenir que se trata de una zona privilegiada. Papudo, Zapallar, cuyos cerros lo abriga de todos los vientos, Quintero, Viña del Mar, Recreo, Concón, Algarrobo, Cartagena, Los Andes, El Tobo y Lillo, para citar solamente las principales. No faltan, como verá el futuro viajero, los lugares que visitar.

La zona central de Chile cuenta también con hermosos numerosos balnearios, de los que citaremos algunos. Pichilemu, Buchupureo, Chanco, Constitución y Concepción, que a la vez de ser una de las ciudades importantes de Chile tiene hermosas playas a corta distancia. Cerca de Concepción se encuentra Talcahuano, el primer puesto militar de Chile.

Esta región es, tal vez, la más rica en fuentes de aguas termales, lo que constituye, indudablemente, un aspecto interesante para ese país.

Las termas de Cauquenes, cerca de la importante ciudad de Rancagua, son dignas de visitarse. Las termas de San Fernando, igualmente interesantes, aunque llegar hasta ellas en automóvil es empresa ardua. Los Queñes, estación termal como la de San Fernando, es otro de los balnearios de cordillera.

Se necesitaría mucho espacio para citar solamente todas las posibilidades

que ofrece esta región de Chile en materia de balnearios y estaciones termales, pero no es posible terminar este ligero bosquejo de su región central sin citar el Salto del Laja, paraje de gran belleza por el espectáculo que ofrecen las numerosas caídas de agua. Este será visitado fácilmente por el automovilista que viaje desde Santiago al Sur por la carretera longitudinal, con sólo apartarse de la misma unos kilómetros, entre Concepción y Los Angeles, después de atravesar el pueblo de Yungay.

Si el turista ha llegado en su viaje a lo largo del camino longitudinal, hasta Temuco, ciudad de bastante importancia, se encuentra virtualmente en la puerta de entrada de la región de los lagos de Chile. Puede seguir luego por la carretera hasta la ciudad de Villarrica, ubicada a un costado del lago del mismo nombre y en uno de cuyos extremos se halla el pintoresco balneario de Pucón.

A poco más de 100 kilómetros se encuentra Valdivia, la interesante metrópoli del Sur, famosa por las bellezas incomparables de sus alrededores.

De ahí se puede ir por carretera hasta La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt, donde finaliza la interesante sucesión de lagos chilenos que tienen por nombres Calafquen, Panguipulli, Rihue, Raco, Puyehue, Rupanco y Llanquihue, el más grande de todos, plético de lugares de atracción para el viajero, y el de Todos los Santos, muy cercano a nuestro Nahuel Huapi.



Los caminos mendocinos ofrecen las mayores comodidades a los turistas. El sector que aparece en la fotografía es del tramo Mendoza-Luján de Cuyo, y da las posibilidades para realizar una agradable excursión.

Habrán entonces que pensar en el regreso y, salvo que el viajero desee visitar otros lugares de interés, puede iniciar la etapa de vuelta por Temuco, Lautaro, Curacautín, Lonquimay y por el Paso de Pino Hachado volver a nuestro país, debiendo advertirse que esta última parte del recorrido — Curacautín, Lonquimay, Pino Hachado, Las Lajas — no está siempre en muy buenas condiciones, aunque es transitable. En la primera localidad argentina, Las Lajas, puede, si sobra tiempo, en vez de ir directamente a Neuquén, hacerse una visita por los caminos de la precordillera hasta la región del Nahuel Huapi, cuyos panoramas son sin par, y seguir luego de regreso a Buenos Aires por Neuquén y Bahía Blanca.

En Chile se encuentran hoteles cuyos precios oscilan según las comodidades que ofrecen. Le resultará conveniente al turista a su llegada a ese país conseguir en cualquier institución destinada al turismo una lista de los mismos con los precios básicos que cobran. Los ferrocarriles del Estado han editado una guía que será de gran utilidad. Digamos de paso que estos mismos ferrocarriles emiten un boleto de primera clase, válido por treinta

días, que permite viajar en todas las direcciones desde Santiago hasta Puerto Montt por 230 pesos chilenos, lo que permite el viaje más económico a través de Chile.

Nuestra moneda, cuya relación actual es de 1 a 8, favorece en forma apreciable a los argentinos, salvo en lo que a la nafta se refiere, pues, a pesar del cambio, resulta ésta algo más cara que en nuestro país.

Conviene, desde luego, tener en cuenta que en los lugares más frecuentados por los turistas extranjeros esta ventaja no será tan sensible, pues los precios se han establecido teniendo en cuenta la desvalorización de la divisa nacional.

La cuestión cambio puede a veces resultar incómoda y hasta difícil en lugares en que no existe interés por la compra de nuestra moneda. El viajero

saldría ganando si antes de iniciar el viaje adquiere los billetes o el giro por la suma que tiene pensado gastar.

Los que van en automóvil deben tener presente las formalidades inherentes al paso de un automóvil por la Aduana, y sobre este particular podrán asesorarse y hacer todos los trámites antes de iniciar el viaje en cualquiera institución que se dedica al fomento del turismo.

Salvadas estas pequeñas formalidades de antemano, nuestros compatriotas podrán hacer, sin ninguna dificultad ni demoras, una visita a una nación amable en todos sentidos y decir al regreso: "Hemos hecho un buen viaje."

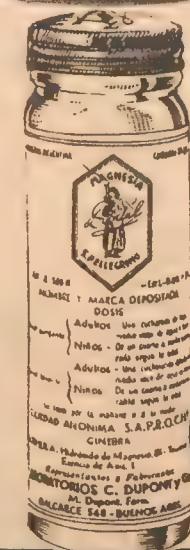
Perspectiva del puente que atraviesa el río Mendoza, al entrar en la ciudad.



OLVIDA Ud ALGO?



Un aspecto de la capital de Santiago de Chile, en el que puede verse, a vuelo de pájaro, una de sus amplias y hermosas avenidas que tanto contribuyen a la belleza de la metrópoli del país hermano.



\$ 1.80  
EL FRASCO

No malogre sus vacaciones omitiendo lo esencial!!! Incluya en su equipaje un frasco de **Magnesia S. Pellegrino**. Tomándola diariamente, en ayunas o al acostarse, evitará Vd. los trastornos intestinales producidos por el cambio de aire y de sus comidas habituales.



CON ANIS Y SIN ANIS

**MAGNESIA S. PELLEGRINO**  
PURGA - REFRESCA - DESINFECTA

De extraordinaria belleza es la perspectiva que ofrece la bahía de Valparaíso, en el país hermano.





*Así, solito en su intento, Bebé se ganará la confianza de la olita que viene a morir a sus pies. Chiquito y regordete, es la delicia más encantadora de la playa.*

para él es un milagro. Ese mar que viene a morir a sus pies, con pequeñas olas, dejando una espuma blanca; el ruido, el color, la suavidad de la atmósfera..., o su frescura, ese murmullo extraño y delicado que produce el caracol pegado a la oreja y ese pez. — "¡Allí, allí, mamá... Mira!" — fulgurante y misterioso, forrado de escamas rubicundas, que enfila hacia confines donde el bebé imagina una vida fantasmagórica...

#### LOS JUEGOS EN EL AGUA

Juegos de agua, juegos que datan de la eternidad.

Serán tal vez las diez — no, nunca antes — cuando la señora y el niño llegan a la playa. No harán ustedes actos de fuerza, seguramente. Si el señor Bebé no está del todo convencido, no es el caso de zambullirlo a la fuerza. Sólo se conseguiría, así, provocarle una buena crisis nerviosa y un horror tenaz al líquido elemento, que le duraría durante años.

No, poquito a poco, sin brutalidades. El piececito del bebé será un excelente embajador y dirá en seguida si ese mar, un poco rudo a veces, podrá ser amigo suyo. Si la respuesta del piececito le es favorable, el bebé se meterá en el agua, tal vez hasta las rodillas. Allí necesitará una pelota o uno de esos animales de goma que no se sabe si son patos o plesiosaurios, y sobre los cuales hará una jineteada náutica, punteada de mil gritos y toda clase de aspavientos.

¿Y la mamá? Ella se ha sumergido y hace un "crawl" impecable. Si es una nadadora de clase, se internará algunos metros. Pero no todas son capaces de hacer esto. Entonces, la señora se quedará en la playa o en la piscina, alternando las inmersiones en el agua y el reposo al sol. Pero jugará a la pelota, o hará la bicicleta náutica o, si encuentra un tobogán, se lanzará desde lo alto del mismo.

¿Y el acuaplaneo o esquí sobre el agua?

No se priven ustedes de estas maravillosas sensaciones. Es claro que los principios serán difíciles, pero lo mismo que para el esquí sobre nieve, es menester perseverancia, tenacidad. Pero el día en que se consigue ir a cincuenta kilómetros por hora, con una aureola de viento y espuma, ¡qué recompensa!

Por la tarde les propongo este programa corto y razonable: ping-pong al borde de la piscina; no muy largo, de veinte a treinta minutos será bastante.

Entretanto, el bebé seguirá chapaleando mitad agua y mitad arena y beberá también hasta la última gota del licor dorado que destila el sol en el horizonte.

Ha llegado la hora violeta. Los juegos de agua han terminado, se reanudarán mañana...

Y a la medianoche, mientras el bebé sueña en quién sabe qué misterio, tomarán ustedes un nuevo baño, pero un baño de claro de luna...

Jean DUBOIS.

## LAS MUJERES Y LOS NIÑOS

**A** quién no le gustan las playas? Desde el punto de vista estético, son lugares encantadores. ¡Qué armonía, en efecto, entre esos tonos de arena dorada, unidos al azul del mar y a esa franja de espuma blanca de las olas en su agonía! Y para encuadrar el todo, un poco de verde hacia el lado de la tierra y, allá lejos, del lado del mar, el horizonte con color de infinito.

Desde el punto de vista humano, la playa es el lugar donde cada uno vuelve a ser, verdaderamente, el ser natural que la civilización ha adulterado. Allí, grandes hombres juegan como chiquillos, y los niños como grandes hombres cada uno chacotea, corre grita, va y viene con la misma tranquila serenidad.

Ese señor grueso, que en su escritorio manipulea cifras, libra órdenes para la bolsa o arregla el más difícil de los conflictos, ese señor juega a la pelota con este chiquillo de once años que está en quinto grado y se mete los dedos en la nariz durante la clase de historia. ¡Milagros de los juegos del agua!

Pero los dos seres que más me encantan junto a las olas son la mujer y el niño. ¿Por qué? ¡Oh!, es fácil explicarlo. La mujer, porque se libra de un sinnúmero de preocupaciones sobre su apariencia: su coquetería queda derrotada. Una derrota para ella, pero una victoria para nosotros, los hombres. Victoria,

al saber que Juanita, Rosa o Isabel poseen hermosos y flexibles cuerpos, y que sus ojos son más lindos teniendo como único afeitte el simple reflejo de las profundidades marinas. Victoria, al ver sus rostros sin colorete, sin negro, sin nada, cubiertos solamente por gotas saladas e irisadas, esas gotas que — ¡qué suerte más envidiable! — caminan desde la hermosa frente a la ceja, descienden hacia el ala palpitante de la nariz, se deslizan hasta la comisura de los labios, libres de todo carmín y terminan su carrera en la barbilla. ¡Qué itinerario! Siempre me he sentido terriblemente celoso de las gotas que se deslizan por un hermoso rostro.

¿Y el niño? ¡Ah!, es el encanto permanente. ¿Conocen ustedes algo más exquisito que un bebé desnudo, chapaleando en el agua? Todo



*Rostro sin colorete, sin negro, sin nada...; sólo gotas de agua, resbalando con pereza; belleza natural, encanto salvaje.*



# ELIJA SU CARRERA

**TECNICO MECANICO**  
**ELECTRICIDAD**  
**TENEDOR DE LIBROS**  
**TECNICO DE RADIO**  
**INDUSTRIALES**  
**CONTABILIDAD**  
**CAJERAS**  
**FARMACIA**  
**QUIMICA**  
**DIBUJO**  
**INGENIERIA**  
**PROPAGANDA**  
**EMPLEADO DE BANCO**  
**CORTE Y CONFECCION**

**INGENIERO MECANICO**  
**MEC. DE AVIONES**  
**SECRETARIO COMERCIAL**  
**TECNICO DE RADIO INDUSTRIALES**  
**MOTORES A EXPLOSION**  
**TECNICO MECANICO**  
**TENEDOR DE LIBROS**  
**ELECTRICIDAD**  
**CORTE Y CONFECCION**  
**DIBUJO ARTISTICO**  
**MEC. AUTOMOVILES**  
**MECANICA DE AVIONES**  
**CONTADOR MERCANTIL**  
**PERIODISMO Y PUBLICIDAD**  
**INDUSTRIALES**  
**DIBUJO**  
**FARMACIA**  
**PROPAGANDA**  
**EMP. DE BANCO**  
**QUIMICA**  
**INGENIERIA**  
**CAJERAS**

**AMERICA DEL SUR**

**EXITO**  
**LE ASEGURA EL**

**ATENEO TECNICO COMERCIAL**

**SUELDOS QUE OBTIENEN LOS EGRESADOS**

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Contador Mercantil gana   | \$ 500.—      |
| Tenedor de Libros         | „ „ 350.—     |
| Mecánico de Aviones       | „ „ 350.—     |
| Ingeniero Mecánico        | „ „ 800.—     |
| Mecánico de Autos         | „ „ 300.—     |
| Técnico de Radio          | „ „ 400.—     |
| Cajeras                   | ganan „ 200.— |
| Químicos                  | „ „ 500.—     |
| Idóneos de Farmacia       | „ „ 300.—     |
| Taquígrafos               | „ „ 200.—     |
| Pr. de Cort. y Conf. gana | „ 300.—       |

**50 Cursos para ambos sexos**

Valiosos obsequios corresponden a cada curso.

Con su enseñanza individual por Correo  
**SISTEMA MODERNO, UNICO, FACIL, COMODO y PERFECCIONADO**

Prepárese Vd. también por medio de esta Institución para merecer un **BUEN SUELDO** en la carrera que más le agrada.

**GRATIS**

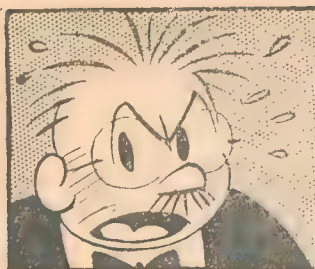
recibirá con el primer material de estudio un Diccionario de 15 000 Vocablos, un Certificado de Inscripción y un Carnet de Alumno artísticamente encuadernado.

Solicite **LA GUIA DEL EXITO**; interesante libro instructivo de 64 páginas.

**ATENEO TECNICO Y COMERCIAL**  
267, 25 de MAYO, 267  
BUENOS AIRES

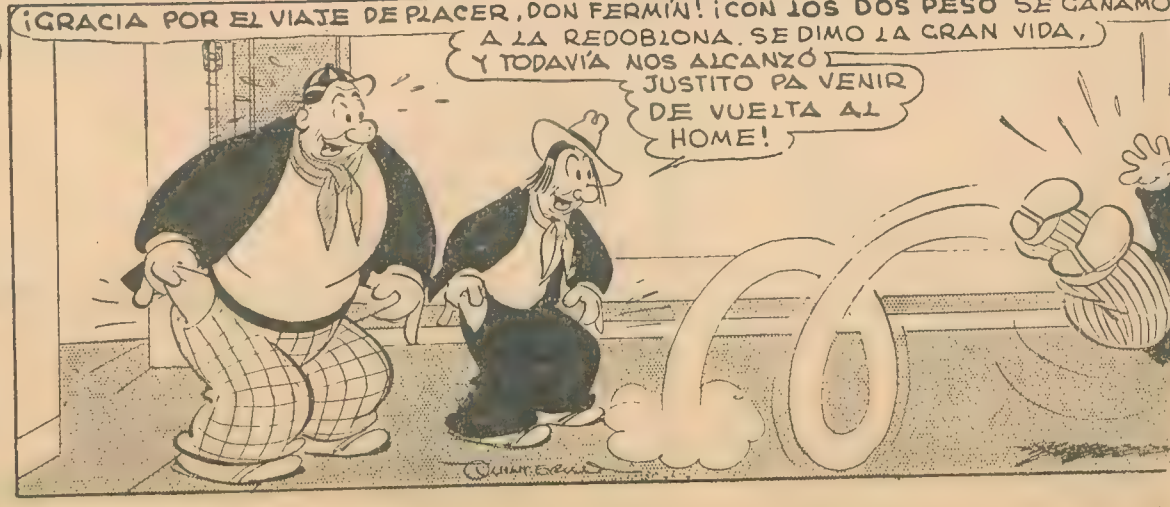
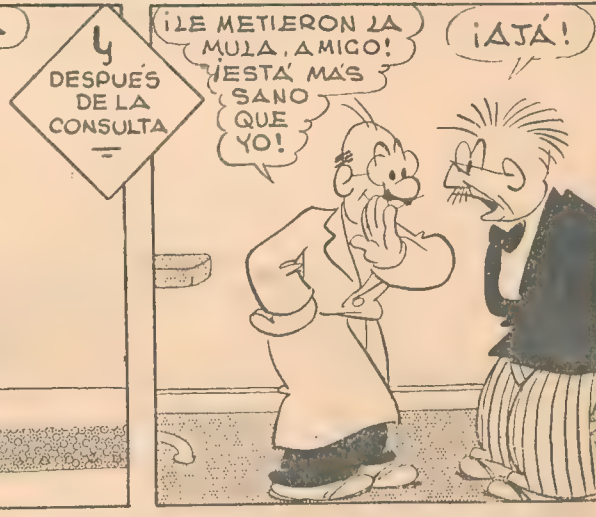
NOMBRE y APELLIDO . . . . .  
CALLE y NUMERO . . . . .  
LOCALIDAD . . . . . F. C. . . . .  
PROVINCIA o TERRITORIO . . . . .  
CURSO QUE LE INTERESA . . . . . M. A. 2401





# Don Fermín

POR  
DANTE  
QUINTERNO





Vista de un rincón de una terraza-jardín, fácil de realizar con las ideas constructivas que enseña la autora de esta original nota.



## Instalemos el campo en nuestra casa

Por Tita Terrisse

**Q**UIEN no ha deseado alguna vez tener a mano un pequeño paraíso? ¿Quién no ha deseado la presencia de árboles, esos amigos silenciosos, y también la sombra, el espesor y la frescura de la hierba, la belleza de las flores tenues y frágiles, el canto de los pájaros que nos miran temerosos y que, sin embargo, acaban por habituarse a nosotros?

Usted ha tenido esta revelación de golpe, al volver de sus andanzas por la campaña y ha comprendido que seríamos, seguramente, menos nerviosos, más optimistas, más tranquilos, en fin, si nuestros ojos tuviesen constantemente plantas en qué recrearse, pues éstas son necesarias a nuestra vida espiritual.

He aquí por qué nosotros, habitantes de Buenos Aires, o de otra gran ciudad, hemos tenido el deseo un poco alocado de aclimatar la campaña en nuestra casa, de instalarla en nuestra vida cotidiana, ya que no podemos ir hacia ella todos los días.

Como los niños cuando dibujan alguna de sus fantasías, hemos reflexionado seriamente y no sin embarazo. Hemos tomado un lápiz, un papel, y hemos debido rendirnos a la evidencia de que necesitamos siete días, como Dios, para crear nuestro pequeño paraíso.

**Primer día:** Usted contempla su terraza y siente remordimiento de no haberla observado antes. Con un centímetro toma medidas y anota.

**Segundo día:** Recorre los establecimientos donde se pueden comprar útiles y elementos de jardinería.

**Tercer día:** Instala sus maceteros y macetas. Los pinta del tono de sus muebles.

**Cuarto día:** Va al mercado o a la casa del florista y compra tierra y plantas, semillas si lo cree necesario y es oportuno.

**Quinto día:** Se dedica a plantar y a regar.

**Sexto día:** Toma las medidas para un estor o un toldo y ordena su confección.

**Séptimo día:** Al mirar su obra, espera que luzca el sol y que llueva de tiempo en tiempo.

Si tiene una terraza bastante ancha, no vacile en poner dos filas de macetas, pues así tendrá dos jardines, uno con plantas que permanecerán todo el invierno, y otro con flores que lucirán en la buena estación.

Algo muy importante es cuidar que en el fondo de los macetones haya agujeros cada veinte centímetros, para la filtración del agua.

Cuanto a las macetas de flores, es aconsejable prepararlas desde ya, con una tierra muy liviana y muy compacta, colocando pequeñas plantas, ya algo desarrolladas, pues es muy tarde para sembrar.

Coloque sus plantas con la ayuda de un pequeño palo de escoba, terminado en punta, que servirá para hacer un agujero bastante profundo, en el cual colocará la planta cuidadosamente. Según el ancho de sus macetas, las colocará a distancias de unos ocho centímetros, entre cada planta y en dos o tres filas.

En la prima-

Esta es la mesa-jardín, para interiores, que ha ideado Tita Terrisse; en ella caben plantas, flores y también los canarios preferidos.

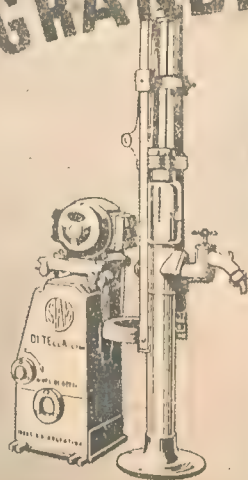
vera, regar las plantas por la mañana, y en pleno verano, al caer la tarde. No olvidarse de remover de tiempo en tiempo la tierra, cosa tan importante como regar.

Para los que no tienen terraza ni bal-

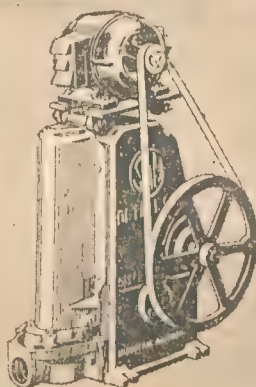
cón, hemos estudiado el pequeño mueble con que ilustramos estas referencias, el cual resume toda la campaña: el pájaro, las hojas, las flores.

Ahora, corresponde a los lectores agregar el resto.

## GRANDES REBAJAS para la PRIMAVERA!



Equipo aplicable a bomba Pie de Molino. Adecuado para cualquier profundidad.



Cabeza de bomba similar al modelo anterior. Elimina la bomba Pie de Molino.

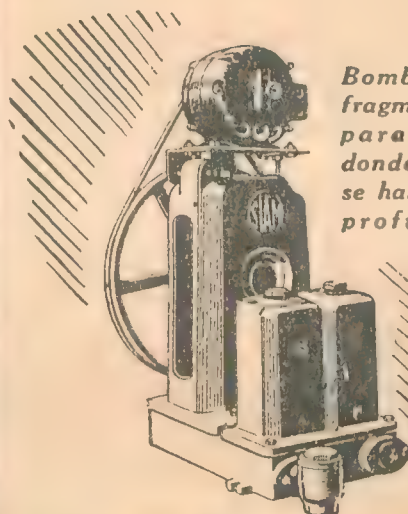
La gran campaña pro bombas de agua que SIAM ha iniciado, representa para cada hogar la posibilidad de disponer de agua fresca y abundante a un costo reducido, y en cualquier época del año. Compre ahora, y economizará dinero. Facilidades de pago.

Bombas para cualquier caudal, eléctricas o a nafta

Sirvanse enviarme sin compromiso para mí, folletos y precios de bombas para agua

NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_



Bomba a diafragma especial para lugares donde el agua se halla a poca profundidad.

EXITUS

# S. I. A. M.

Di Zella Ltda.

Av. de Mayo 1302 - Buenos Aires



## Proteja su cutis del viento, sol y frío con

# Almendril

BRANCATO  
CREMA DE MIEL Y ALMENDRAS



## LA CLAVE DEL EXITO GUIA DE FELICIDAD

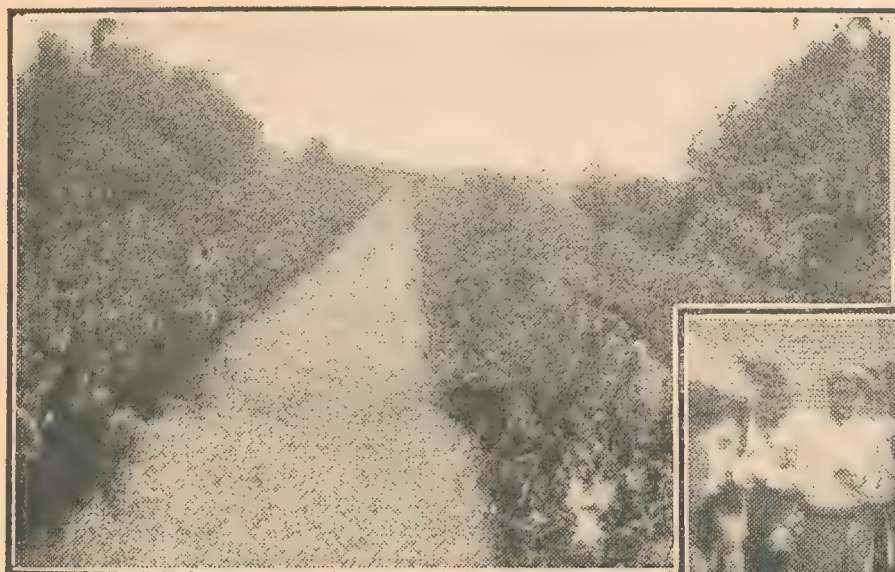
Si no tiene suerte, si tiene anhelos y desea alcanzar la DICHAS, pida este libro que le indicará el camino del EXITO, mediante el dominio del DESTINO. Remita \$ 0.20 en estampillas y su dirección al

Sr. PAUL MERY — Gral. Mitre 3034 — ROSARIO (Sta. Fe)



# Colonia Caroya, una Colonia de trabajadores

Por ARMANDO MAFFEI



Hermosa vista de uno de los viñedos en plena producción.



Inspectores, empleados y obreros presencian el derrame de los diez y ocho mil litros de vino en honor del prestigio de la cooperativa.

**E**N la fonda, a la hora de la comida, oímos una misma e invariable orden:

—Déme vino de la Colonia.

No es extraño, sin embargo, que el mozo conteste con un rotundo:

—Se ha acabado, señor. No tenemos.

—¿Cómo?... Estando a dos pasos de las viñas...

—Es cierto; pero, ¡qué quiere!, se lo llevan todo los italianos de Santa Fe. Les gusta, lo pagan bien, y aquí nos queda muy poco.

Con el café, más tarde, se impone una copita de grapa; viene vestida con el rótulo de atracción de "La Caroyense", y es de calidad tan exquisita y está tan acreditada, que por el envase vacío de un litro se paga, en cualquier boliche, hasta 1 peso con 50 centavos.

—¿Qué negocio harían por aquí nuestros botelleros!

## CUARENTA MIL LITROS DE VINO POR COSECHA

Mi compañero de mesa — ex comisario general del departamento Colón, — que conoce a mucha gente, me presenta a cierto hombre que se acerca para saludarle. Muestra actitudes simples, casi rústicas y revela modestia en su exterior.

—Es un bodeguero "suelto" — me dice. — Lleva veintitrés años entre nosotros, y produce en la parcela de tierra de la que es propietario, 40.000 litros de vino por cosecha.

El aludido, sin contestar, asiente con la cabeza, que oscila pendularmente después, en forma dubitativa.

—No tendré tantó este año, porque nos ha "embromado" el granizo que cayó en el mes de noviembre...

La familiaridad del trato me anima a seguir preguntando.

—Somos trece personas de familia.

—¿Y los hijos?

—Ya todos argentinos, van a la escuela, y luego aprenderán en los talleres de artes y oficios de Don Bosco.

(Supe después que en Caroya no hay analfabetos.)

—¿Es decir?

—...que serán bodegueros, como sus padres, como lo fueron sus abuelos.

Vuelto a la sorpresa de la clasificación de "suelto" que se le había adjudicado, se me explica: — Es uno de los pocos que no forman parte de la cooperativa social, donde se agrupa ya a más de la mitad del total de los trabajadores y patronos a la vez.

—¿Razón?... ¿Será por desconfianza?

—No; por esa resistencia que se enquistó en los viejos prejuicios.

Es difícil de romper la dura cáscara.

No sé bien si el bodeguero nos invitó o nosotros nos dimos por invitados.

El asunto fué que a poco trecho de la estación, sobre el camino asfaltado a Córdoba, nos encontramos de pronto en su limpia casita de material con vistas hacia un lote rectilíneo de unas 3 a 4 hectáreas de extensión.

Las plantas estaban cargadas de uva, en plena sazón.

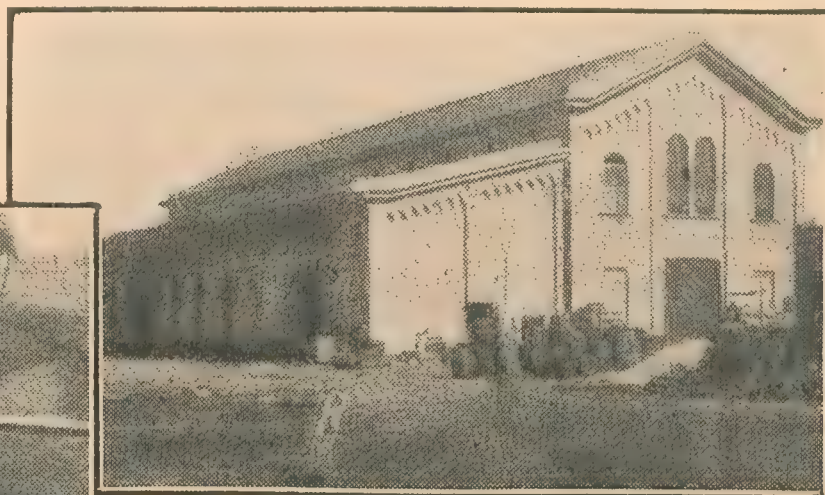
Al costado, bajo el techo del galpón, los altos tinajones de madera espera-

ban el mosto para la fermentación; más adentro, las bordelesas cerradas donde el vino se estaciona. Al cabo de unos quince días sale de allí para el consumo.

Este viñatero, junto con su hermano, se inició en San Isidro, donde hubo el más antiguo establecimiento

industrial del ramo que explotaron originariamente los misioneros jesuitas.

Allá por el año 1574, ellos introdujeron en Huañu-Sacate — primitivo nombre de la Jesús María actual, — las primeras plantaciones de uva, proveniente de la "Chacra de la Mer-



Este es uno de los depósitos de "La Caroyense", recientemente construido.

ced", del sudeste de la ciudad capital. Eran variedades traídas de Cataluña y de Valencia, que se aclimataron fácilmente en nuestro suelo.

La tierra se presta por la abundancia del elemento calcáreo que contiene, con mezcla de potasa.

Naturalmente que el método ha cambiado, perfeccionándose.

El tipo de vino es ahora más uniforme y constante. No ofrece tanta facilidad para picarse y permite así un estacionamiento más prolongado.

Las prácticas viciosas e imperfectas han sido eliminadas. De lo rutinario de antes, el proceso ha llegado a lo racional.

La queja del productor es por la excesiva traba impositiva.

—Figúrese: pagamos 12 pesos por casco y 10 pesos por el envase que se fabrica en Norte América. ¡Es demasiado!...

Al despedirnos nos hicieron probar el vino de "misa", sin fermentar, del que proveen al Seminario.

Era realmente especial.

(Continúa en la página siguiente)



La pala de buey junta un montón de tierra que arrastran los caballos que se ven arriba.



## Colonia Caroya, una...

### ENTREMOS EN LA COLONIA CAROYA

La Colonia Caroya apenas se advierte desde afuera. No ofrece un panorama "abierto". Los árboles la tapan.

Por dentro, a lo largo de una interminable avenida, aparece la población, de fisonomía netamente extranjera, empotrada al pie de la serranía. Se levantan las cúpulas airoas de sus dos iglesias y circundan sus calles las acequias donde el agua nunca falta. La escasez de las lluvias se compensa con el milagro de este riego fecundante. Es como una bendición.

Hay varios centros deportivos y sociedades culturales; una de ellas, el Club de la Juventud Agraria Co-

### COMO QUISIERAN PASAR SUS VACACIONES



EL MECANICO

lón, inaugurará próximamente su biblioteca pública y salón de conferencias.

Quienes la habitan son inmigrantes furlanos venidos de la antigua provincia del Véneto, entre los Alpes y el Adriático.

Fundada por el gobierno de la Nación, hace ya medio siglo, está dividida en lotes en sus 12.000 hectáreas, donde se producen anualmente 50.000 hectolitros del rico vino de su nombre.

### ES UNA SOCIEDAD "SUI GENERIS", DE CARACTER COLECTIVO

—Aquí se practica el más riguroso sistema de la cooperación — me informan, incitándose a visitar las modernas instalaciones de "La Caroyense". Es una sociedad "sui generis", de carácter colectivo, que resguarda el interés común.

Estoy frente a un amplio y confortable edificio; en su interior, las dependencias de la gran proveeduría y las maquinarias más perfeccionadas para vinificar.

Todos son dueños de ella; allí se proveen de los instrumentos, repuestos, enseres para las explotaciones agropecuarias, así como de los artículos de consumo. Se facilitan créditos y se efectúan operaciones de seguros, instituyéndose además premios de estímulo para los mejores productores. Esa institución puede asociarse con otras cooperativas agrícolas federales, pero siempre manteniendo su autonomía e independencia respecto al capital social.

Y ha llegado a tal grado el escrúpulo de su honradez comercial, que en la cosecha anterior se sacrificaron 18.000 litros de vino — el contenido de 90 bordelesas — por haber proveído del depósito en cemento donde, por descuido, cayó un obrero que murió ahogado en "mosto".

### COMO SE RESOLVIO EL PROBLEMA DEL AGUA

—¿Y en cuanto al agua?

—También los colonos de Caroya han sabido defenderse por su espíritu de solidaridad, a punto de librarse de las gavelas casi extorsivas con que antes pagaban por el canon de riego. ¡Hasta 4 pesos, en la época de la sequía!...

(Continuación de la página anterior)

Era, pues, una cuestión vitalísima. A medida que se ensanchaba el radio de los cultivos, iba complicándose por sus dificultades y encarecimiento. La fuente más abundante y segura la constituía Abburá.

Llegó a ofrecérsele al feliz poseedor de ella — que encontró la vertiente por casualidad — un millón y medio de pesos.

Pero, como aquello de que "el apetito viene comiendo", la exigencia se aumentaba proporcionalmente al interés de la propuesta.

Esa tragedia se ha conjurado, volviendo a triunfar esta vez el salvador empeño de la cooperación, que nos ofrece con su ejemplo y realidad un caso único quizá en el país.

El Canal Huelgo, que brota de Los Nogales, en el camino a Ascochinga, era insuficiente.

Los colonos se reúnen, juntan su dinero y mezclan hacia el futuro la gran decisión, como una esperanza.

—Venga usted y lo verá. Vale la pena.

Me mostraron en los campos de Angulo un pozo.

—Aquí había una bomba que extraía agua sin agotarse hace 30 años. Entonces, estudiado técnicamente el punto, se resolvió adquirir hacia la dirección del cauce del río Carnero, una franja de terreno de 70 metros de ancho por 2.600 de largo. Se pagó 28.000 pesos. Al lado se encuentra la estancia "La Paz", del doctor Julio A. Roca, donde también fueron practicadas múltiples excavaciones en todo tiempo, pero sin darse nunca con agua potable. La "mina" estaba, sin embargo, muy cerca...

—¿Quién costea la obra?

—Tal el secreto de su éxito: la colectividad, señor, vale decir, el "cooperativismo".

"Se ha instituido el aporte progresivo de 30 pesos para cada "turnante". El que no tiene dinero contribuye con su trabajo personal o con los elementos necesarios a la perforación (animales, palas de buey, etc.).

Y la obra del canal es ya una hermosa realidad, que produce a punto de haber costado en beneficios más del importe de su inversión hasta el presente.

### AGUA QUE SE DISTRIBUYE EN FORMA EQUITATIVA

Veo "saltar" agua por todas partes.

Donde no hay surgencia natural se ha colocado un caño semisurgente a escasa profundidad. A cada 50 metros se levanta un respiradero para el entubamiento.

La tarea no se paraliza ningún día, desde hace más de dos años.

Total: ¡280 hectolitros de agua por segundo!, que se distribuyen en forma equitativa, enteramente gratuita.

Conversé con el encargado en turno del brazado del canal. No es ingeniero, pero sí un hombre activo, sensato y empeñoso.

Estaba improvisadamente al frente de la cuadrilla de operarios que se renueva con el andar de las hormigas, que no requiere de tantas explicaciones para aprender. Cumplen con lo que se les ordena como si fueran soldados.

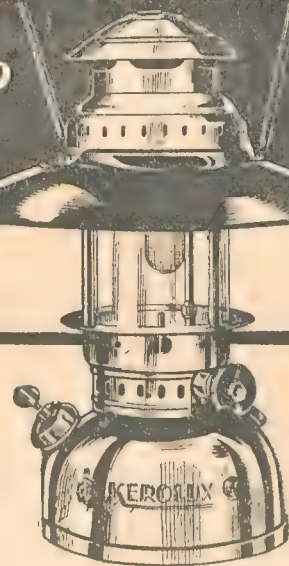
Y miran con orgullo, al caer de la jornada, cómo mana el agua límpida, pura, fertilizante, que tantas veces habrá escaseado a punto de hacer morir de sed a las plantas de sus propios campos.

Esa agua corre sin parar.

Va hacia la ansiedad del huerto.

Y la aprovecharán ellos, como detrás vendrán sus hijos, también agricultores, formando en la falange de quienes engrandecen al país, porque desentrañan con el fervor de la vida la vitalidad de la propia naturaleza, que es siempre inmensamente rica aun donde parece que fuera pobre.

## LUZ A TORRENTES con gasto mínimo



Ideal para camping, pic-nic, pesca, etc.

Pídala en las buenas casas del ramo en todo el país y fíjese en la marca registrada KEROLUX.

La maravillosa luz blanca y fija de las linternas KEROLUX alumbrá muchos miles de hogares y establecimientos en toda la República.

Adquiera usted también su KEROLUX, la linterna que se paga sola con sus economías.

DURABLE - ECONOMICA - PERFECTA. Gasta más o menos un centavo de kerosene por hora.

EXIJA SIEMPRE LA LINTERNA PERFECTA

# KEROLUX

Sres. L. D. MEYER y Cía. Ltda.  
Pasco Colón 309, Bs. As.  
Sirvase remitirme gratis folletos KEROLUX.  
Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad .....  
F. C. ....

## Vigor para las Tareas Rurales Y SALUD PERFECTA

puede asegurarse empleando el

### JARABE de SAN AGUSTIN

PURGANTE Y DEPURADOR DE LA SANGRE

Purifica la sangre eliminando sus impurezas, con lo que desaparece de suyo la causa principal de muchas enfermedades.

Empléese el JARABE SAN AGUSTIN especialmente durante todo cambio de estación.



Jarabe SAN AGUSTIN  
Purgante depurador y regenerador de la sangre



**Olvidado por todos, menos por ella, ha permanecido el hombre cuya muerte trágica explica por qué la gran artista es la mujer fría y solitaria, verdadero enigma de Hollywood.**

**Por RILLA PAGES**

**F**UE en 1920 que Eugene Nifford, popular protagonista de una película filmada en el teatro Palladium, de Estocolmo, eligió a Greta Gustafson como compañera de baile de entre un grupo de extras.

— Elegí a Greta — manifestó Nifford — porque me atraieron sus curvas. En ese tiempo ella era más bien gordita. Mientras bailábamos observé sus largas pestañas y sus grandes ojos de un azul grisáceo, que brillaban como rayos de luna en un lago, al clavar su mirada en la mía, diciendo:

— ¡Debe ser maravilloso convertirse en estrella!

Tenía yo por compañero entonces, en el Folkstheatre, a Einar Hansson, un apuesto muchacho, favorito de la concurrencia femenina. El día que se presentó en nuestro set se produjo el encuentro entre Einar y Greta, y allí empezó la cadena de hechos que condujo a la Garbo hasta Hollywood.

Al año siguiente, Einar abandonó el teatro a instancias del director Mauritz Stiller, quien lo estaba preparando para el estrellato cinematográfico. Greta abandonó entonces su empleo en una casa de peinados y más tarde el de modelo de sombreros, cuando obtuvo una beca en el Teatro Dramático Real.

Desde el principio, se estableció una corriente de mutua simpatía entre

único motivo de discordia lo constituía la afición de Einar por la bebida.

#### EL ENCUENTRO CON MÁYER

Garbo, Einar, Stiller y yo habíamos regresado de Berlín, defraudados en nuestras esperanzas de filmar películas al faltarnos apoyo financiero, cuando Stiller recibió una citación de Louis B. Mayer, que efectuaba entonces una excursión por Suecia. Cuando Mr. Mayer invitó a Stiller a firmar contrato como director en Hollywood, éste impuso como condición que se aceptara también a su protegido, Einar Hansson. Sin embargo, antes de que Mr. Mayer hubiera llegado a una decisión, Einar había lanzado su ultimátum: Greta iría con él; en caso contrario, se retiraba.

— Se había planteado un problema de difícil solución — ríe Mr. Nifford. — Un terceto inseparable. Durante seis semanas se mantuvieron en la misma situación. Mientras tanto, yo había vendido una comedia y partí para Nueva York. Poco después de mi llegada me encontraba en el muelle esperando



## El Verdadero amor de Greta Garbo

a Greta, Einar y Stiller. Estos dos últimos habían firmado contrato a razón de 1.200 pesos por semana.

Los tres meses siguientes fueron indudablemente de gran felicidad para la Garbo y Einar. Luego los negocios me llamaron a Hollywood, y tiempo más tarde llegaban ellos a Los Angeles. Allí siguieron días de soledad para Greta. Einar, alegre, apuesto, comunicativo, fué pronto absorbido enteramente por un nuevo grupo de amigos hollywoodenses. El muchacho, que había rehusado venir sin Greta a la ciudad del cine, encontraba ahora compañía más divertida. Desde entonces tomó Greta su hábito de caminar sola y triste a lo largo de la costa.

#### ¡NO ERA FOTOGENICA!

Mientras tanto, Schiller comprobaba la imposibilidad de imponer sus ideas en Hollywood y comenzó a quedarse en su hogar. Allí solía visitarlo Greta y a él recurrió cuando recibió la noticia de que sus pruebas no eran buenas.

Nunca existió un idilio entre ellos; en cambio, había surgido un sentimiento de mutuo entendimiento y devoción que influyeron grandemente en el porvenir

de Greta. Efectivamente, bajo su dirección, la estrella sueca adquirió personalidad; aprendió a caminar en esa forma que ninguna otra actriz ha podido imitar, a llevar el cuerpo con la gracia de una pantera, a usar los ojos y las manos. Veinticinco pruebas hizo Greta en ese tiempo; ninguna de ellas era satisfactoria. Cuando se dió el veredicto de que no poseía aptitudes para la pantalla, Stiller consiguió, a costa de muchos esfuerzos, que se realizara una prueba final. Y su supervisión y sus consejos le valieron a Greta el ser elegida para desempeñar un papel. Desde entonces sus progresos constituyen una historia familiar a todos.

#### LA ULTIMA REUNION

La única satisfacción que sacó Stiller de su viaje a Hollywood, era la convicción de que su alumna iba a triunfar. Me dijo que veía en la Garbo un reflejo de su propio sentido artístico.

Desde ese día el genio de Mauritz Stiller ha seguido viviendo en Greta. Este es el secreto de su éxito. Allí reside la explicación de su maravilloso encanto, y también de su devoción a la memoria del magnífico director.

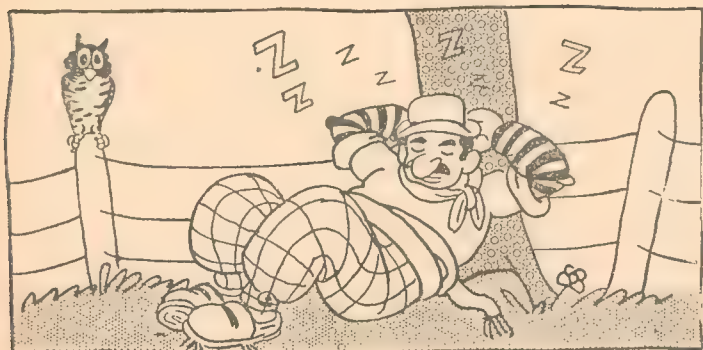
Mientras tanto, Einar triunfaba en Hollywood. Ganaba más dinero que nunca. Pero cada vez se alejaba más de la Garbo y de Stiller. El y yo alquilamos la casa de veraneo de Cor-

(Continúa en la página 71)

Greta y Einar, que, en la época en que ella finalizaba la filmación de "Gasta Berling Saga", se había convertido en profundo amor. Stiller, a quien Hansson había recomendado a la Garbo, veía en ese romance un obstáculo para la carrera artística de ambos. El

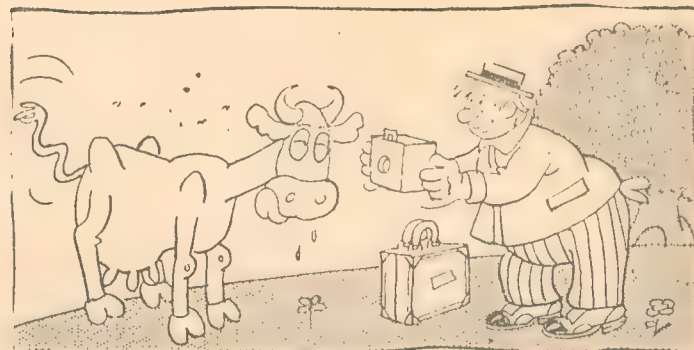






# Holganza

Por LUIS CANELA



**A**L llegar las vacaciones yo les brindo mis canciones francamente agradecido, con mi afecto más profundo y mi amor más acendrado, porque si las vacaciones no se hubieran conocido cuando yo vine a este mundo, yo las hubiera inventado; que el descanso es santo afán de todo trabajador, pues él renueva el ardor para que aumente el sudor con que uno se gana el pan; que el hombre que no descansa cual lo aconseja la ciencia y la exige la experiencia, se deteriora y se cansa. Por eso las vacaciones que dan lugar a la holganza, le devuelven la confianza y aumentan sus secreciones. Nuestro pueblo progresista que con bríos y trabajo siempre luchó desde abajo para obtener la conquista de sus nobles tradiciones, tardó mucho en comprender el delicioso placer de tomarse vacaciones; siendo tan sólo en la escuela donde ellas se fomentaban y los niños las pasaban en la casa de su abuela.

**D**URANTE años y más años los amos y los patrones con inventivas y engaños y pretextos e invenciones, les negaron vacaciones a sus obreros y peones, y sólo algunos domingos y otras fiestas de guardar permitían descansar únicamente a los gringos, pues el criollo, como tal, a mucha honra tenía no descansar ningún día de su existencia ancestral. Y así, cuando no podía ocuparse en un trabajo, entraba en la pulpería y al que más cerca tenía, mejor si era un policía, se lo fajaba de un tajo. Mas, la civilización lo consiguió conquistar y le enseñó a descansar, pero como él es varón de aspiraciones discretas, su descanso consistía en pasarse todo el día en el rancho y en chancletas.

**C**UANDO ya el ferrocarril tendió el riel sobre esta tierra, nos llegó desde Inglaterra un descanso más viril: el descanso deportista que hoy es la mayor conquista que debemos al progreso y al partido socialista, que, en debates, sin doblez, logró obtener del Congreso la ley del sábado inglés; aunque no faltó embrollón que quiso hacer un embrollo y propuso el lunes criollo, mas no tuvo aceptación. Y ya la gente holgazana, disponiéndose a inventar más formas de descansar, inventó el fin de semana.

**P**OCO a poco todo el mundo le tomó el gusto al descanso y en el empleado más ganso se despertó un vagabundo. Con las más raras razones tanto a bobos como a vivos, no les faltaron motivos para tomar vacaciones. Y vinieron el asueto, los feriados y las ferias, al par que personas serias que merecen el respeto de instituciones y gentes por sus dotes de virtud como empleados nacionales que disfrutaban preeminencias, descubrieron las licencias

por defunción de parientes y razones personales y razones de salud.

**A**L gusto de descansar se unió el afán de viajar y el placer de conocer valles, montañas y mar. Y en busca de ese placer la gente inventó el turismo, que es viajar con unos guías sacando fotografías y olvidado de uno mismo. Por lo cual las vacaciones son dignas de gratitud, pues al par que dan salud fomentan el patriotismo

que sostiene a las naciones, llevando mucho turismo hacia lejanas regiones de bellezas positivas ya en el llano o en la altura, que fomentan la cultura y resultan instructivas.

**E**NTONEMOS, pues, canciones loando a las vacaciones, y busquemos merecerlas; pero el que llegue a obtenerlas procure no malograrlas, pues lo esencial no es tomarlas ni mucho menos tenerlas, sino saber disfrutarlas.



## Fuerzas

Las fuerzas de su hijo aumentarán a medida que se tonifique con **Taniol**. Tonifíquelo con **Taniol** desde hoy mismo, y será fuerte sano y vigoroso.

**Taniol** es el tónico completo para su hijo. Le dá fuerzas y energías.

# Taniol

el tónico de los niños

Frasco **2.50**

Lo preparó **GENIOL**.  
Hace bien.



**M**IENTRAS Henri Bregi y Ricardo Ponzelli, en enero de 1910, arribaban a Buenos Aires animados por el loable propósito de hacernos conocer de cerca una máquina de volar, y también, ¿por qué no decirlo?, a tentar fortuna, que bien se merecían quienes, como ellos, en los peligrosos comienzos del vuelo mecánico surcaban el espacio con aeroplanos de "juguete", mientras ello sucedía, repito, llegaba, asimismo, a esta urbe un muchacho de diez y ocho años, cuyos estudios de ingeniería en el policlínico de Zurich (Suiza) se habían visto inesperadamente interrumpidos como consecuencia de un llamado urgente de sus familiares, impuesta por la repentina y grave dolencia de un ser querido.

Ese muchacho era Teodoro Fels, el mismo que dos años después se convertiría en ídolo, merced a su maravilloso vuelo El Palomar-Montevideo, que le valió un "récord" mundial, en una época en que la temeraria empresa — dado los primitivos y precarios medios propios de toda iniciación — tenía, en proporción, casi la misma importancia que años después revestiría el inolvidable esfuerzo de Charles Lindbergh, ya con los elementos modernos que el progreso estupendo de la aviación podía proporcionar al piloto audaz y decidido.

Fels había visto volar en Europa. La proeza de Luis Blériot, los empeñosos ensayos de Hubert Latham, y de tantísimos otros, tuvieron la virtud de despertar en él una irrefrenable afición por el vuelo mecánico, que más tarde sería una verdadera obsesión. Pensó y decidió dedicarse a la novísima ciencia. Desde Zurich escribió a los suyos solicitando unos cuantos miles de pesos, sin ocultarles el destino que estaba dispuesto a dar al dinero si el requerimiento alcanzaba acogida satisfactoria. La contestación fué la promesa de un inminente envío, que no llegó a realizarse debido a que fué reclamado su regreso a Buenos Aires por el urgente motivo que ya señalé.

Aquí siguió con interés las actividades de Bregi, primero, y después, de Valleton, André, Paris le Clerc, ya sea en Villa Lugano como en Longchamps y El Palomar. Vinieron luego Bartolomé Cattaneo y Marcel Paillette, prestigiosos aviadores con una foja de servicios excepcionales cumplidos en Europa. También les vio volar Fels.

Su devoción por el vuelo mecánico se acentuó notablemente. Convenció a

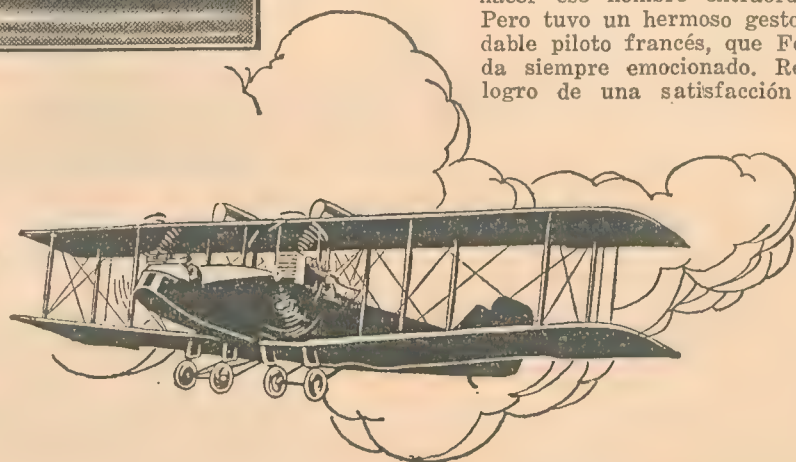
## ¡25 AÑOS HAN TRANSCURRIDO YA DESDE MUNDO POR SU MAGNIFICO VUELO!



Fels en los días siguientes a su hazaña espectacular entregado de lleno a la tarea de contestar a los millares de mensajes de felicitación que recibió en la oportunidad

su señora madre — que luego sería su consejera inseparable — de que le permitiera aprender a volar. Obtuvo la aprobación maternal y habló entonces con Paillette, cerrando trato con él. Mil quinientos nacionales le costaría el curso. Villa Lugano fué el aeródromo donde inició sus prácticas. Todavía no se había diplomado cuando ya giraba a Europa quince mil pesos en pago de un monoplano Blériot, que prontamente estaría en poder de su adquirente.

El aprendizaje de Fels constituyó un "récord". Fué espectacularmente rápido. Luego de contadas lecciones, salió solo, sin la anuencia de su instructor, cuya ausencia momentánea del campo utilizó para "escaparse" sobre el biplano Sommer. Paillette gritó fieramente a su discípulo cuando, al enterarse de la novedad, le mostró la inconcebible imprudencia que suponía



una salida en semejantes condiciones, señalándole, de paso, los mil peligros que había corrido en la ocasión. Fels no ensayó la menor respuesta, pues

consideraba lógica la reacción de su profesor y amigo. Aguantó el chubasco y siguió volando diariamente, evidenciando una adaptación singularísima y promisoría.

En 1912 llegó a Buenos Aires la figura más extraordinaria con que contaba entonces la aviación mundial: Roland Garros. Era el hombre de los vuelos resonantes. Virtuoso del Blériot y más tarde del Morane Saulnier, siguió siendo la maravilla del aire hasta que se mató en la guerra europea. El "recordman" de altura y animador de tantísimos circuitos europeos, fué gran amigo de Fels, durante su estadía en estas tierras. Mucho aprendió de él nuestro muchacho. A su lado, y siguiendo sus sabias enseñanzas, aprendió Fels a volar bien. Con Garros llegó, en vuelo, hasta esta capital, desde Villa Lugano, ambos en monoplanos similares. Escuchó todas sus recomendaciones y advertencias, y de ellas no se apartó durante toda su vida aeronáutica.

Garros pensaba realizar el vuelo a Montevideo, atraído por la conquista del "récord" mundial que la realización feliz de la empresa le otorgaría. Pudo hacerlo, y seguramente habría alcanzado el triunfo. ¿Qué no podía hacer ese hombre extraordinario?... Pero tuvo un hermoso gesto el formidable piloto francés, que Fels recuerda siempre emocionado. Renunció al logro de una satisfacción personal,

sugiriéndole a Fels la idea de que fuera él quien intentara la larga travesía. Le parecía más lógico que uno de los nuestros se adjudicara el éxito.

Fels pensó mucho en todo cuanto le dijera Garros. Habló con su madre, cambiando ideas con ella en la dulce intimidad del hogar. Sería ella después quien más le alentaría para que fuera una realidad el hermoso proyecto. Dejó pasar algunos meses. Un día Jorge Newbery, su gran amigo, le habló de volar juntos hasta la Colonia. Aceptó Fels, sin titubeos. Se descontraron por causas imprevisitas, y Newbery efectuó solo el raid a través del estuario. Fels no se conformó con su mala suerte, que le había impedido compartir con su camarada amigo las emociones del vuelo magnífico. Y volvió a pensar, ya más seriamente, en el viaje a Montevideo. Habló con tres de sus íntimos, que lo eran los cronistas aeronáuticos de aquella época: Juan F. Zuanich, Alfredo J. Calisto y Carlos Francisco Borcosque. Les expuso sus planes. Fué escuchado con emoción, y los tres le prometieron la colaboración que estuviera a sus alcances.

El 1º de diciembre de 1912 fué el día fijado para acometer la empresa temeraria. La noche anterior, Fels, conscripto entonces, abandonaba la escuela de El Palomar, acompañado por

28 Mar 1918

T. RUE LALO

Mon cher Fels  
J'ai été très touché de  
votre bon souvenir  
et je vous en remercie  
Cordialement.

Après quelques semaines  
de repos, j'ai repris  
mon entraînement et  
j'ai l'espoir d'être de  
retour au front le  
mois prochain.

Quand nous reverrons  
nous ? Ce serait un  
grand plaisir pour moi  
car j'ai faim de  
l'Argentine et de vous  
personnellement un  
bien agréable souvenir.

Bonne nuit mon cher  
Fels à ma vive  
sympathie

Garros

Fué gran amigo del famoso Roland Garros, quien desde Europa mantuvo con él constante intercambio epistolar. Esta es una carta que Garros le escribió el 28 de mayo de 1918, días antes de su muerte y decía así: "Mi querido Fels: "Yo estoy muy reconocido por vuestro buen recuerdo, que agradezco cordialmente. Después de algunas semanas de reposo, yo reanudaré mi entrenamiento y espero estar de vuelta en el frente el mes próximo.

"¿Cuándo nos veremos nosotros? Sería para mí un gran placer por cuanto yo guardo de la Argentina y de usted personalmente bien agradable recuerdo. "Creed, mi querido Fels, en mi viva simpatía.

Garros."



# QUE FELS SORPRENDIO AL

Por RAUL ALEJANDRO APOLD

los tres amigos en cuestión. Llegaron a Morón y de allí, en automóvil, siguieron a Buenos Aires.

Aquí debían comprar la nafta y el aceite necesarios, pues no podían utilizar la precaria existencia con que contaba la escuela, primero por estar el combustible bajo administración y vigilancia militar, y segundo, porque cualquier pedido extraordinario habría suscitado las consiguientes sospechas, y el vuelo expuesto a fracasar antes de ser iniciado. Fels era soldado y no podía abandonar el país sin el permiso de rigor.

Adquirieron algunas latas de nafta en un garage próximo a la estación del Once, y el aceite, puro de castor, en una farmacia céntrica, con despacho nocturno. Y con tan preciosa

últimos toques al monoplano que horas después sería glorioso. Entretanto Fels, evidentemente nervioso, caminaba inquieto. Dijo tener hambre y se dirigió a la humilde cantina del aeródromo, donde, a modo de desayuno, devoró los restos de un guisado, sobrante de la cena anterior. Sus amigos le miraban con caras tranquilas; pero la procesión estaba por dentro. Era una carta bravísima la que el conscripto aviador iba a jugarse. Cualquier detención del motor, sobre el río, implicaba la muerte segura. El salvavidas que se colocaría al partir, en derredor de la cintura, tendría, en el caso de un accidente, una utilidad poco menos que nula.

Los conscriptos del destacamento aeronáutico nada sabían ni nada adi-



Rio, 19-9-22

Caro Amigo

Teco guardar a pequena medallha que junto the envio; é igual a que sempre tive comigo

Homenagem de

Santos Dumont

Santos Dumont, glorioso e imortal precursor de la aviación, fué también gran amigo de Fels. Aquí vemos una carta que le dirigió desde Río, el 19 de septiembre de 1922, que dice así:

"Caro amigo: Ruego guardar la pequeña medalla que adjunto te envío, e igual a la que siempre tengo conmigo. Homenaje de Santos Dumont."

carga regresaron a Morón, a la espera de que aclarara para trasladarse a El Palomar. Los negocios permanecían todavía cerrados, y se dirigieron, entonces, al club de la localidad para mejor apurar las horas. Trasnochadores habían allí que lucían sus habilidades en el juego de naipes. Recibieron la "amable" invitación para tentar suerte, "amabilidad" que mucho agradecieron, y hábilmente no aceptaron. La suerte iba a ser tentada, horas después, en una partida honesta, en la cual no se jugarían unos míseros pesos, como sobre la carpeta del club, sino la vida preciosa de un muchacho de veinte años escasos, sediento de gloria para su patria.

Amanecía cuando Fels, Zuanich, Calisto y Borcosque arribaban a El Palomar, ruidosamente recibidos por los fuertes ladridos de los cien perros del lugar. Despacio, tratando de no hacer ruido, entraron al hangar donde el mecánico Eduardo Bordone daba los



Teodoro Fels fué el primer aviador argentino que atravesó el río de la Plata.

vinaban. De lejos, observaban curiosos, el ir y venir de Fels y sus tres amigos. De pronto, fué retirado el Blériot del cobertizo y llevado a la pista. Fels no las tenía todas consigo, pues se hacía cargo de los riesgos que casi en seguida iba a correr. Sin embargo,

(Continúa en la página 45)

## Estudiz Uld.

### DIBUJO

#### POR CORRESPONDENCIA O EN CLASES PRACTICAS

En cada especialidad un Profesor *Especializado* le guiará incansablemente, y usted se asombrará de los rápidos adelantos que logrará en pocos meses con tan sólo dedicar de su tiempo 1 hora diaria al estudio de esta lucrativa e interesante profesión.

**TECNICA COMPLETA DEL DIBUJO COMERCIAL Y PUBLICITARIO** (1 año).  
**PUBLICIDAD GENERAL GRAFICA Y RADIO-TELEFONICA** (6 meses).  
**DIBUJO ARTISTICO**, Incluyendo colores (1 año).  
**DIBUJO COMERCIAL Y PUBLICIDAD GRAFICA Y RADIOTELEFONICA**, Curso (18 meses).

**DETALLE**  
 y duración de los **CURSOS** que impartimos

**ESPECIALIZACIONES PARA LOS QUE YA DIBUJAN**  
**DIBUJO PUBLICITARIO** (6 meses).  
**"AFICHES" DE COLOR**, Creaciones de "PUM, EN EL OJO". (Derechos adquiridos), (7 meses).  
**FIGURINES**, Especialización (6 meses).  
**LETRAS COMERCIALES**, Especializ. (6 meses).  
**PREPARACION PARA INGRESAR EN LA ACADEMIA NACIONAL DE BELLAS ARTES**.  
**CURSO DE DIBUJO PARA ALUMNOS APLAZADOS Y LIBRES** de Colegios Nacionales y Escuelas Normales. (3 meses).

**CUOTA MENSUAL, \$ 10.—**  
 con derecho a su Diploma  
 NO SE PAGA INGRESO

LE OBSEQUIAMOS con todo el material de estudio, incluso Tablero, Escuadra, Regla T, Lápices, etc., lo que le evitará gastos innecesarios.

Solicite nuestro Folleto y lo recibirá de inmediato.

**EXPERTA ACADEMIA**  
 ENSEÑANZA del DIBUJO Y ARTE PUBLICITARIO  
 Av. de MAYO 963 Buenos Aires

**EXPERTA ACADEMIA (MA)**  
 Av. de Mayo 963, Bs. As.  
 Agradeceré me remitan GRATIS v/nuevo Folleto.  
 Nombre .....  
 Dirección .....  
 Localidad.....F. C.

## Ravel Hnos

SIEMPRE ORIENTANDO MAS Y MEJOR

Notable creación "RAVEL" 1937, decorada en raíz de nogal, construcción finísima, terminación esmerada. Compuesto de **ROPERO** de 2 metros, desarmable; **TOILETE** amplio, 2 **MESAS DE LUZ**, **CAMA CAMERA** 2 plazas, con elástico metálico reforzado con estiradores, perchas, toallero, perchas interiores, **APARADOR** amplio con **VITRINA** interior, **MESA** con tabla de agregar 810 cub. y 6 **SILLAS** tapizadas en cuero búfalo. Tallas en relieve, herrajes importados. **REBAJADO**, a..... \$ **495**

30 años fabricando para un público entendido.

**SOLICITE CATALOGO**  
 DEDICADO AL HOGAR MODERNO

**DESPACHO INMEDIATO**  
 EMBALAJE - CONDUCCION A NUESTRO CARGO

**1835 CORRIENTES 1851**





## LOS VIAJES DE LA LUZ

UNA tarde — nos contó el teniente, tirando el pucho y escanciándose el vermouth, — durante una especie de siesta, me di cuenta de un hecho para mí sorprendente. Y al punto me acordé que en mi vida de trinchera el mismo hecho se había repetido muchas veces antes, sin que llamara mi atención. Pero entonces la siesta, la relativa quietud de aquella tarde y, más que todo, el silencio insólito que reinaba desde un rato, contribuyeron a presentarme este hecho como aislado. Y por ende, a no perder ni un detalle. He aquí de qué se trataba. Desde mi lugar, adonde me hallaba descansando, echado, vi como un vivo relámpago lejano. Era un cañonazo, cosa habitual. Mis sentidos, de pronto despertados, estuvieron, entonces, a la espera. Sentí un golpe, como de un titánico martillazo, en el terreno a mi lado.

Era una granada que acababa de caer. Pero en lugar de oírse estallar, escuché un ruido como de tela reciamente desgarrada que desde mi proximidad iba alejándose en la dirección donde había visto el relámpago, hasta que después de cierto tiempo el ruido acabó en una detonación sorda, que era el mismo cañonazo del que yo había visto la luz. Entonces, inmensa fué mi maravilla en reparar por primera vez en eso que le voy a decir. El proyectil no había estallado, cosa más frecuente de lo que se cree, a pesar de la precisión con que son fabricadas las granadas. Pero ese ruido de tela desgarrada, esa como lonja de un ruido, de un trayecto que iba desarrollándose en sentido inverso al verdadero, me llenó de estupor, al considerar que era el mismo viaje del proyectil después de su caída a mi lado, especie de viaje de regreso desde el blanco hasta el cañón. Había allí una verdadera inversión del tiempo. Lo que había pasado antes se me presentaba como después, y el tiempo delante mío completamente dado vuelta como una guante puesto del revés.

Pues bien: esa extraña y como antinatural impresión del tiempo que se da vuelta, que transcurre al revés, es decir, después de transcurrido, tan sorprendente en la opinión del narrador, se verifica, pero en proporciones gigantesca, tratándose de proyectiles celestes. Conocido es *De la Tierra a la Luna*, de Julio Verne. Un cañón monstruo, "la columbiada", enterrado en las mismas entrañas de nuestro planeta y asomando sólo por la boca,

Por  
NINO  
LERIZ

lanza a la Luna un gigantesco proyectil que contiene tres seres humanos, es decir, el presidente Barbicane, el capitán Nicholl y el calavera Miguel Ardan. Pues bien: hagamos ahora una suposición, puesto que para ayudar a la comprensión se puede suponer todo lo que se quiere, hasta lo que resulta más agradable, hasta lo de ser millonario sin un triste cobre en el bolsillo. Supongamos. Julio Verne está ahora en la Luna, mundo por él bien conocido, no menos que la Tierra, que él recorrió en todos sentidos en compañía de sus innumerables personajes, que sobreviven en nuestra literatura hechos unos verdaderos héroes inolvidables. Mientras está escribiendo una nueva novela, titulada esta vez *De la Luna a la Tierra*, se permite, pues tiene todos los medios, hacer proceder del mismo paso la acción a la descripción, con el auxilio y la buena voluntad de la civilización selenita. Supongamos: llega el momento. Se dispara el gigantesco cañón. Desde aquí se nota el relámpago, pero el cañonazo llegará a nuestros oídos — en la suposición, cla-

Un cañonazo "dado vuelta" como un guante Verne y el presidente Barbicane en la Luna. — Cómo vemos a Neptuno, a Júpiter, a Marte, etc. — Una visión del tiempo de Rosas y del incendio de Roma. — Curiosa situación "de hecho" del universo. — Cómo se comprobó que la luz "viaja".

ro está, de que hubiera de por medio las mismas condiciones acústicas — solamente dos semanas después.

Mucho antes habría llegado a nosotros el proyectil lanzado por "la columbiada" lunar. Pero con la Luna ya principiamos a entrar en el régimen celeste, es decir, que ahora no solamente el golpe, la detonación, el cañonazo, es el que nos llega después (trece días y veinte horas), sino que nos llega también después del propio relámpago, la propia luz del cañonazo. Y henos aquí en el reino verdaderamente maravilloso de los viajes de la luz. Todo el mundo siempre ha admitido que si la detonación del cañonazo llega después, la luz del mismo cañonazo llega en el mismo instante.

Otra ilusión que hay que perder. Eso respondería casi a la verdad, tratándose de distancias terrestres; pero en-

trando en el reino de los astros y de las distancias, que también por antonomasia se llaman astronómicas, las cosas cambian.

Si el cañonazo de "la columbiada", en lugar de ser disparado desde nuestro satélite, lo fuera desde el planeta Neptuno, tendríamos que esperar, para ver la luz de ese cañonazo, más de cuatro horas. Si lo fuera desde el planeta Júpiter, esperaríamos para verla más de media hora. Y si desde Marte, no la veríamos sino después de transcurridos trece minutos. Este intervalo sería muy reducido tratándose de la Luna — puesto que nuestro satélite se halla tan cerca de la Tierra, que se nos parece poder tocarlo con sólo alzar la mano, — sería, como hemos dicho, muy reducido, aunque siempre perceptible con facilidad: un segundo y cuarto. En cambio, desde la estrella polar (Alfa Ursae Minoris), veríamos la luz sólo después de transcurridos cuarenta y seis años y medio. Pero hay que reflexionar que un telescopio monstruo que nos hiciera ver al mundo de la estrella polar, nos lo presentaría, no como está efectivamente ahora, sino como estaba hace cuarenta y seis años y medio.

Y del mismo modo los astrónomos de aquel mundo nos verían, no como estamos ahora, sino como estábamos en la revolución de 1890; y los observadores desde un mundo situado a distancia doble de la estrella polar nos verían en el pleno infierno del tiempo de Rosas; los mundo más lejanos todavía, asistirían a los combates de las legiones romanas, al incen-

(Continúa en la página 73)





## La pesca

(Continuación de la página 28)

cauces lo permiten. Fáciles de pescar; si se observan ciertas precauciones se prestan más para ser cazados con anzuelos artificiales.

En varios lugares de la provincia de Buenos Aires hay lagunas pobladas de peces. Entre ellas podemos nombrar las de Chascomús, Lobos, Mulitas, etc., demasiado conocidas para insistir.

El Delta del Paraná, como el mismo río, con sus semilleros de isletas y riachos, es otro de los parajes que brinda muchas ventajas para pasar unos días deliciosos, dedicados a la pesca, que hay en abundancia. Constituye esta zona un formidable pescadero, que se extiende indefinidamente desde Misiones, Alto Paraná, hasta su desembocadura.

### LA PESCA EN CORDOBA

Desde tiempo atrás Córdoba ha adquirido cierta importancia para los aficionados por el hecho de encontrarse en algunos de sus ríos apreciadas truchas, que han llamado poderosamente la atención.

En el río San Javier, provincia de Córdoba, habitan truchas de diversos tamaños, lo cual no puede ponerse en duda por ser muchos los aficionados que han tenido ocasión de pescarlas.

Por otra parte, la División de Piscicultura ha repoblado muchas zonas desprovistas de especies, dotándolas de pejerreyes, salmones, truchas, etc.

Córdoba, pues, constituye igualmente otro punto adonde el veraneante puede dirigirse en la esperanza de no ver defraudadas sus esperanzas pescaderiles.

Todavía no se sabe que otros lugares del país contengan especies comestibles y que sean de importancia colectiva. Sin duda, son infinitos los ríos aún vírgenes que guardan más de una sorpresa a los aficionados ansiosos de renovar las gratas emociones que ofrece la pesca.

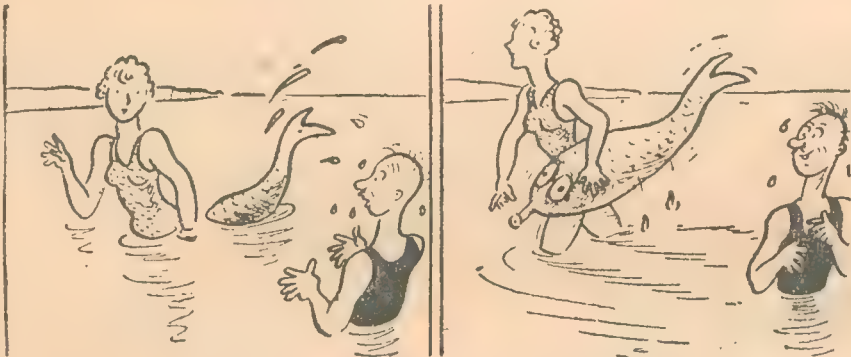
## ¡25 años han...

(Continuación de la página 43)

las voces de aliento de su madre y de sus amigos íntimos, y la enorme fe que tenía en sí mismo, operaron a manera de sedante en su sistema nervioso. Y ágilmente saltó sobre su máquina, dispuesto a iniciar el vuelo que inmortalizaría su nombre. El motor comenzó a roncarse furiosamente, acusando un funcionamiento excelente. Se-

Buenos Aires recibió al día siguiente a Fels con un júbilo pocas veces demostrado. Fué el hombre mimado del momento. No pudo, en esos días, caminar libremente por las calles. Las mujeres le arrancaban los botones de su chaquetilla militar. No pocas lo besaron. Apenas era reconocido, formábase una manifestación. Fué arresta-

## DESILUSION



— ¡Ya me parecía que no podía ser verdad!...

gundos antes de partir, telefónicamente, su madre preguntó por él, y se le contestó que ya había salido. La averiguación maternal lo emocionó evidentemente. Casi en seguida levantó Fels su brazo izquierdo, y quienes sujetaban el Blériot se hicieron a un lado, dejándolo libre. Corrió la máquina unos sesenta metros, y, suavemente, comenzó el vuelo. Dió una vuelta sobre la pista y tomó franco rumbo a la meta. Abajo, en El Palomar, tres amigos a la espera de novedades.

Tres horas después llegó la noticia del triunfo sensacional. Fels, el bravo conscripto, luciendo el uniforme militar, había llegado a Montevideo, conquistando con ello el "récord" mundial de vuelo sobre agua que detentaba hasta entonces el teniente francés Bagué. Buenos Aires vibró de entusiasmo delirante. La población se volcó en las calles. El telégrafo era impotente para transmitir los millares de telegramas que se dirigieron al héroe inesperado. Desde el primer mandatario de la nación hasta el más humilde de los ciudadanos, todo el mundo celebró la proeza increíble. En los teatros se habló al público de la hazaña. Los diarios agotaron sus ediciones, casi acaparados sus espacios por los detalles del vuelo estupendo.

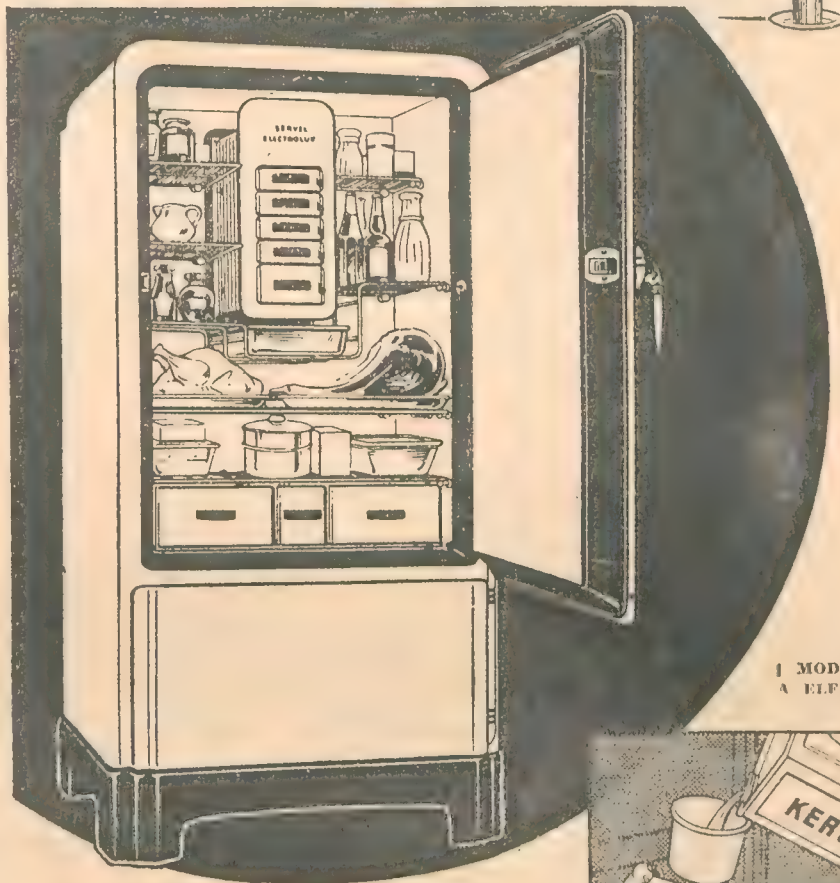
do por orden ministerial, a causa de haberse ausentado del país sin permiso, o, mejor dicho, por "haber sido héroe sin anunciarlo". La medida disciplinaria fué dejada sin efecto, y el presidente Sáenz Peña lo ascendió a cabo, después de la amonestación que le imponían los reglamentos militares. Los banquetes se sucedieron y las recompensas se multiplicaron. Desde un monoplano Deperdussin hasta plaquetas y medallas de oro, todo le fué dado en premio a su vuelo inigualable.

De todo esto ya han transcurrido 25 años. Hoy, Teodoro Fels, el cabo Fels, firme en sus actividades, ejerce la jefatura de tráfico aéreo en la Dirección de Aeronáutica Civil. He hablado mucho con él en estos días, y juntos hemos evocado los pormenores de la hazaña, cuyas bodas de plata se cumplen el 1º de diciembre próximo. Y de sus labios, entre tantísimas cosas interesantes, escuché una expresión de deseos imposibles de satisfacer:

— ¡Cómo me gustaría vivir de nuevo aquellos días inolvidables de la aviación de 1912, 1913!...

— Cuando en el ambiente aeronáutico todo era amistad, camaradería, cordialidad, y, sobre todo, desinterés — agregué yo.

# Cuesta igual que una copita diaria de "grappa"!!



MODELOS A ELFGIR.

Con este pequeño gasto, apenas

Llene el tanque una vez por semana.

20 cts. diarios, en cualquier parte, en pleno campo, donde no haya fuerza eléctrica, ni gas, ni siquiera conexiones de agua, Vd. puede tener refrigeración moderna. EL SERVEL ELECTROLUX a Kerosene le proporcionará una abundante producción de cubitos de hielo y conservará bebidas heladas, legumbres, frutas, postres y fiambres con todas sus excelentes cualidades sin hacer perder su gusto primitivo. Véalos en

la exposición del concesionario en su localidad o solicite datos enviando este cupón a

## SERVEL

DISTRIBUIDORES:  
HAMPTON,  
WATSON & Cía.  
Benito Pérez Galdós 126  
BUENOS AIRES

## ELECTROLUX

a Kerosene

AHORA en el campo IGUAL que en la ciudad

Ruego me envíen a vuelta de correo, sin compromiso alguno, detalles del SERVEL ELECTROLUX a kerosene.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

MA 11



# Un Viaje hasta el Mar

Cuento por M. A. RIVERA

rano que ríe bonachonamente e invita a consumir los planes más audaces.

Perico, mientras se pone en marcha hacia la casa, piensa. Piensa en las

hacia una casita rústica enclavada al borde de un riacho, y al llegar a ella la rodea y cae como una tromba en medio del corralito donde Jorge, su her-

—¡Shsss! Si no te voy a hacer nada, tonto; cállate...

"Jazmín", que se ha puesto de parte del más chico, empieza a ladrar, con gran desagrado de Perico, que teme que la intervención de la madre pueda desbaratar sus planes.

—Silencio, querido; silencio, Jorgito... — dice otra vez, acariciador, agachándose hasta el pequeñín, que está más tranquilo ante aquella increíble amabilidad.

Perico, con voz meliflua, persuasivo, sigue echando sus redes.

—Quietito, escuchame Jorgito; te necesito para ir a pasear, pero es un asunto muy serio, y para que veas que tengo buenas intenciones, mira, te voy a hacer un regalo... Toma.

Jorge recibe una reluciente moneda de cinco centavos, y con inmenso asombro la da vueltas entre sus manos recordetas, mientras calcula que no sabrá en qué gastar aquel enorme caudal; ahora se da cuenta de que Perico no es tan terrible como él creía, que hasta es simpático... Y olvidándose de los pescozones y molestias de todo género con que, en otros tiempos, le ha amargado la vida aquel monstruo de nueve años, esboza una amplia sonrisa, como prueba de su rendición incondicional.

"Ya es mío", piensa Perico.

Y en voz alta, exclama:

—¡Arriba, Jorge! Ven, que tenemos que viajar.

Le da una mano y le ayuda a incorporarse, cosa que cuesta un poco, porque el pequeñito no quiere abandonar sus piedras de colores y porque sus cuatro años están bastante cargados de kilos. Perico lo apura, y en el mayor silencio, los tres — "Jazmín" también les acompaña — se internan en el monte que crece a espaldas de la casa y por cuyo interior el arroyo corre plácidamente. Piensa Jorge que la aventura debe ser muy importante, porque los tres van andando como malhechores que temen ser sorprendidos, y a menudo, Perico, que observa hacia todas partes, repite:

—¡Silencio!

Y se detiene para escuchar, en todo lo cual hay, evidentemente, alguna exageración, porque ya están bastante lejos de la casa como para que nadie pueda oírlos.

En un bajo del terreno, al borde del arroyo, el hermano mayor detiene la marcha, y con los ojos brillantes, pálido de emoción, se resuelve a comunicar a Jorge su fantástico proyecto.

El chiquillo, que no entiende nada de lo que pasa, escucha la singular declaración:

—Hermano mío: he elegido esta tarde para que cambiemos el rumbo de nuestra vida. No es posible que hombres como nosotros pudran sus huesos en tierra, cuando el mar nos ofrece tanto horizonte, un horizonte al que por más que se avance, nunca se llega.

Efectivamente, la maestra había dicho en cierta ocasión que la línea del horizonte es imaginaria, y Perico cree que en su discurso queda muy bien aquel detalle técnico. Observa el efecto de sus palabras y nota en los ojos de Jorge, inmensamente abiertos, una atención singular, prueba inequívoca de que está impresionado, y prosigue:

—Esta tarde nos haremos a la mar. Tengo el buque construido y preparado, pero me falta la tripulación. Por eso te he elegido a ti para que hagas de grumete y aprendas la ciencia de la navegación. Pero eso sí, tendrás que respetar la ley del mar y obedecer en todo a tu capitán, que soy yo. ¿Lo prometes?...

Jorge, que de todo aquello no ha comprendido ni el prólogo, pone una



Hector Pozzo

**E**L pequeño Perico abandona sobre una piedra su inseparable libro de aventuras y, lanzando sobre el mar lejano una mirada que denota su determinación inquebrantable, dice:

—Hoy es el día.

El secreto sentido de estas palabras nadie podría adivinarlo, pero ellas influyen en su voluntad como en el ánimo del soldado influye la señal del ataque, y recogiendo su libro observa el azul del cielo, tenuemente velado por los mil puntos de oro de un sol de ve-

aventuras formidables de ese libro de piratas que lleva bajo el brazo y que representa, para él, un tesoro de valor incalculable. Ya hace varios días que su imaginación gira en torno de un proyecto grandioso, que dejará el recuerdo imborrable de su nombre en la amplitud de los siete mares, y esa tarde, en ese momento mismo, se ha presentado la oportunidad tan ambiciosa.

El niño, cuya frente ensombrecida refleja claramente la profundidad de los pensamientos que le agitan, corre velozmente por el sendero que lleva

manito, en compañía de "Jazmín", el inquieto fox-terrier, juega pacíficamente amontonando piedrecitas de diversos colores.

Ante aquella invasión, Jorge, que conoce más de lo que quisiera los modales de su hermano, lanza una mirada de espanto alrededor del corral, donde no hay nadie que pueda socorrerle, y abrazando con sus bracitos el montón de piedras, exclama con gesto huraño:

—¡Vete, vete, porque gríto!

Perico, bajando y subiendo alternativamente una mano, trata de calmarlo:

Ilustración de HECTOR POZZO

(Continúa en la página siguiente)



# Al Compás de la Vigüela

Por el NIETO DE JUAN MOREIRA

"LA VACA QUE MAS rumea es la que da mejor leche." Así cantaba "Martín Fierro", anticipándose a un refrán "tamero": "Todo lo que por la boca des a tu vaca, te lo devolverá con creces en el balde." Cito ambas expresiones, a fin de que nadie compre vaca que no tenga boca grande y quijadas vigorosas, si quiere obtener buenos rendimientos.

ACERCA DEL MISMO punto, afirmo: una vaca, además de boca grande y quijadas potentes, debe tener ancho y profundo el pecho, anchas las caderas, los aplomos firmes y los pezones separados. Deben preferirse las de cabeza chica, cola alta y piel fina.

"LA AGRICULTURA requiere estabilidad y amor a la tierra. Hay que crear un mecanismo tal, que el agricultor, por el hecho de ser un simple

NO SE SABE EXACTAMENTE cuánto tiempo vive el ombú. El famoso "del virrey Vértiz" tiene la friolera de seiscientos años, y no debe ser mucho más jovencito "el de la Esperanza", que recibió este nombre porque a su sombra San Martín y Pueyrredón juraron conquistar la independencia de la Patria.

DICEN QUE EN RUSIA se ensayó esquilar a las ovejas con depilatorios. Y parece ser que las pobres no resisten el procedimiento, porque la piel se les irrita. ¡También...! Algún día alguien aconsejará el uso de la brocha y de la maquinilla de afeitarse...

UN POCO DE ESTADISTICA: Desde enero hasta julio de 1927 se exportaron cuatro millones setecientos treinta y cinco mil toneladas de maíz:

## COMO QUISIERAN PASAR SUS VACACIONES



El chofer de colectivo.

trabajador, pueda, capitalizando su esfuerzo, llegar a propietario de un pequeño lote capaz de asegurar el bienestar de su familia y promover una incesante inquietud económica. Los pequeños propietarios crean una democracia sana y alimentan un noble nacionalismo." Miguel Angel Cárcano, ministro de Agricultura de la Nación.

LA MEJOR EPOCA PARA VACUNAR los lechones contra la peste porcina es cuando han cumplido los tres meses de edad.

EL CARDENAL AZUL prefiere las costas del Río de la Plata, en especial las uruguayas. Aparece, como las golondrinas, en primavera. Otros lo llaman cardenal imperial o cardenal de la sierra. En el interior del país no he visto ninguno.

desde enero hasta julio de este año, cinco millones setecientos cuatro mil. La demanda de este cereal es cada vez más intensa.

SI USTED QUIERE A su pingo, límpiolo ligeramente antes de ensillarlo y vuelva a limpiarlo, intensamente, antes de largarlo, y cuide bien de que no le queden en el pelo rastros de jabón, a fin de que no se rasque o se muerda y se lastime.

NO CANSE SU CABALLO; no lo agote; no acepte, por amor propio, desafíos de carreras; no lo destine, antes de tiempo, al pisadero o al carrito de pértigo. El que dice que quiere a su caballo y lo luce en disparadas "al fiudo", miente: porque nadie maltrata o daña a quien dispensa su cariño.

## Un viaje hasta el mar

(Continuación de la página anterior)

cara de expresión tan impenetrable, que Perico resuelve no insistir con palabras, y se decide a abordar el momento solemne.

Junto a un pino colosal, debajo de una montaña de hojarasca, Perico guarda su fortuna. Bajo las manos febriles del niño desaparecen las hojas, y reluce, ante la vista de Jorgito, la embarcación: es una batea profunda, bien pintada, en la que se eleva a modo de mástil una larga vara de madera. Los ojos de Perico brillan de felicidad. Para Jorge, el interés de todo aquello es muy relativo, y pasado el primer momento de curiosidad, se resuelve a jugar con "Jazmín", que con alegres movimientos de cola y fuertes ladridos, festeja la aparición de la nave.

Mientras tanto, Perico ha sacado de su escondrijo una hermosa camisa azul que hará las veces de vela, y un pequeño remo chato para ayudar a la navegación. Colocada la vela en el mástil y la pila dentro de la embarcación,

llega la hora de botarla. Jorge ayuda de buena voluntad, porque ahora le gusta el aspecto del barco; pero tiene mucha dificultad para hacerlo, porque por nada de este mundo abriría la mano izquierda, en la que guarda, como un tesoro, la reluciente moneda de cinco centavos. Tras increíbles esfuerzos han conseguido echar al agua la batea, y entretanto Perico la ata a un árbol; el más pequeño, con la cara colorada como una manzana por el esfuerzo realizado, palmea de gusto y ríe con sonoras carcajadas, entusiasmado de ver cómo flota, con gracioso balanceo, la pesada barcaza.

Todo está listo para la partida. Pero de pronto en la animosa cara de Perico se dibuja una duda:

¿Y los víveres? Un viaje por mar requiere ciertas precauciones. Y un buen capitán no puede lanzarse al mar con las bodegas vacías. Pero Perico está en el día de las grandes decisio-

(Continúa en la página 75)

*Ud. puede ser:*

## MECANICO DENTAL

*en poco tiempo estudiando en su casa...*

Un modernísimo Sistema Americano de enseñanza en 30 LECCIONES, con 400 ilustraciones.

**HOMBRES y MUJERES**

Puede aprender esta interesante y productiva profesión. En todo el interior de la República hay 80 Mecánicos Dentales para 2.000 Dentistas.

**CUALQUIERA SEA SU EDAD está siempre a tiempo para estudiar.**

**GRATIS!**

Obsequiamos a nuestros alumnos los instrumentos y material necesario para los trabajos prácticos del curso. Además: 1 mes de Enseñanza personal.

**INSTITUTO AMERICANO de Mecánica Dental**

Av. R. S. Peña 637 Buenos Aires

Instituto Americano de Mecánica Dental.

637, Diagonal Roque Sáenz Peña 637, Buenos Aires.

Nombre .....

Calle y No .....

Localidad ..... F. C. .... M. A.

A toda hora y en cualquier día,  
hallará el mejor  
**PROGRAMA**  
sintonizando

**LRI RADIO EL MUNDO**





## EL BUROCRATA EXTRAORDINARIO

Cuento por OSCAR CERRUTO

— Su caso es verdaderamente extraordinario, señor Ferrari, permítame que se lo diga. Pero jamás, en toda mi carrera pública, he sabido de nadie que se niegue a recibir un aumento de sueldo.

Y este escritorio, ¿a quién pertenece? — preguntó el ministro, señalando el rincón vacío donde Aristóbulo Ferrari, con una puntualidad jamás desmentida, solía ocupar su silla todos los días a las doce en punto. Ni una sola vez su nombre había figurado entre los remolones, a quienes la severidad del reglamento imponía, por cada retraso, un descuento correspondiente a medio día de sueldo. ¡Era muy importante ese medio día de sueldo en la economía magra de Ferrari como para arriesgarlo así como así con una concesión a la indolencia o al calorillo amable de una charla de café!...

Pero aquella mañana Ferrari había incurrido en un atraso. Bien que su falta fuera involuntaria; pero ya era una falta. El sabía que las causas, completamente imprevistas — una colisión de su colectivo con un carro de reparto en una apartada calle de Liniers; unas trompadas del conductor con el lechero, y, en fin, veinte minutos de pérdida en el viaje, — lo descargaban de culpa ante su conciencia. Pero ya al llegar a la puerta del ministerio la cara trágica del portero fué el primer golpe asestado a su atormentado corazón.

— ¡Apúrese, hombre, Ferrari! ¡El nuevo ministro está de visita en su sección!...

Ferrari corrió como una exhalación al ascensor; se equivocó una vez de piso y estuvo a punto de bajarse de aquél para utilizar las escaleras. Nunca le

pareció tan pesada y lenta la marcha del odioso armatoste. ¡Y era a él, justamente a él a quien debía sucederle todo esto! ¿De qué servía, entonces, ser puntual, cumplidor, buen empleado, si el mejor día el destino, con inaudita crueldad, lo destruía todo de un solo puntapié? Porque era eso: un puntapié, un puntapié indigno el que acababa de recibir en mitad de su intachable proceder. ¡Una infamia!... Finalmente, penetró, casi en puntillas, y tratando de pasar inadvertido, en su oficina. Allí, un señor desconocido platicaba con el jefe de sección y otros funcionarios. Por la respetuosa actitud, casi servil, de su jefe, coligió Ferrari que aquel señor era el nuevo ministro. Trató, pues, de ensayar un saludo y buscó en seguida su rincón. Pero el ministro le tendió la mano sin ninguna afectación.

— Tengo el mayor gusto, señor Ferrari.

Apenas el ministro había vuelto a su despacho, cuando lo mandó llamar su jefe. Aristóbulo Ferrari tembló. Presumía lo que significaba esa llamada. Y no se engañó por cierto.

— Señor Ferrari — comenzó el acar-tonado funcionario.

Hizo una pausa, que aprovechó para componer la garganta, como los cantores, mientras señalaba una silla al subalterno:

— Señor Ferrari, siento mucho te-

ner que llamarlo al orden; pero su retraso de hoy es singularmente penoso. Me ha dejado usted en vergüenza ante el señor Ministro, y ha dado usted una nota desfavorable para la sección. Por el buen nombre de sus compañeros, le manifiesto que desapruébo su conducta. ¡Y que esto no vuelva a repetirse!...

Ferrari trató de balbucear una frase de disculpa, pero no lo consiguió. Tampoco le habría servido de nada. Inflado de soberbia detrás de su escritorio, su jefe le ordenaba:

— Bien; puede usted retirarse, señor Ferrari.

El celoso y cumplidor burócrata volvió, todo confundido, a su rincón. Sus compañeros lo miraban de reojo, socarronamente, y más de uno le lanzó una pulla:

— ¿Cómo es que esta vez te falló el reloj, amigo Ferrari?...

— ¿Fué muy amargo el café, viejo?...

Sólo la señorita Fontanet se dolió de su desgracia, y trató de consolarlo:

— Vea, amigo Ferrari; no se preocupe. Lo que le ha dicho el jefe no tiene ninguna importancia.

Ferrari agradeció con un esbozo de sonrisa, que apenas si fué una mueca. Pero aquél no era un día de tranquilidad para él; no habían terminado aún sus tribulaciones. Lo dicho: el destino tenía propuesto tomarlo a su cargo.

El auxiliar del jefe de sección asomó a la puerta, tratando de aparen-

tar una tranquilidad que no tenía; y con el notición pugnando por desbordarse de sus labios. Se detuvo en medio de la habitación, y casi gritó para que lo oyese todos:

— ¡Señor Ferrari: el señor ministro lo llama a su despacho!...

El mismo ministro en persona, invitándolo a jugar al tute, no hubiera producido en Ferrari tamaño estupor.

— ¡Déjate de cachadas, pibe! — tartajó con vacilación.

Pero el auxiliar gritó esta vez más fuerte:

— ¡De parte del señor ministro, que vaya a su despacho, señor Ferrari!...

Todo el mundo lo contempló en silencio, con profunda consternación. Su gesto de angustia, sus manos temblorosas, su encogida figura de náufra-go, daban la impresión de un ser lastimoso y derrumbado: un pobre diablo.

— Y vaya nomás, Ferrari — trató de alentarle la señorita Fontanet. A lo mejor es para su bien...

— ¡Vamos, hombre, ánimo! Pero si el ministro es una excelente persona, che. ¡No sea miedoso!...

— Siéntese, señor Ferrari; hágame el favor — dijo el ministro, que se hallaba inclinado sobre un farrago de papeles, invitándolo con un gesto en el que brillaba casi una sonrisa. — En seguida me ocupo de usted; discúlpe-me un instante.

“¿A qué viene esta amabilidad?”, pensaba el buen hombre. “Esa sonrisa,

(Continúa en la página siguiente)



no es más que la sonrisa del verdugo. Y estos minutos aquí, en silencio, viéndole trabajar, no son sino los últimos minutos del reo que entra en capilla. Pero ¿para qué tanta ceremonia? ¿Por qué no me manda decir con mi jefe que estoy suspendido, y se acabó todo? ¿O, acaso, se me ha intrigado de tal manera, que mi culpa hace necesaria la intervención del propio ministro? ¡Miserables! ¡Y por un sueldo mezquino! ¡Le quitan el pan a un pobre padre de familia! ¿Qué dirá ahora mi mujer? ¿Y qué van a comer los chicos? ¡Lo cierto es que este es un verdadero golpe de muerte! A menos que este buen hombre se compadezca de mí. ¡Ah, tierra de víboras! Bien se dice que el hombre es un lobo para el hombre..."

Pero entonces, el ministro ya se había vuelto hacia él, y le sonreía. Había llegado el momento. Era preciso armarse de valor.

—¿Usted fuma, señor Ferrari?

Aristóbulo miró la caja de cigarrillos que le ofrecía el ministro, y aunque le parecían de la mejor marca y tentadores, rehusó. ¿No era esa, acaso, otra burla, tan despiadada y socarrona como la que flotaba en la sonrisa del ministro?...

—Es usted muy sobrio en sus costumbres, a lo que veo. Yo, en cambio, no puedo dejar el cigarrillo, aun con riesgo de mi salud, pues me hace daño.

La voz del ministro era absolutamente despreocupada y llana, sin esa engolada rigidez tan característica de la voz de los hombres, con un puesto superior, por pequeño que sea; la voz de su jefe, por ejemplo. Ferrari se sintió ganado por la confianza que emanaba de ese timbre de voz tibio y cordial.

—Yo fumo alguna vez, señor ministro — se atrevió a decir; — sobre todo después de las comidas. Pero ahora... — ¡Vamos, vamos, hombre! Tome un cigarrillo y hablemos...

El mismo ministro le ofreció fuego. Luego empezó:

—Vea, señor Ferrari. Lo he mandado a llamar porque he observado, al estudiar los presupuestos, que en muchos años, el único empleado que no ha tenido un aumento de sueldo es usted. Estoy enterado de que es usted un correcto funcionario, cumplido, trabajador y recto. Me complace contar en el ministerio con esa clase de personal. Pero al mismo tiempo, por un elemental espíritu de justicia, he resuelto ordenar que se le aumente el sueldo. ¿Cuánto gana usted actualmente?...

—Doscientos pesos, señor...

—Demasiado poco para un padre de familia. Desde el próximo mes figurará usted en el presupuesto con trescientos pesos. ¿Qué le parece?...

—Señor ministro...

Ferrari se retorció las manos, evidentemente nervioso, aunque en sus ojos ardía una llama de resolución y sus labios aparecían contraídos en un gesto de firmeza.

—Le ruego que me escuche, señor ministro.

El ministro asintió con un leve movimiento de las cejas.

—Lo cierto es que... usted... Le ruego que me disculpe, señor ministro. La verdad es que estoy emocionado. Su actitud para conmigo no la han tenido jamás sus antecesores. Fui un empleado oscuro, y nadie nunca se fijó en mí. ¡Cuánto le agradezco su generosidad! No la olvidaré en mi vida. No la olvidaré, pero... quiero pedirle algo más. He de abusar de su nobleza. ¡Le ruego que no me aumente el sueldo, señor ministro!... Yo estoy, en realidad, contento con lo que gano. Mi vida es arreglada y modesta; no exige mayores gastos. ¡Vivo bien, señor ministro!...

En toda la actitud del ministro se había pintado el desconcierto. ¿Acaso este hombre lo había comprendido mal? ¿Qué es lo que temía?...

—Su caso es verdaderamente extraordinario, señor Ferrari... Permítame que se lo diga. Pero jamás, en toda mi carrera pública, he sabido de nadie que se niegue a recibir un aumento de sueldo. Céame; mi gestión es absolutamente sincera. No acostumbro hacer política con mis empleados. Me ha llamado la atención la flagrante injusticia de su caso en relación con el de los demás, y eso es todo. No pretendo que usted quede atado a mi persona por ningún compromiso.

Ferrari, sentado al borde de la silla, agitaba sus manos, descorazonado. Respondió vivamente:

—No es eso, señor ministro. Le ruego que me perdone si me he expresado mal. Soy un tonto. Yo..., este..., en realidad, estoy doblemente agradecido para usted. Mi reconocimiento no admite límites. Pero será mayor aún si usted quiere hacerse cargo de mi pedido y dejarme con mi modesto sueldo. A usted le parecerá extraña, sin duda, mi negativa... Pero no se debe a una falsa modestia ni obedece a un sentimiento equivoco.

Alzó un momento sus brazos, como si le faltase aire, o como el nadador que, de pronto, pierde la estabilidad.

—Y..., señor ministro... — agregó, vacilante. — Si fuera necesario invocar su reconocida caballería..., usted perdone: que esto quede entre nosotros, por favor, señor ministro. Usted lo sabe: se reírán de mí...

Hubo una pausa en que el ministro no supo, en definitiva, qué decir. Finalmente, se encogió de hombros y sonrió levemente:

—En fin, eso es cosa suya, señor Ferrari. Yo he querido reparar una injusticia, quizá un olvido. No he tenido suerte. Pero me alegro si su situación actual lo conforma. Sin embargo, perdóneme si soy curioso. Por lo demás, usted mismo se hará cargo de mi natural curiosidad frente a un caso francamente excepcional. ¿Quiere usted decirme cuáles son las razones que usted tiene para negarse a recibir un aumento de sueldo?...

Ferrari se había puesto ya de pie. Sus labios se contrajeron dolorosamente, como el que sabe que va a decir algo incómodo. Quiso sonreír, logrando al cabo formar esa mueca con que las personas tímidas piden comprensión para sus flaquezas. Por último dijo:

—Vea, señor ministro. Tal vez a usted le parezca risible. No lo es. Mi conducta de ahora se funda en una amarga experiencia. Es cierto que hace muchos años que yo gano el mismo sueldo, un sueldo pequeño; pero que me ha permitido mantenerme en mi puesto, con el que sostengo a mi mujer y mis hijos. ¡Porque nadie se ha fijado en él, en mi puesto, señor ministro! ¡Un empleo de doscientos pesos no seduce a nadie! En cambio, para mí significa el único medio de vida; si me lo quitan, quedo en la calle, y queda en la calle y a merced del hambre mi familia. Y es lo que sucedería si me aumentan el sueldo. Ya no sería un cargo de doscientos, sino de trescientos o trescientos cincuenta pesos. ¡Y habría trescientos cincuenta ambiciosos que, valiéndose de sus padrinos políticos o de la intriga, me desplazarían fácilmente, porque yo carezco de "cuñas"! Y yo prefiero conservar mi sueldo modesto, pero con mi empleo asegurado, con el pan de mis hijos asegurado... ¡Es por eso, señor ministro, que yo le pido, una vez más, que no me aumente nada! ¡Gracias, señor ministro. ¡Gracias, en nombre de mis pibes!...

Y estrechando la diestra del ministro que, visiblemente impresionado, se

había alzado de su asiento, Aristóbulo Ferrari abandonó el despacho, curvas

las espaldas por el peso de su propia pequeñez, humilde y estremecido...

## PINTELO Vd. mismo!

por menos de **\$ 10.-**



FANAL se usa también para Camiones, Sulkys, Botes, Puertas, Camas, Muebles, etc. Viene en 24 colores.

EQUIPO A para auto pequeño, a ..... \$ 8.75  
EQUIPO B para auto grande, a ..... \$ 12.-

El equipo incluye un tarro para carrocería, uno para guardabarros, un pincel, etc.

Tarro suelto para 2m. cuadrados a ..... \$ 1.75  
Tarro suelto para 4m. cuadrados a ..... \$ 3.25

**PÍDALO EN LAS CASAS DEL RAMO**

# FANAL

ESMALTE A BASE DE CAUCHO

ES FACIL...

pues debido al caucho que contiene, no quedan las marcas del pincel, obteniéndose un acabado como si fuera pintado a pistola.

Una sola mano basta sobre la pintura vieja. Seca en 4 horas.

FANAL SOC. RESP. - PERU, 139 - BUENOS AIRES  
Sirvanse remitirme Gratis el Cat. sobre los Esmaltes  
FANAL. NOMBRE .....  
LOCALIDAD .....

## En este libro está SU PORVENIR!



Hay millones de hombres y mujeres en la misma situación que usted — frente a frente a la vida, — sin saber para dónde tomar. Ahí tiene usted un problema que debe resolver AHORA, si desea adelantar, progresar, mejorar su situación económica y elevar su nivel cultural. ¿Cuánto ganará usted dentro de un año... de cinco, de diez?... ¿Cómo sacar provecho de sus horas libres?... Usted encontrará la contestación en este libro, que le ilustrará cómo miles de hombres y mujeres han podido labrarse un brillante porvenir estudiando por correspondencia en esta Universidad una carrera lucrativa. Imítelos Vd. solicitando hoy mismo este importante libro "HACIA ADELANTE".



**Hacia Adelante!**  
EXITO

UNIVERSIDAD POPULAR SUDAMERICANA  
RIVADAVIA 2465 BUENOS AIRES

### Y SE LO REMITIREMOS GRATIS!

#### PRECIOS DE LOS CURSOS COMPLETOS PAGADEROS EN PEQUEÑAS CUOTAS MENSUALES

| CURSOS COMERCIALES                  |          | Técnico en aceite y grasas ..... \$ 65.- |         |
|-------------------------------------|----------|------------------------------------------|---------|
| Teneduría de Libros .....           | \$ 58.-  | Dibujo Art. y Arte Decorativo .....      | 90.-    |
| Contador General .....              | 190.-    | Dibujo Industrial y Comercial .....      | 105.-   |
| Contador Mercantil .....            | 170.-    | Radiofonía .....                         | 135.-   |
| Jefe de Oficina .....               | 100.-    | Electrotécnico .....                     | 100.-   |
| Cajero .....                        | 45.-     | Construcción .....                       | 170.-   |
| Empleado Bancario .....             | 105.-    | Mecánico Automóviles .....               | 100.-   |
| Empleado de Comercio .....          | 45.-     | Mecánico Aviación .....                  | 180.-   |
| Corresponsal .....                  | 45.-     | Motores a Explosión .....                | 160.-   |
| Secretariado .....                  | 95.-     | Agronomía .....                          | 195.-   |
| Mecanografía .....                  | 18.-     | Administ. de Estancia .....              | 100.-   |
| Taquigrafía .....                   | 43.-     | Técnico Tambo .....                      | 60.-    |
| Taqui-Mecanografía .....            | 55.-     | Mecánica Agrícola .....                  | 65.-    |
| Escrib. Com. y Caligrafía .....     | 36.-     | Avicultura .....                         | 45.-    |
| Aritmética Comercial .....          | 26.-     | Jardinería y Arboricultura .....         | 70.-    |
| Redacción y Ortografía .....        | 35.-     |                                          |         |
| Administ. de Hoteles .....          | 150.-    |                                          |         |
| Balanc. y Mart. Público .....       | 51.-     |                                          |         |
| Procurador .....                    | 145.-    |                                          |         |
| CURSOS PROFESIONALES Y TÉCNICOS     |          | CURSOS PARA EL HOGAR                     |         |
| Prep. Idóneo de Farmacia .....      | \$ 130.- | Corte y Confección .....                 | \$ 38.- |
| Química Industrial .....            | 145.-    | Labores .....                            | 38.-    |
| Técnico en vinos y licores .....    | 70.-     | Higiene y Belleza Femenina .....         | 38.-    |
| Técnico en Jab. y perfumes .....    | 85.-     |                                          |         |
| Técnico en anilinas y colores ..... | 65.-     |                                          |         |

### 2 VALIOSOS REGALOS

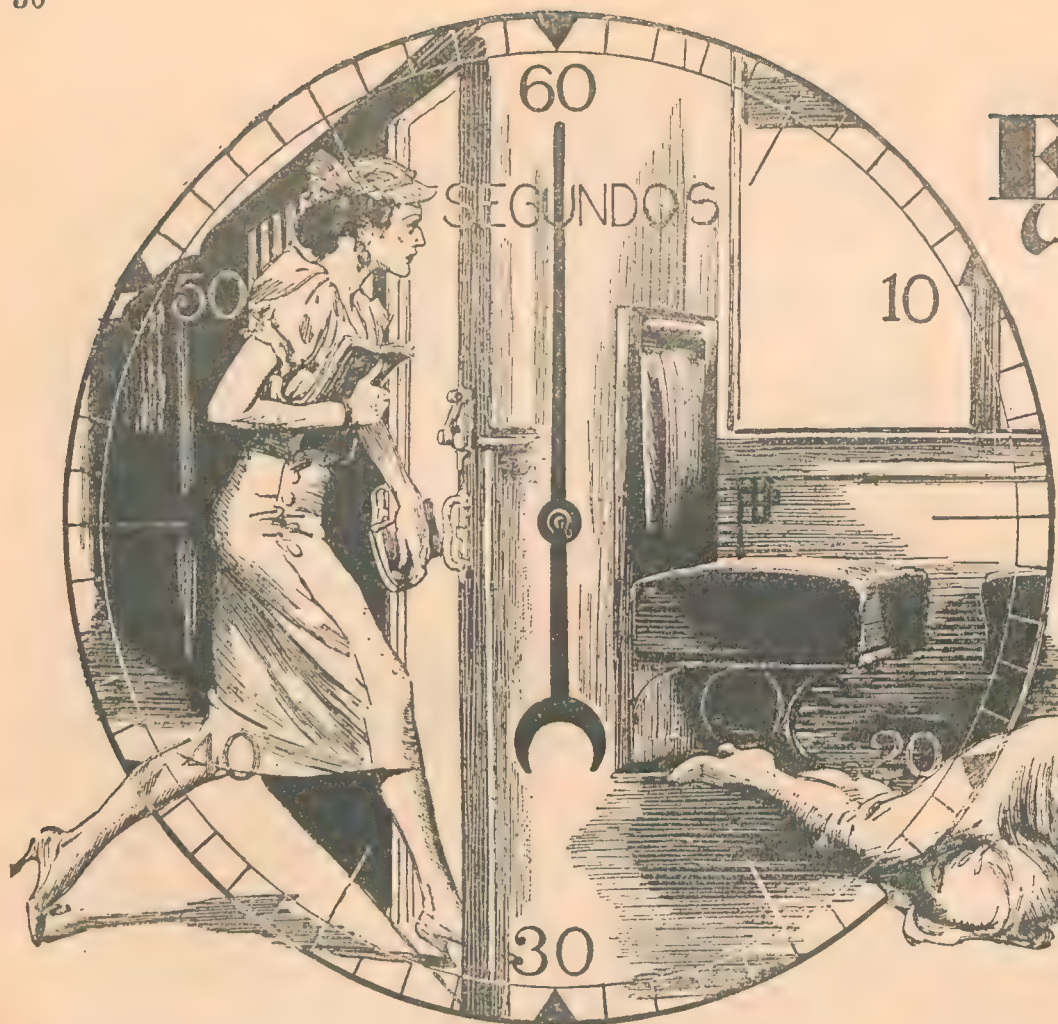
A LOS NUEVOS INSCRIPTOS UN DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO CASTELLANO o el libro LA FARMACIA EN CASA. precio de venta en todas las librerías es de \$ 9.

Sr. Ingeniero B. MARGULIAN. — Director de la UNIVERSIDAD POPULAR SUDAMERICANA — Rivadavia 2465. — Buenos Aires. — Sirvase remitirme su libro "HACIA ADELANTE", gratis y sin compromiso.

Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad .....

**UNIVERSIDAD POPULAR SUDAMERICANA**  
Rivadavia 2465 Buenos Aires





# El Último viaje

Por  
LORENZO  
LAMONT

su madre explicó por qué no lo había hecho en esa ocasión. Usaba un vestido blanco nuevo, con sombrero y zapatos blancos, y no quería estropearlos en su contacto con la multitud.

Sea como fuere, es evidente que el asesino penetró en el coche y salió luego, después de consumar su propósito: un subterráneo a toda velocidad, las ventanas y puertas herméticamente cerradas, una hermosa mujer ataviada con sus ropas mejores, un asesino con su puñal y sesenta segundos para finalizar su tarea. Pueda ser que él se haya arrastrado a sus espaldas sorprendiéndola antes de que com-

prendiera lo que sucedía. Quizá ella lo vio acercarse y saltó de su asiento, tratando de huir de él y pidiendo auxilio. El coche contiguo iba completo, pero el estrépito del tren era tal, que nadie pudo oír los gritos.

**A**TAVIADA con un hermoso vestido blanco, Mme. Laetitia Yolande Toureaux, rubia pesquillante, cruzó la plataforma atestada de público y penetró en un coche subterráneo de primera clase, una tarde de verano a las 18.30, hace unas semanas, en Porte de Charenton, París, punto de partida del tren.

Un minuto más tarde, cuando el tren se detuvo en Porte Dorée, la próxima estación, fué encontrada en el piso del coche vacío con un puñal clavado en su cuello. Hizo un esfuerzo desesperado por hablar, pero no pudo lograrlo, y falleció poco después.

Numerosas personas declararon a la policía haberla visto subir al tren, pero nadie advirtió cuándo el asesino subió o descendió de él; al menos, nadie que esté dispuesto a decirlo. Sin embargo, el criminal permaneció en el coche el tiempo suficiente como para hundir el puñal en la carótida de la hermosa viuda de treinta años, y abandonó el tren mientras estaba detenido. Todas las ventanillas estaban cerradas con llave del lado interior, de manera que no pudo haberla herido desde el andén antes de que el tren partiera de Porte de Charenton, y tampoco pudo haber saltado cuando el convoy aminoraba la marcha al llegar a Porte Dorée.

Pudo haber llegado en un vagón de segunda clase, y después de apuñalar a Mme. Toureaux, regresar por el mismo camino, huyendo entre la multitud después que el subterráneo se detuvo. Pero es poco probable que un pasajero cambie de vagón sin que lo adviertan sus compañeros de viaje.

Poco antes de las 18.30, Mme. Toureaux llegó a la estación en un ómnibus. El conductor la recordaba porque llevaba en su vestido una cinta azul que parecía la insignia de la Legión de Honor. Detrás del ómnibus venía un automóvil que ocupaban dos hombres, uno de los cuales, de nariz deformada, había descendido siguiendo a Mme. Toureaux a la estación, para permanecer cerca de ella mientras sacaba el boleto.

La policía se inclina a creer que este hombre no es el asesino, pero en

cambio pudo haber sido el encargado de señalar la víctima a uno de sus cómplices.

Poco menos de un minuto después de haber adquirido el boleto, más de una docena de personas la vieron penetrar sola en el coche. El hecho de que ningún otro pasajero viajara en el mismo vagón no es poco común. Los boletos de primera clase son mucho más caros y a menudo los coches de esa categoría continúan vacíos después de varias estaciones, sobre todo ese día, en que la gran mayoría del público lo formaban obreros parisienses de regreso de la campaña. Laetitia misma viajaba generalmente en segunda, pero

*Laetitia Yolanda Toureaux, la mujer que fué misteriosamente asesinada en el subterráneo de París.*

*En este coche fué hallada muerta la rubia pesquillante. Uno de los detectives señala exactamente el lugar en que cayó la víctima.*



Ella había caído en una trampa y no tenía cómo escapar. A las 18.31 en punto el tren llegó a Porte Dorée, y al detenerse, un hombre joven y tres señoritas, que no lo conocían, subieron al vagón y se hallaron con el terrible espectáculo. Una mujer tendida en el piso trataba de levantarse sobre un codo, mientras de su cuello saltaba un chorro de sangre. Trató de hablar, pero de su garganta partieron sólo sonidos incoherentes.

El joven, con la decisión de un médico, examinó el cuchillo y la herida, y trató de percibir alguna palabra. Después de unos segundos se irguió.

(Continúa en la página 79)



## Los últimos estrenos

Por GINZO



**EL BARON (J. Renato):** Cuando yo quiero hacer una escapadita, le doy este narcótico a la baronesa... Pruébalo con Sisebuta...

**TRIFON (J. Ramírez):** No vale la pena... ¡Si también me pega dormida!...

De "TRIFON Y SISEBUTA". Teatro San Martín.

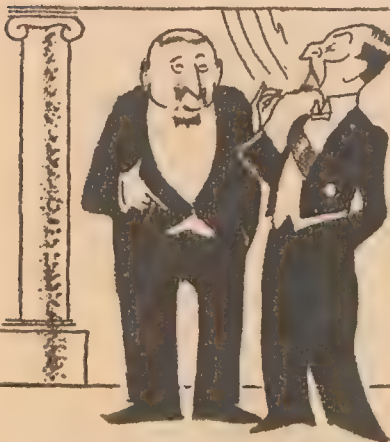


**RAUL (O. Villa):** Pero ¿vos no sabías que tu futura suegra lo casca al marido?

**ERNESTO (S. Chiola):** ¿Le pega?... ¿Y con qué objeto?

**RAUL:** ¡Con el primero que tiene a mano!...

De "¡NO HAY SUEGRA COMO LA MIA!". Teatro Liceo.

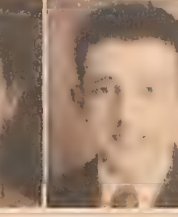


**EL EMBAJADOR (N. Ibáñez):** ¿Conque su sobrina es la señora de Chetardie? ¡Ya veo que pertenece usted a una gran familia!

**VAN PEREBON (F. Rodríguez Ros):** Es cierto: somos doce hermanos...

De "LA MUJER QUE TODO LO COMPLICHA". Teatro Politeama.

## NUEVOS ESPECIALIZADOS PARA EL COMERCIO

|                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|      |      |     |    |    |    |    |    |
| Juan C. Zappa,<br>Dactilógrafo,<br>Central.                                           | Jorge Mallet,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Belgrano.                                      | L. Tripicchio,<br>Taquígrafo,<br>Suc. Belgrano.                                       | J. R. Ferranolo,<br>Taquígrafo,<br>Suc. Belgrano.                                     | R. Caselli,<br>Taquígrafo,<br>Suc. Belgrano.                                          | Dora Martin,<br>Taquígrafa,<br>Suc. Belgrano.                                         | D. L. Navarro,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Bordo.                                        | B. J. Bozzani,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Bordo.                                        |
|      |      |     |    |    |    |    |    |
| Antonio Pérez,<br>Taquígrafo,<br>S. Triunvirato.                                      | A. A. Calcagno,<br>Taquígr.-Dactil.<br>S. Constitución.                               | S. Curátole,<br>Dactilógrafo,<br>S. Constitución.                                     | Ernesto Guerra,<br>Dactilógrafo,<br>S. Constitución.                                  | Manuel Díaz,<br>Dactilógrafo,<br>S. Constitución.                                     | L. J. Bonizzoni,<br>Dactilógrafo,<br>S. Pueyrredón.                                   | Basilio Manso,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Liniers.                                      | J. M. Canepa,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Liniers.                                       |
|     |     |    |   |   |   |   |   |
| M. E. Ricciardi,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Liniers.                                    | E. M. Orsolini,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Liniers.                                     | L. José Lago,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Liniers.                                       | M. C. Lucardi,<br>Dactilógrafo,<br>Suc. Liniers.                                      | P. Keegan,<br>Taquígrafo,<br>Suc. Liniers.                                            | R. A. López,<br>Taquígr.-Dactil.<br>S. Avellaneda.                                    | Aroldo Novello,<br>Dactilógrafo,<br>S. Avellaneda.                                    | Raúl Rizzi,<br>Dactilógrafo,<br>S. Avellaneda.                                        |
|    |    |   |  |  |  |  |  |
| M. L. Navarro,<br>Dactilógrafo,<br>S. Avellaneda.                                     | J. M. Ayestaran,<br>Taquígrafo,<br>Por corresp.                                       | Antonio Melano,<br>Ten. de Libros,<br>Por corresp.                                    | E. Basterra,<br>Contabilidad,<br>Por corresp.                                         | R. de Pedro,<br>Ten. de Libros,<br>Por corresp.                                       | J. A. Martínez,<br>Dactilógrafo,<br>Por corresp.                                      | A. de Miguel,<br>Contabilidad,<br>Por corresp.                                        | B. Martínez,<br>Dactilógrafo,<br>Por corresp.                                         |
|  |  |  |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| H. J. Martínez,<br>Cajero,<br>Por corresp.                                            | María Sellenati,<br>Inglés Element.<br>Por corresp.                                   | Linda Ferrari,<br>Dib. Comercial,<br>Por corresp.                                     |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |

Presentamos - en este CUADRO DE HONOR - a los nuevos diplomados de las Academias Pitman, que, con una sólida preparación comercial, están en condiciones de escalar las más altas posiciones en la banca, el comercio y la industria. Nuestras sinceras felicitaciones y votos de triunfo, para ellos.

Diplómese Ud. también en las prestigiosas Academias Pitman, estudiando - en clase o por correspondencia - sus cursos especializados. Son fáciles, rápidos y completos.

Para cursos por  
correo envíenos  
este CUPON

ACADEMIAS

PITMAN

LA MAS IMPORTANTE INSTITUCION DE ENSEÑANZA COMERCIAL, EN CLASE Y POR CORRESPONDENCIA

**ACADEMIAS PITMAN**  
AV. R. SAENZ PEÑA 570 - BUENOS AIRES

Sírvase enviarme gratis el interesante libro  
"Cómo prepararse para el comercio"

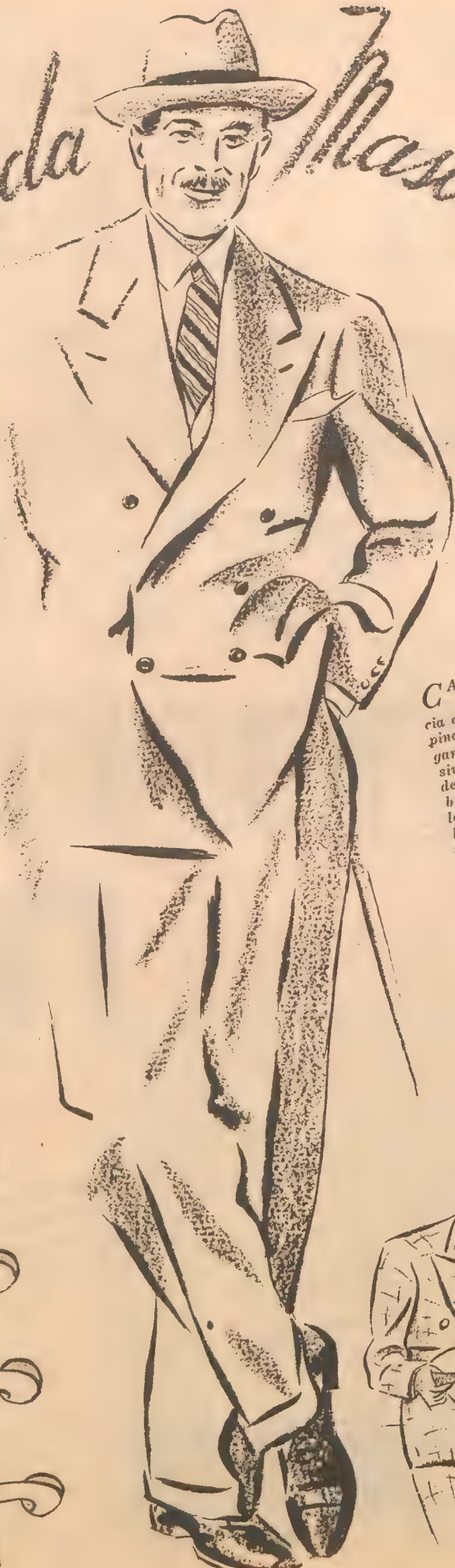
Nombre:.....

Dirección:.....

M. A. 231



# La Moda Masculina



## CARTA DE PARIS

CARO Panchito:

Me pedías en tu carta que te dijera algo sobre la elegancia de los hombres, pero esta cuestión masculina... es muy espinosa. ¿Qué se entiende por hombre elegante? Un hombre elegante es un hombre trajeado correctamente, sin fantasías excesivas, sin mucha severidad y que guarda algún respeto por los detalles, que son las únicas variantes en la moda de los hombres; la mujer dispone, caro Panchito, de miles de recursos fáciles que concurren a darle ese aspecto deliciosamente chic. El hombre, en cambio, se ve privado de todas esas fantasías y debe saber cuidar la línea. Sólo le están permitidas ciertas originalidades en sus camisas, en sus corbatas y zapatos. He preguntado a Jean Arión, un muchacho francés del que me he hecho gran amigo, en qué consiste la mentada elegancia del hombre moderno y discreto. Jean Arión no es uno de esos maestros cuyos consejos, aunque autorizados, resultan imposibles de ser llevados a la práctica por muchachos de recursos o presupuestos normales.

Hemos hablado y me ha dicho que, en términos generales, el traje de primavera y verano debe ser de apariencia más negligente que el utilizado en invierno. El opina que los géneros oscuros y de tono uniforme que se estilan en invierno deben desaparecer en cuanto empieza la primavera. Para la mañana y la tarde, el hombre elegante elegirá tejidos finos y de diseños muy sobrios. Los sacos vienen ligeramente entallados y no deben tener esas hombreras exageradas, tan en boga en cierto momento, que daban a los hombres un falso aspecto militar.

¿Los sombreros? ¡Ah, hermanito, aquí está la uniformidad! Muchos ranchos y algunos panamás y, como siempre, los chambergos. La elegancia primaveral, y esto me lo ha recalado bien mi amigo Jean Arión, debe ser antes que nada, cómoda. Es por eso que el hombre chic ha adoptado el cuello blando, de tono muy claro, preferentemente unido o rayado con finísimas líneas. Con los corbates para sport se llevan mucho las corbatas de lana muy fina o de lino. Como siempre, resultan simpáticos los nudos sueltos, sobre todo en los muchachos jóvenes, de aspecto alegre. ¿Estarás contento con los datos que te envío? Mi amigo Jean Arión es un muchacho ducho en estas cosas, te lo aseguro, y es por eso que te las recomiendo muy especialmente.

*Chonga*







**CASA MUÑOZ**

*Una*  
innovación trascendental.  
ofrece **CASA MUÑOZ**  
producto de su dedicación  
exclusiva en artículos  
para hombre.

**Presenta**  
**Los Nuevos Trajes**  
**"MONTE CARLO"**

Creados especialmente para vestir con comodidad y corrección en la época de los fuertes valores. Estos trajes son el producto de muchos años de labor disciplinada y sería dedicados al estudio de una composición de hilados y de una trama de tejido, QUE IMPIDIENDO EL ACCESO DEL AIRE CALIENTE O DE LOS RAYOS SOLARES, permitiese al propio tiempo eliminar fácilmente el calor que el cuerpo humano irradia. ¡Y ESTO HA SIDO LOGRADO! Esta es la virtud que exclusivamente poseen las telas con que confeccionamos los trajes que presentamos en estas páginas. Nuestros fabricantes en Inglaterra han producido estas telas maravillosas en los colores más diversos y en las fantasías más adaptables al gusto Argentino.

Esto es lo que **CASA MUÑOZ** se congratula en ofrecer al público consumidor, enorgullicándose de poder hacerlo a precios perfectamente razonables, justificando una vez más nuestro ya popular lema:

**"Donde un peso vale dos"**

los propósitos de nuestros Directores de que **CASA MUÑOZ** sea siempre la organización al servicio del hombre.

**OFERTA PRESENTACION**

¡UNA NOVEDAD PARA VERANO!

**AMBOS DERECHOS** en tropicales muy livianos, en tonos "BEIGE", ARENA y GRIS PERLA, con delicadas fantasías a rayas. Creación de rigurosa actualidad, a \$

**48.-**

**SOLICITE MUESTRAS:**  
Díganos los colores y modelos de su preferencia, y tendremos sumo placer en remitirselas, junto con el formulario para pedidos y medidas.

**Casa Muñoz**  
DONDE UN PESO VALE DOS

**ESMERALDA y CANGALLO - Av. de MAYO y LIMA.**  
**Buenos Aires - Rosario - Córdoba - Mendoza - B. Blanca**



# EPECUEN

## y sus aguas curativas

Un pintoresco lugar  
de veraneo

*Esta es la instalación del lago Epecuén, edificación sobria pero cómoda.*



EN el sudoeste de la provincia de Buenos Aires, a 518 kilómetros de la Capital Federal, en el partido de Adolfo Alsina, se encuentra Carhué y el renombrado lago de Epecuén. Tres líneas de ferrocarriles unen a este lugar de veraneo con la Capital Federal. Carhué, distante dos leguas del pueblo Mar de Epecuén, que es adonde se dirigen los veraneantes, puede considerarse, por su clima, como algo intermedio entre el marítimo y el de altura.

Un excelente camino pavimentado une a Carhué con Mar de Epecuén. Otro camino igualmente cuidado y de diez kilómetros de extensión une a Carhué con la estación Arturo Vatteone. Esta es una excursión muy interesante para recorrer la margen Sur del lago, pasando por los antiguos fortines de la época de la conquista del desierto.

En automóvil se puede llegar a Carhué con toda facilidad, ya sea por la línea del Sur, siguiendo en la mayor parte del recorrido la vía férrea, por empalme Lobos, 25 de Mayo, Bolívar y Guaminí, o si no por la línea del Oeste, por Luján, Mercedes, Bragado, 9 de Julio, Salliqueló y Epecuén.

Aunque el primer camino es más corto, el segundo es más seguro en época de lluvias.

Tanto en el balneario de Mar de Epecuén como en el pueblo de Carhué, hay varios hoteles con comodidades para los turistas. También se encuentran pensiones a precios más económicos.

La gran atracción de esta zona la constituye el lago Epecuén, situado a 111 metros sobre el nivel del mar, y cuyas aguas poseen notables propiedades terapéuticas. En efecto, las sales de Carhué son ricas en compuestos medicinales, y el barro del lago Epecuén contiene radium.

Carhué tiene Intendencia Municipal, Comisaría de Policía, Registro Civil, Bancos de la Nación y de la Provincia, Unión Telefónica, Correos y Telégrafos, Hospitales, Sanatorios, médicos, farmacias, y todo, en fin, lo que puede necesitar el turista más exigente.

*Señorita Lita Farias, que fué elegida "Miss Epecuén" en el año 1936.*

El intendente, doctor Juan Macalain, a cuya acción tesonera y progresista se deben muchos de los adelantos registrados últimamente en esta zona, realiza su gestión con un claro concepto del turismo y de las necesidades de los veraneantes que, año tras año, van en aumento.



*Una de las salidas para la playa, donde es fácil advertir la construcción limpia y práctica.*

*El lago Epecuén, rico en aguas salitrosas, suele formar espesas capas de sal en todo lo que baña.*

*Vista de la gran pileta recientemente inaugurada frente al lago.*





# LOS NIÑOS, COMO LAS FLORES, BUSCAN EL SOL

Por **SOFIA CASTELLI**

**M**UCHAS deformaciones y enfermedades podrían cortarse con una sabia exposición a los rayos solares de los cuerpos debilitados de los niños que crecen en la sombra. ¿Es necesario agregar algo a la gloria del sol, fuente y condición de toda vida, sin el cual "las cosas no serían más que lo que son"? Evidentemente, no; se sabe muy bien que los rayos del astro rey son tan necesarios para la salud de nuestro cuerpo como para el optimismo de nuestro espíritu. Pero se puede insistir sobre la necesidad profunda, la necesidad orgánica que tienen los niños de la luz solar.

Los adultos pueden vivir a la sombra, encerrados en sus casas, sin que por ello pierdan mucho de su vigor o de su resistencia a las enfermedades. No así el niño, que es una planta que crece y, como tal, no se desarrolla bien ni produce bellas flores cuando se la priva de los reflejos del sol. Desdichadamente, es a los niños a quienes se trata siempre de preservar del aire y la luz. Bajo el pretexto de que son frágiles, o están sujetos a resfriados, se los cubre de ropajes desde su nacimiento; se trata de conservarlos siempre en una atmósfera tibia en el hogar y, por todos los medios posibles, se evita que su piel se ponga en contacto con los rayos solares.

Con excepción de aquellos que han pasado sus vacaciones en la playa, muchos niños llegan a la adolescencia sin que jamás el sol haya acariciado la piel de su cuerpo. De ahí que sus huesos crezcan débiles y estén sujetos a deformaciones que no se hubieran producido al ejercer los rayos solares su maravillosa cura, aplicable, por otra parte, a los niños raquíticos, tanto como a los débiles y a aquellos en quienes la tuberculosis ha comenzado a minar sus huesos o sus ganglios.

No vacilemos, pues, en proporcionar a los niños, durante sus vacaciones, los beneficios del baño de sol.

Es evidente que el mismo día de su llegada a la playa, un niño no debe permanecer totalmente desnudo al sol durante varias horas de las más calurosas del día, en especial si tiene la piel muy blanca. Todo se reduce a proceder con prudencia. Al principio, es necesario evitar el sol perpendicular de los meses más intensos del verano. Los primeros baños se tomarán por la mañana, entre las 9 y 10 horas, y en la tarde, entre las 16 y 17 horas, y deberán ser muy cortos. Puede elegirse para eso un jardín, una pradera, la orilla de un bosque o una huerta antes que en la playa, donde la reverberación

intensifica en mucho la potencia de los rayos luminosos.

El niño permanecerá acostado cinco minutos sobre la espalda, luego cinco minutos sobre el vientre. La cabeza estará a la sombra, a cubierto de un gran sombrero. Si el pequeño no se queda inmóvil, sino que corre y salta, esta primera exposición podrá prolongarse de 10 a 15 minutos, ya que, en estas condiciones, los rayos son mucho menos penetrantes.

El resto del día el niño no será cubierto de vestidos pesados y opacos, sino de un pantaloncito de tela o una camiseta blanca; a través de estos tejidos flojos, casi transparentes, la acción del sol continuará sin peligro.

El segundo día, el baño de sol en inmovilidad puede ser de 7 a 8 minutos.

En los siguientes, la proporción irá aumentando de 10, a 12 y 15. En ocho días, a menudo menos, la piel está en condiciones de soportar el nudismo permanente; es entonces que el niño podrá aprovechar maravillosamente sus vacaciones, mejorando a ojos vistas en la alegría de la vida al aire libre y al sol. Es innecesario continuar, a partir de ese momento, inmóvil y acostado, excepto cuando se trata de combatir enfermedades. Todo el ropaje del niño deberá constituirlo un par de sandalias y el pantaloncito, además de un sombrero en las horas de más calor y cuando el niño permanece quieto en pleno sol. Los efectos de esta cura aerolar, practicada durante dos o tres meses, son siempre afortunados. Sorprenden por su intensidad y su rapidez. Puede decirse que ellos provocan una regeneración lo más completa posible de todos los niños débiles, pálidos y enfermizos que la vida moderna, con sus exigencias escolares y su pretendido confort, produce en enorme cantidad. Bajo la piel saneada, las carnes se afirman, los huesos crecen en buena dirección, los pulmones se fortifican; todas las funciones adquieren un ritmo

No vacilemos en proporcionar a los niños, durante sus vacaciones, los beneficios del baño de sol. Para ellos la luz solar es tan necesaria como para las plantas y las flores.



regular y poderoso; el sistema nervioso reconquista su equilibrio.

No se sabe por qué modificaciones el sol actúa sobre nuestro organismo. La pigmentación de la piel es el signo de esta acción. Pero parece que el hecho de tener la piel tostada no asegura una buena y vigorosa salud; es durante la fabricación del pigmento que se operan en nosotros las afortunadas transformaciones nutritivas y es probable que en el momento en que se ha obtenido el máximo de quemaduras, la exposición al sol no haya surtido ningún

efecto, mientras que el baño de aire conserva su poder tonificante.

Una piel quemada se despigmenta progresivamente cuando se la cubre de nuevo con ropas. Muchos especialistas han observado que, entonces, se prolongan y hasta se acentúan los buenos efectos del período de pigmentación.

Si la juventud se habitúa a solicitar del sol el vigor que le falta, la raza evitará caer en esa decrepitud en que la sumen la ignorancia o la pereza, y que amenaza con hacer zozobrar sus mejores cualidades físicas.

## Terminó el Concurso infantil de la OVOMALTINA



El concurso infantil que terminó el 31 de octubre ppdo. — como era de presumir — ha sido interesante bajo todos conceptos. En primer lugar, sirvió a muchos niños, de ejercicio literario para sintetizar dentro del máximo de veinte palabras, las bondades de la Ovomaltina.

Algunos lo consiguieron, pero a otros les resultó imposible decir lo que querían, en tan pocas palabras y se excedieron, por cuya razón hubo que eliminar a muchos.

Los señores encargados de dictaminar, discernieron el 1.º premio de \$ 100, a la niña Julia Rodríguez; y con respecto al 2.º y 3.º premios, resolvieron adjudicarlos a tres concursantes, con \$ 30 cada uno, dado que las tres opiniones llenaban bien los requisitos del concurso.

He aquí lo que dijeron los participantes premiados:

### Premio de \$ 100

Estaba enfermiza y débil y el uso de muchos tónicos no mejoraba mi estado; sólo la Ovomaltina vigorizó mi organismo. *Julia Rodríguez, Pujol 1151, Capital.*

### Premios de \$ 30 cada uno

Tomando Ovomaltina, estoy fuerte, contenta y animosa; estudio y aprendo fácilmente mis lecciones sin cansarme; tengo apetito y digiero bien.

*Elsa Lucía Becerra, Gral. Urquiza 2120, Florida.*

La Ovomaltina es un alimento reconstituyente de nuestro organismo; además nos hace alegres, porque es sedante del sistema nervioso.

*Sara M. Gotuzzo, Roque Pérez, F. C. S.*

La Ovomaltina como alimento fortificante, es insuperable. A ella debemos la salud de mi hermanito y la tranquilidad de mamá.

*Sarita E. Andrada, Bolivia 5363, Capital.*

El importe de los 4 premios, será girado a sus destinatarios, a nombre de los padres o tutores de los niños.

La casa, además de haber aumentado en diez pesos el valor de los premios, resolvió obsequiar, enviándoselos directamente, un tarro de Ovomaltina y una coctelera, a los siguientes participantes:

Albertito Daguerre, Perla Argerich, Raquel M. Marré, Alicia D. Villavicencio, Porota Cabrera Molina, Matilde Nocetti, Heriberto Pasculli, Olga M. Ger Pidoax, Jorge Alberto Acosta, Margarita Azarola, Delia Inés de la Cruz, Juan Camino, Zaida V. Haimoff, Juana Rosa Albornoz, Clara Bernardón, Nelly Mendoza, Hugo V. J. Benassi, Pedro Jacoby, Mavis D. Chandler, Miguel M. Solvés, José y Angela Saglio, María Ana Sisa, Alberto y Atila Güeli.

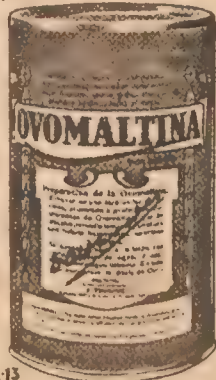
Concesionario: **A. PERRONE**— Córdoba 2427— Buenos Aires

## EL AMOR A LOS NIÑOS

Trabajemos todos por los niños, cada uno en nuestro puesto. No todos fuimos elegidos para empresas gloriosas, pero todos podemos hacer una obra buena. La verdadera grandeza de alma está en el amor que ponemos en nuestra obra. Hay que ser heroicos en lo humilde, humildes en lo heroico... No consintáis esa vergüenza de los niños mendigos, los niños golfos, los niños que duermen sobre las piedras de las calles, los niños que van criando a golpes y a crueldades una fiera acosada, que puede ser el criminal vengativo de mañana; que es el niño, como dijo el poeta, el padre del hombre. Amad a los niños como los amó Jesús, y como El, acercadlos a vuestro corazón, que el amor a los niños es de tan divina esencia, que es el único que satisface sin ser correspondido: es como el amor de Dios a las criaturas pecadoras, por eso es el que más nos acerca a Dios.

"Siempre habrá pobres entre nosotros" — dijo Jesús — y siempre habrá niños pobres, pero que no podamos decir de ellos: "¡Pobres niños!"

JACINTO BENAVENTE.



A-13  
En venta en todas las Farmacias y buenos Almacenes  
Precio en la Capital:  
Tarro de 250 g. \$ 1.90  
" " 500 g. " 3.50  
Cualquiera a la siempre es agradable



*Vigorice  
sus pies  
cansados  
con*



## *Colonia para Baño* **ATKINSONS**

Cuando sus pies estén cansados o doloridos, sumérjalos en agua templada y agregue a la misma un poco de Colonia para Baño Atkinsons, etiqueta amarilla. Experimentará rápido alivio, pues su acción estimulante los vigoriza y refresca, dejando la piel agradablemente suave y perfumada. Tenga siempre a mano un frasco de esta refrescante Colonia para fricciones, etc., es un lujo muy económico pues se vende en frascos de \$ 0.75, \$ 2.50, \$ 4.50 y \$ 8.-.

## DIRECCION DE PARQUES NACIONALES Sus oficinas en la Capital

DESDE su creación reciente, la Dirección de Parques Nacionales ha venido realizando una obra de alto patriotismo al mismo tiempo que de gran interés práctico para el país, al hacer fácilmente accesibles al público en general las zonas de mayor belleza, tanto en el Iguazú como en la región de los lagos del Sur. Rige las actividades de esta repartición el siguiente directorio honorario:

Presidente, Dr. Exequiel Bustillo; primer vicepresidente, general Alonso Baldrich; segundo vicepresidente, doctor Víctor Pinto; director secretario, Dr. Antonio M. Lynch; y directores: Sr. Aarón Anchorena, Sr. Luis Ortiz Basualdo, Sr. Eduardo M. Huergo, señor Carlos Germán Frers y coronel Rómulo E. Butty.



*El hermoso edificio que ocupa la Dirección de Parques en la esquina de Charcas y Maipú, sobre la plaza San Martín, y en el cual se halla instalada una oficina de informaciones donde el turista puede obtener los datos que necesita sobre viajes a los Parques Nacionales.*

*La sala del directorio, en la cual aparece el retrato (a la izquierda) del célebre perito Francisco P. Moreno, cuya donación fué el origen de los parques.*



*En la contaduría. A pesar de su reducido presupuesto, esta repartición ha realizado verdaderos milagros de fomento del turismo.*

*Oficina de despacho y mesa de entradas, donde se tratan los numerosos expedientes relacionados con la administración.*





# LAS TERMAS DE VILLAVICENCIO



Excursionistas en Villavicencio paseando a caballo por los alrededores donde hay magníficos paisajes.

A cincuenta kilómetros del centro de la ciudad de Mendoza se encuentran las Termas de Villavicencio, lugar de extraordinaria belleza, y al que se llega por muy buen camino, cómodamente, en 45 minutos de automóvil. Tanto el viaje como el lugar constituyen uno de los placeres que puede disfrutar el viajero en Mendoza o de camino a Chile. A 1.800 metros de altura sobre el nivel del mar, con clima muy agradable, hotel confortable, amorosamente abrigado entre altas y pintorescas montañas, las termas ofrecen salud, reposo y entretenimientos diversos al veraneante; se pueden realizar muy lindas excursiones. A principios de 1938 se inaugurará el magnífico nuevo camino a Chile, pasando por esas termas tan celebradas ya desde Darwin.

En las fuentes termales se ven las aguas brotar a una temperatura de 39°. Los baños son excelentes. Hay canchas de tenis, a 1.700 metros de altura y cerca de la ciudad de Mendoza está el establecimiento de embotellado, que cuenta con todos los adelantos.



Curiosa fotografía de un rincón de Villavicencio.



Vista del espléndido camino que, desde Mendoza, conduce a Villavicencio.



Antigua mina de plata que fué visitada por el sabio Darwin. Véase la leyenda.

El letrero dice así:

**"RUINAS HISTÓRICAS.  
MARZO DE 1819.**

"A cerca de cincuenta yardas de la choza de Villavicencio están las ruinas de antiguos edificios en un tiempo empleados para los trabajos de fundición de las gangas de plata de una mina en la cadena del Paramillo. Este lugar fué elegido como el más próximo a Mendoza, donde el agua y el combustible pudieran encontrarse aunque está distante ocho leguas de las minas de donde las gangas de las minas debían llevarse a lomo de mula. Únicamente existen los muros fragmentos de construcciones de rudos barro. Mucha escoria y desperdicios yacen alrededor."

## Camping



Practíquelo; pero no olvide el agua de bebida, vea que en todas partes no hay aguas bacteriológicamente puras y puede recibir una sorpresa desagradable en detrimento de su salud y de la de los suyos; sea precavido, lleve algunas botellas de agua mineral *Villavicencio* y disfrutará su camping ampliamente.

¡Pero, eso sí, abra Ud. mismo la botella y estará seguro que es Villavicencio!

"Pídala con efervescencia o sin ella"





GLORIA DICKSON, la linda estrellita del cine moderno que pasa sus vacaciones en una casa de campo, propiedad de una amiga.

#### PRISCILLA LAWSON...

...que salía en auto, en busca de aire libre, tenía dispuesto así:

**Conjunto para viaje:** pollera pantalón de jersey azul marino. Pull-over de lana blanca, fina. Cinturón azul marino. Abrigo de dibujo cuadrado grande en color azul y blanco.

1 conjunto para sport, compuesto de pollera-pantalón de jersey gris perla con chaqueta. Pull-over azul con cintura roja.

2 shorts en tela azul marino con blusas blancas.

2 shorts de tela blanca con blusas fantásticas.

5 mamelucos de cretona tirolesa, de igual forma clásica. El primero blanco, rayado en azul; el segundo azul, estampado con flores blancas; el tercero rojo, estampado con flores blancas; el cuarto negro, con flores amarillas; el quinto verde botella, estampado con pequeños personajes blancos.

1 vestido para playa en tela blanca estampada con finísimas rayas rojas. Bolero como accesorio.

1 vestido para playa, blanco, con gran cuello marinero.

1 conjunto para playa en albê blanco; abrigo largo, festoneado con azul oscuro; short y cintura roja.

1 malla azul marino con iniciales en metal.

1 malla marrón con saco corto de tela amarilla.

1 malla en lana azul pálido con cinturón rojo.

2 mallas blancas tejidas a mano.

1 pantalón de golf en tela blanca.

1 pantalón de golf en tussor natural con chaqueta.

4 blusitas.

1 traje para noche en piqué blanco, con redingote de organza negro.

1 traje de noche en satén azul claro. Aguas marinas en los cabellos.

Ningún sombrero: viseras para sol y pañuelos haciendo juego con las toilettes.

#### GLORIA DICKSON...

...la simpática estrellita de la Warner Bros., que pasaba sus vacaciones en una casa de campo, se proveyó en la siguiente forma:

**Conjunto para viaje.** — Un tailleur de franela con blusa de shantung color terracota. Amplio abrigo de tweed color arena.

1 ensemble para la tarde en marroccain negro, adornado con nudos de gros-grain blanco.

1 traje de crêpe estampado multicolor, para llevar con un pequeño abrigo de tul azul marino.

1 tailleur de lino blanco.

1 vestido de género blanco.

1 pollera plisada, de tela color ladrillo.

1 pijama de franela gris claro, de corte muy masculino.

6 mallas de lana y de ciré para piscina.

3 salidas de baño de piqué y tela vasca.

10 pull-overs y blusas de colores diferentes.

“LAS mujeres no saben hacer valijas”, nos dicen hasta el cansancio.

Pero... ¿por qué molestarse? ¿Acaso no es verdad? ¡Sí, señoras, las mujeres no sabemos hacer valijas! O nos llevamos una cantidad exorbitante de cosas que nos resultan, si no inútiles, por lo menos nada indispensables; o bien ponemos en ellas tan pocas cosas, que... ¡no quieran saber los apuros que pasamos!...

Es por eso, lectoras, y con ese único fin, que *Mundo Argentino* ha dispuesto una ojeada, aunque indiscreta, perdonable, a las valijas de algunas estrellas que se aprestaban a partir de vacaciones. Seamos sinceras, aunque sea por un ratito, y veamos qué llevaban esas personitas que, por rara virtud, lo saben todo y todo lo hacen con maestría. ¡Claro, son de “yankylandia”!

5 vestiditos de estilo tirolés; amplia falda tableada, corselete con breteles y blusas blancas con mangas balón.

1 toilette para noche en muselina floreada, con la pollera enteramente plisada.

1 abrigo de encaje para la noche.

1 traje de taffetas blanco, de corte sobrio y adornado en azul marino.

SOMBRERO: un chambergó marrón.

IDA VOLMAR es aficionada a los juegos de playa. Pero las consecuencias del exceso de ejercicio le hacen caer en este abandono...



## QUE LLEVAN LAS ESTRELLAS EN SUS VALIJAS



VIRGINIA GREY, con todo el tesoro de su juventud, aprovecha los momentos disponibles y se siente revivir.

PRISCILLA LAWSON, amiga de Virginia, goza de la sugestiva caricia del sol y del aire puro y libre.

MUNDO ARGENTINO lo ha averiguado para sus lectoras

#### JOAN CRAWFORD...

La elegante estrella de la Metro Goldwyn Meyer, próxima a visitar un elegante balneario americano, puso en sus valijas de viaje un conjunto más bien reducido de elementos para playa. Veamos cómo se proveyó la hermosa Joane.

**Conjunto para viaje.** — Pollera y saco trescuartos en lana ocre. Chaqueta fantasía en lana verde oscuro con rayas blancas y rojas.

8 pijamas de corte masculino, en franela gris.

5 mallas de colores diferentes.

6 polleras abotonadas a lo largo, para usar sobre la malla.

1 pijama de franela blanca.

6 shorts.

6 blusas de sport.

5 pañuelos floreados para la cabeza. Varias viseras y anteojos verdes para protegerse del sol.

12 saquitos y pull-overs tejidos, con la tinta bordeaux predominante.

3 vestidos sencillos y lavables.

2 sacos abrigados.

NINGUN SOMBRERO.

Desde luego, se trata tan sólo de la indumentaria de playa... Lo que no nos dicen los informes de Hollywood, es cuántos baúles con vestidos de fiesta llevaba la renombrada estrella.

#### VIRGINIA GREY...

...que se proponía alternar la campaña con la playa durante sus vacaciones, preparó sus maletas de acuerdo con las necesidades de cada una. He aquí los elementos que Virginia colocó en sus valijas:

**Conjunto para viaje.** — Pollera negra y chaqueta con cuadraditos negros y blancos, chambergó de sport, blusa che-misier blanca.

6 pijamas blancos y de distintos colores.

1 pantalón de tela azul marino.

1 vestido para playa, blanco, con breteles cruzados en las espaldas; uno azul, el otro rojo. Abrigo livano con pasamanería azul y roja.

1 vestido de piqué blanco con estampado azul; chaqueta blanca.

1 short de una sola pieza con pespuntos negros; pollera abotonada adelante.

1 salida para playa de piqué estampado.

3 polleras tableadas.

1 tailleur blanco.

1 tailleur tono coral.

3 vestiditos sencillos y con las faldas amplias.

NINGUN SOMBRERO: viseras y turbantes.

JOAN CRAWFORD, la siempre interesante Joane, que sabe aprovechar con ventajas sus cortos días de descanso.



## En las prisiones de Barcelona

Harry Grey ha estado en España desde el principio de la guerra.

En noviembre del año pasado fué el primer periodista que logró visitar el buque-prisión "Uruguay", anclado a la sazón en el puerto de Barcelona, y a bordo del cual se encontraba gran número de rebeldes esperando ser juzgados.

Ahora acaba de visitar — y también es el primero esta vez — la Cárcel Modelo de la capital catalana, donde habló con toda suerte de prisioneros, tomó fotografías y notas. En esta serie exclusiva de artículos refleja el destino de aquellos que desaparecieron durante el transcurso de la guerra civil, de hombres de ambos bandos, rebeldes, elementos agitadores, sospechosos y espías, que "se pudren en Barcelona".

**L**A galería 6 está dividida en dos secciones: "el Ritz" — ocupado por sospechosos civiles extranjeros — y "el Monasterio", donde se encuentran los eclesiásticos.

Los paquetes con provisiones abundan tanto aquí como escasean en la galería 5, que es donde están los indeseables de la Columna Internacional. La cárcel no acuerda privilegios, si bien el sistema de los paquetes es uno, y muy definido, además.

En la galería 6 cada uno hace lo que más le guste. El guardián se encuentra sentado en una silla, al lado del portón, que siempre está abierto.

Una revolución es algo que tiene cosas muy extrañas. Un día puede verse a las personas paseándose en lujosos automóviles y bebiendo cocktails en las aceras de elegantes cafés; y a las veinticuatro horas uno vuelve a encontrarlas en la prisión. En "el Ritz" me entré con varios conocidos de "afuera".

En cuanto entré vi a uno:

— ¡Hola! ¿Qué tal? — pregunté.

— Podría ser mejor.

— Nada de mujeres, de cigarros, de champagne, ¿eh?

— No me hable de las mujeres, ni de los cigarros. No puede haberlas en todas partes. Pero en cuanto al champagne, ¡eso ya es distinto! Acompañeme.

Fuí a su celda. Era cierto. Debajo de seis trajes que colgaban de una barra de hierro había dos botellas envueltas en papel de plata.

— Por desgracia no tenemos hielo — suspiró mi anfitrión.

Bebimos por la libertad. Mi amigo suspiró de nuevo y dejó su copa.

— Yo soy inocente, ¿sabe?

Abrió la ventana, cerró la puerta y me guiñó un ojo.

— Hasta las paredes oyen aquí — murmuró.

Me arrimó una silla, bajó su camastro y se tiró sobre él, cuan largo era. Luego me refirió su caso.

— Cuando empezó la guerra el comercio murió. Yo gastaba el dinero a montones. Me hubiese resultado más conveniente volver a Francia, pero decidí quedarme. Quizá fué porque pensaba que sería interesante ver el "baile". Pues bien: lo vi.

"Un día un señor me visitó. Cenamos juntos. Fué una cena opípara. Luego hablamos de negocios. Tenía un fusil magnífico, de repetición y con mira telescópica. Me lo mostró al otro día. Era, en efecto, una obra maestra, cuyo valor se remontaba por lo menos a los tres mil francos. Dijo que podría mandarme, puestos en mi casa, diez mil igualitos a razón de mil francos cada uno.

"Entré a negociar con el gobierno, me hicieron el pedido, con un adelanto de 200.000 francos. El otro, en cuanto tuvo visado su pasaporte, salió para Marsella. Unos días después recibí un telegrama urgente de él, que se en-

## HEROES Y PILLOS ENTRE LOS

# Extranjeros indeseables

contraba en Perpignan. Me pedía que fuera a verlo. Mi pasaporte estaba en orden, tomé una maleta y fui a tomar el primer tren.

"En la frontera dos detectives me mostraron sus medallas, invitándome a volver a Barcelona, para que yo diese una pequeña explicación, dijeron."

Tomó de nuevo la botella de champagne, llenó su vaso y brindó:

— ¡Salud! Bueno, al final me pusieron aquí dentro. Parece que acusado de fraude. Según dicen, mi amigo había comprado aquel fusil en un negocio de aquí al precio común de 3.000 francos.

— Pero ¿y el telegrama? — inquirí.

— El individuo aquél me quería sacar del lío. Por desgracia, no pude alegar ignorancia, pues me había entregado 50.000 francos adelantados de la comisión que debía recibir yo al final de la operación, y que sumaba un total de 200.000. Encontraron los cincuenta mil en el doble fondo de mi maleta, siendo para los del gobierno una prueba evidente de mi culpabilidad... ¿Quiere otro poquito de champagne?... ■ ■

En otra celda se encontraba un hombre de aspecto angelical y que contaba unos cincuenta años de edad.

— Yo les hice una venta, contra pago adelantado — me dijo.

— ¿Y qué les vendió? — pregunté. — ¿Papas podridas? ¿Conservas envenenadas? ¿Ametralladoras gastadas? ¿Aeroplanos armados con pegatodo? ¿Bombas inexploradas? ¿Munición de otro calibre?... ■ ■

— No. Esas cosas se hicieron antes — respondiéndome sonriendo. — Mi caso no tiene nada de excepcional. Yo les vendí pólvora. Pero cuando llegó, resultó no ser pólvora. Mi caso no sólo no era el primero, sino que ya estaban cansados del mismo chiste. No pude devolver el dinero, de modo que tuve que pagar personalmente. Me alegraré de poder volver a Francia. Estas aventuras no son para mí. Ha sido la última de mi vida.

— No es feliz en esta prisión, ¿verdad?... ■ ■

— No puedo quejarme; pero cuando me acuerdo de mi casita y el terrenito



Jueces y testigos parten del muelle de Barcelona para dirigirse al buque-prisión "Uruguay", donde funcionaba el Tribunal Popular. El autor de estos artículos fué el primer periodista que consiguió visitar la mencionada nave.

que tengo en Perigord, justo al lado del río, donde es posible pescar una que otra trucha, si uno no es dormido, entonces es cuando quiero salir de aquí.

— ¿Cómo diablos se encontró metido en ese asunto?

— Su pregunta me extraña. Yo mismo me la he hecho infinidad de veces. Aquí en "el Ritz" podrá usted encontrar toda clase de ladrones, estafadores y aventureros internacionales. Yo no soy más que un amateur, pero tengo en Bélgica un sobrino demasiado



Todos los transeúntes sospechosos eran detenidos en las calles de Barcelona, poco después del estallido revolucionario, y muchos de ellos ingresaron en las cárceles visitadas por Harry Grey.

"vivo" que se ocupa de la venta de explosivos. ■ ■

Los prisioneros estaban alrededor de las mesas, leyendo. En uno de los muros un gran letrero decía SILENCIO, que se observaba hasta por ahí nomás. Yo y otro conocido nos sentamos en un extremo del cuarto y me fueron contadas algunas cosas respecto a los prisioneros.

— Ese primero que está ahí es suizo. Lo arrestaron en la frontera. Llevaba planos de algunas fábricas de material de guerra. Tuvieron su auto cinco días frente a la puerta de la Jefatura de Policía, hasta que lo robaron. El dice que es inocente, que llevaba los planos solamente para uso comercial. ¿Quién sabe?

"El segundo es un tipo raro. El dice que es cubano, pero ellos aseguran que es un agente de Franco. Antes de venir a parar aquí las pasó muy mal. Estuvo varios días en San Elías, luego los de la F. A. I. lo torturaron; durmió dos meses sobre el piso de piedra en la jefatura y después de pasarse veinte días incomunicado lo trajeron a este lugar.

"Aquel rubio que está allá, ese es

tar sus pesetas?", preguntábales. "Entonces, déjenlas aquí. Yo les daré por ellas un cheque a cargo del Banco de Francia."

"Aquel es Pepe, un gran muchacho. Fué duro consigo mismo y con los otros. Tesorero del comité, venerado por su austeridad y su gran eficiencia. Temió por su familia, que podría resultar herida en los "raids" aéreos. Obtuvo un permiso para que le dejaran irse a Francia.

"Hasta la frontera, adonde los acompañó, todo marchó excelentemente. Los carabineros estamparon sus ilegibles señales sobre las maletas. La hija cuidaba bien del loro que iba en su jaula.

"Nadie sabe por qué uno de los carabineros volvió a mirar con detención la jaula del loro, pero lo cierto es que de su fondo extrajo 75.000 pesetas. De los bolsillos de sus sacos salieron otras 150.000. Al principio Pepe negó saber de la existencia de ese dinero. El era un hombre íntegro, el venerado camarada del comité. Luego lo registraron a él, y le encontraron otras 100.000 pesetas.

"Confesó entonces que iba en misión secreta, de la cual nada podía decir. Pero la gente de aquí es muy estúpida. Sólo pudieron ver que Pepe era un vulgar ladrón, un imitador de los otros camaradas rectos y virtuosos, que abrían una cuenta de a cientos de miles en Perpignan, poniendo una cruz en lugar de la firma, porque son totalmente iletrados."

## GALERIA 5. — ARTESANOS INDESEABLES DE LA "COLUMNA INTERNACIONAL"

Antes de entrar en la galería 5 me detuve un instante en el hall central, mirando a los prisioneros cómo iban y venían del baño a la peluquería, a la biblioteca o al locutorio. No tenían apuro ninguno en volver a sus galerías. Se paraban, conversaban. Uno de ellos, desnudo, excepción hecha de una toalla que le rodeaba la cintura, se me acercó:

— Lo esperamos en la 5. Somos los indeseables de la "columna internacional". Conocerá a algunos franceses allí...

— Ya voy.

En el camino me detuve ante las celdas que ocupaban los expertos técnicos. En cada celda había un letrero donde figuraba la profesión y el nombre de su habitante. Cuando golpeé en la puerta, el prisionero mismo la abrió.

— ¿Qué desea? — preguntó.



# de la Columna Internacional

Por  
HARRY GREY

—¿Es usted el electricista de la prisión?

—Eso es — contestó, sonriendo. — Y usted ¿es periodista y quiere que le cuente algo de mí? Muy bien.

Hablaba un francés impecable y nunca dejaba de sonreír.

—El juez que me puso aquí dijo que era nada más que para tenerme a salvo. Según parece, me encuentro en grave peligro. Por mi parte, creo que es porque necesitan un buen electricista en la prisión. Como quiera que sea, tengo empleo seguro por treinta años.

Debo haber puesto cara de sorpresa.

—No me quejo, no. Aquí no corro riesgo alguno. Nadie puede pegarme un tiro. Voy y vengo dentro de los límites de la prisión con entera libertad. Tengo comidas especiales, tabaco gratis, recibo amigos.

Los pintores — eran tres — estaban muy ocupados preparando colores. Parecían muy felices y dispuestos a conversar.

—Yo soy Oliver Juni, condenado a diez años por fabricar monedas y por lesiones a unos agentes del gobierno.

—Yo soy Raimundo Gaisar, sentenciado a quince años por resistir a una patrulla. Estaba revolviendo la chamera de mi padre y la quise echar a paños. Dos de ellos resultaron lastimados.

Y el tercero:

—Soy Luis Alijar, condenado a cinco años por portación de armas y libros revolucionarios.

—¿Son ustedes pintores profesionales?

—No. Sólo Oliver lo es. Nosotros aprendimos de él.

También me encontré con un plomero, condenado a un año por hacer propaganda alarmista; a un cerrajero, que por haber intervenido en el asesinato de un guardia nacional republicano purga veinte años, y a un zapatero,

de la galería 5. Aquí nadie reía, por lo visto.

He visto a la "columna internacional" luchando en la Ciudad Universitaria de Madrid, en Casa de Campo, en Jarama, en Guadalajara, en Las Rosas. Conozco a hombres como Putz y Biro que llegaron a comandantes habiendo empezado como soldados rasos. Sé de otros que rehusaron todo ascenso, prefiriendo pelear.

Los hombres que me reciben en la galería 5 tienen aspecto de indisciplinados, salvajes, rudos. Sus cuerpos, desnudos de la cintura para arriba,

presentan una variada selección de tatuajes, y hablan el lenguaje de los bajos fondos.

—¿Por qué nos tienen prisioneros?

—Fui herido por España. ¿Por qué no me mandan a mi patria?

—Hay más de doscientos aquí.

—No somos fascistas. Ni siquiera somos crimi-

nales. Sin embargo, nos encerraron...

Cuando se calmaron un poco, comencé a hacer preguntas:

—¿Cómo vino a parar aquí? ¿Cómo se llama?

—No damos nombres.

—Como quieran. ¿Por qué lo trajeron?

—Pedí un mes de licencia en Francia. Se me concedió. Desde Albacete a Barcelona todo marchó bien. Cuando llegué aquí supe que el próximo barco para Marsella partía a los cinco días. Me quedé ambulando por Barcelona cuando un roñoso guardia de asalto

me detuvo. Ahora hace un mes que estoy aquí.

—¿No tiene remordimientos de conciencia?

—No. No hice nada.

Me dirigí a otro:

—¿Cómo se llama usted?

—Eso me interesa a mí solo. ¿Cómo vine aquí? Escuche: me hirieron en Jarama, me llevaron al hospital de Beni-Cassim y me dieron de alta cuando estuve bien. Pedí que se me repatriara, junto con otros ocho amigos. Se nos dio permiso. Una ambulancia nos

(Continúa en la página 65)

## CONDAL RADIO CO. PRESENTA

### ESTOS MARAVILLOSOS MODELOS 1938

#### PARA ESCUCHAR TODO EL MUNDO





**Equipo para cargar acumuladores y dar luz eléctrica y fuerza motriz, tenemos de 6, 12 y 32 volts, importados, ampliamente garantizados. CONSULTE PRECIOS**



Notable receptor de nuestra importación, equipado con once válvulas de triple acción, ojo eléctrico, parlante de concierto. PARA ESCUCHAR TODO EL MUNDO SIN ANTENA. Precio ..... \$ 490.-  
Descuento propaganda por este mes solamente 40 % ..... \$ 196.-  
**NETO, \$ 294.**

**Para ONDA CORTA Y LARGA.**  
Abarca las ondas desde 16 metros hasta 55 (onda corta), y desde 180 metros hasta 560 (onda larga). El receptor múltiple para el campo, trabaja indistintamente con acumulador de 6 volts y en ambas corrientes ya sea en 110 volts, o en 220 volts (continua o alternada).

**Condal Radio Co.**

UNA FIRMA DE PRESTIGIO AL SERVICIO DEL PUBLICO. Presenta la línea de receptores modelos del año 1938, totalmente importados, a precios sin precedentes en la historia de la radio. Damos dos años de garantía escrita sobre cualquiera de nuestros modelos.



Notable receptor "EXTRA SUPER CONDAL DE LUJO" equipado con 13 válvulas. TOTALMENTE IMPORTADO. Escuche todo el mundo sin antena. Precio, pesos ..... 600.-  
Descuento propaganda por este mes solamente, 40 % ..... \$ 240.-  
**NETO, \$ 360.-**

ZONAS DISPONIBLES PARA AGENTES ACTIVOS.

Solicite nuestro catálogo GRATIS con más de cien modelos. Tenemos de todos los precios y una sola calidad: LA MEJOR.

## CONDAL RADIO CO.

ENTRE RIOS 509 - U. T. Mayo 5955

ANEXO TELEVISION - EQUIPOS SONOROS

tero, sentenciado a doce años por complicidad en el robo de tres tanques.

Ninguno de estos operarios se quejaba. Sus horas de trabajo están reguladas exactamente de acuerdo con los reglamentos vigentes en el sindicato de afuera. Todavía no han formado la "Unión de Obreros de la Prisión", pero me dijeron que lo estaban pensando. Esto es en serio, si bien todos se reían al contármelo.

Los dejé para entrevistarme con los indeseables de la "columna internacio-

Los soldados insurrectos hechos prisioneros en Barcelona al estallar la revolución, fueron alojados provisionalmente en el Hotel Colón, donde estaban custodiados por la guardia civil.





**A** PROVECHO muy complacido la oportunidad que me ofrece *Mundo Argentino* — expresa el Director de Tierras, doctor Víctor Pinto, — para hablar brevemente a sus lectores del turismo a los territorios nacionales.

"Son conocidas por todos las bellezas naturales que encierran esas regiones. A lo largo de la cordillera de los Andes, desde la frontera de Mendoza hasta el canal de Beagle, existe una innumerable cadena de lagos bordeada por altas montañas: las costas de esos lagos no son pedregosas y áridas como los faldeos andinos del Norte. Están cubiertas por bosques de cipreses y coihúes que caracterizan el paisaje, muy semejante a Suiza — en Neuquén, Río Negro y Chubut — y con marcadas analogías con los fjords noruegos, en Santa Cruz y Tierra del Fuego.

"Para conservar esas bellezas escénicas, el gobierno actual instituyó el régimen de los parques nacionales. He cooperado con su directorio — del cual formo parte — para concretar en el articulado de la ley ya sancionada, las medidas que eran indispensables, a fin de que esos paisajes pudiesen permanecer inalterados, como verdaderos santuarios de la naturaleza, dedicándose a la admiración y esparcimiento del pueblo.

"La Ley de Parques Nacionales ha creado el parque de Nahuel Huapi — feliz iniciativa del perito Moreno, — y el de Iguazú, lugares ambos que se cuentan entre los más hermosos del mundo. Recientemente, el gobierno ha creado otros parques — Lanín, Alerces, Perito Moreno, Glaciares, — que contienen lagos y valles hasta hoy prácticamente ignorados por las dificultades y el costo del viaje. Substraídas ahora esas zonas a toda explotación económica que no sea la industria del turismo, la Dirección

*Camino de El Bolsón a lago Puelo, territorio del Chubut*



## FOMENTAREMOS EL TURISMO A LOS TERRITORIOS, nos dice el Director de TIERRAS

*Doctor Víctor Pinto, Director de Tierras.*

tanto, bajo la administración de la dependencia que dirijo. Si bien la función nuestra es de colonizar, no podemos incluir esas regiones en nuestro programa distributivo de la tierra fiscal, sin una acción previa que con-

moderno y se aplicarán también en los ya existentes las enseñanzas de urbanismo.

"Tampoco quedará librada a la fantasía de cada nuevo adquirente el estilo de los edificios. Ejerceremos un contralor de las construcciones. Dentro de la dependencia que dirijo se ha creado una sección de arquitectura, cuya misión es la de asesorar y aconsejar la especie de construcción que más convenga a cada zona. Tenemos ya, a disposición del público, planos completos y presupuestos que, llevados a la práctica, mejorarán la estética de los pueblos del Sur.

"También acaba de instituirse, dentro del mecanismo de la Dirección de Tierras, una División de Informes, que a la vez interviene en nuestras publicaciones y nuestra propaganda. Una de sus finalidades es, precisamente, la de estimular el turismo a los territorios, dando a ese aspecto de su economía la importancia que, en realidad, tiene. Coordinaremos la acción individual de los gobernadores, y ofreceremos al público una información amplia sobre las bellezas naturales de los territorios; al hacerlo, confiamos en despertar la curiosidad por conocerlas y atraer hacia ellas un contingente de viajeros.

"No podría terminar esta breve reseña sin hacer resaltar la eficacia de la acción que en el mismo sentido lleva a cabo la Dirección Nacional de Vialidad, que ha constituido excelentes caminos, aprovechando las facilidades que presenta el suelo de la Patagonia. Los viajes son sencillos, y una vez reducidas las tarifas ferroviarias, el turismo al Sur será accesible a los presupuestos más modestos. Diversas instituciones privadas organizan caravanas de automóviles. El viaje desde la Capital hasta Bariloche es fácil por los actuales caminos, y desde allí puede llegarse a los rincones más apartados, por rutas pintorescas que atraerían variados paisajes. Fuera de los

(Continúa en la página siguiente)

*Un aspecto de la hermosa región del río Grande (Fetaleufu), en el Chubut.*



de Parques Nacionales realizará en ellas una obra análoga a la que ha llevado a cabo en Nahuel Huapi e Iguazú. Construirá caminos, sendas para cabalgaduras y lugares de hospedaje.

"Pero las bellezas del Sur argentino no se reducen a nuestros parques. Hay allí una sucesión de lugares pintorescos que afortunadamente son todavía propiedad del Estado, y se encuentran, por lo

temple su mérito esencial, consistente en su belleza panorámica.

"De ahí ha nacido la iniciativa — en franca realización — de fundar a lo largo de la cordillera nuevos pueblos, con trazados adaptados a la topografía del terreno, verdaderas villas de turismo, que, junto a su centro comercial, tendrán también barrios dedicados a residencias veraniegas. Nuestros ingenieros y agrimensores estudian actualmente el emplazamiento y trazado de esas villas, apartándose de los antiguos dameros o cuadrículados, verdaderos contrasentidos cuando se trata de poblaciones en montaña. Como ejemplo de lo que puede llamarse, sin titubear, un error lamentable recordemos el cuadrículado de Bariloche, con muchas calles de pendiente absurda.

"No reincidiremos, pues, en esa forma de delineamientos. Los nuevos pueblos se fraccionan con un concepto

*Costa del lago Epuyen, una joya del lejano Sur.*





## INFORMACIONES METROPOLITANAS



En el teatro Colón se rindió un homenaje a la memoria de Guillermo Marconi, en cuyo acto hizo el elogio del sabio desaparecido el ingeniero Domingo Selva.

Delegadas del Comité del Mandato Popular Contra la Guerra durante el acto público que organizó la Asociación Femenina del Sufragio Femenino, que preside la señora Carmela H. de Burmester.



### Fomentaremos el turismo (Continuación de la página anterior)

parques nacionales, que cuentan ya con hoteles magníficos, como el de Llao-Llao — próximo a inaugurarse, — hay alojamientos cómodos y discretos. El nuevo camino desde Nahuel Huapi a El Bolsón constituye un trayecto de excepcional interés: los valles de El Bolsón y Cholila — donde estamos trazando una villa de turismo anexa a la colonia — tienen atractivos excepcionales.

"Cuando los caminos de Tierra del Fuego se habiliten, una nueva zona se abrirá al turismo. Me refiero al Lago Fagnano y a las costas de los canales fueguinos, que año tras año son motivo de cruceros especiales. Estimular el turismo, como es nuestro propósito, es acercar esos apartados lugares a los grandes núcleos urbanos; conocer el país es el mejor medio para acentuar el bien entendido patriotismo. Creemos que nuestra acción ha de ser eficaz. El apoyo de la prensa del país será indispensable. Por ello considero una feliz iniciativa la de *Mundo Argentino*, que dedica una edición especial al turismo, y me parece necesario que se continúe manteniendo una propaganda constante en todos los diarios y revistas, que será de verdadera utilidad."



Con el título de "Ratz sin eco" ha publicado la poetisa argentina Elvira Ferreira un libro de poemas.

## El Club Alberto M. Haynes inauguró su campo de deportes en Haedo



El Club Alberto M. Haynes, formado por el personal de la Editorial Haynes Ltda., inauguró su campo de deportes en Haedo (F. C. O.). Con este motivo se ofreció un lunch a los socios y familias que asistieron al acto inaugural.

En el programa deportivo figuró un match de basketball entre los equipos femeninos de River Plate y Parque Patricios, correspondiéndole el triunfo al primero de los nombrados.



*A una mujer bonita...*

En las sierras, en la playa  
o en la región de los lagos,  
le harán feliz los halagos  
de las medias Himalaya.

En dondequiera que vaya  
le realzarán su belleza,  
con el buen gusto y riqueza  
de sus tonos y su malla.

Y en paseos, en reuniones,  
en fiestas, en excursiones...  
en lugares donde haya  
que demostrar señorío,  
complemente su atavío  
con las medias Himalaya!

*La Moda*



# Hace quince años que corrió el primer tren de turismo de los ferrocarriles del Estado

Por EMILIO BLANCO

Así se tenía que cruzar el río Negro, en botes, cuando todavía no se había construido el hermoso puente que tantos servicios viene prestando y que facilita al turista el conocimiento de las bellas regiones de Nahuel Huapi.

UNA de las funciones en que los rieles del Estado han logrado un éxito lisonjero — nos dice el subadministrador de los ferrocarriles oficiales, ingeniero Krause, — ha sido en lo tocante al fomento y desarrollo del turismo nacional, propósito surgido no hace muchos años, y al que se han venido dedicando los mejores esfuerzos, contando con el estímulo de un bien inspirado patriotismo.

—¿Cuándo corrió el primer tren de turismo en los ferrocarriles del Estado?

—Hace sólo quince años, en 1922, corrió el primer tren de turismo al Norte de la República, partiendo de la estación Retiro del F. C. C. Córdoba. La ruta trazada por ese primer convoy ha sido luego seguida por muchos otros, que, poco a poco, han ido conquistando la afición del público. Es así cómo se ha encauzado una corriente de simpatía y curiosidad hacia regiones hasta entonces ignoradas en sus características por la mayor parte de la población argentina, no obstante la variedad de sus paisajes y el interés de sus riquezas naturales.

## LOS BOLETOS ESPECIALES DE TURISMO

—¿Respondió el público a esa iniciativa de los ferrocarriles del Estado?

—El turismo por tierras argentinas era aún resistido por su costo. Y es en esto que los rieles del Estado han obtenido su mejor triunfo, mediante la creación de los boletos especiales de turismo, que son verdaderos abonos por el término de sesenta días.



Este es el puente tendido sobre el río Negro y que se inauguró el año pasado; obra de capital importancia realizada por los ferrocarriles del Estado.

Curioso puente provisional, hecho con durmientes, en el cañadón de la Viuda y que prestó grandes servicios, no obstante su simple estructura, hasta que vino a reemplazarlo el puente metálico.



Los ferrocarriles del Estado también han realizado en el Norte de la República el fomento del turismo. He aquí el tren de excursión detenido en la estación de Virrey Toledo, en la línea de Salta-Hualliquina.

—¿Cuánto es que valen esos pasajes?

—Ciento diez pesos para el público en general, y ochenta para alumnos y profesores, incluso maestros jubilados. Como ustedes ven, esta economía de los boletos especiales ha puesto al alcance de una gran masa de turistas el placer de viajar a voluntad por nada menos que once provincias y tres territorios nacionales. ¿Quién no aprovecha ahora para conocer las más apartadas regiones del suelo patrio?...

—¿Puede decirnos qué cantidad de boletos se emitió el año de su implantación?

—Aquí la tienen ustedes. Fué el año 1933, el primero de su implantación: seis mil boletos. Y en el año actual se calcula que ese número alcanzará fácilmente a veinte mil pasajeros. Por otra parte, es conveniente que se sepa que esta clase de pasajes es única, pues no hay ferrocarril en el mundo que tenga otros de igual ni parecido alcance.

## CONTACTO ENTRE LAS POBLACIONES DEL NORTE Y CENTRO DE LA REPUBLICA

—Es así que las poblaciones del Norte — prosigue el ingeniero Krause — y del Centro de la República se han puesto en contacto, creando vinculaciones no sólo mercantiles, reflejadas en el establecimiento de hoteles y otra clase de negocios que surgen y prosperan merced a esa corriente de turismo, sino también de orden espiritual por la compenetración mutua de las necesidades y simpatías. Pero no sólo la propaganda inteligentemente concebida y realizada ha logrado el éxito en el propósito de encauzar el turismo por las lejanas regiones del país. Era menester también poner a los servicios de transporte en condiciones de brindar al viajero la mayor comodidad y el mejor atractivo.

—¿Qué fué lo que se hizo en ese sentido?

—Los ferrocarriles del Estado ampliaron y mejoraron su material rodante.



te. Extendieron sus líneas a nuevos objetivos: Mendoza, recientemente unida con la red fiscal por el ramal que arranca de Pie de Palo, en la provincia de San Juan; la zona serrana de la provincia de San Luis, a la que llega el ramal que, partiendo de Milagro, al Sur de La Rioja, llega a Quines. Y, finalmente, el acceso a la hermosa y nunca bien ponderada región de Nahuel Huapi, mediante la unión de San Antonio con Carmen de Patagones y la terminación de la línea hasta San Carlos de Bariloche, sobre la margen misma del lago Nahuel Huapi.

#### LO QUE SE HA HECHO EN LA PATAGONIA Y LA ZONA CORDILLERANA

— ¿Qué es lo que se ha hecho en ese sentido en la Patagonia y la zona cordillerana?

— Han merecido también la misma atención activa y eficaz que el resto del país, y merced a la construcción de un gran puente carretero ferroviario, esas regiones, antes aisladas, se han hecho cómodamente accesibles al turismo. Pronto la línea en construcción de Jacobacci a Esquel, cuyo servicio inmediato será el transporte de los productos de la progresista comarca que ha de cruzar, abrirá para el viajero el camino al futuro Parque de los Alerces, que comprende una de las regiones más interesantes y sugestivas de nuestro suelo.

#### UN DETALLE REVELADOR DE LOS BENEFICIOS DEL TURISMO

Estamos en el despacho del subadministrador de los ferrocarriles del Estado, en el tercer piso del magnífico edificio que alza su blanca y moderna arquitectura en Puerto Nuevo. A través de los amplios ventanales se contempla el río, apacible en esta tarde de primavera. Todo es aquí amplio, cómodo, reluciente. Todo es aquí trabajo y disciplina. Nuestro reportaje puede decirse que toca a su fin. Y es entonces que el ingeniero Krause nos dice lo siguiente:

— Innumerables son los beneficios que esta acción perseverante de los ferrocarriles del Estado han desparramado por todo el país, para propender a su conocimiento por propios y extraños. Entre otros muchos, basta decir que son incontables las regiones, tanto del Sur como del Norte, que se han llenado de hoteles y de comercios en general, hasta formar verdaderos centros de población. Y vean ustedes un hecho sugerente acontecido a muchos hoteleros cuando se implantaron los boletos especiales de turismo. Sucedió que algunos propietarios de hoteles de las sierras de Córdoba, e incluso el dueño del hotel de Chilecito, en La Rioja, habían resuelto cerrar sus puertas en vista de la mala situación por que atravesaban. Pero hete aquí que, de improviso, y con el asombro que ustedes pueden figurarse, comienzan a afluir turistas, no ya de a pares o en pequeños grupos, sino en caravanas interminables que piden alojamiento.

— ¡Y nosotros que íbamos a cerrar las puertas! — exclamaban llenos de asombro los hoteleros.

— Fué el prodigio de los boletos especiales de turismo que hacían el milagro de evitar una catástrofe.

Y con estas palabras el ingeniero Krause da por terminada la entrevista.

**Extranjeros indeseables...**  
(Continuación de la página 61)

trajo a Barcelona, dejándonos en el hotel Falcón. Y no nos dejaron salir

más del hotel. Ninguna explicación; ninguna acusación. Hace 15 días que nos trajeron aquí, llamándonos "indeseables". Aparte de nosotros, los indeseables, hay aquí criminales.

— Los que más gritan han cometido actos como el de tratar de arrojar una bomba en algún bar o restaurante para no pagar la cuenta. A otro lo sorprendieron vendiendo drogas."

— Poco a poco los van eliminando.

— Y a nosotros también. La verdad es que consideran nuestra lealtad como de categoría inferior. Nosotros criticamos a los burócratas, criticamos las raciones, criticamos la forma de conducir la guerra. Todos son errores graves. Nos equivocamos al decir que no comprendíamos por qué el gobierno no dió la orden de movilizar a esos cientos de miles de españoles que se encuentran entre los veinte y los cuarenta años de edad, paseándose por ahí como grandes señores. Nos equivocamos al decir que el nuevo estado de cosas estaba lejos de establecerse en ciertas partes del territorio del gobierno. Nos equivocamos al hacer públicas nuestras quejas y decir la ver-

dad en presencia de algunos españoles y algunos franceses, entre los cuales se encontraba seguramente algún desgraciado que nos denunció.

Encendió un cigarillo y prosiguió:

— Algunas injusticias, ciertas tendencias nos han quitado toda la fe. ¿Qué pasa hoy? ¿De qué hablan los diarios? Limpieza de la retaguardia, eliminación de los espías y traidores. Si esta higiene la hubiesen realizado seis meses antes, todavía estaríamos en el frente, dispuestos a pelear hasta morir.

Irrumpió otro de los presos:

— Este tiene razón cuando habla de perder la fe. Todos saben de hechos desagradables que nunca fueron castigados. Hace poco dos hombres recibieron orden de llevar un herido a Port. Bou. Le habían amputado una pierna y estaba convaleciente. Minutos antes de partir el tren hacia Cerbere, el jefe le dijo a su subordinado, un belga llamado Brunin, que quitara las frazadas del herido. Brunin rehusó. Dijo que no permitiría que el herido fuese sin frazadas. El otro insistió. Brunin lo insultó, interviniendo también el herido

en favor de este último. El jefe se puso rojo de ira, extrajo un puñal y le gritó al herido: "¡Una sola palabra más y lo agujereo! ¿Me entiende?" Lo desarmaron en seguida y el enfermo se fué a Francia con sus frazadas. Pero ¿cree usted que le hicieron algo al sinvergüenza de jefe? ¡Nada!

Un alto funcionario me contó otras cosas:

— Usted ha estado aquí desde el principio. Fué testigo del desorden descomunal de los primeros meses, y ha visto cómo el orden y la disciplina fueron restablecidos, cómo volvió a organizarse la vida. Los voluntarios de la "quinta columna" no quieren nuestra disciplina. Aún allí hay espías, que es necesario eliminar. Otros han cometido asesinatos. Otros están esperando que se terminen las formalidades para ser repatriados. Mientras tanto se evitan que sufran inconvenientes.

"Pero nosotros hemos restablecido el orden, y tenemos la más sana intención de seguirlo manteniendo. Pero los del gobierno, vaya uno a saber por qué, no quieren o no saben comprenderlo así..."

# POLVOS de TOCADOR

## FLORAMYE y POMPEIA



Dos productos nobles, puros y perfectos, que llevan al cutis de las damas modernas ese sello de lozanía, suavidad y delicadeza que tanto ambicionan.

FLORAMYE y POMPEIA, dos marcas prestigiosas e igualmente calificadas, que colaboran eficazmente en cada toilette elegante.

EN TODOS LOS TONOS  
Cajas de... \$ 0.70 y \$ 1.75

### PARFUMERIE L.T. PIVER PARIS

A. BOULLLOUD Y CIA BDO. DE IRIGOYEN 999 BS.AS.



# AYER

1900... 1910... En esos tiempos todavía no se había inventado el sol. Hacía frío sobre este mundo, si se juzga por esos batones, esas túnicas y esas capas que lucían, orgullosas, nuestras abuelas.

En esos tiempos no se habían inventado tampoco las mujeres jóvenes. Había mujeres, sí, a las que solo se les veía unas pantorrillas pequeñas y unas rodillas regordetas, envueltas en medias opacas, como si tuvieran vergüenza de su pobre cuerpo.

En esos tiempos tampoco había arena sobre la playa, y nadie podía extenderse sobre ella como ahora para recibir sobre el cuerpo la caricia del sol. Pero las parejas dominaban y caminaban por la orilla del mar, provistas de una buena sombrilla para protegerse del sol.

En esos tiempos no se conocían las pieles tostadas por el sol y el aire de mar. Y las elegantes ocultaban los encantos de sus rostros bajo velos de tules y gasas, bajo sombrillas y cofias en forma de nido. En esos tiempos las mujeres usaban medias negras, opacas, y se ponían sandalias para entrar en el agua.

No se quitaban sus salidas de baño más que en el momento de entrar en las tinieblas del agua, y la madre velaba para que nadie osara sorprender la pantorrilla desnuda de su hija.

El traje de baño no era más que un triste uniforme marino, con "vivitos" blancos.

¡Cómo para creer que Venus hubiese salido alguna vez de esa ola, a la que entraban esas pobres chicas tan ridículamente disfrazadas!...

La fantasía parecía reservada para esos caballeros que, con un traje a rayas, un sombrero de paja, y un buen bigote se paseaban por la playa.

Pero ahora, por fin, hemos descubierto el sol y la arena, y también las mujeres. Y hemos visto que son bellas, que son jóvenes, que su cuerpo es fino y espléndido.



# Elegancias

## DE AYER A HOY

Por GERTRUDE ANDERSON



*Antaño las jóvenes muchas veces tenían que contentarse con una simple mojadura de pies, para lo cual se levantaban recatadamente sus faldas abundantes. Mientras tanto, las mamás vigilaban para evitar las miradas de los "atrevidos".*

*La elegancia de la playa exige cada día más desnudez, pero con un traje habillé. Ya no se habla de la simple malla, pues se prefiere la pequeña pollera amplia, sobre las caderas, formando un pantaloncito holgado. El traje de la fotografía es un encanto de juventud y fantasía, que permite dorar el cuerpo al sol. Es de jersey blanco con dobles rayas negras. Efectos de bolsillos en la cintura: pero no poner allí los polvos si se va a zambullir.*



# HOY

**B**AJO la luz pura, tanto como bajo la blanca claridad de las playas, hay que desconfiar de los "maquillajes" exagerados. Sólo las luces de la noche pueden disimular las exageraciones.

Pero hay que desconfiar también de las apariencias demasiado naturales en la playa, porque ellas aumentarán la molestia de las primeras pruebas de desnudez cuando todavía el cuerpo no se halla revestido de esa pátina dorada que dan el sol y el aire marinos. Un tostado ligero es el fondo de tono ideal para los afeites de playa, y por si sólo puede bastar si se es suficientemente joven y se tiene de lado a los dioses caprichosos del sol. Hay que poner un poco de rosa en los labios, un poco de rosa en las mejillas y suavizar el rostro con una aplicación de aceite: su brillo, su lisura, exaltan los rasgos llenos y firmes.

En otro caso conviene adoptar un "maquillaje" tan claro como sea posible: hay que desconfiar de los afeites violetas que ennegrecen y manchan cuando hay mucha luz. Evitar, también, el efecto "plaqué" del colorete demasiado circunscrito sobre las mejillas; es mejor extenderlo hasta la oreja, hasta el tímpano.

Los cabellos quedan bien mantenidos por un pañuelo de seda, por una redecilla, por un velo... y dejarlos con cierto desorden, que da a su dueña, joven y hermosa, un aspecto salvaje. Desconfiar también del efecto demasiado peinado, demasiado apretado. El arreglo de los cabellos debe tener más bien la sugestión de un peinado, que ser un peinado real... Las uñas de las manos y de los pies deben estar cuidadosamente arregladas, tanto más cuanto que en la playa el agua del mar las echa a perder. Los esmaltes nacarados y los lacas tienen cada uno sus adeptos.

Evitar la inmovilidad, que no desarrolla las líneas. Hay que reír, saltar, correr, jugar, zambullirse y nadar... Esto es la juventud, la belleza del verano. En fin, es preciso escribir sobre la arena la alegría de vivir; no importa que mañana, una ola cualquiera, la borre en un instante...



## VACACIONES

VACACIONES! Palabra casi sin valor cuando se pronuncia en abril. Lejana, tan lejana promesa, que parece absurdo recordar. Mayo, junio, septiembre. "Vacaciones", palabra que comienza a tomar forma. Noviembre, "vacaciones"; ya tiene colores, hechizos y encantos. Si parece el Hada Buena...

Promisora, dice al niño: "Ya te allegas a mí, ya abandonas tu banco, tu fiel amigo, en el que pasaste horas de compañerismo, sobre el cual aprendiste a leer, a escribir y a pensar. Ahora el descanso, la campaña, el juego. Dormirás en mis brazos, te despertaré cantando en tu oído un himno de libertades. Tuyo serán los días. En mí fortificarás tu salud."

"Te juntas a mí con alegrías y me dejarás con penas. Te llenan de charlas y de recuerdos tu regreso a la escuela."

"¿Qué proezas no contarás tú a tus compañeros?"

¡En vacaciones cuánta fantasía, pequeño, y cuánta travesura, y cuánta alegría y cuánto disparate de tu niñez!...

"¡Vacaciones!", dirá frente al niño la abnegada maestra, que concurrió día tras día a dictar su clase, cuántas veces con la angustia en el pecho, dejando en la casa al hijo enfermo, a la madre viejecita; cuántas veces atormentada por el querer que llenó de amor su pecho y su vida; pero ella, atada a la rutina, desempeñó su misión con la misma integridad que si el amor hubiera inflado de dichas su alma, que si su hijo hubiera gozado de salud, que si su madre hubiera sido activa y juvenil.

Se embriaga en la palabra "vacaciones", como que para ella representa descanso.

Por fin se quedará en el hogar, por fin vivirá en familia. O tomará el tren que la llevará a lejana playa, donde se olvidará de todo, de todo; de la tarama donde quedó descansando su mesa, desde donde volverá a cumplir su noble misión de educar. Las cabecitas rubias y morenas se cambiarán por otras, pero para ella serán las mismas, siempre las mismas. "A, B, C", todo el alfabeto, repetido cien veces, y siempre su misma labor; año sobre año; hacer de esos pequeños ignorantes niños útiles, mañana transformados en hombres. Y cuando ella sea viejecita, sonreirá diciendo: "A ese diputado nacional yo le enseñé el A, B, C..."

"Vacaciones", realidad sublime para la maestra y el niño, en el mes de diciembre, en el mes en que expira el año, para dejar paso al otro año, aquel en que de nuevo se tejerán los días en los meses de las fatigas repetidas y de los sacrificios continuados.

## CHARLAS FEMENINAS

por Delfina F. de Agostinelli

### RUTAS

Las rutas, los andenes, los puertos, todo está concurrido, movido, alegre. Es la huida general.

Las maletas, los baúles, los pasajeros apurados. Todos se marchan. Todos en vacaciones.

Se observan diversas clases de semblantes. Unos venturosos y otros entristecidos. Quien lleva consigo todo lo suyo, todo lo caro a su corazón, se va contento; quien deja lo que ama, márchase amargado. Pero es menester alejarse. La salud implica sacrificio.

Luz, aire, sol, oxígeno, descanso en suma. Lo requiere la misma existencia, y bueno es someterse. Salir en vacaciones es como tener elementos de lucha en un arsenal. ¿Cómo puede hacerse guerra sin municiones? ¿Cómo puede afrontarse el trabajo en el invierno si en verano no se acumula elemento de amparo para el organismo?...

Trenes y autos, motores de vapor, todos gimiendo o cantando. Nada hay que armonice más con el estado del alma que el ruido de los hierros y la velocidad del tren. Arrulla al triste y canta promesas para el alegre. ¿Cómo se unifica al propio espíritu el monótono ruido de un motor!

Rutas que se prolongan delante de la esperanza de unos días de reposo para el fatigado. Horizontes que se abren en ilusiones para la juventud que se aleja de las prisiones escolares, de los pupitajes. Alegrías de la juventud que se preguntan: "¿Será en la playa? ¿Será en este verano? ¿Qué? Que el amor me saldrá al paso, que encontraré la ventura de mi corazón, yo que sólo me alejo procurando mejor aire para mis pulmones?"

Y confiada a la casualidad, márchase alegre aquella que sólo sueña en el amor.

### DISTANCIAS

¡ADIÓS!... ¡Adiós!... No; adiós, no; hasta la vuelta. Hasta cada instante, porque cada vez que me pienso, te pensaré yo...

¡Pero es tan largo tres meses!... Tres meses de vacaciones... Y ¿qué importa? ¿Cómo no ha de importar!... Tú quedas en la ciudad, y yo allá lejos, en pleno campo, torturada por tu ausencia...



Y la joven mira el pequeño reloj que aprisiona su muñeca fina y delicada. "Ya es la hora", dice.

El responde: "Cada vez que mires la hora en el pequeño reloj, estaré pensando en ti"

Se estrechan las manos, largamente, las estrechan; pero ¡hay tanta gente!... Además, allí está mamá; no es posible despedirse. Cambiar un beso, estrecharse... Ellos que tanto se aman, no pueden, no tienen derecho a darse un beso.

Suben al tren. Ella llorosa; él queda al borde del andén, entristecido... Un silbato... ¡Adiós!...

La máquina arranca tras de sí toda aquella fila de coches repletos de gente... Ella y él sintieron como si del corazón les hubieran arrancado algo... Ella se asoma; él, tal vez, levantó la mano, la agitó en el aire para que ella la viera... Pero ¿cómo verla?... ¡Tantas manos se agitaban al mismo tiempo que no supo cuál era la mano del amado!...

El tren corre... La madre dice: "No seas tonta, ya le verás dentro de tres meses..."

¡Tres meses! Pero ¿sabe, acaso, la madre lo largos que serán esos tres meses para ella, para la novia, que no tuvo el derecho de besar a su amor antes de partir?... Parece que en sus labios ese beso quemara, aleteara, queriendo volar hasta el amado...

Pero las madres olvidan muy pronto que ellas también fueron novias, que tuvieron que ir plegadas a los proyectos de los padres, a los viajes, a los veraneos... Ellas, en el derecho de amar, olvidaron las ansias del querer. ¡Está tan lejano aquello del noviazgo, que ni lo tienen ya en la memoria!

¿Cómo ha de comprender a la pobre pequeña que está frente a su primer dolor de amor!... ¡Ya no le verá en tres meses, ya no le hablará por teléfono! ¡Sólo las cartas, el correo!... Y la resignación; sí, la resignación de dejar correr esos tres meses...

Y entorna los ojos.

"Mira — dice la madre, — ¡qué hermoso pueblecillo!..."

Distraída, la pequeña, mira.

Es verdad, es un pequeño pueblecillo; parece todo blanco y todo limpio, mirado así, desde lejos.

Se ve un campanario: es la pequeña y modesta iglesia, y ella entorna los ojos y sueña... Sueña con su traje blanco, con su corona de azahares, con su velo de novia, y se ve saliendo de la iglesia del brazo de su amado, mirando de frente la vida, entrando en un camino de dichas, de amor, de venturas... Pero de pronto abre los ojos, espantada: ¡tres meses!... ¡Cuánto puede ocurrir en tres meses! ¡Se quedan tantas mujeres bonitas en la ciudad!... Y se oprime con la mano el pecho. A la sola idea le duele la duda en el corazón... ¿Qué sería de ella?... Le caen dos lágrimas... Por fin, llora. ¡Qué alivio para su pena!...

Pero la madre que la espía, repite: "¡No seas tonta; tres meses pasan pronto!..."

Y el tren corre, poniendo en cada instante un tramo más de tierra entre ella y él...

Mira el relojito que él le regaló... Lo lleva ceñido a la muñeca fina y frágil.

"¿Será verdad? ¿Me pensará cada vez que yo mire en él la hora?... Y sigue el minuterio con sus hermosos y tristes ojos, llenos de interrogantes, cargados de recuerdos, llenos de súplicas..."

Y el beso que no le pudo dar, juega y quema a la vez sus labios de enamorada..., que dos gruesas lágrimas acaban de amargar, rodando desde sus ojos...

"¡Qué tonta!", dice la madre... que ya olvidó en sus años todas las ansias y todas las dichas del querer...

## LOTERIA NACIONAL Tradicional sorteo de NAVIDAD!

Juega el 23 de diciembre 1937  
**DOS MILLONES de pesos**  
ENTERO VALE \$ 310 - VIGESIMO \$ 15.50  
**LOS CUATRO MILLONES**

En combinación valen \$ 619

Para remitir al interior, agréguese un peso para gastos de envío y extracto oficial.

Giros y órdenes a:

**GENARO BELLIZZI E HIJOS**  
CHACABUCO 131 — BUENOS AIRES  
Sucursal Rivadavia 1819

**La voz amiga para todo el día. El compañero para sus hijos.**

Esto es el receptor de radio en su hogar, si está sintonizado con

**LR 1 Radio El Mundo**

**Gratis Facilito**  
Bandonción, Acustación a Piano y Regalo Guitarras  
para el estudio por Correo; sistema FACIL Y RAPIDO.  
Pida condiciones enviando este aviso y \$ 0.10 en estampillas. Vendo Bandones de ocasión (semi-nuevos). — SOLICITE PRECIOS.  
**Instituto Musical Ditifeci**  
CASEROS 2658 Buenos Aires

Aprenda

# RADIO

por correo

**GRATIS:** con su curso, este potente receptor a toda onda.

**42 Lecciones Prácticas**  
**Sólo 10 MESES de ESTUDIO**

**GRATIS** con el curso, a fin de hacer práctico el aprendizaje, que puede abonarse en pequeñas cuotas mensuales, el material para armar un potente receptor de TODA ONDA, corriente continua o corriente alternada o de pilas para onda larga. Hoy mismo pidan informes.

**Instituto Panamericano de Enseñanza de Radio por Correo**  
AVENIDA DE MAYO 749 — Buenos Aires  
Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad ..... M.



*No ocupe dos asientos...*

Es usted obeso, porque quiere serlo. El exceso de grasa lo eliminará usted en el término de pocas semanas con **Productos BUSTAMANTE**. Con éstos, además, equilibrará admirablemente las funciones de su organismo.

**PRODUCTOS BUSTAMANTE,**  
ENVASE para 15 días, \$ 3.-  
Pedidos de folletos a:  
**Casa BUSTAMANTE**  
Santa Fe 2048 — Buenos Aires

Sírvase remitir folleto a nombre de:  
Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad .....  
F. C. ....



# El corazón dormido

Cuento por

ANIBAL RAVAGNAN

**T**IM Baker y Peter Denham eran muy amigos. El primero era banquero y el otro un poderoso industrial. Baker era calvo, alto y delgado. Peter Denham erguía también sobre piernas largas unas espaldas anchas. Su continente airoso imponía respeto. Ambos tenían ojos color de acero y miraban como los sajones, despreciando lo que rodea el objeto de su curiosidad. Aunque la idiosincrasia de cada uno no ensamblaba, habían mantenido siempre, durante años, casi diarias entrevistas, no logrando en sus conversaciones ponerse nunca de acuerdo. Tim Baker era casado. Tenía una hija deliciosa, rubia, de veinte años. Peter era soltero. El y su compañero enseñaban sobre las sienes la huella blanca de los años idos.

El banquero, hombre de costumbres conservadoras, prefería siempre ir en busca de Peter.

A la caída de la noche encontraba al industrial con la cabeza hundida en una pila de papeles o celebrando conferencias con los jefes de las distintas secciones de la fábrica, o con otros colegas, o dictando diversas cartas a su secretaria, la señorita Lola. Cuando entraba su amigo y lo sorprendía trabajando, el amor propio de Peter se inflamaba de íntimo regocijo. La señorita Lola, joven, sagaz e inteligente, creía haber comprendido en el gesto recíproco que observara en los dos hombres que contemplaban sus hermosos ojos, el efecto individual de la vanidad satisfecha de su superior y la censura irónica del recién llegado. Lola, a hurtadillas, sonreía con los bordes de sus pequeños labios, tratando de sutilizar el oído.

—A ver si despachas a tus empleados — le decía campechanamente el amigo, llegando hasta él e inclinándose para palmearle la robusta espalda.

—Déjalos que cumplan con su deber. Algún día serán algo.

—Siempre que tú les dejes con la energía suficiente.

—¡Bah! Déjate de bromas. ¡Qué gran vida te pasas!

—¡Hombre!... Se puede decir que a eso debo el honor de venir a verte.

—¡Gracias! Pero déjate de bromas. De la vida vengo a hablarte.

—¿De la...? Bueno, habla. Porque hasta ahora no entiendo nada.

—Ya me entenderás. ¿En qué mes estamos?

Peter, al oír la pregunta, lo mira serio, observando en su interlocutor la mirada dura. Después meneaba la cabeza y sonríe, poniéndose de pie y yendo con el visitante a repantigarse en un mullido sofá de cuero.

—¿Puedes contestarme la pregunta? —inquire con picaresca sonrisa Tim.

—Diciembre..., diciembre. ¿Por qué?

—Porque espero que este año resuelvas acompañarnos a Mar del Plata. Conocerás una vez por todas el cha-

let que tanto te menciono.

—Ya lo conozco. No has dejado nunca de mandarme fotografías.

—Eso es distinto. Debes ir tú allá. Peter mueve la cabeza denegando la invitación.

—¡Pero eres cabeza dura! ¿No piensas ir?

—No.

—¿Vas a quedarte otro año metido en la fábrica? No vas a ninguna parte. No aceptas mis invitaciones de golf o de tenis.

—El trabajo es mi única diversión. Sólo de vez en cuando voy al club a hacer alguna partidita de póker.

—¡Me asombras, Peter! Te has insensibilizado. No has tomado nunca vacaciones.

—No soy un histérico. Soy hombre de trabajo.

—Pero mira que la vida no es eso. El espíritu necesita su esparcimiento. La monotonía es su peor enemigo.

—Hablas como un haragán.

—Bien, acepto la comparación; pero tú eres un "amarrete".

Disimulando mal, como lo hace las

veces que oye tal palabra por boca de Tim, Peter deja asomar al rostro un impulso de cólera que logra enrojecerle las mejillas y al propio tiempo le hace tartamudear una réplica que calma la repentina emoción violenta, poniendo en sus nervios una súbita mansedumbre que tranquiliza en primer término su orgullo de hombre rico.

—No...es verdad... Hago caridad. Doy dinero a varias instituciones de beneficencia.

—Ya lo sé. ¡Tú eres un "amarrete" de emociones! Sacrificas tu alma.

—¡Tim!... No vuelvas a decirme esa palabra.

Y el compañero de los días ya lejanos de la juventud, ríe fuerte, ahogando una carcajada sincera. Lola tecléa con la cabeza baja, casi tocando con la frente los botones de la máquina.

La secretaria de Peter, después de haber acicalado su travieso rostro de colegiala, contempló antes de retirarse el sitio donde hasta hacía poco rato

departieran los dos amigos, y sonriendo con gran satisfacción íntima, valoraba la pesca auditiva de la palabra que tanto sobresaltara el ánimo del hombre de complexión robusta. Retiró del cajón de su mesa de trabajo su carterita roja y entró en el ascensor. Horadaba los pisos iluminados con vertiginoso deslíz. También de su mente, y de ésta a su corazón, subían y bajaban con igual rapidez las numerosas ideas que se le ocurrían respecto al efecto final de aquel diálogo que la hizo poseedora de un secreto de amor propio del hombre laborioso y recto, con quien compartía las inacabables horas del día. Ella sabía sacar provecho de aquella palabra.

A la mañana siguiente pensó contar a sus compañeros la escena para que tuvieran un motivo de buen humor. Pero rápidamente cambió de idea. Esperaría conocer el resultado de la petición, que en nombre de todos los empleados de la fábrica haría al mismísimo Peter Denham.

Peter, después de escuchar las palabras que tan nervioso pusieron el grácil cuerpo de la secretaria, denegó la petición de crear un club de deportes y esparcimiento con el apoyo financiero de la fábrica, similar a los de otras instituciones comerciales, diciendo:

—Señorita Lola: no tengo tiempo de ocuparme en tonterías. Hágame el favor de decir a sus compañeros que yo deseo que sólo piensen en su trabajo.

La joven bajó la cabeza para que la mirada de acero de ese corazón duro no viera la transparente emoción de sus ojos. Ella creía retener en su pecho la desilusión de todos los compañeros, que en adelante verían más pesados y tristes los días de labor.

Cuando se sentó junto a la mesa, miró furtivamente a Peter y lo vio con la atención hundida en los papeles de su escritorio, completamente olvidado de lo que para ellos había sido hasta hacía poco un anhelo común, una esperanza fascinadora. De aquel sueño sólo quedaban los jirones agitándose, como un bello cuadro destruido.

Puso los dedos sobre las teclas y con hondo rencor escribió: "Amarrete". De un tirón sacó el papel impreso de la máquina y lo estrujó con toda la fuerza de su blanca manecita.

Pero no por eso, después del abrupto del despiadado Peter Denham, decayó el ánimo de la desairada joven; por el contrario, su pensamiento lúcido pronto encontró una veta, un nuevo derrotero que quizá pudiera convertir en realidad el ensueño de todos. Con tesonero afán buscó en el canasto de papeles del industrial todo lo que fuera reclame de sports. En pocos días reunió una gran cantidad de ellos y puso en un sobre avisos de toldos, cerros, canchas de tenis, raquetas, palos de golf, hamacas, granza, etc., agregando a éstos una carta comercial, donde, entre otras cosas, subrayaba el párrafo siguiente: "Después de conocer nuestros precios de liquidación, los más inverosímiles de plaza, ningún hombre de negocios debe dejar de lado esta oferta excepcional, error en que sólo podría incurrir algún espíritu "amarrete".

Como si dentro de su pecho el corazón rebosante de alegría se hubiera convertido en múltiples cascabeles que agitaran una música juguetona, logrando una espontánea reacción de la voluntad, la dactilógrafa y secretaria echó dentro del primer buzón que halló a su paso la casi encomienda postal.

(Continúa en la página siguiente)



## El corazón dormido

A la mañana siguiente logró anticiparse a la puntualidad del dueño de la fábrica. Se sentó junto a la máquina de escribir, conteniendo una risa sana y juvenil. Mirándose en el espejito de mano, montó sobre su pequeña nariz unas gafas de grueso armazón. A los pocos segundos, y cuando más convencida estaba de que tenía el aspecto de un lamentable estado de anemia, entró Peter como una tromba, pisando fuerte y con un enorme cigarro en la boca. Lola, al verlo, le saludó amablemente. El articuló, masticando la punta del cigarro, algo que parecía una contestación.

Un ordenanza trajo la voluminosa correspondencia. Peter, con un cortapapel, la fué abriendo. La secretaria, atenta, lo observaba con gran disimulo. De cuando en cuando tosía bastante fuerte. Peter, a quien la tos ajena ponía nervioso, la miró. Al contemplar con asombro las gafas de Lola, que en ese instante se le habían corrido hasta la punta de su pequeña nariz, no pudo dejar de dirigirle la palabra.

— ¡Oh!... ¿Usted, señorita Lola, con anteojos?

— Sí, señor. El médico dice que debo usarlos. Estoy muy débil. Necesito mucho aire y sol...

Peter enrojeció súbitamente y masculló en voz baja:

— ¡Yes...

Continuó abriendo sobres. De pronto dió un fuerte puñetazo sobre el escritorio que hizo volar y caer al suelo varios papeles y sobres. Lola, a través de las gafas, asustada, fué perdiendo la serenidad, y helando la sonrisa irónica de sus labios, le veía más grandote y le pareció que iba a reventar de indignación. Sin embargo, no dijo nada. Y eso fué para ella una liberación de pesadilla. Como un energúmeno se retorció en el asiento lo mismo que si lo tuvieran sujeto por el cuello. La carta había llegado a sus manos.

A la mañana siguiente, después de haber tomado resoluciones definitivas, Peter pidió el auto y ordenó al chofer que se retirara. Empuñó el volante y se dirigió al barrio de los clubs cercanos a la costa del río. "Esa carta — pensaba — no puede ser sino de Tim Baker. Y tendrá su respuesta. Ya verá él de lo que soy capaz."

Cuando llega frente al club de su amigo, busca prolijamente el terreno desocupado más próximo. La tarea es

(Continuación de la página 28)

fácil: lindero al mismo campo de deportes encuentra dos manzanas incipientemente alambradas. Regresa a su despacho. Ya el gesto de enfado ha ido desdibujando la aspereza de las facciones. Lola lo mira sin poder darse cuenta del humor que tan a deshora lo lleva a la oficina. Su cerebro no concibe nada; hasta le parece vacío y entreabre

## EL HOMBRE GALANTE EN EL CAMPO



— ¿Le molesta el humo, señorita?

la boca como una idiota. Peter, con voz sonora, le ordena que se retire. La secretaria le estorba. Cuando se ha ido, empieza a caminar en distintas direcciones, con las manos en los bolsillos. Su mente empieza con lucidez a concretar ideas: "Sus empleados tendrán un club." Cavila, y sonriente vuelve a dar rienda a su imaginación. "El Club de Tim Baker tiene cuatro canchas de tenis; el mío tendrá seis. El natatorio de Tim Baker mide veinte metros; el mío medirá cuarenta." Y enumerando las instalaciones del club rival, duplica los trampolines, sombrillas, bancos, vestuarios, hasta que, poco a poco, dándose cuenta del enorme gasto que originará todo aquello, cree, por fin, echar polvo a la suposición ridícula del amigo que lo disfrazó de "amarrete".

Las obras empezaron en seguida. Peter visita su club varias veces al día. Observa trabajar. Ya no es el prisionero de su austero despacho de la fábrica, donde vivió recluso desde las siete de la mañana hasta las nueve de la noche más de treinta años. Allí, sobre el terreno, recibe varias horas de sol, se enrojece. Camina y se detiene. Cree experimentar un cambio brusco en su interior. Se hace expansivo con los dirigentes del edificio. Habla con los obreros. Y luego, contento, guardando su secreto, regresa a la oficina. Pasea con cualquier pretexto entre las filas de escritorios alineados, empieza a "ver" a sus empleados. Desearía conocer sus íntimos pensamientos. No desearía que lo miraran con ese respeto huraño. Hasta quisiera hablar como un gran amigo de ellos. Quisiera merecer la confianza de camaradas.

Vuelve a su gran mesa escritorio. Se sienta. Una idea lo preocupa: el nombre que pondrá al club. Su amigo Peter lo denomina lo mismo que el banco. "Yo debo aventajarlo — piensa. — Debo buscar un nombre mejor."

Y entornando los párpados, plácidamente evoca las canchas rojas bañadas por el sol, los árboles tiernos con sus estacas blancas, los parasoles anaranjados, y cuando sepan la noticia, la cara de estupefacción de sus empleados. En un éxtasis sumerge la imaginación, cristalizándola con el cuadro que subjetivamente responde a la evolución de su psiquis abolida. Y placeres del espíritu que nunca ha conocido, tornan a su alrededor ablandando la corteza de su impermeable sensibilidad. Se levanta y sale en busca de su amigo. Ya tiene nombre: "My Home".

— ¡Tim! Quiero darte un abrazo. ¡Con tu carta has despertado mi corazón dormido!

— ¿Qué es eso? ¿Qué carta?

— La tuya. Y lo otro es el club. ¡Ya tienen su club los muchachos!

— Pero ¿qué es eso? El club, la carta...

— ¡Que mañana inauguramos el club "My Home"!

— ¡Te felicito!... ¿Y eso de la carta?

— ¡Pero me lo vas a negar! ¿Quién, si no tú, pudo enviarme esa carta?

Peter lo mira y responde:

— Estás en un error; no es mía.

— Tú me has llamado "amarrete" muchas veces. ¿Entiendes? ¡Y yo he querido darte una lección!

Tim recuerda la escena de aquella tarde. Y ve asomar en el fondo de esa conversación el rostro picaresco de la secretaria. "Únicamente ella — imagina — pudo ser la autora." Sonríe, y

palmeando efusivamente a su amigo, le contesta:

— Tienes razón. No he podido engañarte. Esa carta que tanto bien te ha hecho, es mía.

— ¡Gracias, Tim! Soy un hombre nuevo. Antes era un ente que sólo entendía de números y de automóviles. ¡He vivido encerrado en las oficinas desde los quince años! Mi padre, en el afán de que fuera su digno heredero, acortó mi niñez y mi adolescencia haciéndome un hombre de negocios, insensible para la vida. ¡Gracias, Tim! ¡Muchas gracias!

Los sábados y domingos, maldecidos por Peter y que de un plumazo hubiera hecho desaparecer del almanaque si éste hubiera dependido de su voluntad autoritaria, son actualmente los días más felices de su vida. Va al club y hasta juega al tenis con sus subalternos. Cuando llega en su automóvil, Tim Baker, al divisar a su amigo, hace sonar la bocina. Peter llega corriendo, con el rostro iluminado de alegría.

— ¿No sabes una cosa?

— ¿Te has enamorado?

— No.

— ¡Ah!

— He decidido un viaje a Río de Janeiro. Voy a tomar unas vacaciones.

— ¿Por muchos meses? — interroga con un tono de voz tan entusiasta como el de su amigo.

— ¡No, hombre! Dos semanas, nada más...

**¡USTED TAMBIEN PUEDE GANAR MAS!**  
como **EXPERTO EN RADIO**

Tendrá la oportunidad de asegurar en corto tiempo su independencia económica, tal como lo hacen los que siguen mi famoso método de enseñanza, quienes desde el principio ganan en sus horas libres \$30, \$50 y más a la semana.

**ESTUDIE EN SU CASA** este método interesante y fácil. Sólo necesita saber leer y escribir. Para la práctica recibe GRATIS Ultramoderno Superheterodino, Analizador y Herramientas.

**GRATIS**

### Aproveche Estas Grandes Ventajas.

La America Hispana ofrece un amplio campo de acción para el Radio-Técnico, en cualquiera de las numerosas ramas de esta ciencia: en la Radiomecánica, Sistemas de Amplificación para Oratoria, Radiocomunicación, Onda Corta, Radio en la Aviación, Radiodifusión, Cine Sonoro, Televisión, etc.

### Sucursal en la Argentina

Ponemos a su disposición nuestra experiencia de un tercio de siglo ahora que contamos con Oficina Sucursal en la Capital Argentina. ¡Aprovéchela Usted y prospere!

### ENVÍE ESTE CUPON

### NATIONAL SCHOOLS

(de California, E. U. A.)

Oficina Sucursal: — Edificio Banco de Boston, (Primer Piso)

BUENOS AIRES, REP. ARG.

Dept. Núm. S 11-81

Sírvanse enviarme su LIBRO Ilustrado GRATIS, con datos para ganar dinero en RADIO.

Nombre \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

**HOMBRES DEBILES**  
**PERLAS "TITUS" y PERLAS "TITUS" BLANCAS PARA MUJERES**

Preparado científico de hormonas sexuales (Sociedad de Productos Farmacéuticos G. M. B. H. Berlín - Pankow).

Las PERLAS "TITUS" constituyen un agente biológico para estimular la potencia sexual. Por su acción opoterápica pluriglandular, por sus efectos y por los mecanismos vegetativos que estimulan, las Perlas Titus condicionan una serie de factores favorables al estímulo de la potencia sexual debilitada. Folletos GRATIS:

**"M. N." TITUS** Casilla de Correo 1780 Buenos Aires

De venta: CAPITAL FEDERAL: Franco Inglesa, Inglesa Méndez, Nelson, Sarmiento, Murray, etc. INTERIOR: en las buenas farmacias.

Durante 16 horas

## Radio EL MUNDO

anima su vida doméstica con distintas notas, siempre interesantes.



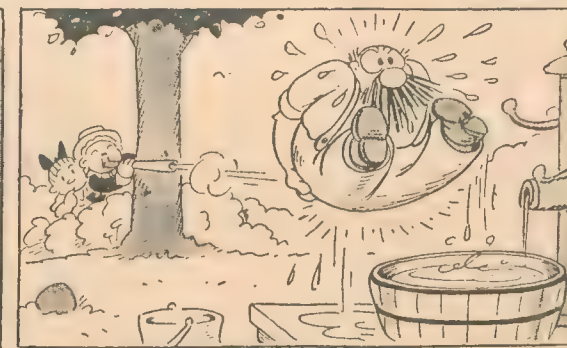
# DON PANFILO Y SU PERRO LONGANIZA

Por KNERR



## LOS SOBRINOS DEL CAPITAN

Por KNERR





## Descanso

(Continuación de la página 17)

— ¡Dejate de cumplidos!

Hablaron. Se recordaron mutuamente. Don Alberto Gutiérrez había sido comerciante en aquel pueblo. Luego trasladó a otro lugar su negocio, y ahora... ahora... el destino, la casualidad, les ponía frente a frente para reírse un poco de ellos, porque el destino sigue siendo el más humorista de los escritores.

— ¿A que yo sé adónde vas?

— No es misterio. Al pueblo. Después de diez años...

— No es eso. Quiero decirte a que yo sé por qué llegás hoy, sábado, temprano...

— Dígalo, porque yo lo voy a saber cuando llegue.

— Porque hoy se casa tu amigo Torres... Ricardo Torres...

— ¡Hombre! ¡Me alegro mucho! Algo me anticipa en una carta suya... Una sorpresa... El sábado... Eso es... Me alegro...

— ¡Excelente muchacho! Y ella también. Muy buena mujer. Siempre un poco triste... Pero buena, muy buena.

— ¿Del pueblo?

— Sí. Marta Ramos.

— ¿Martita Ramos?

— La misma. ¡Si ustedes eran todos amigos!...

— Cierito. Todos amigos...

Una pausa.

— ¿Dijo usted, don Alberto, que siempre un poco triste?

— Así es, che. Tristona, la moza. ¡Vaya uno a saber por qué! A lo mejor algún novio que quedó en volver y no volvió...

— Claro. Sí. A lo mejor...

Y José Luis Martínez sintió que le miraban fijamente.

Una estación antes de llegar, José Luis Martínez preparó su valija. Frente a él, don Alberto le advirtió:

— ¡Aún falta mucho, amigo!

— Lo sé. Pero yo bajo antes... En la próxima estación...

Después, el escritor volvió a sentarse, se aproximó más al compañero de viaje, y su tono se hizo confidencial:

— Voy a pedirle un favor, amigo Gutiérrez, un gran favor.

— Diga nomás. Ya sabe que fui amigo de los suyos.

— Por eso. Es sencillo. Hoy usted a mí no me ha visto...

— Comprendo.

— Ricardo estará en la estación esperándome... Pero usted a mí no me ha visto. ¿Entiende?

Y quedaron uno y otro silenciosos.

V

Regresaba. Casi el mismo camino... Las mismas estaciones... Idéntico cansancio... Nada había cambiado. A lo sumo, habíanse puesto de pie en el recuerdo personas que conoció en otro tiempo.

Martita... Ricardo... ¡Todos amigos! Regresaba...

VI

— ¡Señor! ¿Ya está de vuelta?

— Sí, Juan. ¡Ya estoy de vuelta!

— ¡Oh! Un viaje muy corto...

— No. No lo creas. Ha sido un viaje muy largo... Y ahora, el baño... ¡Pronto, por favor!

VII

Don Alberto Gutiérrez cumplió su palabra. Y en cuanto a Ricardo Torres, nunca llegó a explicarse por qué José Luis Martínez no contestó jamás a ninguna de sus cartas...

## COMO QUISIERAN PASAR SUS VACACIONES



LA LAVANDERA

## El macabro rabadomante...

(Continuación de la página 13)

corral vecino, salté del lecho, sintiendo que en mi cabeza los cabellos adquirían una extraña vida y se enderezaban lentamente.

Tomé una gran copa de aguardiente y me serené un poco.

Una eternidad estuve sentado en el suelo, con los ojos fijos en la puerta, presa de la inquietud más grande que haya sentido en mi vida. Por fin la puerta se abrió lentamente y entró Brindis, manchado de barro, con el envoltorio bajo un brazo, y la pala y el pico bajo el otro.

Respiré. ¡Venía solo!...

— ¿Fracasaron? — le pregunté, sin ocultar mi deseo de que así fuera. Pero él me hizo un signo negativo con la cabeza, y arrojando su carga en un rincón, volvió hacia la puerta y la mantuvo abierta para lo que debía llegar.

Creí que mi cerebro iba a estallar; pero como siempre la realidad fue menos espantosa que lo que el hombre crea en su miedo. El alcalde hechicero entró, trayendo tomado del brazo a un negro harapiento, que no se diferenciaba en nada de los que había visto hasta entonces. Caminaba, eso sí, como un autómata; pero eso resultaba más ridículo que terrible. Poco a poco fui robusteciéndome en la idea de que aquello era una farsa estúpida, y de que el príncipe congolés y el viejo al-

calde eran dos bromistas de mala especie. Pero de pronto mi mirada se encontró con la del "zombi", y tuve que cerrar los ojos: todo el vacío de la muerte, la vacuidad horrible de la nada había caído dentro de mi alma desde aquellos ojos sin vida. ¿Sin vida o abiertos a las luces o a las sombras del más allá? Renuncié a describir, por imposible, todo lo que había en aquella mirada, y, además, porque no quisiera transmitir a nadie el horror que desde entonces empañaba todas mis alegrías.

Pasé el resto de la noche acurrucado en un rincón, con los ojos fijos en el bulto obscuro del "zombi" que dormía tirado en el suelo en el otro lado de la choza, donde las sombras eran más espesas, y oyendo la respiración rítmica de Brindis, que había caído en su lecho, destrozado por el cansancio, como una res herida de muerte.

Por fin me dormí yo también.

Ya muy entrado el día, Brindis me despertó y me dijo que tenía que salir a disponerlo todo para que esa misma noche hiciéramos la experiencia de rabadomancia en el cañaveral del tesoro, y que vigilara al "zombi"...

— No le vayas a dar nada de comer. Ellos sólo pueden tocar platos especialmente preparados sin una pizca de sal, pues el sabor de la sal les despierta,

con el recuerdo de la vida, la conciencia de que están muertos, y, entonces, todo se habría perdido.

Quedé a solas con el "zombi", que permanecía inmóvil, sentado en un cajón, con las manos apoyadas en las rodillas y la mirada baja.

A la luz del sol, y no viéndole los ojos, me pareció otra vez que no era más que un pobre negro tembloroso, y como me pareció que se removía mientras yo tomaba mi desayuno, le alargué una galleta y un pedazo de charqui de cabra. Los tomó con manos temblorosas, y ni bien se los hubo llevado a la boca, lanzó un grito horripilante, un grito que no se puede comparar a ningún grito humano, y arrojando la comida, se levantó y echó a correr.

Quedé un momento inmovilizado por el temor y la sorpresa, y cuando salí tras él ya todo el pueblo, con Brindis a la cabeza, iban en su persecución.

Al aproximarnos a la aldea, los negros abandonaron la persecución y se volvieron, temerosos de la venganza de los parientes del muerto, que no dejarían de lanzar contra ellos el rayo vengador de los dioses por intercesión de sus hechiceros. Sólo yo y Brindis continuamos corriendo como locos tras de aquel fantasma ululante que trataba de recuperar la paz de la muerte.

El cementerio estaba algo alejado de la aldea, y hacia él se dirigió el "zombi". Siempre gritando y agitando los brazos, empujó la puerta y entró. Encaramados a la tapia de piedra lo vimos encaminarse hacia una fosa, la misma de que la noche anterior lo habían arrancado las hechicerías del alcalde, y escarbar desesperadamente con las uñas, sacando las piedras que mal la cubrían, hasta que el hueco fué lo bastante grande para recibir su cuerpo, que cayó en él como lo que en realidad era: como un muerto.

— ¡Santo Dios, era cierto! — exclamé, volviéndome hacia Brindis.

— ¡Imbécil, por tu culpa todo se ha perdido! ¿Por qué le diste la sal? ¿No te lo había prohibido? — Y exasperado me tomó del cuello, y con toda la fuerza de sus brazos poderosos golpeó mi cabeza contra la tapia de piedra del cementerio.

Cuando la policía yanqui me recogió, medio muerto, preferí contar otra historia...

## Al fin se revela el...

(Continuación de la página 40)

rad Nagel, y, para celebrarlo, invitamos a Greta y su director a una cena. A una cena íntima, amistosa, como nos agradaba a todos. Greta, siempre enemiga de los vestidos lujosos, vino con su traje sastre favorito y pesados zapatos de sport. Estaba muy contenta y comió mucho, para desconsuelo de Stiller, que deseaba a toda costa en su discípula una silueta estilizada. Si pudiera verla en la actualidad, estoy seguro de que se sentiría satisfecho.

## EL LLAMADO DE CLARA BOW

Durante la cena todo fué bien hasta que Einar comenzó a beber en demasía.

Greta, sin decir una palabra, bruscamente, se levantó y se fué, y Stiller con ella. Poco después de cerrarse la puerta, Clara Bow telefoneó, invitándonos a una fiesta que se estaba dando en su casa. Me negué a salir, pero Einar saltó al coche y se perdió en la carretera. A las tres de la mañana

fué encontrado muerto bajo su auto volcado en una profunda fosa.

La noticia anonadó a Greta. Durante una semana rehusó salir. Fué también un terrible disgusto para Stiller, que al poco tiempo regresó a Suecia, donde falleció unos meses después. Greta había quedado sola en Hollywood, librada a sus propios medios.

## ¿SE CASARA CON EL CONDE?

Estos hechos ignorados de su vida explican la soledad en que se ha refugiado Greta Garbo, su actitud hacia la vida y el secreto de su triunfo. Es por eso que su tierra nativa seguirá siendo siempre el hogar para ella. En sus viajes a Suecia ha sido siempre recibida por las más distinguidas familias del país. En 1929 fué huésped del conde y la condesa de Wachtmeister, y se da como probable que el joven conde Wachtmeister, heredero único del título y una gran fortuna, sea el futuro esposo de Greta.

**YO ME SANÉ**  
ERIC WHICHMAN  
**DESINTOXICACION**  
COMPLETA DEL ORGANISMO HUMANO  
POR MEDIO DE UN TRATAMIENTO  
**NATURALISTA**  
USADO EN ALEMANIA Y ESTADOS UNIDOS  
Interesa a los enfermos con  
**URINARIAS**  
**AVARIOSIS**  
**REUMATISMO**  
UN LIBRO QUE SE VENDE EN  
PERO QUE EN REALIDAD VALE  
\$5 PIDA PROSPECTO • UNA FORTUNA  
CAS. CORREO 1549 - Bs. As.

**CUESTA SOLO 0,20 cts.**  
Mande su nombre y domicilio, juntamente con 0,20 cts. en estampillas y le indicaremos cómo obtener, SIN OTRO GASTO, un receptor de RADIO circuito superheterodino. Cte. continua, alternada o para baterías, de gran alcance, que funciona en cualquier parte de la República. ESCRIBA A:  
RADIO PRODUCE Cº - Avda. MAIPU 2168 - OLIVOS - Buenos Aires.

## Para disimular las canas

El mejor método de disimular las primeras canas no es teñirlas, sino al contrario, dar al cabello un color claro sobre el cual pasan desapercibidas.

En París, las mujeres jóvenes que empiezan a tener canas, jamás las tienen de obscuro o castaño. Se aplican en casa, con toda comodidad, la manzanilla verum, durante 3 días, y de ese modo el cabello toma un hermoso color rubio. Las canas son muy visibles en las personas de pelo negro o castaño, pero evidentemente dejarán de verse cuando el cabello haya tomado el hermoso color rubio que da la manzanilla verum.

Esta loción se encuentra ya preparada en todas las farmacias del país.



**GRATIS**

Bandoneón, Violín, Guitarra, Acordeón, etc., se envía para estudio a cualquier parte del país. APRENDÁ POR CORRESPONDENCIA en muy poco tiempo. Instit. "ARJONA". Curso especial Srías. y Caballeros, envíe \$ 0,05 en estampillas y recibirá condiciones. INSTITUTO MUSICAL "ARJONA". Calle Pedro Echagüe 1755 - Bs. As.



# EL MAESTRO EN EL AULA

Por JUAN JACOBO

## CARTAS DEL TIO PEDRO

BUENOS AIRES, 24 de noviembre de 1937.

Queridos sobrinos:

Esta carta — con la que me despido de vosotros hasta el mes de marzo — os llega al iniciar vuestras vacaciones. Sé que estáis alegres, muy alegres, y no os lo reprocho, porque después de la tarea, nada tan justo como el descanso reparador. Pero considerad que esta pausa de cien días no se os concede por capricho: tiene una razón de ser, un motivo, una finalidad, que debéis conocer bien, para darle cumplimiento en beneficio de vosotros mismos. ¿Preguntáis cómo deben interpretarse las vacaciones? Aunque creo habérselo dicho ya, no tengo inconveniente alguno en repetirlo. Las vacaciones habéis de utilizarlas para poneros — física y espiritualmente — en estado de aprobar con holgura los estudios que realizaréis en 1938.

Esa capacitación física a que me refiero, la conseguiréis jugando al aire libre y sin excesos que comprometan vuestra salud en cambio de beneficiarla. En cuanto a la capacitación espiritual — tan importante y valiosa como la física, — la alcanzaréis, asimismo, si practicáis, alternándolas con el juego, las tres actividades que os he aconsejado: lectura complementada con el manejo del diccionario, copia perfecta de tres renglones todos los días y visión del cuaderno de trabajos, dos veces a la semana por lo menos. Otro entretenimiento hay, muy útil a la vez que muy agradable: el dibujo.

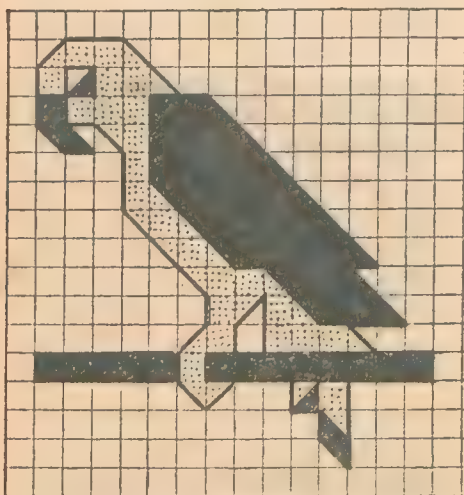
Para practicarlo con buen éxito, proceded del modo siguiente: tomad una figura — la que elijáis para modelo, — y cuadriculadla, trazando líneas horizontales y verticales, con lápiz, a la distancia de medio centímetro, — una de otra si la figura es pequeña; si es grande, dejad un centímetro de espacio entre línea y línea. Así preparado el modelo, os será fácil reproducirlo en una hoja de papel cuadriculado si os guiáis por los cuadritos con la debida atención.

Hasta aquí mis consejos, sobrino que me lees, inspirados siempre en tu conveniencia personal. Si los cumples, harás tu alegría propia y el júbilo de tus padres; si los desoyes, cosecharás angustias y entristecerás a las personas que te aman. Entre esas dos perspectivas debes elegir hoy mismo y comprometer tu voluntad, en seguida, para el firme cumplimiento de lo que decidas.

Tu tío,

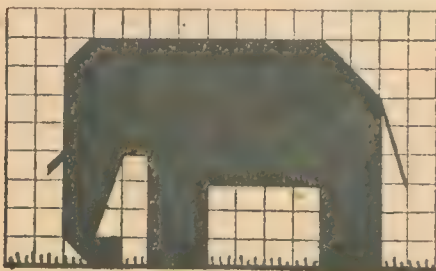
PEDRO.

## APRENDE A DIBUJAR



Toma una hoja de papel cuadriculado y, guiándote por los cuadritos, reproduce el elefante y el loro que aquí te ofrezco, sin emplear la regla.

Terminados los dibujos, les das color y los pegas para ilustrar el tema de vertebrados en tu cuaderno de trabajos.



## PIENSA BIEN QUE...

...tú eres el conductor de tu propia vida. Y que si en el desempeño de esa función esencial aceptas los consejos de las personas experimentadas y pones voluntad de hacer bien, conducirás tu vida hacia perspectivas hermosas y placenteras.

En consecuencia: si tu vida no te da las emociones más agradables, no debes culpar a nadie de ello: tú; tú mismo eres el mal conductor.

## CONJUGACION DE TRES VERBOS IRREGULARES

Sólo figuran aquí las personas que ofrecen algunas anomalías al ser conjugadas; las no incluidas son, pues, regulares, y siguen, por lo tanto, la regla general.

### VERBO HACER

**Part. pasivo:** hecho.  
**Pres. de ind.:** hago.  
**Pret. indef. de ind.:** hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.  
**Fut. imp. de ind.:** haré, harás, hará, haremos, haréis, harán.  
**Potencial simple:** haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían.  
**Imperativo:** haz, haga, hagamos, hagan.  
**Pres. de subj.:** haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.  
**Pret. imp. de subj.:** hiciera o hiciese, hicieras o hicieses, hiciera o hiciese, hiciéramos o hiciésemos, hicierais o hiciéseis, hicieran o hiciesen.  
**Fut. imp. de subj.:** hiciere, hicieres, hiciere, hiciéremos, hiciereis, hicieren.

**NOTA:** Los tiempos compuestos son todos irregulares, pues interviene en ellos el participio pasivo, que es irregular (hecho).

### VERBOS ESCRIBIR E IMPRIMIR

La única irregularidad de estos verbos reside en sus participios pasados, que no se ajustan a la regla general:

**Escrito** (en vez de escribido), e **impreso** (en cambio de imprimido).

En consecuencia, todos los tiempos compuestos son irregulares; los simples, no.

## Los días de la semana

El nombre que tiene cada uno de los días de la semana, no es antojadizo: tiene la explicación que verás en seguida:

**Lunes:** día de la Luna, satélite de la Tierra.

## Ten cuidado al analizar verbos

Si observas los verbos de la primera y la tercera conjugaciones (amar y partir, por ejemplo) advertirás que la primera persona del plural, en el presente y en el pretérito indefinido del modo indicativo, son exactamente iguales: **amamos** y **partimos**.

En consecuencia, para no equivocarte al analizar, debes tomar en cuenta el resto de la oración, para establecer si el

**Martes:** día de Marte, dios de la guerra.

**Miércoles:** día de Mercurio, dios de la elocuencia y del comercio.

**Jueves:** día de Júpiter, padre de los dioses griegos y romanos.

**Viernes:** día de Venus, diosa de la belleza.

**Sábado:** séptimo día de la semana (1).

**Domingo:** día del Señor, consagrado a Dios.

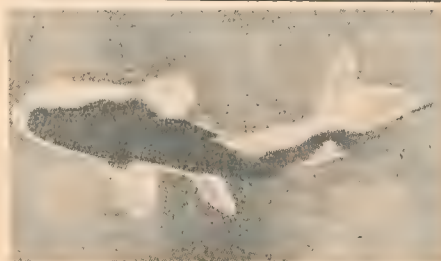
(1) — Por si no lo sabes, llamo tu atención sobre algo que te conviene conocer: la semana no empieza el lunes, como, generalmente se cree, sino en domingo.

El domingo, pues, es el primer día de la semana.

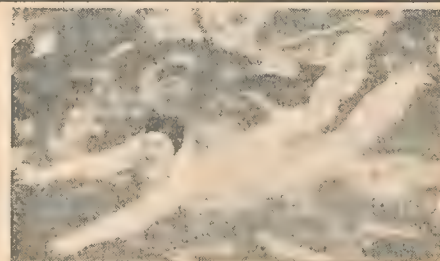
verbo pertenece a uno u otro tiempo, como yo lo hago en el caso que sigue:

"Amamos el juego cuando éramos niños, y ahora de hombres, amamos el trabajo". (El primer amamos está en pasado, pues se refiere a una época de la vida que ya transcurrió para la persona que habla. La segunda vez, amamos está en presente, porque es lo que la persona ama en el momento de decirlo.

## LA NAVEGACION ACUATICA



En general, los peces avanzan en el agua por el impulso que sus aletas, al encontrar la resistencia del agua, les imprimen.



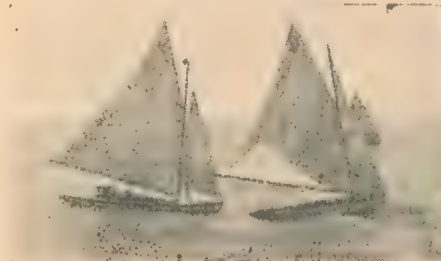
Del espectáculo de los peces en el agua, nació en los hombres, probablemente, el deseo de nadar, y lo hicieron valiéndose de sus brazos y piernas.



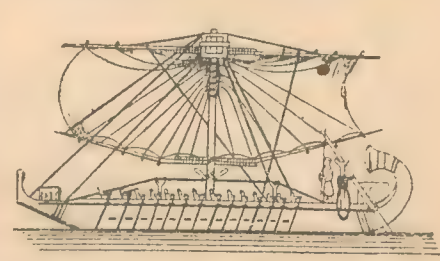
El hombre al nadar inspiró la idea del bote primitivo, que se compone de una caja (el cuerpo) y remos (brazos y piernas).



La aleta caudal de los peces sugirió el agregado del timón, que en esta figura maneja la señorita que está frente a las remeras.



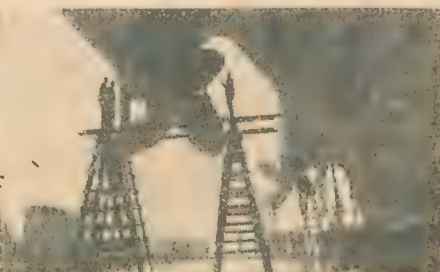
Posteriormente, la impulsión por medio de remos se cambió por la conseguida mediante velas, que permite aprovechar el ímpetu del viento.



Ambos sistemas (vela y remo) no tardaron en combinarse, según se ve en este dibujo, que reproduce una embarcación antigua.



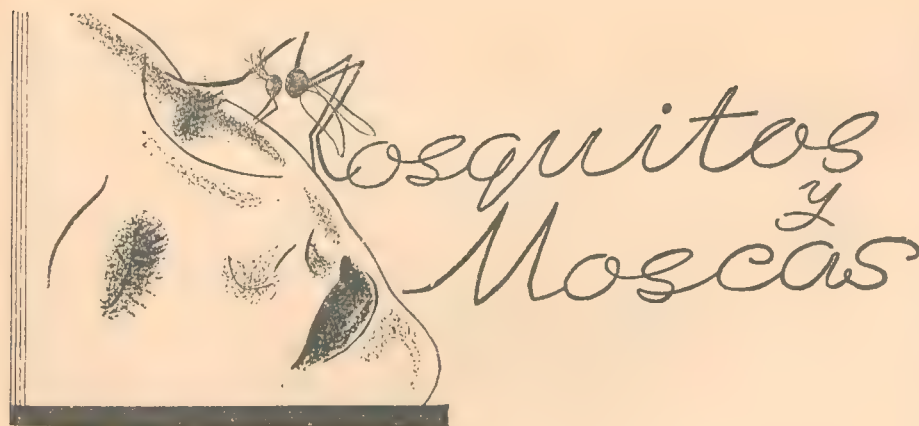
El descubrimiento del vapor hizo que las velas y remos se trocaran por palas situadas a ambos costados de los buques.



Finalmente, las palas se cambiaron por hélices poderosas que, al girar en el agua, hacen progresar a los grandes transatlánticos.

A lo largo de estos ocho grabados tienes (esquemáticamente reproducida, por supuesto) a la historia de la navegación acuática, desde el pez — que inspiró las ideas fundamentales: caja, impulsión y dirección — hasta los grandes y lujosos transatlánticos modernos, que parecen verdaderas ciudades en marcha por el agua.





**M**OSCAS y mosquitos; he ahí dos plagas de insectos que pueden darnos bastantes malos ratos durante las vacaciones. No importa el lugar donde las pasemos. Hasta en los lugares más hermosos, en aquellos en que la naturaleza ha sido más pródiga en plantas y flores, estos insectos suelen abundar durante el verano, provocándonos toda clase de mortificaciones. Saber combatirlos, pues, es algo importante para que nuestra temporada de descanso sea todo lo agradable que nos habíamos propuesto al partir.

#### LOS MOSQUITOS

Ante todo, conviene saber que cuando pica un mosquito, lo mejor es mojar un poco de jabón de tocador y frotar bien con él la picadura. Esto lo recomienda el doctor Howard, entomólogo estadounidense, que es una autoridad en la materia. Para impedir que los mosquitos piquen, el mismo aconseja frotarse la cara y las manos con una mezcla de dos partes de aceites de citronela, otras dos de esencia de alcanfor y una de aceite de cedro. Unas pocas gotas de esta mezcla en una toalla, colgada a la cabecera de la cama, bastan para estar a salvo de mosquitos durante toda la noche.

Para acabar con los mosquitos de una casa, se recomiendan distintos procedimientos, en su mayor parte a base de fumigación.

El empleo de mosquiteros y telas metálicas es también recomendable en las casas de campo; pero hay que procurar que las mallas sean muy pequeñas, casi de un milímetro.

#### LAS MOSCAS

Como en el caso de los mosquitos, también las telas metálicas en puertas y ventanas son eficaces para evitar que las moscas entren en las habitaciones.

Para matarlas, son muy prácticos los procedimientos de fumigación, que han desplazado por completo a los viejos sistemas a base de papeles egomados o trampas-botellones, que sin llegar a combatirlos energicamente, ofrecían, además, un espectáculo poco agradable a la vista.

La mosca es siempre amiga de la suciedad. Allí donde hay basura, restos de comida, o cualquier otra materia orgánica, las moscas se dan cita por millares, como si se tratara de ricos manjares. Es que, en realidad,

esas cosas son manjares para las moscas. Tener, pues, la casa limpia, no de jar a la vista artículos comestibles o restos de alimentos, platos sucios, etcétera, es el primer paso para luchar contra este peligroso insecto, capaz de transmitirnos toda clase de enfermedades.

A continuación reproducimos un cartel de propaganda contra las moscas, que tiene mucha difusión en Inglaterra:

#### ¡MATE ESA MOSCA!

No tenga moscas en su casa; no vaya a los almacenes o a los restaurantes donde haya moscas, porque:

Las moscas son los insectos más sucios y más peligrosos. Una mosca puede conducir y propagar millones de gérmenes del cólera, la colerina, la difteria, el tifus, la tuberculosis, la viruela y el ántrax.

Las moscas infectan su comida y su bebida; una mosca que se pone en los labios de su hijo dormido, o tal vez en una pequeña herida abierta en la epidermis de su cara o sus manos, puede causar la muerte. La jarra de leche donde cae una mosca se transforma, a las pocas horas, en una JARRA DE FIEBRE TIFOIDEA LÍQUIDA.

¡Mate esa mosca!

¿Cómo?

Teniendo su casa y su jardín muy limpios. No dejando basuras acumuladas. Que no tengan las moscas sitio donde alimentarse.

Tenga todos los recipientes para basuras herméticamente tapados y riegue las basuras con cloruro de cal o parafina.

Cubra con tejido de alambre sus alimentos y bebidas, y cubra con tul el lecho de su hijo pequeño.

Mate las moscas en cuanto aparezcan.

#### Los viajes de la luz

(Continuación de la página 44)

dio de la Ciudad Eterna, a la formidable erupción que sepultó a Pompeya, Herculano, Estabia, etc. La misma estrella que se encuentra más cerca de nosotros no puede ver a la Tierra como está ahora, sino como estaba hace más de tres años y medio.

Del mismo modo, la estrella que está más cerca de todas (Próxima Centauri) no ve a la Tierra en el lugar que ocupa ahora, sino en el sitio que ocupaba en el espacio hace tres años y medio. Y podemos imaginarnos lo que será de las otras estrellas, más lejanas todavía. Si ese punto luminoso que vemos, y que es la estrella más cercana, no es más que una aparición, una imagen luminosa suspendida en el espacio (puesto que en es-

tos tres años y medio la estrella siguió caminando, desplazándose, y ahora, mientras la miramos, se encuentra en otro sitio), todo el firmamento, todos esos puntos luminosos que son las estrellas, no son más que una representación convencional del universo que nos rodea, ya que ninguna de esas innumerables estrellas está allí donde la vemos.

Lo cual viene a confirmar esa gran verdad: que toda la realidad que el hombre cree ver, y que él titula realidad, no es más que apariencia; la realidad en sí, la verdadera (el *no-meno* de Kant) es otra cosa. Nosotros creemos conocer a las personas que nos circundan, cuando menos a las más íntimas, al paso que ellas, en sí

mismas, son otra cosa. Todas las filosofías sostenían la propagación instantánea de la luz a través del espacio, cuando un astrónomo holandés, Röemer, hizo hincapié en un hecho hasta entonces inobservado. El gigantesco planeta Júpiter tiene unos satélites que dan vuelta a su alrededor, y que llegan periódicamente, con puntualidad matemática (la puntualidad de los astros, sin la cual el universo se trocaría en espantoso caos) a un punto donde se eclipsan. En ciertas épocas y posiciones, la Tierra se encuentra trescientos millones de kilómetros más cerca de Júpiter que en otras épocas y posiciones, en las que se encuentra trescientos millones de kilómetros más lejos. Se trata, como vemos, de unos saltos de distancia no pequeños. Pues bien: Röemer se fijó en que en ciertas épocas el momento del eclipse de los satélites de Júpiter, que por supuesto es exactamente periódico, llegaba antes de lo debido, y en ciertas otras épocas llegaba después.

Entonces, mandando al diablo los dictámenes de la filosofía corriente, él cayó en la cuenta (que parecería de Perogrullo, y, en cambio, fué un verdadero hallazgo) de que en las épocas en que la Tierra se hallaba más lejos de Júpiter, la luz de sus satélites debía recorrer, para llegar a la Tierra, la friolera de trescientos millones de kilómetros más, y por ende, llegar, esa luz, en retardo a los ojos del observador. Era justamente el retardo que él había observado, despertando su natural curiosidad. Repetidas las observaciones, hechas las pruebas con todo rigor, hallándose, en efecto, todo conforme a lo sospechado, quedó proclamado uno de los grandes descubrimientos modernos: el de que la luz no es instantánea, sino que se propaga, que *viaja* a través de los espacios con velocidad, es cierto, vertiginosa; pero que no por eso deja de emplear millones de años para llegar desde mundos remotos hasta los mortales de la Tierra.

## Enseñamos RADIO por CORRESPONDENCIA

NUESTRO MODERNO y COMPLETO CURSO OFRECE 24 ventajas POSITIVAS e INMEDIATAS.

Además REGALAMOS a NUESTROS ALUMNOS este MODERNO RECEPTOR de VALVULAS METÁLICAS TODA ONDA

CUYO DETALLE HALLARA CLARAMENTE EXPLICADO EN NUESTRO MAGNÍFICO FOLLETO

Nuestras lecciones proporcionan el 100 % de enseñanza y están ilustradas con abundantes grabados. Como esta Corporación — de gran responsabilidad Financiera y Técnica — es TOTALMENTE LOCAL, usted no sufrirá demoras en recibir las lecciones, el Material del equipo y las Herramientas que le REGALAMOS. Estaremos a su disposición constantemente para atender sus consultas y ayudarlo.

Visítenos o solicite folletos con este cupón, y si no lo recibe a vuelta de correo, insista nuevamente, pues se producen frecuentes lamentables extravíos y subtracciones.

RADIO SCHOOLS CORP.

Av. de Mayo 963. - Bs. As.

Agradeceré me remitan GRATIS y sin compromiso el Folleto Revista

Nombre .....

Dirección .....

Localidad ..... F.C. .... M. A. 6

**RADIO SCHOOLS CORP.**  
ENSEÑANZA MODERNA de RADIO-CINE SONORO-TELEVISION  
**Av. de MAYO 963**  
**BUENOS AIRES**

#### BANDONEONES de Concierto, octavados para Orquesta, seminuevos.



Catálogo Gratis al Interior.

VENDO BARATOS.

ARREGLO PIEZAS

de Música, por cifra.

ACADEMIA

"CASTRO"

Humberto 19 1592.

Buenos Aires.



VIOLIN de concierto, arco y estuche, seminuevo, por sólo \$ 19.-

## A TODO HOMBRE INTERESA

El "CIDEX". Feliz combinación de los universalmente conocidos métodos de los eminentes Fisiopatas BIER y KUHN (Neumo-Hidroterápico), con 10 años de constante éxito; para combatir la DEBILIDAD GENESICA y Desarrollar y Regenerar el VIGOR MASCULINO, sin droga alguna; de un modo fácil y seguro e inofensivo. Patenteado en varios países y por el Supremo Gobierno de la Nación Argentina.

El librito descriptivo GRATIS, de 82 páginas, se remite en sobre cerrado y sin membrete, a quien lo solicite, incluyendo \$ 0.50 para gastos de franqueo.

INSTITUTO "M. A. CIDEX", Casilla de Correo 23. — Suc. 6. — Buenos Aires

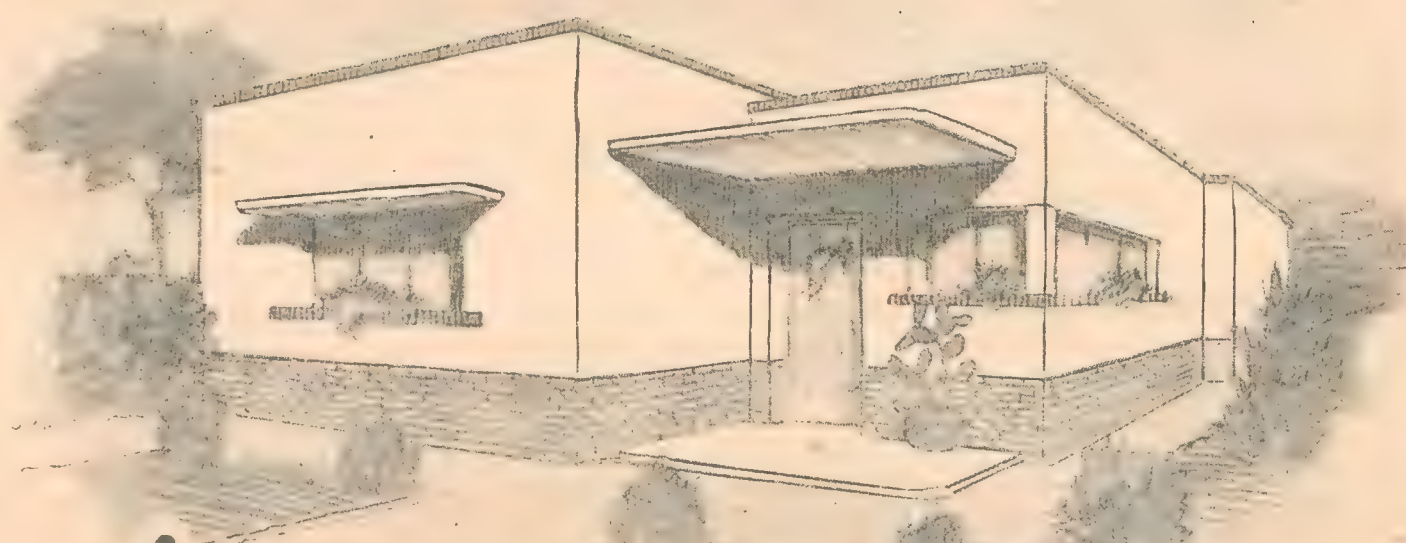


## El significado de nuestro proyecto de hoy

Respondiendo a numerosos pedidos de nuestros lectores y a las indicaciones de nuestra experiencia, hemos preparado para este número un proyecto de distribución y fachada para una casa compuesta de vestíbulo, dos dormitorios, cocina y baño, en la seguridad de satisfacer así el deseo de un numeroso sector de futuros propietarios.

Todos los proyectos que se refieran a casas pequeñas y económicas despertarán sumo interés, y más aún en el caso particular de la vivienda que tratamos, puesto que ésta es la que con más eficiencia satisface las necesidades mínimas a que aspira un propietario.

Con frecuencia, circunstancias derivadas de factores económicos impiden la realización de este anhelo, asumiéndose el proyecto a una sola habitación, cocina y baño. Pero ello no implican que



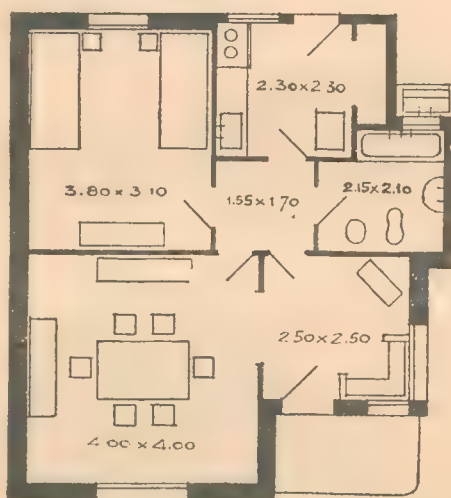
# La Casa Propia

FACHADA

## DESARROLLO DEL PROYECTO

se pierdan, ni la necesidad ni la aspiración de la pequeña casita confortable con el par de habitaciones imprescindibles para organizar debidamente la vida íntima del hogar, instalando en una de ellas el modesto comedor y en la otra el dormitorio.

Por nuestra parte esperamos que el proyecto sea del agrado de nuestros lectores. En todo caso, hemos procurado contribuir a la solución del problema con nuestra mejor voluntad. Por último, creemos oportuno repetir algunos conceptos ya vertidos en esta misma sección haciendo notar que las viviendas modestas deben ser tratadas con buen gusto y criterio. No porque una casa sea económica o pequeña debe construirse al margen de todo confort. La construcción actual ha evolucionado muy favorablemente en este sentido. Y como bien lo saben nuestros lectores, los profesionales de probada capacidad brindan su valioso concurso para que la casita modesta ofrezca, dentro de sus lógicas posibilidades, la comodidad y el bienestar que cada propietario, en la medida de su esfuerzo, merece alcanzar.



PLANTA

De acuerdo con los diversos conceptos expuestos en otro artículo de esta misma sección, hemos preparado este proyecto para una casa compuesta de hall, dos dormitorios, cocina y baño. En el estudio de la planta se ha procurado especialmente ofrecer el máximo de comodidad con relación a la escasa superficie cubierta de que se dispone, dando intervención a ciertos detalles originales y de buen gusto que contribuirán a la mejor presentación de la pequeña vivienda.

El porch da acceso al hall, el cual mide 2.50x2.50 metros, medidas de cierta amplitud que permitirán, si fuera necesario, dar otra aplicación al local. La ventana angular brinda una muy favorable ventilación e irá colocada a una distancia de 7.30 metros del piso, de manera que debajo de ella queda un espacio libre que bien puede aprovecharse ubicando un sillón u otro mueble cualquiera. El paso al corredor se obtiene por una abertura revestida de madera, formándose así, una planta de recepción amplia y apostable. Por el pasillo interno se tiene acceso a todos los ambientes, los que del mismo modo mantienen

su necesaria independencia y aislación.

La cocina, de discretas proporciones, cuenta para mayor comodidad con un placard que mide 1.70 de ancho por 0.60 de profundidad, y cuyas puertas son corredizas.

El baño presenta el detalle de la bañadera empotrada en un nicho, el que llevará una cortina de goma. El techo del baño se prolonga sobre la pileta de lavar, y ésta queda, entonces, convenientemente resguardada. El frente es de líneas bien sencillas, pero de un efecto armónico y atractivo. El revoque será liso y de color crema. El zócalo de ladrillos naturales tomando la junta en negro. Este mismo detalle se repite en el listón superior y en los antepechos de las ventanas.

La puerta de entrada, completamente lisa, se pintará igual que las otras aberturas de color verde nilo.

El costo total de esta obra, calculando una buena ejecución y terminación de trabajos, instalación de obras sanitarias aprobadas y demás exigencias de la municipalidad de la capital, será de seis mil quinientos pesos moneda nacional.

## CUANDO USTED CONSTRUYA, RECUERDE...

- ● que los cimientos deben llegar hasta la tierra firme.
- ● que la capa aisladora es de todo punto imprescindible.
- ● que antes de utilizarse los ladrillos deberán mojarse abundantemente.
- ● que para obtenerse una buena mampostería las trabas deben ser perfectas.
- ● que los materiales de marcas reconocidas son los de mejor resultado.
- ● que los tabiques de ladrillos colocados de canto deben armarse horizontalmente, a la altura de los dinteles, con varillas de hierro.
- ● que los marcos de la carpintería deben estar convenientemente engrampados, para evitar su posterior movimiento.
- ● que el espacio libre mínimo entre el contrapiso y el piso de madera debe ser de 0.25 metros.
- ● que en cada ambiente se colocarán dos rejillas de ventilación.
- ● que las paredes exteriores se impermeabilizarán.
- ● que una buena mezcla se obtiene con la siguiente proporción: una parte de portland, tres de arena y un 15 % de hidrófugo disuelto en agua.
- ● que la estructura de hormigón armado debe ser calculada y dirigida por un experto profesional.

## ALGUNOS PRECIOS

### MEZCLAS

Una parte de cal de Córdoba, una de polvo de ladrillos y tres de arena, \$ 21.

Una parte de cal de Córdoba, una de polvo de ladrillos, dos de arena y seis de cascotes, \$ 19.

Una parte de cemento portland, dos de arena y cuatro de pedregullo, pesos 35.

Una parte de cemento portland, cuatro de arena y siete de pedregullo, \$ 29.

Una parte de cemento portland, tres de arena y cinco de pedregullo, \$ 34.80.

### REVOQUES

Revoque grueso, compuesto de una parte de cal de Córdoba, una de polvo de ladrillo, tres de arena y media parte de cemento, precio por metro cuadrado, \$ 1.30.

Revoque impermeable, compuesto de una parte de portland, tres de arena y el 15 % de hidrófugo disuelto en agua, calculado con un espesor de un-

co a seis milímetros por metro cuadrado, \$ 0.50.

Revoque fino fratachado, compuesto de una parte de cal y tres de arena fina, por metro cuadrado, \$ 0.60.

Revoque de frente imitación piedra, tipo moderno, \$ 5.

### HORMIGÓN ARMADO

Varía según las características de cada trabajo, pero como término medio puede calcularse el metro cúbico a razón de \$ 120.

### YESERÍA

Enduido de yeso directamente sobre la losa de hormigón, por metro cuadrado, \$ 1.80.

Yeso liso con armazón de madera independiente y garganta no mayor de 0.35 metros de desarrollo, por metro cuadrado, \$ 5.50.

Enduido de yeso sobre paredes, el metro cuadrado, \$ 0.65.

Nota. — Estos precios se han calculado para trabajos a ejecutarse en la capital.



## Un viaje hasta el mar

Continuación de la página 47)

nes, y mientras ordena a Jorge que espere, echa a correr hacia la casa, y vuelve al rato con un botín precioso: una botella de vino, un pequeño pan blanco, una barra de chocolate y dos rodajas de salchichón, a través de las cuales se puede ver como a través de un cristal. Se hace la repartición, y a Jorge, aunque le toca la botella de vino, se le suprime la ración de chocolate, que queda en poder del capitán.

El momento es culminante. Jorge, con un poco de temor, entra primero en la bodega y se sienta en el fondo de ella. Acto seguido, Perico hace lo propio, y el barco está listo para zarpar.

Pero surge un inconveniente: el menor no quiere partir si no viaja "Jazmín" con ellos, y aunque esto no resulta del agrado de Perico, que ve que la embarcación es harto exigua para los dos, no queda otro recurso que acceder, dado que el pequeño amenaza con volver a tierra.

—Tú no serás nunca un buen capitán — exclama Perico con rabia, mientras corta el cordón que ata la barca, y ésta, impulsada por la corriente, se pone lentamente en movimiento.

Jorge no responde, pero la mirada triunfal que lanza en torno suyo, habla bien claro de que está consciente de haber vencido en la primera escaramuza...

Sin embargo, las cosas tomarán muy pronto otro giro para Jorgito, que, como sentado en el fondo de la bodega está imposibilitado para ver, porque se lo impiden las altas paredes, se arroja, apoyando la barbilla contra el borde, en tanto que "Jazmín", muy satisfecho con la aventura, lanza mordiscos que se pierden en el aire.

En realidad, Perico no sabe adónde llegarán. Desde que están en la isla pasando las vacaciones, él no ha realizado nunca una excursión por el río. Los zanjones que aparecen por todas partes hacen impracticable que se siga el curso de agua desde tierra, y, como en la casa no hay bote, el padre, con quien Perico acostumbró hacer sus paseos, no lo ha podido llevar. De ahí que el final de la aventura sea todo un misterio. El niño sabe que el arroyo desemboca en el mar, pero ignora cuánto tiempo se tarda para llegar a él y cuáles serán las sorpresas que aparezcan en el camino.

Más eso no interesa. Lo importante son los riesgos y Perico, que lleva bajo su brazo las aventuras del pirata Morgan, espera con toda decisión que se presenten.

La bodega, llevada por una corriente cada vez más rápida, avanza velozmente, cortando las aguas. El paisaje debe tener algún encanto inapreciable para Jorge, porque, como un soñador, contempla, azorado, el cambiante color de la ribera, que cada vez se aleja más, a medida que el arroyo se ensancha.

¿En qué pensará Jorge? Tal vez tendrá un sueño muy lindo, porque de cuando en cuando se ahondan más los hoyitos de sus mejillas y lanza incomprensibles gritos de felicidad.

De pronto, un alarido espantoso le conmueve de pies a cabeza:

—¡A las cofas! — ha gritado Perico. — ¡Desplegad las velas!

El más chico, que no entiende nada de lo que está pasando, comienza a arrepentirse de haber salido, pero la moneda que guarda en el hueco de la mano le recuerda que está bien pagado y lanza un suspiro de resignación observando la maniobra a que se somete Perico.

—¡Eh, tú, grumete de mil diablos! — dice éste, dirigiéndose a Jorge. — ¡Atento a la maniobra! Despliega el

foque de mesana.

El foque de mesana debe ser la única vela que posee la embarcación, pero para Jorge, como si no lo fuera, pues continúa sin moverse, ya seriamente preocupado por las actitudes de su hermano.

El agua se desliza velozmente bajo la bodega, y el sol, a lo lejos, empieza a hundirse en la línea del horizonte. En el silencio de la tarde, la soledad toma aspectos impresionantes para el pequeño Jorge, que presiente que algo grave, a lo cual no está acostumbrado, flota en el aire.

¡Qué lindo sería ahora estar en el corralito, jugando con las piedrecitas multicolores que Perico le hizo abandonar! Además, ya debe ser la hora del té, y aunque él tiene hambre, mucha hambre, se guarda muy bien de probar su rodaja de salchichón y su medio pan, porque Perico lo ha prohibido. En realidad, su hermano lo ha engañado. Lo trató con dulzura para hacerlo embarcar, pero el monstruo a vuelta a relucir, y no le extrañaría que por cualquier futea le diera una cachetada.

Jorge piensa ahora que el destino de los chicos es muy desgraciado, y a menudo hondos suspiros le estremecen. Hasta "Jazmín" se ha aburrido del viaje y yace, procurando no ser notado, en el fondo de la nave. La marcha sigue y sigue, y a él ya le duelen las rodillas, pero echado "Jazmín" en el piso, no queda lugar para otro. Está obligado, pues, aunque no quiera, a seguir observando el paisaje y a oír los gritos de Perico, que de cuando en cuando da órdenes que él no puede cumplir. Además, Perico ya le dijo que es un inútil, que nunca será un buen filibustero, y hasta nombró a un tal Yáñez y a otro Sandokan. Pero ¿qué sabe él de esas palabras y qué le importan los entusiasmos de Perico, que es un enorme monstruo que golpea y se hace obedecer?

Mientras así piensa, la corriente ha ido arrastrando el bote hasta la orilla. Perico, con infinito desasosiego, ve en la semiobscuridad que anuncia a la noche, una enormidad de juncos que semejan monstruosos tentáculos dispuestos a atrapar la embarcación. Y ésta se dirige directamente hacia ellos. Entonces el capitán se acuerda del mar de los sargazos, la terrible región donde se aprisionan los barcos y mueren los tripulantes. Recuerda macabras escenas de desolación, y supone que si las sargas lo atrapan, ni él ni su hermano sobrevivirán a la tragedia. Afortunadamente ha llevado la pala, y ella contribuirá, en parte, a la salvación.

Los gritos del capitán atruenan el espacio:

—¡Atención, mis cachorros! ¡Dad una bordada! ¡Evitad enredaros!... ¡Vientre de ballena, cuerpo de tiburón! ¡A prisa, a estribor, a estribor!... ¡Pronto! ¡Sujetad las jarcias! ¡Rayos y centellas!...

El se ha portado como un héroe. Clavó la pala en el fondo del arroyo, y haciendo virar la bodega, consiguió embicarla nuevamente hacia el medio del río, donde, otra vez tomada por la rápida corriente, avanza con más ligereza que nunca.

Perico respira fatigosamente y lamenta que Jorge, quien durante la operación demostró algún interés, no entienda el valor de la maniobra.

A lo lejos, entre la obscuridad que minuto a minuto se hace más densa, se divisa la desembocadura del río. Es el mar. Jorge empieza a sentir frío y se queja.

—Volvamos, Perico... — ha suplido tímidamente.

Este, dispuesto a contestar con brutalidad, se ha atemorizado ante la presencia del mar, y paladea por un momento la emoción de la aventura. Sin embargo, juzga que sería conveniente emprender el regreso, aunque bien nota que ello es imposible, pues no se puede volver contra la corriente, y ahora que la pala no toca fondo, comprende que es inútil la ayuda del remo. No queda otro recurso que marchar a la deriva y esperar que las aventuras se presenten, aunque a esa hora de la noche y en esa soledad ya no le resulte grato.

Así en sus cálculos, la barca desembocó en el mar. Poco tiempo después se ha alejado tanto de la costa, que es imposible regresar.

Jorge, que no puede más dominar la inquietud que siente, con los ojos llenos de lágrimas, extiende la mano abierta con la moneda hacia Perico:

—Toma — le dice con un puchero. — Te la devuelvo... Vamos a casa... Tengo miedo...

¡Ay! Aquella angustia es demasiado grande para él, y echándose en el fondo de la barca, coloca a "Jazmín" encima suyo, y lo abraza, sollozando amargamente, sin comprender todavía qué es lo que pasa y cómo es que se han perdido sus piedrecitas de lindos colores.

Perico no las pasa mejor. Su desaliento es inmenso al ver que no le está permitido volver a tierra como quisiera. La barca, aunque él rema con todas sus fuerzas, no hace más que girar y girar sin avanzar un paso, hasta que, al fin, como el frío también se hace sentir para él, se arroja, como puede, en el fondo de la bodega, y siente ganas de llorar; pero de llorar mucho más fuerte y con más ansia y desesperación que Jorge, que ignora, en su inocencia, la terrible gravedad de la situación en que se encuentran.

Perico no sabe cuánto tiempo va pasando. Oye a intervalos la trémula voccecita de Jorge que murmura: "¡Mamá! ¡Mamá!..." Y experimenta sobre su piel el frío contacto del agua de mar que, el viento, agitando, hace penetrar en la bodega.

Piensa que, ante esa inundación sería conveniente cerrar las escotillas, y con la vista fija en el cielo, donde millones de estrellas brillan burlescamente, le parece ver en ellas otro abigarrado mar de los zargazos que lo atrae con plateados reflejos para aprisionarlo y secarle la sangre poco a poco...

A la mañana siguiente, un pescador, frente a la casa de Perico, entrega a la madre los dos niños, en cuyos rostros se ven claramente los efectos de la terrible noche que acaban de pasar.

Jorge, afortunadamente, duerme. La madre, después de su angustia tan grande, ha oído al pescador que dijo:

—No los castigue, señora. Yo también, cuando chico, he leído libros de Salgari...

¿Castigarlos ella? ¿Cómo sería posible?...

Pero Perico piensa que él merece eso y también la muerte. Ha quedado deshonrado para toda la vida. Ellos se salvaron gracias a la ayuda del pescador, pero la embarcación sucumbió. Un mal movimiento, y el agua, penetrando en ella, la hundió ante sus propios ojos, en menos de un segundo. Y él estaba a salvo...

No; deshonra tan grande le impedirá volver a navegar en todos los días de su vida. Salvado el capitán y hundido el barco.

¡Y en el primer viaje!... Perico, con el dorso de la mano se seca una lágrima, y penetra, desconsolado, en la casa, del brazo de la madre.

**COMPRE UN RECEPTOR TRUCCO**  
y genere un AUTOMOVIL ADLER de 3950.  
**REGIO y POTENTE**  
Aparato de toda onda. 7 válvulas metálicas. Ojo eléctrico. Altoparlante 20 cm. s. Ambas corrientes. Garantido por 2 años, a \$99.  
Equipos electrónicos de 6-12 y 32 voltios. Receptores de 4 a 20 válvulas. " para acumuladores 6-12 y 32 V. " a pilas y baterías. " para automóviles. Equipos amplificadores para camiones de propaganda y espectáculos públicos. Detectores para buscar metales.

**NUESTRO CONCURSO**  
FISCALIZADO POR ESCRIBANO PUBLICO  
Todo comprador de un aparato de Radio tendrá derecho de sacar una llave, y si le toca en suerte la que corresponde al auto que está en Exposición en la Casa Victor Irureta S. C. - Importadores de los autos Adler, se lleva el coche. Pida informes.

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO GRATIS

Laboratorios Radio **Trucco** Salta 341 Bs. Aires  
Eléctricos

## LAS DIGESTIONES DOLOROSAS

Para aplacar esos males del estómago que le desarreglan la vida cotidiana, es preciso atacarlos de raíz. Casi todas las molestias digestivas tienen por causa el exceso de acidez estomacal que corroe las paredes delicadas del estómago, y provoca la fermentación de los alimentos, así como los dolores que de esto resultan. La Magnesia Bisurada neutraliza este exceso de acidez y calma las mucosas irritadas. Este buen remedio se vende en todas las farmacias, en la forma de polvo o de tabletas, al precio de \$ 2 m/n. el frasco.

## BAILES ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

Stras, Srtas. y Caballeros, desde los 12 a los 65 años, en horas completamente libres y en 10 días le será sumamente fácil aprender por correo tango, foxtro, pasodoble, vals, ranchera y rumba, con el nuevo, sencillo y perfecto método del profesor diplomado GAETA.  
REMITA UN PESO y a vuelta de correo recibirá en sobre sin membrete lección de baile. Escriba a: Profesor DOMINGO GAETA, Cangallo 1171, Bs. As.  
Al hacer su pedido mencione esta revista.

## GAÑE DINERO

Vendiendo a sus amigos, por su cuenta y sin riesgo para usted, Camisas, Corbatas, Medias, Trajes, Casimires por cortes, etc.  
**M. DUFOUR** Muestrario de ensayo Ramos Mejía (Bs. As.) **GRATIS**

**POLVO VASENOL**  
**ANTI-SUDORAL**  
PARA LOS  
**PIES, MANOS, AXILAS**



Esta semana la evocación va a perder su rigidez habitual para convertirse en una dispersa miscelánea retrospectiva en torno del turismo. Resultaría imposible pretender buscar antecedentes históricos de una actividad tan moderna como la que nos ocupa. El turismo, en efecto, es cosa de este siglo. Desde Herodoto hasta nuestros días hubo muchos viajeros curiosos — viajeros que recorrían el mundo para conocerlo y comentarlo, — pero sólo podemos calificar de turistas los de los últimos años. Conviene distinguir bien la diferencia existente entre el viajero y el turista, tan honda como la que separa al navegante del viajero. El viajero se lanza a recorrer mundo acicateado por su curiosidad intelectual; el turista lo hace impulsado por las vacaciones obligatorias, los "week-end", los aguinaldos, las organizaciones viajeras, la comodidad de los transportes y de los hoteles, la publicidad, el snobismo, y tantos otros productos de la civilización contemporánea. Hecha esta aclaración fundamental, veamos ahora cómo se viajaba antes, cuando el turismo no había transformado aún esta actividad esencial del hombre en una práctica frívola.

#### LOS VIAJES POR MAR

El mar fué siempre, y lo es todavía, el medio que ofreció mayores comodidades para los viajeros. En la actualidad, por ejemplo, resulta mucho más agradable trasladarse a Ushuaia que a Bariloche, aunque se tarde el doble de tiempo. Es preferible evidentemente pasar cuatro días en un cómodo transatlántico, que dos días en un ferrocarril envuelto en una incesante nube de polvo.

En el siglo pasado, sin embargo, los viajes por mar tenían algunos inconvenientes. Los anuncios, leídos un siglo después, pueden llegar a tentarnos. Véase, verbigracia, éste, publicado en "La Gaceta Mercantil" del sábado 6 de diciembre de 1828.

#### PARA RIO DE JANEIRO

"Daré la vela el 10 del próximo, o antes si fuese posible, la muy velera fragata americana "Marcus", su capitán Dresd, jorrada y clavada en cobre. Admite flete y pasajeros, teniendo para estos últimos excelentes comodidades. Ocurráse a casa de Grogan y Peacock N° 43 de la calle de las Piedras."

Le dan a uno ganas de embarcarse. Pero esas ganas desaparecerán en seguida si leemos noticias como la que sigue, extraída de "El Constitucional" de Montevideo, correspondiente al 4 de abril de 1845. Los párrafos que transcribimos pertenecen a una carta datada en Río Grande. Y dicen:

"Llegó la polacra "Providencia", y sus

Para desembarcar en Buenos Aires se empleaba este procedimiento. Desde un lanchón los pasajeros pasaban a un carro, en el que llegaban al muelle.



pasajeros maldiciendo de un viaje de 22 días que tuvieron y del trato pésimo que les dieron a bordo. "La Bella Angélica" llegó también: los pasajeros maldiciendo del mismo modo del trato, pues los han tenido a "bacalao podrido 17 días"... Bueno sería denunciar al público esta estaja de nuevo cuño, e invitar a los honrados capitanes de buques a que diesen una lista de lo que se comprometen a dar de comer a los pasajeros de popa y proa, pues la moneda "buen trato" de que usan en los avisos de salida, es un engaño, para apañar los pájaros y luego aunque se apreten la barriga en el viaje, que el monis está seguro, pues Vd. sabe que antes de salir se hacían pagar adelantado el pasaje."

Con estas perspectivas se explica que nadie intentase viajar por el simple placer de viajar, como se hace ahora. En

# El Turismo Hace tantos años...

por Arturo Silvestre

barcos equipados así, ¿qué novios podrían pensar en irse a Río de Janeiro, a pasar la luna de miel?

#### LA TRAGEDIA DEL DESEMBARCO

Pero no solamente el buque ofrecía serias incomodidades. Embarcarse y desembarcar era una verdadera tragedia en Buenos Aires, casi hasta fines del siglo. En 1805 se construyó nuestro primer muelle, que era de piedra y media unos cien metros de largo, por diez de ancho y seis de alto. "Este muelle resultaba — dice A. Taullard, en su tantas veces comentado "Nuestro antiguo Buenos Aires", — naturalmente, por sus reducidas dimensiones, inadecuado para los buques y pasajeros que arribaban a ésta. En su extremo, que era algo más alto

han de recordar todavía, pues existió hasta poco después del 90."

Mas no se crea que esa nueva comodidad mejoró sensiblemente los famosos desembarcos de antaño, acerca de los cuales tantas cosas nos cuentan nuestros padres. Sigamos otro poco al cronista mencionado: "Aun después de construido ese muelle — dice, — el desembarco de pasajeros no dejaba también de ser incómodo y accidentado, pues como no se

tanto dinero cuesta, los buques tenían que fondear a una o dos leguas de distancia de la costa, según el estado del río, debido a su escasa profundidad. El pasajero tenía que trasbordar con sus equipajes a una lancha o ballenera a vela que lo acercaba a la costa tanto como el calado de la misma y la profundidad del río se lo permitía, y una vez que por falta de agua suficiente no podía avanzar más, la lancha se detenía



Cómo eran los depósitos de la Aduana en la época a que se refieren estas evocaciones.

y había que trasbordar de nuevo a una especie de vehículo "anfíbio": un pesado carro, que por antonomasia denominábase "carretilla", provisto de altas ruedas, sin elástico y de grosera construcción, que avanzaba lentamente con el agua hasta el eje, tirado por dos caballos. El conductor lo dirigía parado sobre las varas del mismo o montado en uno de los caballos, como mejor podía, por entre los pozos y toscas que, como estaban cubiertas de agua, no se veían, dando lugar a una serie interminable de tumbos y sacudidas que, con el chapoteo de los caballos en el agua, dejaban completamente molido y mojado al pobre



¡Qué diferencia con los trenes modernos, rápidos y cómodos, ofrece éste, el primero que hizo correr el Ferrocarril Oeste!

habían construido los canales de entrada que hoy existen, y cuya conservación

pasajero, que recibía así, desde su entrada, una pésima impresión sobre esta ciudad. Años más tarde, estos verdaderos armatostes fueron reemplazados por los llamados "carros de cajón", más altos, más anchos y tirados al pecho, pero que

(Continúa en la página siguiente)



Cartas de un argentino que se enoja

## MENOS POLITICA REGULADORA Y MAS OBRAS UTILES

Señor Director:

Desididamente el Ministerio de Agricultura llegará a convencer-nos de su ineficacia como organismo "regulador" de las fuentes de riqueza del país, porque lo cierto es que antes de que se le ocurriera al gobierno implantar el sistema de la política reguladora, las cosas no estaban tan mal por aquí.

Están a la vista, señor Director, los resultados desastrosos obtenidos en la industria vitivinícola desde que al Ministerio de Agricultura le nació la peregrina idea de "regularla" para ponerla a cubierto de una presunta crisis, como consecuencia de la superproducción de vid. La primera manifestación de la ineficacia de las medidas del gobierno se reveló en el aumento de los precios, a raíz del entusiasmo con que los técnicos del Ministerio se dieron a la tarea de extirpar viñas y destruir uva. ¡Se les fué la mano!... Consecuencias: faltó materia prima para elaborar, y automáticamente aumentaron los precios del vino. Pero lo grave no es esto, mi estimado señor Director. El gobierno gasta cuarenta millones de pesos, llevado por su entusiasmo "regulador" en extirpar viñedos sanos y destruir uva, y resulta que, poco después, una comisión destacada por el Ministerio en las provincias andinas, nos sale con la novedad de que la mitad de la superficie sembrada de vid en San Juan se encuentra infestada por la filoxera, y que otro tanto está ocurriendo en la provincia de Mendoza. Vale decir, mi estimado señor Director, que al Ministerio de Agricultura, en su afán "regulador", le ha aparecido un peligroso competidor en forma de filoxera, y con la agravante de que esta plaga destruye gratis, y el Ministerio, en cambio, gasta nada menos que cuarenta millones de pesos! Como se ve, resulta más económico encargarle la función "reguladora" a la filoxera.

Ahora, nuestros sostenedores de la economía dirigida, están buscando la forma de obtener recursos para replantar la vid destruida o infestada, y, naturalmente, se irán en ello otros buenos millones de pesos.

No hay derecho, señor Director, a improvisar con tanta irresponsabilidad cuando está en juego la riqueza de la nación. Ni hay derecho tampoco a que un organismo burocrático perturbe y lesione de tal manera los intereses de una industria importantísima, de la que vive, casi exclusivamente, una provincia argentina.

¿Por qué, mi estimado señor Director, el Ministerio de Agricultura, ya que está tan deseoso de hacer algo, no deja en paz a las industrias, que marchan solas, gracias a la iniciativa y al esfuerzo privado, y reserva todo su entusiasmo para aplicarlo en otras partes donde se está clamando por el auxilio del gobierno nacional?

En Santiago del Estero, la falta de agua ha creado una situación de angustia y de miseria que reclama urgentes y enérgicas medidas para evitar un verdadero desastre económico. ¡Ahí hay trabajo para los ocho ministerios! Hay que proyectar y realizar obras de riego para contrarrestar los efectos de las sequías que en esa provincia suelen ser trágicas. Basta decir que últimamente han producido en la ganadería pérdidas por más de veinticuatro millones de pesos, y en la agricultura, por quince millones.

No es organizando la matanza de vizcachas, como lo propone el Ministerio de Agricultura, ni repartiendo semillas de mala calidad, como se hizo en Corrientes con el algodón, y en otras provincias con la papa, como se ha de normalizar esta situación. Es necesario apartarse de una vez por todas de los paliativos de emergencia que, a lo sumo, sólo contribuirán a aliviar, circunstancialmente, una situación, pero no a resolverla. Es hora de que el gobierno deje de lado sus "entusiasmos reguladores", que cuestan mucha plata al país y emplee sus energías, que son muchas, en la realización de obras orgánicas y prácticas en muchas zonas de la República que viven ausentes del calor oficial.

ARGENTINO D. VERAS.

no siempre evitaban las desagradables mojaduras. Llegados por fin al pie del muelle de pasajeros, cansados y empapados las más de las veces, empezaba una nueva lucha con los que le habían conducido, que trataban de cobrarle todo lo más posible por tan desagradable viaje."

### ECOS PERIODISTICOS

En los diarios encontramos frecuentes alusiones a esta tragedia portuaria. En un artículo editorial, "El Nacional" del sábado 3 de junio de 1934, se refiere a la falta de muelle en los términos siguientes:

"Ahora cuando se quiera hablar de alguna cosa que nunca ha de suceder, será preciso decir: Eso sucederá cuando tengamos muelle. Al paso que vamos, parece que nunca saldremos de la carretilla."

Y más adelante asegura:

"Que el viaje de la rada exterior hasta la Aduana, costará tanto como de Europa hasta la rada exterior; que los equipajes de los pasajeros que desembarquen en Buenos Aires tendrán que someterse al sistema nunca visto inventado por nosotros, que tan triste idea hace formar al extranjero de la cultura de Buenos Aires. La falta de un muelle cualquiera hace de Buenos Aires una excepción única en el mundo. No creemos que existe un solo puerto comercial en todo el universo que carezca de un muelle, sea de desembarco de mercaderías, sea de pasajeros. En la costa del Pacífico hasta las últimas aldeas marítimas tienen un muelle correspondiente, y para vergüenza nuestra, Montevideo tiene más de una docena de muelles de fierro y de madera que cuestan millones..."

Para dar una idea de la importancia que tenía nuestro puerto — manzana de la discordia entre la Confederación y Buenos Aires — allá por 1854, diremos que en el mes de mayo del año a que alude el editorial transcribo lo que había registrado el movimiento siguiente: entradas, 34 buques de ultramar, con 7.535 toneladas; y 11 buques de guerra. Salidas: 34 buques, con 8.139 toneladas, y 9 de guerra. Pasajeros: entraron, 361, salieron, 476.

### NOCHE TOLEDANA

Veinte años después, la situación de los pasajeros de mar no había mejorado mucho, según puede desprenderse de la siguiente noticia, que transcribimos de "El Nacional" del jueves 15 de octubre de 1874. Titúlase "Noche toledana", y dice:

"Los pasajeros del vapor "La France" que intentaron desembarcar anteayer a la llegada del vapor, se vieron chasqueados a causa de la bajante de las aguas. Los vaporcitos que conducían a los pasajeros, vararon en el Banco Seco, y allí tuvieron nuestros hombres que pedir auxilio a las embarcaciones ancladas para poder pasar la noche a bordo de alguna de ellas. La barca española "Carlota" admitió a ciento ochenta de aquellos, que tuvieron que quedar sobre cubierta, sufriendo los rigores y el viento que soplabá, sin comer más que una galleta que por favor especial se les repartió a cada uno de ellos, y sin dormir por falta de espacio para todos. Allí se pescaron al por mayor resfriados, dolores reumáticos y otras zarandajas por el estilo, a la verdad poco agradables. Pasaron, en fin, los pasajeros, una verdadera noche toledana."

Como para pensar en excursiones turísticas, ¿no es cierto?

### LOS VIAJES POR TIERRA

Las perspectivas de los que viajaban por tierra eran todavía peores. Hasta el advenimiento del ferrocarril, en 1857, los caballos, las mulas, las carretas y las galeras fueron nuestros únicos medios de transporte terrestre. Ninguno de ellos, por cierto, pudo constituirse en un vehículo turístico. Viajar en carreta era una tortura interminable. "El recorrido de las carretas — dice Luis Cánepa, en su reciente libro "El Buenos Aires de antaño" — era de unas siete leguas diarias, si no se presentaban inconvenientes, como ser vadear ríos, evitar accidentes del terreno, pantanos, etc. El trayecto de Buenos Aires a Mendoza, por ejemplo, necesitaba seis semanas de viaje. Desde las 10 hasta las 16, se hacía alto para dar lugar a la alimentación y descanso de la gente y las bestias; se aprovechaba esta parada para efectuar la operación diaria de engrasar los ejes. A las 16 se

reiniciaba la marcha, que continuaba hasta el oscurecer, hora en que se la interrumpía para preparar la comida; desde las 23 el lento viaje continuaba hasta el amanecer, en que, después del desayuno se volvía a marchar, haciéndose alto a las 10."

En las galeras, que vinieron más tarde, los viajes fueron algo más cómodos y rápidos, pero no dejaron por eso de constituir una terrible molestia. Además, tanto en uno como en otro vehículo, los pasajeros iban con el alma en la garganta, expuestos siempre a un ataque del malón, a un asalto de los bandoleros que merodeaban por los caminos. El citado Taillard reproduce un diálogo que fué frecuente en las postas antiguas. A los dos días de partir la diligencia de don Antonio, postillón popular, llega un jinete y se entabla la siguiente conversación, entre éste y una vieja cebadora de mate:

"— Mala cara la suya, don Eulogio. ¿Trae nuevas?

"— No han dejado nadita.

"— ¿Qué?, los indios!

"— Sí, vieja, los indios, se llevaron todo..."

"— ¡Ave María Purísima!... Cuento, cuento, don Eulogio. ¿Cómo fué eso?

El paisano desensilla, pide un mate, y comienza el relato, provocando el siguiente diálogo:

"— ¿Y hubo disgracias?

"— Asigún me contaron — siguió don Eulogio — el pobre don Antonio fué el único que murió.

"— ¿Y los otros?

"— A los otros, de seguro se los llevaron pa sus tolderías. Yo vi la galera en el camino. Estaba tumbada, rota, daba lástima la pobre."

Viajar suponía, como se ve, arriesgar la vida o la libertad en mano de los indios que poblaban nuestras llanuras.

### A LA LUZ DE LA LUNA

Hasta que llega el ferrocarril, inaugurado el 30 de agosto de 1857. Y es entonces cuando encontramos quizá la primera manifestación turística genuina que registra nuestra historia. Nos referimos a los famosos viajes en las noches de luna, entre el Parque y la Floresta, que congregaron a toda la crema porteña de la época. En el Museo de Luján, junto a "La Porteña", se exhiben los horarios de estos viajes veraniegos, organizados sin duda para impulsar un poquito el mal negocio del primer ferrocarril. La excursión constituía todo un acontecimiento, con despedidas clamorosas, recomendaciones en voz alta y hasta uno que otro lloriqueo. Y los que tenían el placer de participar en tales excursiones, que si el tiempo se nublabá se suspendían irremisiblemente, aunque todo el mundo estuviese en la estación, disponían de tema para mucho tiempo.



### ANILLO DE SUERTE

**AMOR, DICKA, FORTUNA**

Puede Vd. conseguirlo absolutamente GRATIS. Pida instrucciones adjuntando 0.30 en estampillas, a: NOVELTIES JEWELS CO

Constitución 750, Haedo (B. Aires)

La voz amiga para todo el día.

El compañero para sus hijos.

Esto es el receptor de radio en su hogar, si está sintonizado con

## L R 1 RADIO EL MUNDO



## LA SONRISA DEL MUNDO



## EL POETA Y LA ADMIRADORA

—Yo conozco sus diez libros de versos. Soy su admiradora.  
—Pero si yo no he publicado más que cinco...  
—¡Ah! Es que he leído dos veces cada libro.



## CONFIDENCIA EN EL TREN

—Entre nosotros, debo decirle que yo viajo de primera, pero tengo boleto de segunda.  
—Y entre nosotros, debo decirle que yo soy el inspector.



## VIAJE DE TURISMO

—¿Lo estás viendo, porfiado? ¡Eso te pasa por querer siempre dormir con la ventana abierta!...

## EL AMANTE DE LA PESCA

—Hágame el favor, usted que casi se ahoga: ¿había muchos peces en ese lugar?

## LA PAZ DEL CAMPO

—¡Ay, María!... ¡Ten un poco más de cuidado!...



## EL CHICO DE LA CIUDAD

—Tío, ¿cuál de estas vacas es la que da crema dental?...

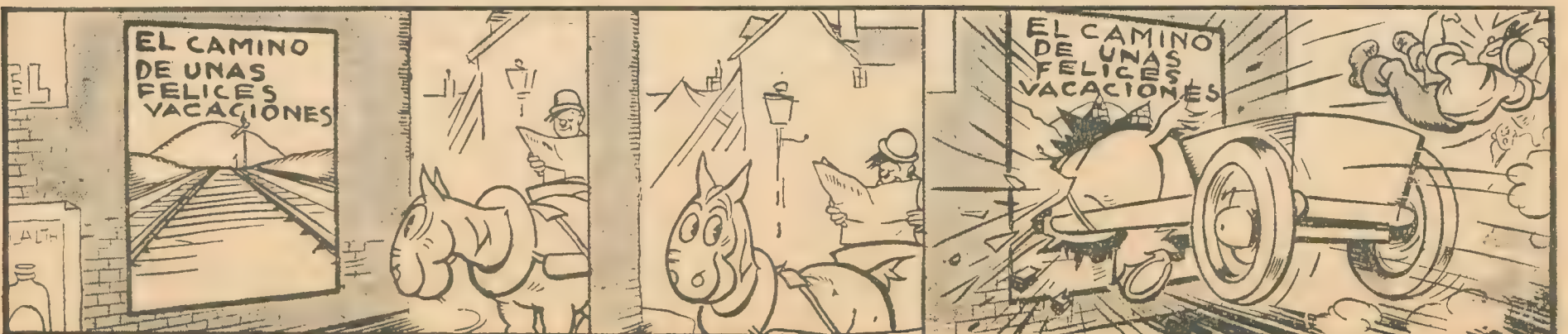


## UN ENEMIGO DEL VERANEO

—No hay que alarmarse. Es mi marido, que como no quería acompañarme este año a veranear, decidí darle un soporífero.

¡POR FIN VOY A DESCANSAR!

Por Davies





# Mundo Filatélico



UN SIMBOLO DE PAZ EN AMERICA

Como un símbolo del anhelo de paz de los pueblos de América, se alza en el paso de Uspallata, en la cordillera de los Andes, en la línea divisoria entre Argentina y Chile, una imponente estatua del Cristo Redentor. Es difícil que exista un argentino que no la haya oído nombrar, que no sepa su simbolismo y que alguna vez no haya deseado conocerla. Todas las revistas y diarios de nuestro país y numerosos del extranjero han reproducido esa imagen y se han ocupado de ella en notas y artículos. ¿Cuántos recuerdan hoy las fechas y datos precisos de la misma?

El sello del correo argentino, editado en 1934, que publicamos, renovó el recuerdo de esta imagen en los días del 32º Congreso Eucarístico Internacional.

El Cristo Redentor de los Andes fue inaugurado el 13 de marzo de 1904, asistiendo a la ceremonia los presidentes de la Argentina y de Chile, ministros, altos dignatarios de la Iglesia, representantes extranjeros, damas y caballeros, y tropas de las dos naciones. A sus pies se firmó el tratado de paz permanente entre Chile y la Argentina, punto final de las épocas de animadversión que precedieron al laudo arbitral sobre límites dictado por el rey de Inglaterra, Eduardo VII.

La estatua y el globo sobre que descansa son de bronce, y miden en total seis metros; el pedestal tiene diez metros de altura. Se halla ubicado a 4.400 metros de altitud, en una pequeña meseta. La idea inicial de su colocación en el sitio que ocupa se debe a la señora Angela Oliveira César de Costa, quien sugirió ese emplazamiento, y que a su pie fuera firmado el referido tratado. La imagen había sido fundida a iniciativa del Papa Pío X, quien auspició la colocación de imágenes de Cristo Redentor en distintos lugares antes que finalizara el siglo XIX. Por falta de fondos para su traslado y emplazamiento, quedó en custodia en el Colegio Lacordaire, de Buenos Aires. Se esperaba que una colecta permitiera emplazarla en Puente del Inca, lugar elegido por el obispo de Cuyo, fray Marcelino Benavente, cuando la señora de Costa, una de las "Madres cristianas" que realizaban la colecta, sugirió su ubicación actual.

## CHIPRE, LA BELLA



Antigua seda de una civilización extraordinaria, Chipre es hoy una de las islas de ensueño que, envueltas en las cálidas aguas del Mediterráneo, cubiertas de una vegetación aromada y generosa, brinda un asilo de paz y recuerda los tiempos en que aún existía un paraíso terrenal.

Ya 1.400 años antes de Jesucristo, el rey de Chipre se comunicaba con los soberanos de Egipto, enviándoles barcos cargados del rico cobre de sus minas. Larga sería la evocación del luminoso pasado de Chipre. Su territorio fue escenario de guerras, de acciones heroicas y de extraordinarios sacrificios. En los últimos siglos estuvo bajo la dominación del Imperio Otomano, y desde 1878 bajo el protectorado de Inglaterra, siendo su actual situación económica floreciente. Unense en ella la belleza natural de los tiempos primeros al confort de los días actuales.

En el sello que reproducimos, editado en 1928, y que forma parte de la serie del cincuentenario de la dominación inglesa, figura el mapa de esta isla, tan llena de recuerdos y de poesía.

## INTERCAMBIO

"MUNDO ARGENTINO" ha puesto esta sección a disposición de los coleccionistas para insertar sus pedidos gratuitos de cambio; pero le es imposible investigar sobre la moral de cada uno de los firmantes de las numerosas cartas que recibe. Queda ello a cargo de cada interesado. A fin de dar un punto de referencia, ampliaremos, en lo sucesivo, las indicaciones que publicamos, indicando cuando así nos lo digan los aficionados, el club o entidad filatélica a que pertenecen.

## CENTRO FILATELICO MARPLATENSE

Recientemente se ha constituido en Mar del Plata un Centro Filatélico cuya secretaría funciona en la calle 25 de Mayo 3681.

Su comisión directiva está formada así: presidente, señor Arturo J. Tonetti; secretario, señor Pedro Juan Fava; tesorero, señor Walter Krebs; asesor delegado y director de la revista, prof. Dr. José Terreggiani; representante viajero y director de propaganda, señor Boris Izús.

## LAS COLECCIONES

"¿Cómo hacer una colección?", se nos pregunta. Dejemos la palabra a la Asociación Filatélica de Bahía Blanca, de cuyo Boletín, una de las más interesantes publicaciones filatélicas argentinas, reproducimos lo siguiente:

En la clasificación general de los sellos de cada país, pueden seguirse dos métodos:

1) Agruparlos por su clasificación (comunes, conmemorativos, aéreos, oficiales, etc.) y siguiendo dentro de cada grupo el orden cronológico de las emisiones que forman "series" de valores aun cuando los mismos no hubieren sido emitidos simultáneamente.

2) Por estricto orden cronológico de emisión de cada sello, sin agruparlos según su clasificación (comunes, conmemorativos, aéreos, oficiales, etc.), ni formando series con los valores de una misma emisión o tipo.

## RADIO

para acumulador. Toda onda. De 6 lámparas. Consumo 1 y 1/2 amperes por hora. El acumulador puede volverlo a cargar en una usina, o en un auto o con wincharger. Precio, \$ 148. RADIO para corriente alterna, toda onda, 7 lámparas, "ojo eléctrico", \$ 122. RADIO para continua, 7 lámparas, "ojo eléctrico", toda onda, \$ 125. USINA eléctrica, de 12 volts e instalación de luz, para casa de campo, \$ 250. RADIO de 12 volts, \$ 149. RADIO de 32 volts, \$ 147. Wincharger, \$ 130. Acumulador de 120 amperes, \$ 40. Si la mercadería no le agrada la devuelve y le devolvemos el dinero.

Fábrica "RYAN" de Radios

689 - AVENIDA MONTES DE OCA - 695 - BUENOS AIRES



## El último viaje

(Continuación de la página 50)

— No hay nada que hacer — dijo. No puede hablar. No la toquen. Lo único que hay que hacer es llamar a la policía.

Diciendo lo cual, se volvió y desapareció entre la gente. Las jóvenes corrieron inmediatamente en busca de la policía, y lo primero que hizo uno de los agentes al llegar fue arrancar el puñal, destruyendo así las impresiones digitales que pudo haber tenido.

Lo que las jóvenes declararon respecto del hombre autoritario demostró que él no podía ser el autor del crimen, a pesar de lo cual su conducta parecía extraordinaria y hasta sospechosa. Pero mientras la policía lo buscaba, él se presentó voluntariamente a la mañana siguiente en una comisaría y aclaró su situación con una explicación típicamente francesa. El era un dentista de la Armada y se dirigía, en el momento de hacer el descubrimiento, a cumplir un compromiso, con su caprichosa novia, que había amenazado romper el compromiso si llegaba tarde otra vez. Por eso, y viendo que Mme. Toureaux no tenía salvación, se alejó rápidamente del lugar del hecho.

En cuanto al motivo del atentado, la policía se encontró frente a un número enorme de posibilidades, pues se conocían a muchas personas que pudieron desear la muerte de Mme. Toureaux. Nacida en Italia, ella se había convertido en ciudadana francesa por medio del matrimonio, y cuando su esposo falleció, hace diez años, la dejó en posesión de una buena fortuna. Pero ella vivió fastuosamente hasta que el último franco desapareció, y entonces se dedicó a trabajar de detective privado en una agencia especializada en casos de divorcio. Esto le proporcionó innumerables oportunidades para realizar extorsiones, y poco tiempo después, la policía le seguía los pasos. Pero ella obraba tan inteligentemente, que nunca se pudo obtener pruebas en contra suya, de manera que las autoridades decidieron aprovechar su habilidad y le proporcionaron un puesto de espía. En una oportunidad, en un club nocturno, bailó con un hombre llamado Blondeau, de quien se sospechaba que era miembro de un círculo de tenebrosos, y consiguió sacar una carta comprometedor de su bolsillo. Esta fue entregada a la policía y devuelta media hora después, sin ostentar señal alguna de la copia que se había hecho de ella. Luego, bailando nuevamente con Blondeau, Mme. Toureaux introdujo nuevamente la carta en el bolsillo. Meses más tarde, cuando la policía lo puso frente a la prueba, su asombro no tuvo límites, pues estaba totalmente seguro de haber quemado esa carta.

Se la conocía también por el nombre de "La viuda alegre"; corría toda clase de riesgos y se reía de las advertencias de las autoridades.

Al abandonar el cabaret "L'Ermitage" esa tarde de domingo en que fue asesinada, ella estaba empeñada en una doble aventura, como de costumbre. En su cartera había una carta, no despachada aún, de excusa por no asistir a una cena con un hombre, y junto a ella había una carta de amor de otro, con el cual se cree que iba a reunirse. Pero su verdadera cita resultó ser con la muerte, con la cual venía jugando desde mucho tiempo atrás.

## ASOMAN LOS CALORES, ES TIEMPO DE TONIFICARSE

Es un hecho comprobado que el calor ejerce una acción deprimente sobre el organismo, acción que se traduce generalmente en pérdida de apetito y un debilitamiento general. Por eso, al entrar el verano es necesario tonificar su organismo, con un tónico de eficacia reconocida. Por su antigüedad y prestigio, y por el gran contenido en Vitaminas y fósforo orgánico que integran su fórmula científica, KOLA CARDINETTE es el mejor tónico para todas las edades, el tónico en el cual los médicos de todas partes tienen más confianza.

TONIFIQUESE CON

**Kola Cardinette**

## DIVORCIO

Absoluto y nuevo casamiento. Completa reserva. Pida prospectos. Informes gratis. Rápido y legal. "Ugalde - Gicca". - Florida 32. - 4º piso. - Escritorios 52 y 53. - (U. T. 35-1189). - Buenos Aires.

## HAGASE DIBUJANTE

ESTUDIOS RECHAIN



Estudiando por correo los más perfectos cursos de dibujo periodístico, dictados por el experto dibujante Arístides Rechain.

Solicite folletos ilustrados

ESTUDIOS RECHAIN INDEPENDENCIA, 421 Buenos Aires

Sírvanse enviarme folletos ilustrados de los cursos de dibujos por correspondencia.

Nombre .....

Dirección .....

Localidad ..... M.A.



# El Príncipe Valiente

Una gran historieta de aventuras, vividas en la época del rey Arturo, por HAROLD R. FOSTER

ESCAPANDO DE LA TRAMPA PREPARADA POR LOS SECUESTRADORES DE SIR GAWAIN, VALIENTE SE OCULTA EN EL BOSQUE PELIGROSO.

AL CAER LA NOCHE, LOS PERSEGUIDORES LO VAN CERCANDO, Y EL JOVEN CONCEBE UN PLAN AUDAZ.



CORTANDO UN ARBOLITO, VALIENTE ESPERA LA LLEGADA DE UNO DE LOS JINETES...



... Y CON UNA HÁBIL MANIOBRA LOGRA HACER TROPEZAR AL CABALLO.



EN SEGUIDA CAE SOBRE EL SOLDADO, ULTIMÁNDOLO.



LUEGO SE VISTE CON LAS ARMADURAS DEL VENCIDO Y FABRICA UN BIGOTE POSTIZO CON UNA CUERDA DESHILACHADA, QUE PEGA CON LA RESINA DE UN PINO...



... Y CON TODO DESPARPAZO VA A REUNIRSE CON LOS PERSEGUIDORES, ANUNCIANDO HABER DADO MUERTE A SU PROPIA PERSONA, Y MOSTRANDO, COMO PRUEBA, SU CINTO Y EL CASCO.

**TRES HISTORIETAS** y varios **ENTRETENIMIENTOS MAS** para los niños **CONTENDRA Linterna Mágica**. Una página enteramente dedicada a los cebollitas. Búsquenla a partir del próximo número de **MUNDO ARGENTINO**.



**Admiradora de Remo.** — E. R. — Sus aspiraciones se verán cumplidas en su mayor parte. Es usted dueña de un temperamento caritativo, servicial y comunicativo. Realizará pocos viajes.

**Lectora de M. A.** — Tornquist, F. C. S. — Contrariamente a lo que su pesimismo le hace suponer, su futuro se presenta bajo un aspecto auspicioso.

**Rose Marie de Córdoba.** — Persona nerviosa, sentimental, para quien el espíritu tiene una importancia vital en todo momento. Buen estado de salud. Matrimonio.

**J. C. Bello 2.** — Algún hecho inesperado imprimirá un nuevo rumbo a su existencia, probablemente en sentido favorable. Temperamento cariñoso, sin exageración. Facilidad para el estudio de las lenguas extranjeras.



**TITA. ESTACION GARZA.** La forma de su mano denota, claramente, que existe una gran influencia del sentido práctico sobre las consideraciones sentimentales. La línea Vitalis (número 1) es larga y bien delineada, lo cual demuestra buena salud y una existencia prolongada. La línea designada seguidamente con el número 2 es la de Saturno, desde todo punto de vista inmejorable. Demuestra que su destino estará encauzado por el camino de la suerte y del éxito aún sin mayores preocupaciones de su parte. En otra época solía usted ser idealista, quizá en extremo (número 3). La línea marcada con el número 4 indica asuntos del corazón que tendrán gran influencia. Algunos desencantos (número 5), y finalmente, en la línea número 6, señalando la cruz en el monte de Saturno encontramos el signo más seguro de su bienestar futuro.

**Incógnita 1936.** — Decisión, voluntad, pero a pesar de eso, una gran inconstancia. Ciertas facultades intelectuales y, en general, disposición para el trabajo.

**A. P. Rosario.** — Sentimientos contradictorios, un continuo choque de ideas e irresolución, es lo que vemos reflejado en su palma. Por lo demás, esto no obstaculizará en forma excesiva su bienestar; quizá consiga usted más de lo que cree.

**G. H. P. S. Rosario.** — Su línea del Corazón señala una persona afortunada, para quien existirán muchas coincidencias favorables en la vida. Es usted ambiciosa; gusta hacer proyectos y planes para el porvenir, pero debe tratar de no forjarse demasiadas ilusiones, so pena de sufrir algunos desencantos.

**Violeta. La Falda.** — Algunos contratiempos, quizá de orden sentimental. Carácter suave, poco expansivo en sus manifestaciones de aprecio.

**Tachuela. Rosario.** — Domina en usted cierta timidez que se refleja en sus actos y en sus esfuerzos por hacer frente a la vida con ventaja. Tranquilidad, buenos sentimientos y una existencia más o menos dichosa.

**Pequeñín. Villa María.** — Destino susceptible a muchos cambios, aunque puede haber un hecho que promueva al mejoramiento del mismo. Es usted persona de pocas aspiraciones artísticas; generalmente, sobrepone las considera-

## TODOS LLEVAMOS el DESTINO en las LINEAS de las MANOS

Por el profesor REMO ALGANI  
CONSULTORIO QUIROSOFICO

ciones prácticas a las sentimentales, con lo cual no queremos manifestar que carezca de sentimientos humanos ni mucho menos.

**Negro. Villa María.** — En los primeros años de su juventud ha habido algunos contratiempos amorosos que tuvieron, quizá, mucha importancia para usted. Posee una regular decisión y energía y, en conjunto, las líneas de su mano denotan capacidad para el trabajo, para un trabajo que le proporcionará beneficios.

**S. O. H. V. María.** — Monte de Apolo bueno, con una línea que denota buenas probabilidades futuras. Inteligencia normal; cierta severidad en sus juicios; seriedad natural.

**Muy agradecida.** — ¿Será éste el señorío que usted ha querido adoptar? Porque, a decir verdad, su carta es bas-

tante confusa a ese respecto. En cuanto a las líneas de su palma, encontramos en ella signos de un carácter fuerte en la adversidad. Sacará ventaja de muchas ocasiones. En general, su destino es bueno.

**Admirador de M. A. Curuzú Cuatía.** — Buena inteligencia; muchas perspectivas de éxito. La línea Vitalis demuestra una salud a toda prueba.

**Flor de Loto.** — Es usted un tanto inconstante, no obstante sus deseos de lograr que se cumplan sus ambiciones. Cualidades para el estudio.

**15 abril mendocinos.** — Y 15 abril alegres, llenos de optimismo. Porque sus manos denotan claramente a la joven confiada y llena de esperanzas que es usted. Hay condiciones para el estudio y una voluntad que con el tiempo se

irá afirmando más y más. Su salud, muy buena.

**Irma. Los Jurés.** — Línea Vitalis buena, con pequeñas líneas que la cruzan; salud y bienestar; ligeros pesares y contrariedades.

**Marilyn. Mendoza.** — Se casará usted dentro de algunos años; su afán de independencia puede ser motivo de disgustos o pesares si no lo modera un tanto.

**Desesperado. Dorrego.** — Un acontecimiento próximo imprimirá un nuevo rumbo a su existencia, para bien o para mal, según la forma en que usted afronte las circunstancias. No hay motivo que justifique su seudónimo. Puede confiar en el porvenir.

**Monje Negro. Azul.** — Su vida será rica en ilusiones y desencantos; concibe usted los proyectos con verdadero entusiasmo, pero pronto los abandona por otros mejores. Hay cierta inconstancia natural y desco de abrirse paso por su propio esfuerzo hacia el triunfo. Esto lo logrará tan sólo a medias.

**R. N. P. Laguna Paiva.** — La impresión que nos ha remitido carece de la nitidez necesaria para efectuar sobre ella un examen.

## CINCUNETENARIO

1887 - 1937

EN pleno corazón del Buenos Aires de ayer - en la calle San Martín 22 - hace tan solo pocas décadas se erguía sobre los techos de la vecindad el alto palenque de la oficina telefónica Central, punto de convergencia de varios miles de líneas de abonados.

El progreso edilicio hizo que esa maraña de hilos fuera sustituida por modernos cables subterráneos, con beneficio de la estética de la ciudad y de la calidad del servicio, que obtuvo mayor protección contra la obra inclemente de los elementos.

La Unión Telefónica posee 1.500.000 kilómetros de hilos en sus cables subterráneos, cuyo costo asciende a 36 millones de pesos. La importancia de esas instalaciones queda demostrada por el hecho de que su extensión equivale a 3712 veces la circunferencia del globo.



# UNION TELEFONICA

## DEL RIO DE LA PLATA



**Q**UIEN no conoce la leyenda india sobre la invención del ajedrez? Erase un poderoso y joven monarca que reinaba en la India a principios del siglo V de la Era cristiana, rodeado de una corte de aduladores que le corrompían de manera extraordinaria, haciéndole olvidar el amor a sus súbditos, de cuyo bienestar y protección dependía el sólido trono que le habían legado sus antecesores. Brahmanes y rajae en vano le recordaban sus obligaciones; embriagado por la grandeza y los placeres, despreciaba los sabios consejos de aquellos ministros de larga barba blanca. Entonces un brahman o filósofo indio llamado Sissa, emprendió la delicada tarea de abrirle los ojos al voluble príncipe, y para ello inventó el juego del ajedrez, en el cual el rey, siendo la pieza más importante, no puede atacar ni siquiera defenderse de sus enemigos, sin el auxilio de los súbditos.

Pronto se hizo célebre el nuevo entretenimiento, y habiendo oído hablar el rey de sus lances, quiso aprenderlo, y el brahman Sissa, mientras le explicaba las reglas del juego, le fué dando importantes consejos para su gobierno, hasta que el rey comprendió que aquel tablero era la efígie de su imperio. Reconocido, escuchó sin fastidio todas aquellas advertencias, modificó su conducta y dejó al brahman la elección de su recompensa. Pasó el brahman unos días cavilando qué pedirle al rey, y una mañana se presentó en palacio con su problema resuelto. Pidió una cantidad de trigo, que se determinaría de la manera siguiente: 1 grano en el primer escaque del tablero, 2 en el segundo, 4 en el tercero, 8 en el cuarto y así sucesivamente y siempre doblando la cantidad hasta el último escaque, o sea el 64°. El monarca accedió al instante, admirándose de la humildad del sabio, y ordenó a sus tesoreros que se retiraran a hacer el cálculo, que multiplicando por dos cada cifra y sumándolas todas, resultó la operación siguiente:

|                             |                               |                        |
|-----------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 1. Escaque 1                | 17. Escaque 65536             | 33. Escaque 4294967295 |
| 2. " 2                      | 18. " 131072                  | 34. " 8589934592       |
| 3. " 4                      | 19. " 262144                  | 35. " 17179869184      |
| 4. " 8                      | 20. " 524288                  | 36. " 34359738368      |
| 5. " 16                     | 21. " 1048576                 | 37. " 68719476736      |
| 6. " 32                     | 22. " 2097152                 | 38. " 137438953472     |
| 7. " 64                     | 23. " 4194304                 | 39. " 274877906944     |
| 8. " 128                    | 24. " 8388608                 | 40. " 549755813888     |
| 9. " 256                    | 25. " 16777216                | 41. " 1099511627776    |
| 10. " 512                   | 26. " 33554432                | 42. " 2199023255552    |
| 11. " 1024                  | 27. " 67108864                | 43. " 4398046511104    |
| 12. " 2048                  | 28. " 134217728               | 44. " 8796093022208    |
| 13. " 4096                  | 29. " 268435456               | 45. " 17592186044416   |
| 14. " 8192                  | 30. " 536870912               | 46. " 35184372088832   |
| 15. " 16384                 | 31. " 1073741824              | 47. " 70368744177664   |
| 16. " 32768                 | 32. " 2147483648              | 48. " 140737488355328  |
| 65536                       | 4294967295                    | 281474976710655        |
| 281474976710655             | 72057594037927935             | 72057594037927935      |
| 49. Escaque 281474976710656 | 57. Escaque 72057594037927936 |                        |
| 50. " 562949953421312       | 58. " 144115188075855872      |                        |
| 51. " 1125899906842624      | 59. " 288230376151711744      |                        |
| 52. " 2251799813685248      | 60. " 576460752303423488      |                        |
| 53. " 4503599627370496      | 61. " 1152921504606846976     |                        |
| 54. " 9007199254740992      | 62. " 2305843009213693952     |                        |
| 55. " 18014398509481984     | 63. " 4611686018427387904     |                        |
| 56. " 36028797018963968     | 64. " 9223372036854775808     |                        |
| 72057594037927935           | 18446744073709551615          |                        |

Entre los muchos inconvenientes que trajo esta cifra no fué el menor encontrar quien supiera leerla correctamente al monarca; por fin, en la tesorería apareció un matemático viejo, muy viejo, que la leyó así: Diez y ocho trillones, cuatrocientos cuarenta y seis mil setecientos cuarenta y cuatro billones, setenta y tres mil setecientos nueve millones, quinientos cincuenta y un mil seiscientos quince granos de trigo. Luego siguió una pregunta que consternó a los tesoreros: ¿Habrá tanto trigo en todo el reino? Temblando recurrieron a la balanza de pesar las piedras preciosas y hallaron nuevas cifras que

# Ajedrez

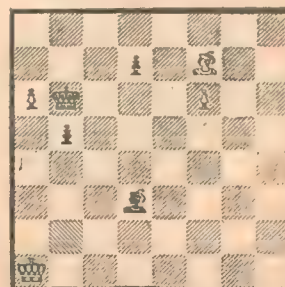
Por  
ROQUE de REINA



## Final N° 106

DE O. NERONG

Neue Leipziger Zeitung, 1932  
Negras: 4 piezas



Blancas: 4 piezas

Juegan las blancas y ganan.

## Soluciones acertadas

Recibimos claves acertadas del problema número 104 de A. Ellerman, enviadas por los siguientes solucionistas: Santiago Vegetti (Ensenada, B. Aires), Oscar R. Lapalma (Villa María, Cba.), Guillermo Atencio (La Plata), Susana B. F. de Paradelo y Enrique I. Paradelo (French, B. A.), Mister Mag (Júnin, B. A.), J. Biénzobas Lon (Marcos Juárez, Cba.), Luis Corrado (S. Pedro de Jujuy), Miguel Labanca (Mendoza), Emilio M. Lombini (Florida, B. A.), José S. Bertolone (Las Varillas, Cba.), Donata Pontes (Estación Libertad, Cba.), Luis Bartoli (Dolores, B. A.), Duncan Mac Kay (Luján de Cuyo). Al final número 104: D. Mac Kay.

aumentaron sus pesares y que nosotros reducimos a nuestro sistema de pesas por comodidad. Hallaron que en un gramo entraban 22 granos medianos de trigo seco, es decir, unos 22.000 granos por kilogramo, 22.000.000 de granos por tonelada. Los lectores podrán hacerse cargo de la angustia de estos pobres servidores del rey indio, si toman en cuenta que quince siglos después, en 1932, la cosecha de trigo en las cinco partes del mundo recién alcanzaba a la cifra de 124.590.000 toneladas, guarismo que en números redondos nos da 2741 billones de granos de trigo. Y el modesto brahman pedía nada menos que 18.446.744 billones de granos, es decir, más de 6729 veces la cosecha mundial de trigo en la actualidad. La cosecha que tenemos en cuenta sólo llegaría a cubrir los primeros 51 escaques del tablero, como se puede comprobar en la tabla que damos, pero ya en el jaquel 52 no se hace nada con los 500 billones sobrantes.

El caso es que el rey indio fué informado de que había contraído un compromiso cuya satisfacción no estaba al alcance de ningún poderoso de la tierra, y el brahman aprovechó todavía esta circunstancia para hacer comprender al monarca cuán importante es para los reyes guardarse bien de aquellos que los rodean, y cuánto deben temer que los ambiciosos abusen de sus mejores intenciones.

Convengamos, de paso, en que esta venerable leyenda oriental encierra una de las más formidables especulaciones de granos que jamás se haya visto ni verán todos los "truts" reunidos en quién sabe cuántas generaciones.

Para las vacaciones que se tomen nuestros lectores, dejamos expuestas las cifras del cálculo, cuyas sumas y multiplicaciones — si no tienen otra cosa que hacer — pueden comprobar; los fuertes en matemáticas, es seguro que recurrirán a los logaritmos de muchos decimales.

## Solución al final N° 105

DE O. DEHLER

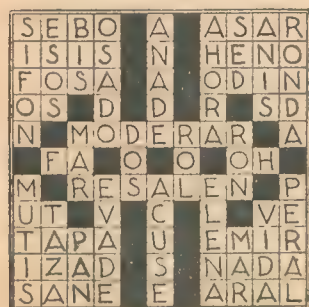
BLANCAS: R1R, T5AR = 2 piezas.

NEGRAS: R7CR, A5AD, P6D, P6AD = 4 piezas.

Juegan las blancas y hacen tablas.

La posición del R blanco es típica de esta clase de finales.

1. T2A+ R 6 T 6 8T  
Si 1. ... R6C u 8C seguiría 2. T2AD, PXT y R ahogado.  
2. R 1 D ! .....  
Y no 2. T3A+? a causa de 2. ... R5C y ganan las negras.  
..... R 6 C  
O bien 2. ... AGC+; 3. R1R, A5A 4. T2AD y tablas.  
3. T 2 A D A 6 C  
4. R 1 A !  
y si las negras toman la T, tablas.



## Solución al N° 109

### HORIZONTALES

- 1—Planta papaverácea silvestre de flores rojas.
- 6—Argentinismo: tonto, jelo.
- 11—Guerrero, marcial.
- 13—Terminación de infinitivo.
- 14—Abreviatura de usted.
- 15—Cortara la retirada de una tropa.

- 17—Título de nobleza en Inglaterra.
- 18—Entremeterse.
- 19—Río de Francia que desagua en el mar del Norte.
- 21—Especie de liebre de la Patagonia (plural).
- 22—Retardan.
- 25—(Juan Pablo.) Médico y fanático demagogo francés, instigador de las matanzas de septiembre y de las más sangrientas medidas, asesinado por Carlota Corday en 1793.
- 26—Iniciales de Agrupación Pacifista.
- 27—Que pertenecen a los godos.
- 28—Nombre de una consonante.
- 29—Alzar, levantar.
- 31—Símbolo químico de la plata.
- 32—Dativo y acusativo del pronombre personal de primera persona.

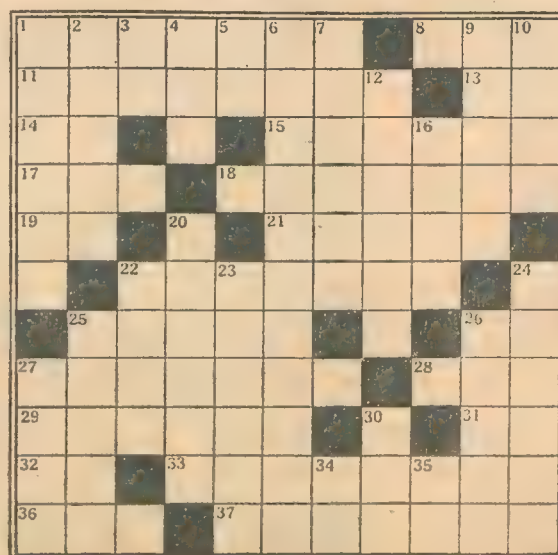
- 33—Sucederá, acontecerá, ocurrirá.
- 36—Altar en que se ofrecen sacrificios.
- 37—Fenómeno que, cuando están separados dos líquidos por un tabique poroso, hace pasar un cuerpo de cierta disolución a otra.

### VERTICALES

- 1—Usar mal de alguna cosa.
- 2—Calzado de punto que cubre desde el pie hasta la rodilla.
- 3—Contracción de preposición y artículo.
- 4—Dicéase de la caballería que tiene la piel remendada de varios colores.
- 5—Lengua que se hablaba en el Mediodía de Francia.
- 6—Máquinas de vapor que tiran de los ferrocarriles.

## Palabras Cruzadas

### PROBLEMA N° 110



- 7—Empezar a mostrarse alguna cosa.
- 9—Capital europea.
- 10—Trabajar la tierra con el arado.
- 12—Producir cierto efecto.
- 16—El primer hombre según la "Biblia".
- 20—Trae su origen de una cosa.
- 22—Ponga la fecha en una carta.
- 23—Género de monos de estatura mediana.
- 24—Te aficionas a algo.
- 25—Reducir un cuerpo a partes menudas.
- 26—(Miguel.) Historiador, orientalista y estadista italiano (1806-89).
- 27—Piedra preciosa.
- 30—Arbol leguminoso de Venezuela.
- 34—Preposición inseparable que equivale a en en ciertas palabras.
- 35—Existe.



# Mar Chiquita



abundancia de lenguado, pejerrey, corbina y lisas. Estas últimas las hay en tal cantidad, que en los días en que las aguas están ligeramente agitadas, con sus saltos característicos, caen en los botes.

Pueden también alquilarse carpas, hay juegos infantiles y caballos de silla para paseo. En las temporadas veraniegas son numerosas las personas que van a pasar el día allí, que es, por otro lado, un lugar ideal para la natación, sobre todo para los no avelados en ese deporte, por la tranqui-

lidad de las aguas y su poca profundidad. En toda la orilla abundan los flamencos, las garzas moras, gallaretas, patos, cigüeñas, teros y gaviotas, que cuando se alzan en bandadas ofrecen una nota de belleza poco común.

El mar dista de la laguna aproximadamente 500 metros, y las playas por allí son extensas y buenas. Lo que sorprende también al viajero son los médanos, o más bien, dunas, que bordean al mar en gran trecho en esa región, y que vistos desde lejos dan la sensación de hallarse en el desierto.

Junto a la laguna se han hecho plantaciones de tamariscos, venciendo grandes dificultades.

Para llegar a ella hay un servicio de autobuses desde el Paseo General Paz, frente al Club Pueyrredón, desde donde puede llegarse más o menos en cuarenta minutos.

**E**NTRE los lugares accesibles a las corrientes turísticas de Mar del Plata, la laguna Mar Chiquita reúne condiciones de gran atracción. Hasta no hace mucho la inmensa laguna era muy poco conocida para los viajeros que recorrían nuestras playas. El mal camino que conducía a ella y la falta de recursos en sus proximidades para quien deseaba pasar a su orilla unas horas, la alejaban más de una vez de los programas diarios.

Felizmente, la Asociación de Propaganda y Fomento y la Acción Colectiva de Mar del Plata han convertido a la laguna en un delicioso lugar.

Distancia de Mar del Plata 35,2 kilómetros desde la rambla, que se salvan por medio de un buen camino, cuya realización significó un gran esfuerzo por cuanto hubo que construirlo sobre arenales, siendo necesario rellenar casi todo su trayecto. La mitad del tramo fué solventado por las asociaciones nombradas.

El camino que conduce a ella es continuación del costanero que pasa por el viejo balneario de La Perla y Parque Camet. Orillando el mar, durante la mitad de su recorrido, ofrece al turista el espectáculo siempre grandioso de las cataratas de espuma que forman las olas. Luego se aleja de él, y al lle-

Vista del muelle y frente de la confitería "El Refugio".

Parte de la playa y vista de los médanos de Mar Chiquita, donde en la temporada veraniega se puede ver a muchos turistas procedentes de distintas partes del país.



gar a las proximidades de Mar Chiquita va de nuevo a su encuentro.

Las extensiones de tierra que recorrer son indudablemente desoladas, por cuanto sus características salitrosas no permiten el desarrollo sino de muy limitadas plantaciones, pero en cambio es una zona rica para la caza.

A la altura de San Manuel, el camino se bifurca hacia la izquierda para la Capital Federal por el llamado "de la costa", y a la derecha, continúa hasta la laguna.

De forma muy irregular ésta, tiene una longitud de 25 kilómetros, y un ancho máximo de 5 kilómetros. Su profundidad máxima es de 3 metros y sus aguas saladas son de una transparencia tan absoluta, que permite ver en muchas partes su fondo.

A su orilla está "El Refugio", edificio de estilo inglés destinado a confitería y restaurante. Existe un servicio de lanchas y un muelle de pesca que se ve siempre muy concurrido por la

Camino de acceso a la orilla de la laguna. A la derecha se ve "El Refugio", levantado por la Asociación de Fomento y Propaganda de Mar del Plata.

## Su cerebro necesita este "ALIMENTO"

Si, che, estás mal. Yo pienso que deberías cuidarte... Tenés mal semblante y estás muy agotado... ¿Si tomaras TÓNICO BAYER?



y es la SANGRE quien NUTRE los músculos, los nervios y el CEREBRO.

4 más 4 le resultan 16... anota el débito de Pérez en la cuenta de Fernández... Se olvida de asentar el crédito de X... Le dicen una cosa y usted entiende otra... ¡Qué caos!

Su cerebro necesita "combustible" y ese combustible es la SANGRE. — Más rica, pura y abundante corre por sus venas, mejor alimenta su cerebro, más claras son sus ideas y se atemperan sus nervios... Su cabeza vuelve a su sitio.

Tome Tónico Bayer: es lo que usted necesita. Enriquece la sangre y aumenta los glóbulos rojos. Desde el primer frasco apreciará usted los beneficios...



3.50  
EL FRASCO

### ¿QUÉ ES TÓNICO BAYER?

El Tónico Bayer contiene vitaminas, extractos de hígado, fosfatos, calcio y otros elementos de gran valor tonificante. Su fórmula fué creada después de muchos años de estudios en los famosos Laboratorios Bayer.



### PARA QUÉ SIRVE TÓNICO BAYER

Contra debilidad, agotamiento, anemia, neurastenia, depresión nerviosa, enflaquecimiento, falta de apetito, dispepsia. También es ideal para acortar la convalecencia, después de enfermedades debilitantes.

PARA NIÑOS, JOVENES, ADULTOS Y ANCIANOS

# TÓNICO BAYER

Enriquece la sangre. Fortifica todo el organismo



# ¡NAHUEL HUAPI!



Nahuel Huapi significa en lengua indígena "puma de la isla", nombre que quizá se refería a la isla Victoria, desde la cual fue tomada esta fotografía.



El hotel Elao-Llao, construido por la Dirección de Parques Nacionales, ofrecerá a los turistas todas las comodidades que puedan desear en medio de los grandiosos panoramas cordilleranos.

Abajo: Entrada al Valle Encantado sobre el río Limay.



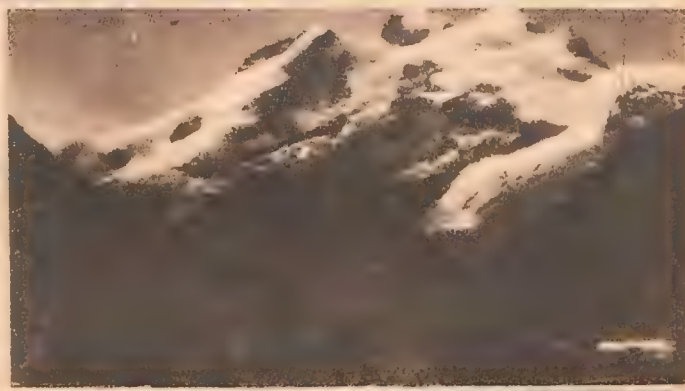
**E**l viajero que llega por primera vez a San Carlos de Bariloche, después de atravesar las pampas de Buenos Aires y las planicies de Río Negro, debe hacer un gran esfuerzo para convencerse de que se halla dentro del mismo país. Desde que subió al tren en la Capital, ha estado observando por las ventanillas la extensión inverosímil del país más plano de la Tierra. Centenares de leguas horizontales se deslizan bajo sus pies, en líneas rectas, apenas quebradas hacia el final del viaje por barrancas y lomas áridas. De improviso, al acercarse el convoy al Cerro de los Leones, el horizonte se abre en un inmenso panorama como no existe otro en parte alguna.

El desierto se transforma, sorpresivamente, en un país lleno de magia que parece surgido por encantamiento de la lámpara de Aladino.

El triste color ceniza de las planicies y su desesperante monotonía desaparecen, y en su lugar se levanta un paisaje que nos sume en ese estado de gracia que sólo nos producen las obras maestras del Supremo Arquitecto.

Un lago azul, de un azul de lapislázuli, cumbres nevadas que se mantienen como suspendidas entre dos abismos, el obscuro verdor de las selvas milenarias, todo extendido sobre una tela ancha como el viento, y dominada por la gran cabeza plateada del Cerro Tronador. Y allí, dentro de ese fantástico marco, el hombre ha sabido crear un paraíso de recreación, que incluye hoteles para todos los gustos y bolsillos, y caminos que han abierto a la curiosidad y a la admiración del turista regiones que hasta hace poco eran inexploradas. Esta prodigiosa obra se debe, en gran parte, justo es consignarlo, a la actividad de la Dirección de Parques Nacionales.

En realidad, un viaje por nuestro Parque Nacional del Sur ofrece una de las emociones más intensas que le es dable experimentar a un viajero: la de hallarse rodeado de un maravilloso país recién puesto al alcance de los hombres, y donde aún existen vastas zonas en las cercanías de los nuevos caminos, que no han sido siquiera holladas, a no ser por las antiguas tribus indígenas, cuyo recuerdo apenas perdura. Porque Nahuel Huapi es precisamente esto: un país recién descubierto por los argentinos, y un país que los argentinos deben descubrir...



El cerro Tronador, antes casi inaccesible, se ha convertido ahora en lugar de turismo. Los excursionistas llegan hasta los mismos ventisqueros.



Los bosques forman uno de los mayores atractivos de la región de los lagos.

Abajo: Puente rústico en el camino de Bariloche a lago Correntoso, una de las rutas escénicas más hermosas del mundo.





**M**ANEJAR bien un automóvil es a la vez un arte y una ciencia, pues no hay reglas absolutas, sino casos especiales.

Por ejemplo: para poner en marcha el motor, por la mañana, se da primero el contacto y en seguida se aprieta el arranque. Esta maniobra es correcta si hace bastante calor. Pero si hace frío, entonces el arranque es más difícil, y es mejor hacer primero que el "burrito" dé varias vueltas antes de poner el contacto.



## ¿SABE Vd. VERDADERAMENTE CONducir AUTOMOVIL?

un período de frenaje. Es por ello que, para dar vuelta lo más rápido posible, hay que frenar antes del viraje, pasar a una velocidad inferior antes de tomarlo (a fin de facilitar que el coche se estabilice) y acelerar durante el viraje. El coche se *agarrará* mejor al camino. Es precisamente por esto que en una patinada sobre terreno mojado, un golpe de acelerador bien dado puede restablecer la situación mejor que ninguna otra solución.

Hay también una regla que parece absoluta y que, asimismo, comporta una excepción. En caso de reventar un neumático, siempre es recomendable no frenar, y dejar que el coche se detenga por sí solo. En efecto: la frenada con un neumático pinchado puede causar graves accidentes a consecuencia de la pérdida de control de la dirección que ello comporta. Pero si al reventar



la cubierta ésta se rompe, puede darse el caso de que el caucho roto bloquee una rueda. Este bloqueo de una sola rueda a gran velocidad ocasionará casi siempre un accidente mortal; pero si se bloquean con un golpe de freno enérgico las cuatro ruedas simultáneamente, se tienen algunas probabilidades de salvar la situación sin volcar ni salirse del camino. Es con maniobras de esta clase con las que un corredor bien entrenado y de reflejos seguros podrá salir de situaciones peligrosas.

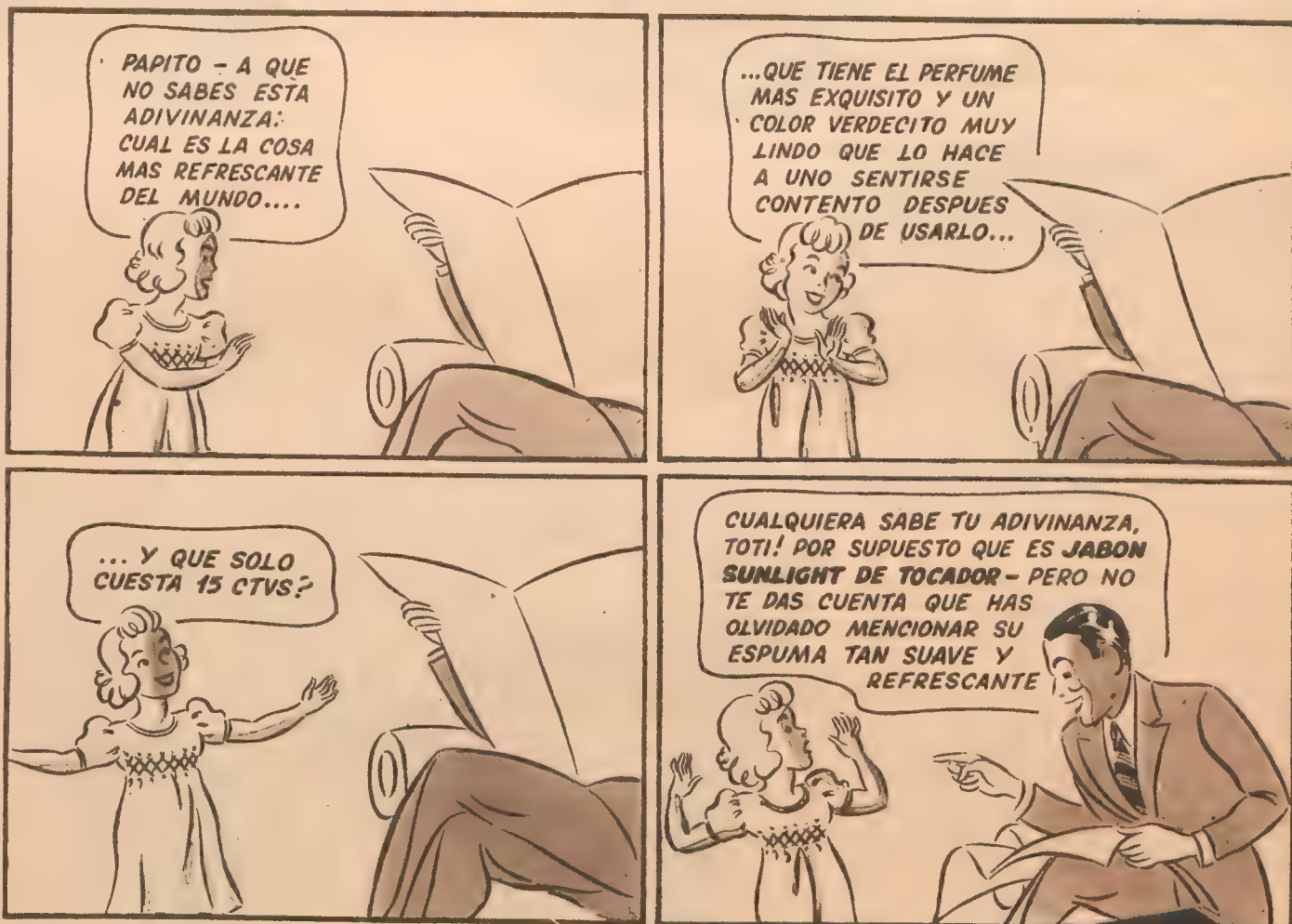
Pero antes de llegar a eso, es necesario, primeramente, *saber conducir* aplicando las reglas clásicas.

¿Por qué? Para que todos los cilindros se llenen de gas antes del primer encendido, pues a la primera explosión se desengrana el "burrito", y si el encendido es difícil, el motor se detiene en seguida porque los cilindros siguientes no están bien llenados.

Otro ejemplo: ¿Hay que desembargar para disminuir la velocidad y frenar? Se admite con justa razón que basta levantar el pie sin desembargar. Pero hay casos en que esta regla clásica puede ser peligrosa. Si se marcha sobre el terreno resbaladizo (asfalto mojado, nieve, etc.), no olvide que levantar el pie equivale a frenar con el motor y este golpe de freno, que no acciona más que sobre las ruedas traseras, puede ocasionar una patinada, en que el coche cambie completamente de dirección.

¿Cómo toma usted una curva? Se le ha recomendado dar vuelta suavemente, y para seguir este consejo, acelera después del viraje. Sin embargo, si observa cómo conduce un corredor profesional, verá que éste *frena antes del viraje, y acelera en el viraje*. Este es el método que hay que seguir para dar vuelta con velocidad. En efecto: no hay que olvidar que en un período de frenaje, el peso del coche se traslada sobre las ruedas delanteras, y que en un período de aceleración, el peso del coche va sobre las ruedas traseras. Se es, por consiguiente, más dueño del coche en un período de aceleración que en

## Demasiado Fácil!



Jabón Sunlight de Tocador, con su espuma suave y abundante, su perfume exquisito

y sus refrescantes cualidades es ya el favorito de grandes y chicos!



# Jabón Sunlight de Tocador

...y pensar que sólo cuesta **15 ctvs.!**



# SIERRA DE LA VENTANA

*El "camping" de la Asociación Cristiana de Jóvenes*



Entre el espeso bosque de pinos y eucaliptos centenarios se levanta este edificio principal de la Asociación Cristiana de Jóvenes, que ha sido dotado de todo el confort moderno.



Un contingente de turistas, entre los que priman los niños, llegando a la estación Sierra de la Ventana.

La umbria de los árboles y el colorido de las flores que pueblan el parque de la Asociación Cristiana de Jóvenes es escenario magnífico para fiestas.

Encajonado entre sierras y piedras el Sauce Grande corre cristalino y sonoro, formando graciosas curvas que son pintorescos balnearios.

Agua, piedras y vegetación en extraña convulsión, es la característica del arroyo San Bernardo.

Mientras el tren entra en la quebrada como en puntillas, para no quebrar el silencioso ambiente, al costado derecho el camino se aleja entre una espesa arboleda.

Hay parajes como éste en que el agua purísima corre a la sombra de viejos sauces, cuyas raíces se nutren en la frescura de sus aguas.

La Ventana, una de las caprichosas curiosidades de la naturaleza, permite divisar desde gran altura un hermoso y vasto panorama.

La cancha de golf, que por las derivaciones naturales del terreno y la compacta arboleda puede considerársela entre las más pintorescas del país.

Cuando hemos hablado de turismo en nuestro país, la serranía cordobesa, los lagos Fueguinos y las cataratas del Iguazú han desfilado inmediatamente ante nuestra imaginación como las obligadas metas del turismo argentino.

La serranía bonaerense muy pocas veces llegó a interesar los programas de las agencias de viajes, y esa indiferencia tan justificada ha hecho que parajes de gran belleza sean poco menos que desconocidos.

Figura entre éstos la Sierra de la Ventana, región donde la Asociación Cristiana de Jóvenes organiza desde 1928 campamentos para los asociados y sus familiares.

## LA SERRANIA

A 545 kilómetros de la capital y a 200 metros de altitud sobre el nivel del mar, se encuentra al sudeste de la provincia, sobre el ramal a Bahía Blanca (Vía Pringles), la serranía de Pillahuinco, Currumalán y Sierra de la Ventana, serranía áspera de extraña y antigua formación geológica, pero rica en verdes mesetas y valles cruzados por riachos claros orillados de vegetación. Además del Cerro de los Tres Picos, imponente mole de 1.280 metros, se destaca en el mismo macizo la famosa Ventana en la cúspide misma de un cerro, a más de 1.300 metros. Este boquete, abierto en el pétreo telón, permite divisar al turista que se arriesga hasta él, un hermoso y vasto panorama donde el bosque, el río y la piedra se confunden en extraña convulsión bajo el sol que se quiebra sobre ellos en majestuosos efectos de luz y sombras.

Entre los lugares más frecuentados y pintorescos de la serranía se cuentan, además, Villa Arcadia, situado a pocos pasos de la estación ferrocarrilera. Pequeño valle rodeado de montes y

## EL "CAMPING" DE LA ASOCIACION CRISTIANA DE JOVENES

La Asociación Cristiana de Jóvenes, una de las primeras instituciones en implantar la práctica del "camping", viene disfrutando de este maravilloso lugar desde hace varios años.

— Recorria en 1928 la región con el propósito de hallar el lugar indicado para "camping" — nos manifiesta el señor Varela Buela, de la institución nombrada, — cuando me di con este rincón que es hoy Yncápolis. Llenos de entusiasmo nos pusimos a la obra, y poco después el propósito era una realidad. Dos ríos poblados de truchas de grandes dimensiones cruzan el pequeño valle, donde se ha levantado el edificio principal y grandes bosques lo circundan. Los veraneantes,

(Continúa en la página 99)



24 de Noviembre de 1937

# ALAS ITALIANAS SOBRE EL RIO DE LA PLATA



Miles y miles de personas, hasta el punto que la amplia avenida Costanera quedó totalmente cubierta, presenciaron la exhibición que ha dejado tan gratos recuerdos.



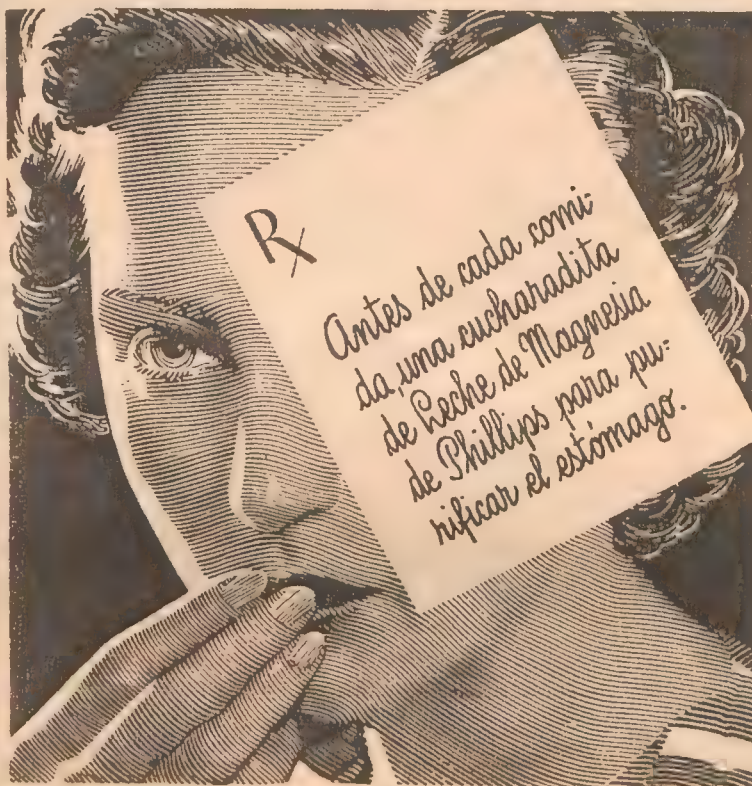
En ejemplar formación vuela la escuadrilla sobre el río, después de haber atravesado la ciudad y haberla saludado con la sonora música de sus motores.

EL pueblo de Buenos Aires ha manifestado su cálida simpatía por los aviadores italianos que nos visitaron y que integraban la escuadrilla de aviones de caza. Y esa simpatía tuvo su más viva expresión la tarde del domingo en que realizaron ejercicios acrobáticos sobre nuestro río. Millares de almas premiaron con cariñosos aplausos la magnífica exhibición aérea, en que los pilotos itálicos evidenciaron poseer tanto arrojo como disciplina. Fué una hermosa fiesta que colmó de emoción y de júbilo el alma de Buenos Aires, y es indudable que el corazón de esos bravos muchachos italianos habrá vibrado como nunca al sentir el alborozo con que fueron saludados por nuestro pueblo.



Los diez aviones ponen bajo el cielo porteño sus alas abiertas, trayéndonos un mensaje de confraternidad en la alegría de su vuelo de paz.

## Indigestión



### Seguramente es exceso de ACIDEZ ESTOMACAL

El exceso de acidez es, por lo general, la causa de muchos malestares, tales como ardor en la boca del estómago, nerviosidad, mareos, mal aliento e indigestión.

Este exceso de acidez es fácil de corregir tomando Leche de Magnesia de Phillips, que ejerce además, una acción laxante, suave y segura, y limpia el tubo intestinal.

Para niños y adultos

**Leche de MAGNESIA de PHILLIPS**  
Laxante suave y antiácido eficaz



**E**N la intersección de las calles Rosario de Santa Fe e Ituzaingó, a una cuadra de la plaza San Martín, una vieja esquina atrae la atención del visitante. Es una construcción que data de principios del siglo XVIII, en cuyo frente, por la calle Rosario de Santa Fe, hay dos plantas de edificación, la baja y el primer piso, y por la calle Ituzaingó consta de planta baja solamente.

El edificio tiene las características de la época colonial. Según se supone, en su construcción debieron intervenir quienes construyeron la iglesia de San Francisco, que es del mismo tiempo, y tal vez sea obra de los padres Primoldi y Bianchi, arquitectos jesuitas que residían en Córdoba allá por el año 1720.

Fué el primer propietario del edificio doña Laura Ladrón de Guevara, la que lo transfirió a su sobrina, doña Catalina Ladrón de Guevara, como regalo de boda al casarse con don José Rodríguez. Doña Catalina fué propietaria del inmueble hasta el 11 de noviembre de 1796, en que se vendió en remate público por la suma de 11.903 pesos. Lo adquirió don Antonio Fraguero, y de éste pasó a diversas personas, hasta el año 1925, en que lo compró el gobierno de la provincia de Córdoba, cuando ya estaba instalado el museo que se inauguró oficialmente el 16 de mayo de 1919 por el entonces ministro de Gobierno, doctor Gregorio N. Martínez.

Se le llama "Casa del Virrey" porque, según se dice, residió en ella el marqués don Rafael de Sobremonte cuando fué gobernador intendente, el año 1789, y diez y siete años después, en 1806, durante la invasión inglesa que obligó al virrey a viajar a Buenos Aires, fijando su residencia en Córdoba.

La casa consta de quince habitaciones, diez en la planta baja y cinco en el primer piso, cuya fachada mira a la calle Rosario de Santa Fe. Casi en su totalidad se conserva su primitiva

# TODA LA POESIA DEL PASADO SE HALLA EN EL

## Museo Colonial DE CORDOBA

Por  
**CARLOS  
JEROME**



Un rincón del primer patio y de la galería.

construcción, pues no ha sufrido modificaciones de importancia. Mantiene la apariencia de un hogar colonial. Los muebles, tapices, libros, mapas, objetos diversos y colecciones se han colocado tratando de respetar el aspecto tradicional en las diversas salas. Se ha logrado así la más perfecta reconstrucción de la época.

Con el primitivo nombre de Museo Politécnico fué dispuesta la creación del Museo Colonial por decreto del gobierno de Córdoba el 24 de enero de 1887, y se dispuso que se encargara de su organización a don Jerónimo Lavagna, presbítero de reconocida com-



Cañones, morteros y troqueles de la época.



Salón y estrado del Museo Colonial.

Dormitorio en que descansó el virrey Sobremonte.

Muebles y un tapiz coloniales.

Sillón y sillas de madera tallada.

Morteros indígenas de la época colonial.

Antiguo balcón y rejas de hierro forjado.



Zaguán y puerta de entrada en la Casa del Virrey.

Una ventana con reja en el primer patio.



petencia, quien desempeñó la dirección hasta el año 1911. Le sucedió en el cargo el 28 de septiembre de ese año el doctor Jacobo Wolf. Al fallecer éste, el doctor Deodoro Roca, y después, ya con el actual nombre de Museo Colonial, el doctor Pablo Cabrera, a quien sucedió el actual director, don Godofredo Lazcano Colodrero.

El 24 de octubre de 1911, durante el gobierno del doctor Rafael Núñez, el antiguo Museo Politécnico fué dividido en tres museos: el Colonial, que es del que nos ocupamos en esta nota;

el de Ciencias Naturales y el de Bellas Artes. Estos dos últimos están instalados en otros edificios.

El Museo Colonial reúne en sus distintas salas y patios interesantes colecciones de muebles, libros, documentos, mapas, tapices, armas y objetos de toda clase que evocan el remoto pasado de Córdoba. El visitante, al recorrer sus patios empedrados, al andar entre los viejos árboles, al contemplar a luz a través de rejas forjadas por pacientes artífices y encontrar en galerías y rincones panzudos tinajones que hablan de otros tiempos; al ver los techos de las amplias salas, con oscuras y macizas vigas entrelazadas; al hollar, en fin, los rojos ladrillos, vive la leyenda, la tradición, la penetrante



Altar mayor del oratorio.

Otro rincón evocativo de la Casa del Virrey.



Fachada del Museo Colonial.



Uno de los salones de exposición de muebles y objetos de la época.







Al cumplir su Segundo ANIVERSARIO  
ha consagrado en forma definitiva  
su lema:

"El Mejor Programa  
Con un Gran Elenco"

**LR1**

**RADIO EL MUNDO**

**LRU - Ondas Cortas - LRX**





Este es el aspecto que ofrece la capital de Córdoba vista desde los alrededores. El casco urbano se presenta a la vista como si estuviera en una hondonada.



## LA CIUDAD DE CORDOBA



Desde lo alto de la Catedral ha sido tomada esta fotografía en que se ve una de las esquinas céntricas de la ciudad. A la derecha aparece el edificio del Banco de la Nación.

Córdoba tiene también su Florida, que es la calle San Martín, donde a ciertas horas se suspende el tráfico para convertirse en el paseo favorito de sus habitantes.

Un aspecto no registrado hasta hoy en la fotografía de la Catedral, vista por su parte posterior.



Esquina de San Martín y 25 de Mayo, que parece una esquina de nuestra Florida por las luminosas vidrieras de sus negocios y los grupos de transeúntes que discurren en las aceras.

Otro aspecto de la Catedral, en que se ven las airosas agujas de sus torres.



El Jardín Zoológico cordobés tiene las mismas características que el de Hamburgo: las jaulas donde se exhiben los animales están en el subsuelo.



# Tomar un descanso no es un lujo, sino una necesidad

Por JOSEFINA MARPONS

CADA año se generaliza más entre nosotros la costumbre de alejarse por unos días y, si es posible, por varias semanas, del lugar en que durante todo el año se vive realizando iguales obligaciones. Ya no es solamente la gente adinerada que se refugia en chalets y hoteles-casinos con el deseo de renovar el marco de sus fiestas y entretenimientos, quienes se alejan de la capital: familias enteras emigran hacia el campo y las playas en busca de aire puro y tranquilidad, libres del antiguo temor de "dejar sola la casa"; con o sin cuidadores, las casas se portan bien en ausencia de sus dueños o arrendatarios, sin que se produzca el fenómeno de que alguna cambie de ubicación o realice otra travesura semejante.

En Europa hasta los más modestos comerciantes cierran su negocio por algunos días en verano y salen con su familia a gozar de las vacaciones; acá todavía no se llega a tanto, pero el verano gana adeptos sin cesar.

Esta costumbre tiene la ventaja, entre otras muchas de carácter higiénico, de permitir que los porteños conozcan la Argentina, si no en su totalidad, al menos en no tan reducida proporción y los panoramas que contemplan desde el hotel de la sierra o del balneario les permiten imaginar que su tierra está formada por algunas cosas más, y no solamente por las calles de Buenos Aires. Si las vacaciones no reportaran otro beneficio que éste, ya bastaría.

Lástima grande es que la posibilidad de realizar vastos recorridos esté reservada a las personas que pueden disponer de grandes cantidades de dinero y las de limitados recursos deban privarse del placer de instruirse en el conocimiento de su tierra, por la carestía de los precios de los pasajes.

## LAS DUEÑAS DE CASA

Renovar el ambiente en que se vive en forma habitual es la eterna aspiración que nos hace suspirar a la vista de un vapor o al paso de un tren. Alejarse... viajar... aunque nos sintamos dichosos donde estamos, aunque sea para pensar en Buenos Aires desde otro sitio. Este deseo se hace sentir poderosamente sobre todo cuando la fatiga nos domina.

Para las dueñas de casa, entregadas durante todo el año a las monótonas y cansadoras obligaciones domésticas, una breve salida hacia otro paraje es la única posibilidad de romper el círculo de rutinas en que se desenvuelven sus tareas habituales, que ordinariamente ocupan por entero sus pensamientos y

sus horas, dejando lugar a la holganza y a la despreocupación tan merecidas cuando forman un paréntesis en medio de todo el año dedicado al bienestar del marido y de los hijos.

## LAS VACACIONES PAGAS

Desde hace unos pocos años las empleadas de comercio disfrutan de vacaciones pagas cuya duración es de acuerdo a los años de servicio prestados en la casa que las ocupa, medida de estricta justicia que beneficia a quienes en realidad, más necesitadas están de interrumpir, siquiera sea por corto tiempo, unas tareas físicas y mentalmente agotadoras; pero siendo limitados los días que esas vacaciones duran, se pasan generalmente en calcular cuál es la mejor manera de emplearlas.

La administración de las vacaciones de obreros y empleados es, por ello, motivo de preocupación y tema de estudio de la Oficina Internacional del Trabajo donde, en la actualidad, se ocupan de consultar las opiniones de las personas más autorizadas al respecto.

Porque si bien es verdad que, por ejemplo, para las empleadas de comercio las vacaciones son pagas, también es cierto que los gastos a que habitualmente han de hacer frente siguen siendo los mismos y, por consiguiente, les es imposible distraer el sueldo del mes en que caen sus vacaciones en pagar hotel y adquirir un pasaje. Y, en cuanto a reunir dinero durante todo el año para esa ocasión, todo el que ha debido manejarse con un sueldo reducido sabe lo difícil que es hacer economías cuando lo que se gana apenas basta para las más urgentes necesidades.

## COLONIAS DE VACACIONES

Los empleados municipales, entre los que se encuentran numerosas mujeres, han resuelto el problema en forma brillante, organizando su propia colonia de vacaciones, que cuenta con local propio en Córdoba, provisto de cómodas instalaciones y a la cual pueden ir las asociadas por escasos que sean sus recursos, porque tanto el traslado como la pensión les resultan baratísimos. Este es un ejemplo digno de ser imitado por otros gremios que, a pesar de tener miles de socios, aún no han resuelto uno de los problemas más interesantes sobre todo para las empleadas, que no pueden como sus compañeros de trabajo ir al azar hacia cualquier sitio de veraneo, exponiéndose a realizar gastos superiores a sus recursos o teniendo que vivir durante esos días de descanso en un incómodo hotelucho.

Las mujeres que trabajan en locales centrales, o no, pero siempre desprovistos de buena ventilación y luz natural, necesitan como nadie extraer provecho para su salud ingeniándose de modo de pasar al aire libre sus días de vacaciones, considerando esto como una necesidad para sus organismos fatigados. Una semana al sol da, además, optimismo para seguir dura lucha.

# Estos detalles de mi vida pueden serles útiles... dice Madge Evans

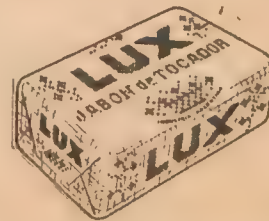


APENAS TENIA 5 AÑOS CUANDO FILME POR PRIMERA VEZ. ESTUVE EN LA ESCUELA DESDE LOS 10 A LOS 14 AÑOS; LUEGO ACTUE EN EL TEATRO, INCORPORANDOME DE NUEVO AL CINE 5 AÑOS DESPUES.

RECIENTE ENTONCES SUPE CUAN IMPORTANTE ES CONSERVAR EL CUTIS SIEMPRE SUAVE, Y DE QUE MODO TAN FACIL PROTEGEN SU CUTIS LAS ESTRELLAS: CON EL USO DIARIO DE JABON LUX DE TOCADOR.

AL RENOVAR EL MAQUILLAJE Y AL ACOSTARSE, QUITAN TODO RASTRO DE COSMETICOS CON JABON LUX DE TOCADOR! ESTOY ENCANTADA CON ESTE SENCILLO METODO QUE ME PROTEGE CONTRA EL FEO "CUTIS COSMETIZADO"

PARA mantener su cutis siempre suave y juvenil, siga el consejo de la encantadora Madge Evans: Antes de renovar su maquillaje y siempre por la noche al acostarse, lave su rostro con el exquisito Jabón Lux de Tocador! Su pura y activa espuma está elaborada especialmente para quitar todo residuo de cosméticos; evitando que se acumulen en los poros, y produzcan el feo "cutis cosmetizado" que se caracteriza por manchas, puntos negros, poros dilatados, etc.



## Jabón Lux de Tocador



# Correo Cinematográfico

Atendido por KING desde Hollywood

## FRENTE A LA PUBLICIDAD, LA CENSURA Y EL ELOGIO TIENEN IDENTICO VALOR

**S**ENOR periodista: hable bien de los artistas. Y si no quiere hablar bien, hable mal. Pero hable...

A la semana de estar en Hollywood cualquier periodista aprende esta frase de memoria, porque es la frase en que está basada la publicidad. Que no está escrita en ninguna parte, pero que se insinúa en cualquier estudio, en cualquier astro o estrella y en cualquier lugar donde se reúne la gente de cine.

Hollywood ha alcanzado un grado tal de popularidad, que ya no le interesa que hablen mal de él. Lo esencial es que hablen. Que digan cualquier cosa, mala o buena. Pero que la digan. Que lo nombren, para que la gente no lo olvide. De ahí que en Estados Unidos y, sobre todo, en el estado de California, los periódicos tengan una libertad absoluta de palabra y que puedan decir lo que se les antoje sobre los estudios y los artistas.

Diariamente, el micrófono de la radio propala a los cuatro vientos entretelones a veces muy íntimos de esta vida de la pantalla. Continuamente la vida privada de los astros sale a relucir. A veces con buenos detalles, otras con muy malos. Salen a publicidad episodios que hacen creer que el artista se presentará ante los tribunales para demandar por calumnia a esa radio o a ese periódico que ha propalado la noticia. Pero nada de eso ocurre. Y detrás de ese episodio viene otro, y luego otro, y así sucesivamente.

Pero ni el artista ni el estudio dicen nada. Todo es publicidad, porque toda esa palabrería la conoce la gente, y el nombre del artista es recordado. Y eso es lo esencial. Que la gente no olvide. Que tenga un recuerdo bueno o malo. Pero que lo tenga.

El temor más grande de Hollywood es hacia la indiferencia. Que un nombre sea olvidado, que un film no sea comentado o que un estudio pierda popularidad. Por eso se le da tanta libertad al periodismo y por eso toda la gente de cine es la primera en colaborar y facilitar las noticias con el mayor lujo posible de detalles.

Los diarios, sobre todo, que siempre andan a la pesca de cosas sensacionales, no pierden ocasión de hablar mal de un astro o estrella. Saben que frente al público lector la censura siempre tiene más efecto que el elogio porque es más sensacional. Y que es más interesante poder decir:

— ¡Martha Raye abofeteada por su esposo!

Que:

— ¡Martha Raye es feliz con su marido!

Todo cuanto sea un insulto, una censura o una recriminación halla en el público una gran aceptación. El espectador está cansado de escuchar cosas buenas acerca de una estrella y quiere escuchar cosas malas. Enterarse de su vida privada, de sus intimidades en los estudios y de todo cuanto, desprovisto de pose, la presente tal como es.

Y los diarios y la radio le dan todo esto. La noticia sensacional que hace quedar malparado a un astro ocupa

cuatro columnas de papel y media hora de micrófono. El público se entera de la calamidad que personalmente es ese astro y lo comenta. Es decir, que lo recuerda. Para mal o para bien. Pero lo recuerda.

Y eso es lo que los estudios buscan desesperadamente. Que sus grandes figuras estén siempre en el candelero. Que no decaigan. Que sus nombres no resulten extraños al público.

No importa el motivo por el cual el público debe recordarlos. Frente a la publicidad tal como en Hollywood la entienden, entre el elogio y la censura, sólo hay una diferencia de adjetivos. Un simple motivo gramatical. La palabra "malo" que se colocó en el

lugar de "bueno". Eso es todo. Porque detrás de cualquiera de esas dos palabras viene el nombre del artista. Se le menciona. Se habla de él. El público lo recoge, lo recuerda y también habla de él.

Y esto es publicidad. Una publicidad a la manera de Hollywood y que para ellos debe ser acertadísima, pues la practican todos los días. Y con excelente resultado. Entre la censura del público o su indiferencia, Hollywood no vacila en quedarse con la primera. Porque para ellos eso indica vida, acción. Mientras que la indiferencia se parece demasiado a algo inerte, a algo que no tiene vida y en lo que nadie repara.

## CONTESTANDO A LOS LECTORES



La presente sección es atendida por King directamente desde Hollywood. Cualquier pregunta sobre cinematografía que nuestros lectores deseen formularle será contestada, debiendo la correspondencia ser dirigida a: KING, 728 SOUTH HILL STREET, LOS ANGELES, CALIFORNIA (U. S. A.)



En Hollywood se proyecta aumentar el precio de la entrada al cine

Hace diez años, el término medio de costo de cada película en la Meca del Cine no excedía de 200.000 dólares. Hoy es de 600.000, y si las cosas siguen así, no está lejano el día en que se llegue a un millón. No hace aún mucho tiempo se hicieron bastantes films que excedían este último precio: "Romeo y Julieta", "La mariposa de fuego", "De regreso" y "La vida de Emilio Zola" entre otras.

Como se comprenderá, alguien tiene que pagar esto. Y ese alguien no es otro que el espectador, que, a juzgar por las medidas que se están adoptando entre las altas esferas de la pantalla, tendrá que pagar, por verlas, un precio más elevado que el que hasta ahora ha pagado. Se habla de elevar el precio de las entradas, en lo cual todos los productores están de acuerdo, aunque no opinan lo mismo con respecto a la cantidad de ese aumento. Unos piden el sesenta por ciento sobre los precios actuales. Otros dicen que con

el cuarenta será suficiente.

Por las oficinas administrativas circulan libros llenos de cantidades y de fechas. Hay reuniones de expertos y comisiones diseminadas por todo Estados Unidos, y cuya misión consiste en "tantear" al público para ver el efecto que de primera intención le produce la noticia de que "probablemente" se aumentará el precio de las entradas. Todavía no se ha dado un informe oficial sobre estas impresiones, pero los primeros resultados no son muy optimistas que digamos, cosa que tiene a los productores algo atemorizados.

Han empezado a hacer, a través de la radio y de los periódicos, una campaña basada en cifras, tendiente a demostrar al público cómo en los últimos años ha aumentado el costo de producción. Creen que de esa manera los espectadores reconocerán que si las películas cuestan más, ellos deben también pagar más por sus entradas.

### ¿SE ESTRENAN MUCHOS FILMS EXTRANJEROS EN HOLLYWOOD?

Muy pocos. El público norteamericano sólo se interesa por los films norteamericanos, y como éstos son los mejores, todos los demás quedan relegados a planos inferiores. En Los Angeles hay tres o cuatro cines que se dedican a exhibir nada más que películas extranjeras — mejicanas, italianas, alemanas, francesas y muy de tarde en tarde alguna argentina, — pero son cines de muy poca categoría. Los films que más éxito de público tienen aquí son los mejicanos, debido a la abundante colonia mejicana que hay en Los Angeles.

a R. Sebastián Pío.

### ¿ES CIERTO QUE HAY PERSONAS QUE VENDEN LOS AUTOGRAFOS DE LOS ARTISTAS?

Las hay, pero son muy pocas. Tan pocas, que pasan inadvertidas; lo cual impide que eso pueda ser considerado como un negocio. Hace un par de años, sin embargo, había en Hollywood vendedores profesionales de autógrafos, con oficinas instaladas y todo. Pero ya han desaparecido, pues nadie se interesaba en comprarles su mercadería, ya que existían dudas acerca de la legitimidad de esas firmas. Muchas de ellas eran falsificadas y se vendían a subidos precios, pero ya todo eso se acabó. Los cazadores de autógrafos prefieren molestarlos ellos mismos y obtener las firmas por su propia cuenta, lo cual, si no es más cómodo que comprarlas, por lo menos es más barato y más seguro.

a Me gusta el cine.

### ¿SE ESTAN HACIENDO MUCHOS FILMS EN COLORES?

No; actualmente no se está haciendo ninguno. Las películas en technicolor cuestan mucho más dinero que las comunes, y hasta ahora el público no ha demostrado una especial predilección por ellas. A lo sumo, se ha podido comprobar que le agradan tanto como las otras. Esto hace que los productores se tomen las cosas con calma. La última hecha en technicolor, en Hollywood, es "Modas de 1938", que aún no ha sido estrenada.

a Experto en sonido.

### ¿ESTA HELEN HAYES EN HOLLYWOOD?

Sí. Después de una ausencia de varios años, durante los cuales estuvo en Europa y en Nueva York tentando suerte con poca fortuna, volvió aquí, a pesar de haberse ausentado en no muy buena armonía con algunos productores. Cuando se fué, los periódicos publicaron algunas declaraciones que ella hizo y en las que dejaba a la Meca del Cine bastante malparada. Pero ahora que ha vuelto, negó que ella hubiese dicho semejantes cosas. Hasta ahora ningún estudio la ha contratado, pero no es difícil que un día de estos la vuelvas a ver en alguna película, aunque difícilmente en papeles de primera categoría.

a Amparo Redondo.

### ¿CUAL SERA EL PROXIMO FILM DE PAUL MUNI?

Todavía no se sabe. Después de haber hecho "La vida de Emilio Zola", ha decidido viajar por Europa tomándose unas vacaciones bastante largas, de un año casi. Aquí hay algunos proyectos para cuando regrese, pero hasta ahora nada se sabe de cierto.

a Admirador de Muni.



# ROBERT TAYLOR: el nuevo ídolo de Hollywood

## INTIMIDAD

En su hogar, donde deja de ser el artista consagrado, para convertirse en un simple ciudadano que gusta hojear los periódicos.



PRIMERO fué Wallace Reid. Más tarde, Rodolfo Valentino. Después, Ramón Novarro. Hasta ayer, fué Clark Gable. Pero de ayer en adelante, es Robert Taylor el galán de moda en Hollywood, el artista preferido, sobre todo por la juventud femenina adicta a la pantalla. Robert Taylor ha surgido casi de sorpresa y en muy poco tiempo. A juzgar por la cantidad de películas que está filmando y que aún debe filmar, se piensa hacer de él a un nuevo "Don Juan" de la cinematografía. Joven y buen mozo, tiene muchas de las cualidades que hicieron famosos a sus colegas citados. Aquí lo vemos en tres instantáneas tomadas en diversos lugares de Hollywood y remitidas exclusivamente para MUNDO ARGENTINO por nuestro cronista King.



## CHARLA

Con su colega Betty Furness, quien acaba de presentarle a una amiga en el set del estudio.



## POPULARIDAD

A su regreso de un viaje a Washington, un grupo de admiradoras lo detiene para solicitar su autógrafo.

Fotos Metro Goldwyn Mayer.

# PRIMAVERA



Aproveche esta época del año para eliminar todas las impurezas de su organismo, tomando el **GIROLAMO PAGLIANO**, purgante eficaz y depurativo ideal.

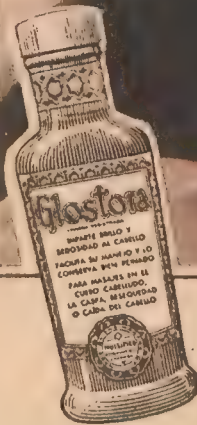
¡Ahora es el momento!

**GIROLAMO**

SOLICITE FOLLETO A  
E. FREY  
BOEDO 452-Bs. As.

# PAGLIANO

# Glostora



● Si Ud. tiene caspa y desea eliminarla, haga esto dos veces por semana: 1. Aplíquese un poco de Glostora sobre el cuero cabelludo, y luego frótese con los dedos. Repita la aplicación de Glostora hasta que todo el cuero cabelludo esté completamente cubierto. 2. Dése un masaje firme con los dedos, siguiendo un movimiento circular, durante dos o tres minutos. 3. Después de este masaje que vigoriza las glándulas capilares, lávese bien la cabeza. ● Pronto desaparece la caspa y su pelo lucirá limpio y resplandeciente. Además, Glostora mantiene sano y fuerte el cuero cabelludo. ¿Por qué no hace Ud. la prueba hoy mismo?

*Da elegancia y esplendor al cabello*





## Platos fríos para los paseos al campo

### PUDING DE MANZANA

2 tazas de pan rallado; 2 tazas de pasas de Corinto; 4 manzanas; 1 taza de azúcar; 2 huevos; ralladuras de un limón; 1 cucharadita de polvo de hornear; nuez moscada y sal. Se empieza por limpiar las manzanas y cortarlas en finas y pequeñas rebanadas; se les une el pan rallado, las pasas después de remojadas y secas, el azúcar, la corteza de limón, la sal y la nuez moscada; se mezcla muy bien; se baten muy bien los huevos y se añaden al preparado anterior, revolviendo hasta unir todos los elementos, y se deja reposar media hora más o menos; después se echa, agitando sin cesar, el polvo de hornear, y leche si estuviese la mezcla muy seca. Se vuelca en vasijas untadas con manteca y se cocinan al horno, colocadas en una asadera con agua.

### PANCITOS RELLENOS

Se eligen pequeños panes alemanes o de Viena y se les quita las puntas, retirando luego por esos sitios una buena parte de la miga. Se mezclan cuatro cucharadas de manteca con dos de extracto de carne hasta que se forme una pasta; sazónese la con sal y úntese con ella el interior de los pancitos y la cara interna de las puntas cortadas; límpiase la parte repollada de dos o tres lechugas, picándolas después menudamente; se hace otro tanto con algunos berros y dos cebollitas tiernas; se mezclan y aderezan con aceite una pequeña cucharada de vinagre de vino, sal y pimienta, agregándose pedacitos de jamón crudo; se llena con esta ensalada los huecos de los pancillos y se tapan los extremos con las partes cortadas. Son unos sandwiches deliciosos.

### CROQUETAS DE QUESO

Se puede acompañar el cocktail con unas croquetas de queso que se preparan con: 4 cucharadas de harina; 2 tazas de leche; 4 cucharadas de manteca; 1 taza de queso rallado, de buena clase; 1 taza de queso tipo gruyere, cortado en láminas finas y muy pequeñas; pan rallado, después de tostado al horno. Disuélvase la harina en la leche, cuidando de que no se formen grumos; fúndase la manteca y añádase a la mezcla, cuidando de que esté lo más fría posible, pero fundida; sazónese con sal y pimienta y cuézase a fuego lento, revolviendo constantemente, de modo que se forme una masa espesa; si esto no sucediese, debe agregarse harina, después de desleirla en un poquito de leche y continuar la cocción. Una vez que se haya cocido, se retira la vasija del fuego, se añade el queso rallado, poco a poco, mezclando continuamente y, por fin, se incorpora al preparado el queso tipo gruyere, cortado en finas y pequeñas láminas. Se procede a formar las croquetas cuando el preparado esté frío, tomando porciones del tamaño de una nuez, más o menos, envolviéndolas con el pan tostado y rallado, después de haberlo tamizado. Se frien en grasa muy caliente hasta dorarlas y se obtendrán bien secas; se quitan de la sartén con un tenedor.



### FIAMBRE

Prepárese un pedazo de carne tier-na en una sola lámina de grueso regular; sálesela y déjesela reposar amontonada. Prepárese una pasta con dos cucharadas de panceta, dos de apio, dos de cebolla, una de perejil, cuatro de zanahorias, todo muy bien picado y mezclado, sazónándose con sal y pimienta. Extiéndase este preparado sobre la carne, arrólese y átese; úntese el arrollado con un poquito de aceite o grasa y cuézase al horno, procurando retirarlo jugoso y tierno; déjese enfriar. Córtese en rebanadas delgadas y sírvase con una ensalada de verduras cocidas.

# Las Mejores Recetas



### COCKTAIL

2 grape fruit; 3 naranjas; 3 limones; medio litro de cerveza blanca; un vaso mediano de jarabe de ananá; 3 cucharadas de azúcar molida.

Se extrae el jugo de las frutas; se cuele y mezclan entre sí; se añade agua al jarabe en doble proporción a su cantidad; se mezcla con el jugo de las frutas, añadiendo el azúcar, y, por fin, la cerveza; se deja reposar, envasándolo después de colarlo. Se mantiene en lugar fresco.

### "ENGAÑA-MARIDITOS"

Medio kilo de harina; ½ kilo de azúcar; 3 huevos; 1 cucharadita de levadura; ralladuras y jugo de 1 limón. Se amasan todos los ingredientes, mezclándolos bien; se estira luego la masa y se hacen rollos como para los ñoquis. Se cortan pedacitos chicos y se frien en aceite.

### GALLETITAS PARA TE

Se pesan tres huevos; el mismo peso se pone de harina, otro tanto de azúcar molida y una copita de anís. Se mezcla todo y se deja reposar quince minutos; se echa esta pasta en montoncitos separados sobre una lata de hornear e inmediatamente se lleva al horno, a una temperatura suave, hasta que se dore la pasta.

### TORTILLA DE ARVEJAS Y HABAS

Se pelan un cuarto de kilo de arvejas y otro tanto de habas; se hierven en agua con sal, y cuando estén bien cocidas se las dora en tres cucharadas de aceite de oliva, sazónándose con sal y pimienta; se retiran del aceite; se baten cuatro huevos hasta que estén bien esponjosos, echándoles sal a sabor; se echan las arvejas y las habas preparadas, mezclando muy bien; se calienta bien la sartén con el aceite que haya restado al quitar las habas y las arvejas, y se echa ahí el preparado y se hace cocer a fuego fuerte hasta que se note que está dorado el fondo, moviendo siempre, a fin de que se desprenda; se vuelca en un plato playo y se vuelve a la sartén del lado contrario, haciéndolo cocer del mismo modo que el anterior.

*Durante los meses de verano la tarea culinaria cambia fundamentalmente de "táctica". En efecto: mientras se toleran trabajos prolongados en preparación y cocción de comidas para los días frescos, en verano se suprimen todas esas complicaciones de "guisos y guisados", y, con criterio más inteligente, se realizan platos fríos, siempre más apetitosos y que significan para la gentil dueña de casa un notable alivio de tareas. Por lo demás, el picnic, el "weekend" y el camping sugieren una cocina especial a base de ricos platos, preparados tranquila, rápidamente y con anticipación a la "fiesta". En la página de hoy, MUNDO ARGENTINO ofrece a sus lectoras explicaciones prácticas para la preparación de comidas para la fecha de vacaciones que, sin duda, sabrán aprovechar las diligentes amas de casa.*



# UNA IMPORTANTE COLECCION ARQUEOLOGICA Y PALEONTOLOGICA HAY EN LA BANDA

**L**A Banda, la segunda ciudad de la provincia de Santiago del Estero, cuenta, aunque más no sea que de propiedad particular, con una valiosa colección arqueológica y paleontológica, cuyo dueño, el infatigable profesor Jorge von Hauenschild, la ha formado por propia iniciativa y cuenta particular a través de diez años de continuas ex-

plorando su fruto, en oportunidad de las frecuentes visitas de las escuelas y turistas que admiran la laboriosidad de su dueño.

Cabe destacar que aparte de las piezas mencionadas, la colección cuenta con ochenta cajones, conteniendo fragmentos de piezas que su dueño no expone por falta de lugar en su reducido museo.

*Diez años de labor, haciendo excavaciones y estudiando el material encontrado, lleva el profesor Hauenschild en un rincón de la provincia de Santiago del Estero.*



ploraciones en la margen izquierda del río Dulce, desde Chaupi Pozo hasta Beltrán, en su mayor parte en el distrito denominado "Los Quirogas", lugar en que se proyecta el dique de embalse, distante 15 kilómetros de la progresista ciudad bandeña.

La colección que nos ocupa, fuera del Museo Arqueológico, propiedad de esta provincia, formado y mantenido con el erario público, y a cuyo frente se hallan los hermanos Wagner, es, sin duda, la más valiosa reunida por un particular. Una prueba de ello es el hecho de que en el primer tomo del libro "Civilización, Chaco Santiagueño", publicado últimamente por los hermanos Wagner, directores del museo oficial, se hace referencia a más de 600 piezas de la misma, muchas de ellas las únicas que se conocen.

El diligente y patriota arqueólogo, cuyas mejores energías las dedica a practicar excavaciones, y luego al estudio del material encontrado, sea arqueológico o paleontológico, jamás recibió de esferas oficiales una manifestación de estímulo a su abnegada como ejemplar obra.

Los descubrimientos y estudios son motivo de prolijos archivos en sus modestas instalaciones, las cuales están

*El infatigable profesor Jorge von Hauenschild trabaja constantemente, rodeado de las curiosas piezas de su archivo arqueológico y paleontológico.*

*Observando una curiosa pieza de su archivo, aparece aquí el hombre que ha formado por propia iniciativa y cuenta propia una colección que es muy admirada por los turistas.*



*Prefiero Royal  
Briar de Atkinsons  
porque su perfume  
exquisito persiste  
todo el día*

Si Vd. es amante de un perfume intenso, Royal Briar aumentará sus encantos.

Posee un aroma exótico, diferente de los demás. Su fragancia es persistente, inconfundible e inolvidable. En frascos de \$ 1.40, \$ 5.20 y \$ 7.80. Con el mismo fascinante aroma: Brillantina Atkinsons, Líquida, \$ 1.30 el frasco.



## Loción Royal Briar ATKINSONS



## Hasta La Quiaca, a 1.795 kilómetros de Buenos Aires

(Continuación de la página 15)

La iglesia y, en primer término, la plaza San Martín, de Villa María.

Una vista parcial de Villa María la progresista ciudad cordobesa.

Parte de Córdoba, a vuelo de pájaro, mostrando su aspecto de gran ciudad.

La avenida Emilio Olmos, una de las principales arterias de la docta.

En las sierras hay innumerables hoteles que ofrecen al turista todas las comodidades.

Una calle en el centro de Deán Funes.

Vagonetas cargadas de sal, en las Salinas Grandes.

neral Paz, Jesús María, Sarmiento, Avellaneda hasta Deán Funes, para seguir por Quilino a San José. Esta primera etapa, de 175 kilómetros, no ofrece dificultades, es de buen camino y se disfrutan espléndidos panoramas de la campiña cordobesa. En San José debe preguntarse en la estación si se puede pasar por las Salinas Grandes, pues en tiempo de lluvia o humedad se forma una salmuera que imposibilita completamente la marcha, además de que no hay huellas, pero en tiempo seco es un espectáculo verdaderamente extraordinario el de la inmensa sábana de más de 60 kilómetros. Se atraviesa fácilmente, siguiendo la huella de la derecha, lo más cerca de las vías del ferrocarril, aunque desde San José se separa de ellas durante unos quince kilómetros. Entonces se puede pasar por el obraje de Carrizo, y antes de Mansilla ya se tienen cerca las vías y los palos del telégrafo, que no deben perderse de vista a la derecha del conductor, por Totoralejos, en donde, verdaderamente, se entra en la inmensa salina que sigue hasta pasado el kilómetro 969, o sean 25 kilómetros de la parte más difícil, sobre la sal. No debe entrarse a visitar las salinas sin encontrar al

capataz o un empleado de la explotación, pues aunque atrae sobre manera la aventura, puede resultar muy desagradable por el riesgo de perderse y pasar una odisea bastante molesta. Después de Totoralejos, el camino es deficiente, con huellas profundas; pero compensa el paisaje de bosque espeso, hasta Lavalle. En este punto el camino ya es mejor; puede seguirse por la derecha a La Cocha, por Las Cañas, Manantiales y Rumi Poncho, o bien siguiendo las vías del ferrocarril a la derecha, por San Pedro, Taco Ralo y La Madrid. Al llegar al río de este nombre, antes del pueblo, hay que vadearlo, dejando a la izquierda el puente del ferrocarril. Debe preguntarse, pues si está crecido no se puede pasar. Desde La Madrid hasta Villa Alberdi hay que ir con precaución, aunque los caminos sean transitables y hasta Concepción por Villa Belgrano y Aguilares, bastante malos. Habrá que preguntar con frecuencia, pues no hay señales, por lo que no debe de perderse de vista la vía férrea y desde Concepción, por Arcudia, Providencia, Quinteros, Monteros, Famailá y San Rafael, se llega a Lules, situado a 21 kilómetros antes de la capital, donde el viajero se separa por la derecha de la vía para llegar a Tucumán, compensando pródigamente las molestias que haya deparado la travesía con la visión de la maravillosa ciudad y su campiña.

Tucumán, provincia rica en todos sentidos, con una vegetación de extraordinaria belleza en sus bosques y valles, en sus campos, ríos y cañaverales; rica por su industria; bella por su cielo y su clima; rica y bella al ser fecundada por abundante riego, que hace surgir de su suelo flores, árboles y frutos en abundancia, y que guarda en sus entrañas abundantes yacimientos de preciosos minerales y mármoles no explotados.

La Capital, fundada por Diego de Villarreal el 29 de Septiembre de 1565, a 460 metros de altura, moderna, con vías y ferrocarriles en todas direcciones, buenos caminos carreteros, tranvías, ómnibus y vehículos de todas clases, tiene el aspecto de una gran ciudad, la principal del norte argentino. Puede visitarse en un día. Tiene los hermosísimos parques Avellaneda, 9 de Julio y Aconquija; magníficas plazas, como la de la Independencia, con suntuosos edificios, entre los que se destaca el Palacio de Gobierno, San Francisco, la Catedral y otros de instituciones particulares y, en el centro, el monumento de la Libertad, de Lola Mora, rodeado por jardines de flores, naranjos y palmeras; la de San Martín, con el monumento al general; la de Belgrano, con su monumento y obelisco, recordatorio de la batalla de Tucumán; y la de Humberto Primo. Son visitas obligadas: a la Casa Histórica y a la Casa del Obispo Colombres, en el Parque 9 de Julio.

La Junta de Turismo se encuentra en la calle Buenos Aires 80.

Las calles de Tucumán son muy hermosas, alegres y bien pavimentadas. El clima es ideal en la primavera



Al pie de una agreste serraña cordobesa: las instalaciones de una estancia.



La estación del Ferrocarril Central Córdoba en Deán Funes.



Una calle en el centro de Deán Funes.

Vagonetas cargadas de sal, en las Salinas Grandes.



Al pie de una agreste serraña cordobesa: las instalaciones de una estancia.



La estación del Ferrocarril Central Córdoba en Deán Funes.



Una calle en el centro de Deán Funes.

Vagonetas cargadas de sal, en las Salinas Grandes.





Tranquera de paso en las Salinas Grandes (Córdoba).



Instalaciones de la usina hidráulica de Lules, en Tucumán.



Típico carrito aguatero del centro norte de la República.

y en el invierno; pueden realizarse excursiones a la Quebrada de Lules, Villa Nougues, al Aconquija, Raco, las Salinas de Timbó, la Aguadita y otros lugares muy hermosos.

Hay grandes y confortables hoteles y hospedajes de todos los precios, ajustándose al presupuesto individual; buena comida y comodidades, desde pesos 5 a 10 por día, y pensiones más económicas.

Las principales ciudades y pueblos son: Concepción, Monteros, Bella Vista, Lules, Villa Alberdi, Aguilares, Medina, Tafí Viejo, Famaillá y La Cocha, a las que pueden hacerse excursiones, por los caminos que las unen con Tucumán.

La industria azucarera, que constituye la base de la riqueza de Tucumán y gran parte de Salta y Jujuy, tiene tal importancia que podemos deducirla de las siguientes cifras: de acuerdo al último censo, hay 38 ingenios con 144.797 hectáreas plantadas de caña, habiendo invertido 400 millones de pesos, con una producción de 342.000 toneladas de azúcar que representan un valor de 120 millones de pesos, y 11 millones de litros de alcohol.

### Rumbo a Salta

El viaje a Salta, cuando se realiza con buen tiempo, es estupendo, aunque pueden aprovecharse las fiestas que la ciudad de Salta realiza en Septiembre los días 13 al 15, del Señor y la Virgen del Milagro, porque son muy típicas y prestan una animación y colorido especiales, viéndose tipos diversos de toda la provincia, de Jujuy y Bolivia, que llegan con motivo de aquellas, formando un cuadro sumamente interesante.

Por el ferrocarril del Estado puede hacerse el trayecto, saliendo de Tucumán a la mañana, con un recorrido de 336 kilómetros, en 10 horas, aproximadamente, por Tafí Viejo, Ruiz de los Llanos, Rosario de la Frontera, Metán, Río Piedras, Juramento y Güemes, donde se cambia de tren, siguiendo por Campo Santo, Betania y Mojotoro a Salta.

Desde el tren se puede disfrutar ampliamente de este maravilloso recorrido, en cuyo principio, enormes cañaverales, viviendas típicas, flores y cultivos cubren por completo la tierra a lo largo de las vías. Después de Tafí Viejo cambia el panorama, presentándose el más enmarañado bosque tropical. En todo lo que abarca la vista, la selva virgen; luego, Tapia, donde el 10 de Febrero de 1852 fué derrotado el jefe de las fuerzas de Tucumán, Coronel Pérez, y después Rosario de la Frontera, magnífico lugar de verano y reposo invernal; sigue, por último, Yatasto, de recuerdo perenne en la historia, y así llegamos a Salta.

Por el camino, en automóvil, se sigue la dirección de las vías del ferrocarril, pero tiene bastantes alternativas y dificultades que se ven compensadas por la magnificencia del paisaje. A Tafí Viejo se llega por camino pesado, y en Tapia y Vipos hay arena-

les, y luego, hasta Ruiz de los Llanos, hay buen camino, pasando por Chormoro, Trancas y La Paz; después, camino de bosque con huella de campo hasta Arenal y de aquí buen camino por Rosario de la Frontera hasta Metán. Más adelante el viaje es algo accidentado por Río Piedras, Lumbreras y Juramento, en cuyo tramo se disfrutan intensas emociones; hasta Cabeza de Buey, por Tedín y Palomitas hay buen camino; en Cabeza de Buey tenemos el río Amadores, que es un arrenal seco y pesado, para seguir con buen camino enripiado a Salta.

Salta fué fundada por Hernando de Lerma el 16 de abril de 1582, en el actual lugar, a 1187 metros de altura, en la margen del río Arias. Puede visitarse en un día. Hay tranvías y ómnibus, y, al utilizarse los coches de plaza, arréglese el precio de los viajes. Debe visitarse el Parque San Martín, que es muy bonito; la Plaza 9 de Julio, que es el centro de la ciudad y donde se encuentran la Catedral, el Cabildo, el palacio Arzobispal, el Teatro Victoria y la Biblioteca Provincial; en el centro hay un monumento al General Arenales, de Arturo Dresco, rodeado de jardines, que es magnífico. En esta plaza, rodeada en gran parte por pórticos, se concentra la vida comercial. En ella hay grandes comercios, hoteles y el Club 20 de Febrero. En la calle Caseros, que divide a la



La quebrada de Lules, con el río del mismo nombre y el monte Aconquija. Al fondo, el Nevado.



Palacio de gobierno de Tucumán.



Una espléndida curva en el camino de Tucumán a Salta.

ciudad, están el Museo Provincial y la Iglesia de La Merced. En una plazuela, en esa misma calle, se encuentran el Monasterio de las Carmelitas y la Iglesia de San Bernardo. En la Plaza Güemes está el Palacio de Gobierno y, en la cuadra siguiente, la Municipalidad. Son dignos de visitarse el monumento al General Güemes, al pie del Cerro San Bernardo. Poco antes de llegar a la plaza Belgrano, hay un pedestal con una placa de bronce, donde fué herido el general Güemes. El monumento al 20 de Febrero es grandioso y se encuentra en el campo de la Cruz.

La ciudad de Salta está bien urbanizada, con hermosas calles y plazas y tiene cómodos hoteles y alojamientos desde 3 a 7 pesos por día.

Pueden realizarse excursiones, cómodamente, ya en automóvil u ómnibus. (Continúa en la página siguiente)



Tramo del camino de Salta a Cerrillos, por el que se va a Catamarca.

De Tucumán a Salta por Río Piedras: un lugar del camino.



La casa donde se juró la Independencia, en Tucumán.

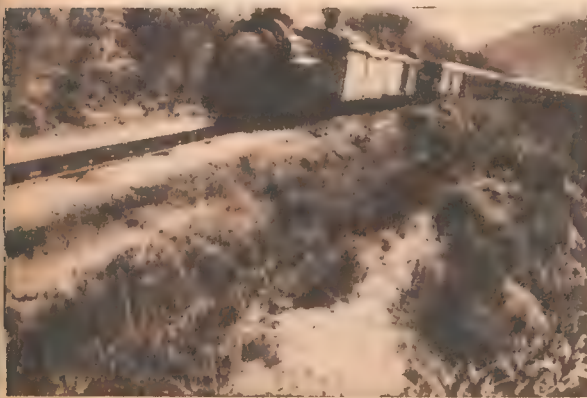




La típica  
iglesita de  
Yavi, cer-  
ca de La  
Quiaca,  
Jujuy.



Calle de La  
Quiaca, en el  
extremo norte  
de la República



Tren de la línea a La Quiaca, subien-  
do por cremallera hacia El Volcán.

bus, por buenos caminos enripiados. Así puede uno ir a la cumbre del Cerro San Bernardo, desde donde se contempla la ciudad y se disfruta de una vista admirable; a los Valles Calchaquies, por la Cornisa, que es una excursión fantástica de belleza y emoción; a Betania y Campo Santo, por Gallinato, recorriendo un centenar de kilómetros; al circuito del Valle de Lerma, con un recorrido de 120 kilómetros; a Chicoana, por Los Laureles; a Río Blanco, Güemes y, finalmente, a Jujuy.

Salta merece el viaje; ese maravilloso norte argentino, lleno de tradición, de bellezas naturales, de encantos extraordinarios, vale la pena de dedicarle un poco de atención y de tiempo, pues, el sacrificio pecuniario o las molestias de la travesía, estarán ampliamente compensados.

### A Jujuy, y luego...

Desde Salta se puede hacer una deliciosa excursión a Jujuy por camino muy bueno de sierra, entre espesa vegetación de bosque maravilloso, alternando con cultivos en un ambiente de extraordinaria belleza. Puede irse por La Pedrera y San Antonio, regresando por El Carmen y Campo Santo; también se puede ir por el ferrocarril del Estado, por Güemes, aunque es viaje más largo. En cambio, por el camino o en ómnibus se realiza cómodamente en tres horas.

La contemplación de los grandes atractivos que se encuentran en este viaje, cañaverales, prados y bosques, arroyos y vertientes, cerros imponentes, paisajes estupendos, dejan en nuestro ánimo la más agradable impresión de optimismo y amor a la vida.

Al llegar a Jujuy, que vemos en un precioso valle, nos parece una ciudad de juguete, limpia, luminosa, cuidada, coqueta, pequeñita.

Fundada el 19 de abril de 1593 por Francisco de Argañaraz y Murguía, está a 1259 metros sobre el nivel del mar. Puede visitarse en pocas horas. Se destacan la plaza Belgrano, el Palacio de Gobierno, la Policía y la Iglesia Matriz, del siglo XVII, donde hay un púlpito tallado de raro valor y único



Callecita de La Quiaca,  
y un colla con su típica  
vestimenta.



Un poético  
rincón de  
Humahuaca,  
en el valle  
del mismo  
nombre.



Una joya histórica es el edificio del  
antiguo cabildo de Humahuaca.



Puente La-  
valle, por  
donde entra  
a Jujuy el  
ferrocarril.

en la Argentina. El Colegio Nacional, la iglesia de San Francisco y la casa donde fué muerto Lavalle el 9 de octubre de 1841. También pueden visitarse las iglesias de Santa Bárbara y del Buen Pastor y, siendo día de fiesta, el Prado de La Tablada, donde se dan fiestas típicas.

Jujuy es rica en minería y cultivos de caña; tiene también aguas minerales, siendo famosas las Termas de los Reyes. Los hoteles son pocos, pero con bastantes comodidades, cobrándose la pensión de 4 a 8 pesos.

### ... a La Quiaca, punto final

Pueden realizarse excursiones a Los Reyes, El Volcán, Ledesma, Humahua-

ca y La Quiaca. Esta última excursión no debe hacerse por camino, porque está en malas condiciones. Por tren se hace cómodamente, y especialmente durante el día, para poder admirar la esplendidez del paisaje, con lugares tan pintorescos como El Volcán, Maimará, Tilcara, Humahuaca, Iturbe, después del cual se alcanza la máxima altura de 3725 metros. La quebrada de Humahuaca, ofrece gran interés arqueológico. Al salir de Jujuy, en León, empieza el tren a subir despacio por cremallera, a 1622 metros; en Volcán, a los 2078 metros, termina la cremallera. Después siguen Purmamarca, a 2193 metros; Tilcara, a 2461 metros; Senador Pérez, a 2818 metros; Humahuaca, a 2939 metros, excelente estación cli-

matérica y lugar histórico; Iturbe, a 3343 metros; Tres Cruces, a 3692 metros y, finalmente, la cumbre, a 3725 metros, de donde se empieza a descender hacia Abra Pampa, Puesto del Marqués, Pumahuasi y La Quiaca, que se encuentra a 3442 metros de altura. Al llegar aquí, se habrá recorrido desde Buenos Aires, una distancia de 1795 kilómetros, por los más variados panoramas.

Los viajeros que sufran del corazón o de los órganos respiratorios, deben abstenerse de hacer el viaje a La Quiaca, pues puede atacarles la puna.

A un kilómetro de La Quiaca se encuentra Villazón, primera población de territorio boliviano.

En este último tramo, se aprecian las diferencias del clima, desde el calor al frío, del bochorno al viento huracanado. La vegetación espléndida en un principio, va disminuyendo hasta desaparecer en las áridas mesetas de las cumbres. Las gentes, las viviendas, hasta los animales, son otros, pues al final se encuentra la llama y la indumentaria típica boliviana.

La Quiaca es un centro de actividades comerciales con Bolivia. Pueden adquirirse allí artículos típicos, tales como ponchos, mantas, pieles, cachorros de barro, objetos de plata labrada, etcétera.

Todo argentino está obligado, si quiera una vez en su vida, a salir de los lugares poblados y, sobre todo, de Buenos Aires, para darse cuenta de que no es necesario buscar bellezas, cielo, ambiente, costumbres y lugares de extraordinaria atracción, fuera del territorio nacional.



# El CONSEJERO de los NOVIOS

Por NENUFAR

**DEMUESTRELE** con su conducta y proceder en adelante que lo que llegó a sus oídos fué sólo una aventura pasajera sin importancia alguna. Si a pesar de todo esa chica no modifica su actitud, quiere significarle que no está dispuesta a aceptar nuevas entrevistas.

Contestando a "Muerto en vida", de San Luis.

**LA MEJOR PRUEBA** del amor entrañable que le profesa ese joven es que acceda a su pedido de visitarla en su casa. Hágale ver el inconveniente de esas entrevistas callejeras que la exponen a comentarios malignos. Trate de vencer su timidez y hacerle comprender que las visitas en su casa no implican compromiso inmediato, pues lo mismo esperará la fecha que él le propone. Si existe tan buena armonía entre las dos familias, los padres de él también aceptarán gustosos.

Encantada de contarla entre mis amiguitas espirituales.

Contestando a "Estrellita lejana", de San Juan.

**1º A LAS PIEZAS** que componen su ajuar les pone su nombre; ejemplo: Ruth.

2º Las piezas de mesa y cama llevan los monogramas con las iniciales del apellido de ambos. Estas letras pueden ir entrelazadas o separadas. En cuestión monogramas, encontrará usted gran variedad.

3º Su ajuar debe ser comprado por sus padres.

Contestando a "Futura esposa".

**SU TENAZ EMPEÑO** lo llevará a la feliz realización de su sueño, y comprendo que sólo al imaginarlo se sienta invadido de dulce alegría. No escatime esfuerzos para alcanzar lo que se propone y sentirá el legítimo orgullo del triunfo obtenido.

Contestando a "Perseverante", de La Plata.

**ES MEJOR** huir a tiempo para no llorar más tarde el fracaso de la vida. No se deje dominar por esa pasión, ponga

## Sierra de la Ventana

(Continuación de la página 86)

socios y familiares, hacen una vida de completo contacto con la naturaleza viviendo en casitas de madera, piedra o lona, divididas en barrios de niños, señoras y hombres distribuidos entre el espesor del bosque. Igualdad de vivienda — nos afirma, y también de placeres.

Existen canchas de golf que han sido inauguradas recientemente; de basketball, woolley-ball, tenis. Se desarrollan durante la temporada programas de conferencias con proyecciones luminosas, conciertos y recitales. Las excursiones son también muy frecuentes, así como las reuniones sociales.

Sobre el precio del pasaje, la Asociación consigue para los viajeros el cincuenta por ciento de rebaja, siendo los de estadía, con todo incluido, \$ 6 diario.

**SIERRA DE LA VENTANA, PARQUE MUNICIPAL**

No hace mucho tiempo que el gobierno de la provincia acaba de adquirir cuatro mil hectáreas para formar un parque destinado al turismo y a conservar la flora de la región, disposición que redundará en beneficio, pues se enriquecerá con ella las bellezas naturales con que cuenta.

de su parte toda su voluntad para venderla. Le aconsejo, si fuera posible, la realización de un viaje que lo aleje de su presencia. Libre de su influencia avasalladora, le será más fácil terminar para siempre.

Contestando a "Loco de amor", de Capital

**¿PUEDE EXPERIMENTARSE** satisfacción más grande que alcanzar lo que creíamos inaccesible?

No mida el alcance de sus sacrificios y afanes, ya que ellos lo conducirán a la cima de sus aspiraciones: el amor de la mujer que adora.

Contestando a "Sueño con ella", de Posadas.

**LAMENTO NO PODER** complacerla en esta oportunidad, porque ninguna de las preguntas que formula corresponden a esta sección, cuyo carácter no puede usted ignorar por el título de la misma.

Contestando a "Raquela", de Trelew.

**VEO UN PELIGRO** para su felicidad en ese desmedido amor al dinero. Si es tan excesivamente ambiciosa, nunca debió aceptar a ese hombre que puede ofrecerle mucho amor pero muy pocas riquezas. Considero que debe pensar muy detenidamente antes de dar el paso definitivo.

Contestando a "Soy así", de Santa Fe.

**1º LAS MUJERES** pueden actuar como testigos en el casamiento por civil.

2º En el Registro Civil, después de efectuado el enlace, las personas que acompañan a la pareja la saludan y le dan sus plácemes.

3º Las participaciones de su enlace irán encabezadas con el nombre de su mamá.

Contestando a "Rosita", de Luján.

**PARA TERMINAR** con los malos ratos y contrariedades que le ocasionan sus familiares debe apresurar la fecha

de su casamiento. No preste oídos a la injusta oposición que le hacen y, tan pronto como se lo permitan sus ahorros, defina su porvenir. Dadas las cualidades de la chica que usted ha elegido, las dificultades económicas podrán subsanarse fácilmente.

Contestando a "Desafortunado", de Córdoba.

**DICE USTED** que encontró en mi carta un alivio, un consuelo que no esperaba; mucho me alegro, y hoy insisto en mi consejo. En casos de desesperación como el suyo, es menester tomar aliento y después de haber respirado, la fuerza de la resignación vuelve al corazón. Estoy segura de que sabrá interpretarme y siempre con un sentimiento de benevolencia simpática, le repito: amiga mía, hay que ser fuerte hasta en los momentos de mayor desesperanza. De nuevo, pues, a luchar...

Contestando a "Soia mi alma", de Tucumán.

**ES POSIBLE** que la coquetería de esa chica con otros jóvenes no sea por el motivo que usted piensa, y responda a que ignora sus verdaderos sentimientos. Sobrepongase a su timidez y declárele su amor, y en esa forma sabrá verdaderamente a qué atenerse.

Contestando a "Deanno", de Capital.

## ¡Vd. puede ser dueño de una REMINGTON PORTATIL pagándola en cuotas módicas!



### PORTATIL SILENCIOSA

La característica de silenciosa por sí sola, la coloca por sobre todas las otras máquinas portátiles, ya que se puede usar en cualquier lugar y a toda hora sin molestar a nadie. Es la aristocrática de las portátiles.

Cuota inicial: \$ 38.90 — Demás cuotas: \$ 23.20



### REMINGTON RAND Nº 1

Es la mejor máquina de escribir aunque sin ser silenciosa. Su teclado es liviano y agradable. Es completa y su apariencia es muy superior a cualquier otra.

Cuota inicial: \$ 36.30 — Demás cuotas: \$ 20.90



### PORTATIL MODELO 5ST

Este nuevo modelo de portátil reúne todo: rendimiento perfecto en el trabajo; todas las cualidades de una máquina grande agregadas a su elegante presentación y belleza de líneas.

Cuota inicial: \$ 31.60  
Demás cuotas: \$ 18.10



### PORTATIL MODELO 5

Esta portátil siempre ha sido la "standard" porque da una escritura perfecta, es muy duradera y por su precio está al alcance de todos.

Cuota inicial: \$ 27.45  
Demás cuotas: \$ 16.55

### ENVÍENOS

### ESTE CUPON

**REMINGTON RAND ARGENTINA**  
Soc. Resp. Ltda.  
Florida 735 Buenos Aires

Le estimaré enviarme folleto descriptivo de la REMINGTON PORTATIL

Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad ..... F. C. ....

**Remington Rand Argentina**

Soc. Resp. Ltda.

FLORIDA 735

Buenos Aires









Rhodia  
para las vacaciones

Taffetas  
Rhodia

Satin Rhodia

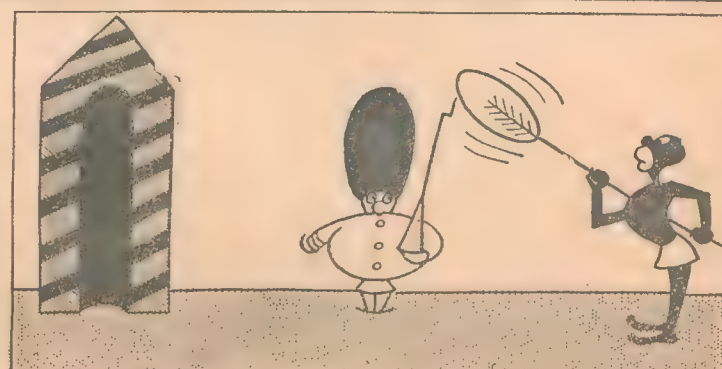
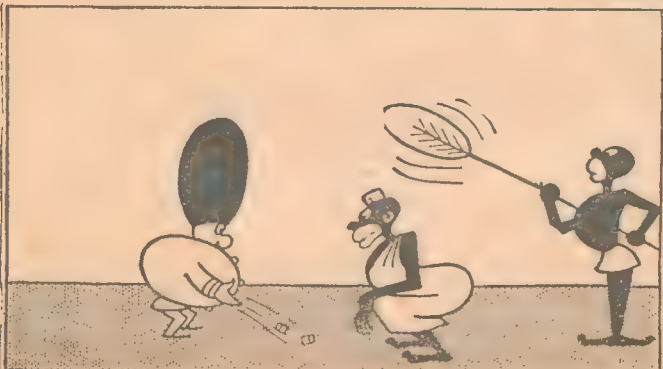
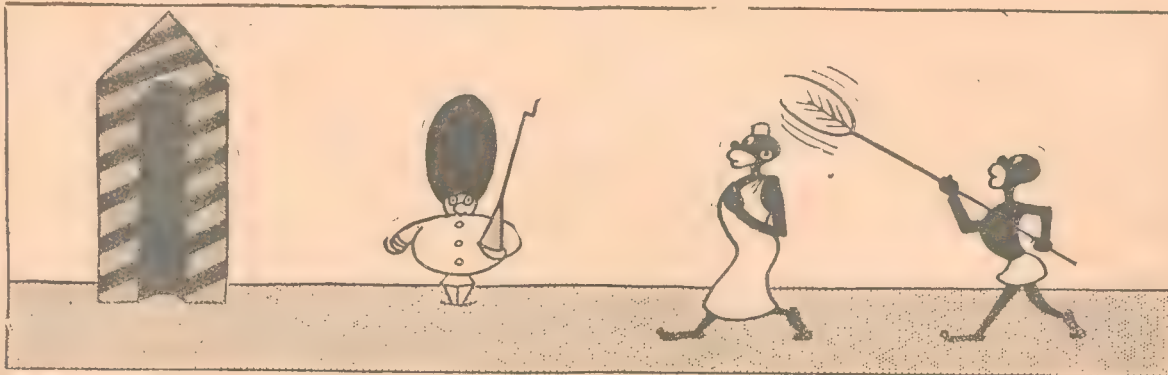
Tejido Rhodia

Crêpe Rhodia



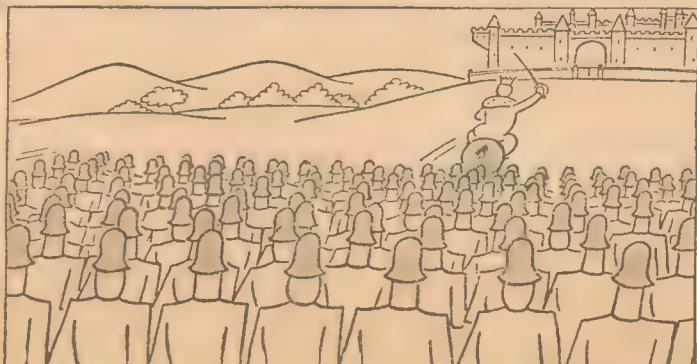
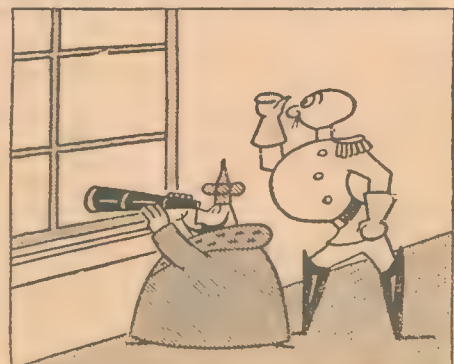
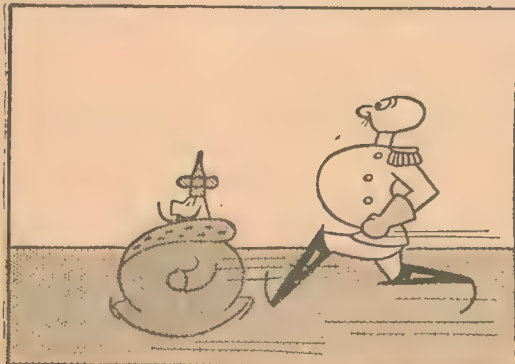
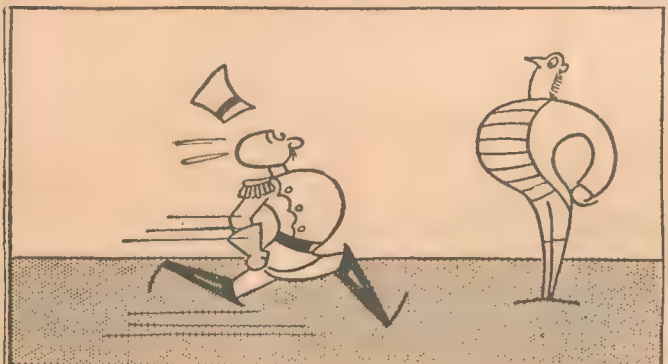
# POMIDORO EL CENTINELA

Por SOGLOW



## AVENTURAS DEL REY PETISO

Por O. SOGLOW





## ¡BEBE TIENE CALOR!

...y como tiene calor, pues..., hay que hacerle ropa liviana y cómoda. Para eso, lectora, nada mejor que esta malla sin espalda, que le permitirá vivir y gozar de todos los beneficios naturales.

La explicación conviene al chiquitín de dos o tres años.

Montar 16 puntos y tejer 1 vuelta derecho, 1 vuelta revés. Aumentar 1 p. en todos los extremos de las vueltas derechas, hasta tener 70 p. Sin aumentos, trabajar 10 cm. Hacer la cintura de 3 cm. de alto, con punto coté (1 y 1). Empezar la sangría de la bocamanga, dism. en cada extremo 5 p. en 1 vuelta, y luego 1 p. cada 2 v., 5 veces. Cuando la labor mide 3 cm. arriba de la cin-

tura, comenzar el escote, dism. en la mitad del trabajo, 1 p. Seguir restando 1 p. por vuelta, hasta quedar con 10 p. para cada hombro. El hombro izquierdo debe medir 22 cm., y para darle la curva del cuello, cada 3 vueltas se tejen sólo 5 mallas, dejando las otras 5 en las agujas (hacia adentro), sin trabajar.

El hombro derecho se prenderá con dos broches, escondidos por dos botones blancos cosidos en la prolongación izquierda.

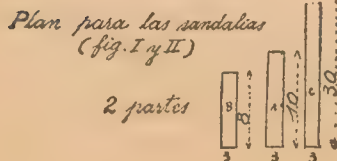
La espalda se teje igual al delantero, pero al llegar a la cintura, se cierran los puntos, quedando la espalda desnuda.



### SANDALIAS TEJIDAS

**MATERIAL:** 50 gr. de hilo o paja de un solo color. 1 crochet o 2 agujas de grosor proporcional al del material elegido.

**PUNTOS EMPLEADOS:** punto rosa al crochet: sobre una cadena de base picar en la malla, pasar el hilo sobre el crochet



y cerrar. Para evitar doblar las tiras en dos partes o plegarlas se puede tejer el mismo modelo con tejido doble: montar el doble de puntos necesarios, ya que el tejido concluido se reducirá a la mitad. 1ª v.: 1 p. derecho, 1 p. revés; 2ª v.: deslizar los p. revés, sin tejerlos, 1 p. derecho, deslizar el p. revés, etc. Tejer siempre estas 2 vueltas. Comenzar invariablemente la vuelta con la malla revés, deslizada.

**REALIZACION:** Fig. I: BANDA DE ARRIBA el pie: tejer con crochet o dos agujas, con el punto ya explicado, una tira de 8 cm. de ancho por 18 cm. de largo. LAS TIRAS DEL TALON: la banda B se repite 2 veces: montar 3 cm. de puntos; tejer 8 cm. de alto. Banda A: montar 3 cm. de puntos y tejer en 10 cm. de alto. Banda C, que envuelve al tobillo: montar 3 cm. de puntos, y trabajar sobre 30 cm. de alto. Para la FIG. II se teje exactamente igual, menos para la tira de arriba del pie, que ahora tendrá 10 cm. de ancho en lugar de 8 cm.

**MONTAJE:** Se compran las suelas o plantillas, eligiéndolas en cuero o en sogá retorcida; se cose la banda de arriba del pie y luego las tirillas del talón (ver el esquema). La tira A en el medio de atrás del talón; las dos bandas B, a cada lado. Coser estas tres tiras, a la banda C que da vuelta en el tobillo.



COMPRE SUS MUEBLES DIRECTAMENTE DE LA FABRICA, PERO A...

**FABRICA de PRESTIGIO!**  
RESPALDADA POR UNA FIRMA SOLIDA QUE GARANTIZA LO QUE VENDE Y COBRA SU JUSTO VALOR.

# GICOVATE

AHORRE UN 50 % EN SU COMPRA ELIMINANDO INTERMEDIARIOS.

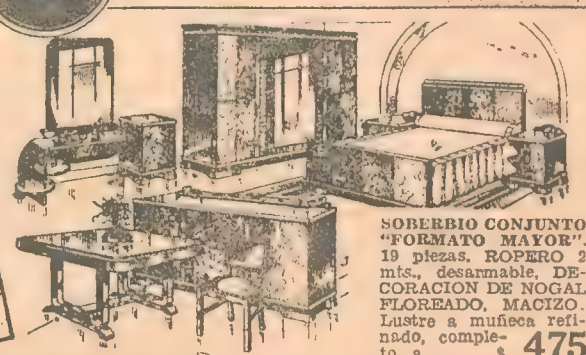
En nuestros amplios talleres, RAWSON 1047, con usina propia y las más modernas maquinarias, 300 operarios especializados fabrican MUEBLES para los gustos más exigentes. Y PARA TODOS LOS PRESUPUESTOS. Al interior, catálogo ilustrado gratis. VISITENOS.

\$475

PARA MUESTRA BASTA UN BOTON

SECCION VENTAS

CORRIENTES 1134



**SOBERBIO CONJUNTO "FORMATO MAYOR"**  
19 piezas. ROPEO 2 mts., desarmable, DECORACION DE NOGAL FLOREADO, MACIZO. Lustrado a muñeca refinado, completo, a ..... \$ 475

COMPRE UNICAMENTE SILLON-CAMA LEGITIMO GICOVATE DESDE 39 PESOS

MUEBLES Casa Gicovate 1134 CORRIENTES 1134

SOFAS CAMAS

## ESTUDIE <sup>U</sup>na PROFESION

ENSEÑAMOS POR CORREO:

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Contador .....        | \$ 120                      |
| Tenedor de Libros ..  | 80                          |
| Modista .....         | 85                          |
| Sastre .....          | 110                         |
| Radio-Electricidad .. | 140                         |
| Automóviles .....     | 160                         |
| Constructor .....     | 150                         |
| Procurador .....      | 130                         |
| Agrícola Ganadero ..  | 120                         |
| Dibujante .....       | 140                         |
| Aritmética            | Por 2 de estos cursos. " 70 |
| Publicidad            |                             |
| Taquigrafía           |                             |
| Caligrafía            |                             |
| Vendedor ..           |                             |
| Ortografía ..         |                             |

En países extranjeros, \$ 10.— equivalen a tres dólares y se pagan a los siguientes diarios:

Bolivia.—"EL DIARIO". La Paz.  
Chile.—"LA NACION". Santiago.  
Colombia.—"EL TIEMPO". Bogotá.  
Costa Rica.—"DIARIO DE COSTA RICA". San José.  
Cuba.—"Diario de la marina". Habana.  
Dominicana.—"Listin Diario". S. Dgo.  
Ecuador.—"El Telégrafo". Guayaquil.  
El Salvador.—"La Prensa". S. Salvador.  
Guatemala.—"Liberal Progresista". Guatemala.  
Honduras.—"Diario Comercial". San Pedro Sula.  
México.—"LA PRENSA". México.  
Nicaragua.—"LA NOTICIA". Managua.  
Panamá.—"The Star" y "Herald". Panamá.  
Paraguay.—"PARAGUAY". Asunción.  
Perú.—Directamente a nosotros.  
Puerto Rico.—"EL MUNDO". S. Juan.  
Uruguay.—"EL DIA". Montevideo.  
Venezuela.—"PANORAMA". Maracaibo.

Regalamos libros de estudio, papel, sobres y equipos. OTORGAMOS DIPLOMAS.

Reconocemos lo pagado en otras escuelas al que ingrese en éstas.

Fundadas el 2 de Enero de 1915, son hoy las mejores y más modernas del mundo.

### GARANTIA

Devolvemos el dinero al alumno desconforme durante los dos primeros meses de estudio. A esta garantía, que cumplimos fielmente, debemos la gran prosperidad alcanzada por esta Institución.

### Escuelas Sudamericanas

Avda. Montes de Oca 695. Bs. Aires (Palacio propiedad de estas Escuelas)  
Director: PATRICIO C. RYAN, Bachiller y Contador Público Nacional  
Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad (6) .....  
Curso que desea estudiar .....

Estos precios se pagan en mensualidades de \$ 10.—

Puede ingresar enviándonos lleno el cupón, acompañado de \$ 10.—





## para los

Las parejas entusiastas del tennis pueden elegir toilettes muy prácticas y también cuidadosamente elegantes. *Ella* podrá vestir pollerita tableada y corta, con blusa de algodón, de trama suelta; casquete de piqué con visera de celuloide azul. *El*: shorts de brin de hilo y camisa de lanilla blanca. Los dos llevarán zapatillas de goma con zoquetes blancos.

La equitación es uno de los más interesantes programas para las vacaciones, y si se practica, deberá lucirse de acuerdo con las exigencias de ese sport. *Ella*: breeches con botas altas, saco fantasía de tweed, écharpe de seda vaporosa y chambergo de castor. *El*: breeches oscuros y botas, saco largo y cortado en el faldón de atrás.

Para la práctica de la bicicleta habrá que buscar ropa cómoda y adecuada. Veamos esta idea para *ella*: pollera-pantalón de lana color bleu y blusa sport de jersey de lana, en el mismo tono. Para *él*: bombachas en grueso tejido azul y camisa-sport de jersey en el mismo color. Para ambos, calzado chato y de cuero ocre. En la cabeza, boinas vascas.





Jugando al golf se ocupan bien los ratos de vacaciones. *Ella*: pollera fantasía, de corte recto y abierta en sus costuras o ampliada por pinzas; blusa de hilo y pull-over sin mangas; guantes y zapatos de gamuza. *El*: pantalones clásicos, medias tres cuartos, camisa de pople y pull-over sin mangas.

Los que van a la playa y se dedican al ejercicio en el agua deben cuidar las toilettes para el caso. *Ella*, por ejemplo, vestirá maillot de jersey de lana impermeable color celeste, con motivo acordonado de grueso algodón bleu; gorra de goma. *El*, en cambio, llevará traje de baño tejido con lana impermeable de dos tonos.

El patinaje está de moda, y se lucirán toilettes simples y absolutamente prácticas. *Ella* estará muy bien con pollera de lana azul, tableada, corta; blusa de hilo blanco y pull-over escotado, con mangas cortas. *El* patinará cómodamente si lleva: bombachas, camisa arremangada y pull-over blanco, sin mangas.

CARNEY-



# BOLSA PARA PLAYA

HE aquí, amigas, una original y práctica bolsa para playa, realizada en grueso tejido rústico y pintada con aplicaciones y bordados de color. Para obtenerla hace falta un rectángulo de género grueso de 1 m. por 50 cm. Se lo divide en tres partes, como indica el diagrama, que dobladas sobre ellas mismas hacen la bolsa.

La decoración está hecha a base de banderitas y demás motivos marinos, que se recortan en paño lenci, o de los sombreros de fieltro viejos. Se necesitan 12 cm. de paño rojo, 12 cm. color azul, 5 cm. blanco, de amarillo y negro.

La tapa de la bolsa está decorada arriba y en el centro, con un ancla roja o azul, debajo de la cual se extiende una banda de pequeñas banderitas, sostenidas en una ondeada línea hecha con punto yerba color marrón.

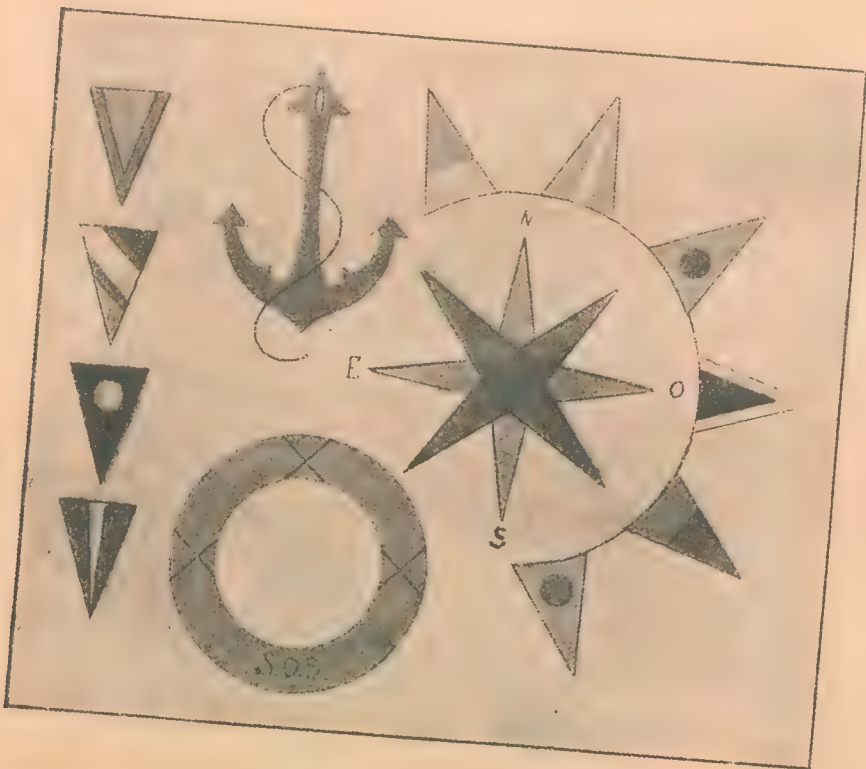
El rectángulo que sigue (atrás de la tapa) lleva dos anclas más chicas, aplicadas en rojo y azul. Las estrellitas que simulan una constelación se-

rán recortadas en paño amarillo.

El tercer rectángulo, que se repliega adelante y pasa debajo de la tapa, lleva abajo y a la izquierda un salvavidas, y a la derecha una rosa de los vientos con cuatro puntas rojas y cuatro azules. Los puntos cardinales, las sogas del salvavidas y el S. O. S. se bordan con hilo grueso e inalterable, color marrón.

Las aplicaciones se cosen por el revés, con puntadas escondidas. La bolsa se forra con un género color rojo o azul bien fuerte. Se corta con las mismas medidas con que se señaló el molde para la bolsa, y se cose medio centímetro más adentro. En la parte alta del rectángulo que pasa debajo de la tapa, hay que colocar entre el género y el forro un listón de madera, que servirá para dar más sostén a la gran cartera.

Con piolines rojos, azules y blancos se hace una trenza que se coserá afuera de la bolsa, enlazando dos argollas.



## UN BUEN DESCANSO

TANTO que lo has esperado, y... ya está aquí, amiga, por fin... ¡con toda su ilusión de viajes, de descanso total, de encantamiento, de baños de luz, de sol y también de luna!...

¡Vacaciones! ¡Qué bien saben cuando se ha cumplido a conciencia con los deberes de un año de labor fecunda! ¡Verdad? ¡Qué gratas son cuando el espíritu está hambriento de horizonte limpio, de laxitud, de templanza profunda!...

Y yo sé que tú aprovecharás tus vacaciones en buena forma. Irás a la playa, al campo o a la ciudad, y dondequiera que estés encontrarás la manera de divertir tus ansias locas de pensar en ti misma, de encontrarte en lo más profundo de tus ideas, de distraer tus penas, tus enojos, tus fastidios, y hasta harás esto: no pensarás en nada, absolutamente en nada...

Y tú, que no sabes más que de rebeldías y preocupaciones, conocerás de las delicias de un día tranquilo, de un momento de paz, sabrás de la insignificancia de la vida loca de la ciudad agitada, y también de lo magnífico y grandioso del crepúsculo, mirado y sentido con la más beatífica de las intenciones.

¡Vacaciones! Muchachita querida; ¡vacaciones para tus desganos, vacaciones para tus coqueterías lindas y graciosas de muñequita moderna!... Y también para ti, mamita; también para ti son los días que te augura dichosos tu buen amigo MUNDO ARGENTINO.

No las desprecies. No les dejes pasar. Las exigen, imperiosamente, tu tranquilidad y equilibrio que por tantos días someterás a reglas y órdenes de bien vivir.

Vive tus vacaciones, amiga mía; vívelas y sé feliz. Te las desea dichosas, tu amiga de siempre.

VALENTINA.





**C**UANDO llega la hora de las vacaciones y la familia debe trasladarse, la presencia de un bebé es motivo de particulares inquietudes: la fatiga, el cambio de ambiente y el alimento han de influir, sin duda, de especial manera en su organismo frágil y en su temperamento delicado.

Conviene que digamos algunas palabras al respecto sin la pretensión de haber agotado un tema lleno de matices circunstanciales que sería imposible preestablecer; pero de todos modos, formulemos reglas generales, sobre las que las mamás construirán el criterio particular de cada caso.

#### EL BEBE SE FATIGA

Establezcamos este principio fundamental: el viaje significa para el bebé una doble e inevitable fatiga: física y nerviosa. Este principio debe tenerse muy en cuenta sobre todo en nuestro tiempo, en que las vacaciones se emplean cada día, mas no en reposar en un sitio determinado previamente, sino en recorrer varios lugares, en "conocer"; método facilitado por el creciente auge de los caminos y las mayores facilidades del automovilismo. De modo general estas jornadas premiosas y agitadas, en las que la incertidumbre natural de todo viaje está acrecida al máximo, no son convenientes para los niños pequeños.

El tren es mucho más confortable, sobre todo si se viaja de noche; en él se tendrá siempre en cuenta que con respecto al bebé el vagón ha de considerarse un lugar sucio, ya que transitado por numerosas personas, y no se pondrá nunca al chiquito directamente sobre una cama o asiento sin haberlo aislado previamente con pañal o toallas, que se llevarán especialmente al efecto. También se tendrá en cuenta que el polvo es un huésped inexcusable de los viajes en tren, y se cuidará de poner en las narices del chiquito, antes de salir, un aceite adecuado, cuya receta se pedirá previamente al médico, y al llegar se limpiarán cuidadosa y suavemente las narices y boca del nenito. El polvo representa también un peligro para los ojos. Es sabido con cuánta frecuencia una conjuntivitis coincide con un viaje; se protegerá la cabecita del chiquito con un tul y se llevará, del mismo modo que las gotas para la nariz, un colirio adecuado.

También es común que en los trenes el calor resulte excesivo en tiempo de vacaciones; se marchará siempre provisto de cantidad suficiente de agua para dar de beber al chiquito.

#### EL BEBE EN AUTO

Gran parte de lo dicho para el tren es aplicable cuando se viaja en auto con chiquitos, sólo que en este caso hay que añadir una importantísima causa de fatiga: el traqueteo de la marcha, que resulta verdaderamente perjudicial para el sistema nervioso del lactante. Hay que ingeniarse para que ese traqueteo sea lo menos intenso posible; poniendo el chiquito sobre el asiento, nunca sobre el piso y con preferencia en el asiento delantero, que, como se sabe, está menos expuesto a las sacudidas. Por lo demás, cuando se lleva un bebé de pasajero habrá que evitar las velocidades excesivas en los malos caminos, y aun en los buenos; la fatiga del auto representa una verdadera intoxicación, que puede ser grave para un niño de pecho. De ello resulta un consejo fundamental y de aplicación utilísima: marchar por pequeñas etapas, detenerse en sitios aparentes y frescos; sacar al nene del auto y dejarlo tranquilo uno o dos cuartos de hora antes de reemprender

## Para las Madres

Por el Dr. ESCARDÓ  
MEDICO DE NIÑOS

### EL BEBE VIAJA

la marcha; esos altos representan verdaderas desintoxicaciones para el nene y hacen llevadero el viaje más largo. Cuando se va con nenitos hay que renunciar a los "récores", so pena de llegar con ellos enfermos al fin de la jornada.

#### LA CUESTION DEL ALIMENTO

Si el bebé está a pecho, no hay problema; se respetará el horario de 3 horas y se dará de mamar al nene en un alto cómodo y prolongado. Nada de tetadas en plena marcha. Cuando hay que preparar mamaderas, el asunto es más complejo. Casi todas las mamás lo resuelven con el empleo de botellas o mamaderas termos. Pero su

empleo requiere particulares precauciones. No se debe nunca poner en el termos la leche tibia, es decir, a la temperatura que se va a consumir. Ello equivale a transformarla en un verdadero cultivo de microbios. Hay que llenar el termos al salir, con leche hirviendo, bien en ebullición, de ese modo se conservará libre de gérmenes varias horas; o si no, lo que es también muy práctico, se guardará en el termos la leche bien helada; pero previamente bien hervida, 2 ó 3 veces, y en otro o en otros frascos termos se llevará agua bien caliente para rebajar la leche o para calentarla a baño-maria. Pero, volvemos a repetirlo, no se debe jamás conservar en un termos

leche tibia durante varias horas. También será la ocasión de usar leches secas, condensadas o especialmente conservadas para viajes, para lo cual será utilísimo e imprescindible consultar detalladamente al médico sobre el mejor procedimiento a seguir, explicándole detalladamente las condiciones del viaje, su duración, número de etapas probables, etc. Su consejo adaptado a cada caso particular permitirá proceder con seguridad y eficacia.

El problema de la alimentación en viaje se continúa con el de la alimentación en el sitio de destino. Hay que desconfiar sistemáticamente de "la leche recién ordeñada", a la que se suponen virtudes particulares. En general es leche obtenida en malas condiciones de higiene y de animales sin control médico-veterinario alguno. Hay que hervir siempre la leche en el campo, varias veces; lo mismo decimos del agua. Como la ebullición destruye las vitaminas, habrá que sustituirlas del modo que indique el médico en cada caso particular. Llevar al bebé de viaje sin el "plan" detallado de su médico, es tan torpe y más peligroso que emprender el paseo sin un cuidadoso plan-itinerario.

# Untisal

Frescos, sin dolor  
y sin cansancio  
tendrá los pies,  
si antes de empezar sus caminatas los frota con Untisal.



Con Untisal  
las inflamaciones ceden, la  
circulación se restablece, la  
transpiración se modera y sus  
pies... vuelan.

Con UNTISAL en sus pies en vez de un paso hará tré.



# de VIAJE

Un conjunto para "él", podría ser: traje de tweed, abrigo liviano de tela fantasía y corte muy amplio; guantes de percarí, cortitos y con abertura sin broche; zapatos de cuero gamuzado color habano y con gruesos pespuntos hechos a mano y con hilo del tono.

En fino lainage color paja, un conjunto sastre de falda recta y chaqueta fantasía; los pequeños bolsillos hacen "fuelle" y la nota original la remarcan los botones, de hueso blanco, que hacen una serie de números de efecto netamente moderno. Echarpe de muselina.

El indispensable abrigo de viaje podrá orientarse con esta idea. Es de corte absolutamente recto y está confeccionado en grueso tweed inglés de gusto escocés. El modelo lleva casquete de gamuza y bolsa del mismo material. Calzado de cabritilla.

Un lindo y práctico traje de viaje es el que figura a la izquierda, que lleva la espalda cortada al estilo cazadora. Esas tablas permiten al "elegante" hacer movimientos más amplios, más cómodos, durante las horas de viaje.







Un moderno conjunto realizado en piqué de algodón, con shorts y chaqueta suelta de solapas redondas y en una sola pieza con el cuello. La original visera es de ciré negro y hace juego con el gran lazo del delantero del mismo material.

El muchacho pasará por la arena con pantalones blancos (cintura muy ajustada por el cinturón interno); camiseta de jersey rayado con cuello de tono unido y écharpe de foulard de seda de motivo claro sobre fondo oscuro. Lleva también zóquetes de gusto escocés, de lana de trama fina.

El práctico vestir para la playa se adornará con amplios pantalones de corte marinero y blusa de jersey de lana rayado en tonos muy vivos. Para retener el cabello, un pañuelo colocado al estilo "campesina" y hecho en algodón estampado. Prendido en la cintura, un bolso cartera, realizado en tela gruesa y donde se ubican los "necesaires" para el coqueteo de toda hora...

Y, por fin, chicas amigas, una última idea que encierra varios "detalles": pantalones amplios y largos, con galón oscuro en las costuras de los lados; bolero con mangas abullonadas; sandalias de playa, de charol negro con suela de madera. La bolsa es de lona color crudo, con gruesa cinta de tono oscuro. Sombrero para sol, con la copa de paja trenzada y ala combinada en dos colores, armonizando con el conjunto.

para la  
**PLAYA**



Jean A. Rose



# para las SIERRAS



**D**OS toilettes completamente distintas sintetizan la comodidad para la vida en la montaña, cuando se pasan las vacaciones en las sierras.

Cada una de esas ideas opuestas goza de las amables preferencias femeninas de muchas y encantadoras coquetas. Y esa repartición cordial en cuestión "gustos" merece la atención de esta página, que dedica a esos estilos toda la importancia que en verdad merece, de acuerdo a la época.

Las bombachas, imitación perfecta de la bombacha de nuestro paisano argentino, combinará un interesante conjunto: botas cortas para montar, blusa de pople oscuro, con mangas largas; doble faja cordobesa.

Con la pollera-pantalón, de gran auge en los centros más modernos, podrán realizarse lindas toilettes: blusa chemisier con mangas arremangadas y pullover sin mangas. Otra: pollera-pantalón; pull-over de mangas largas, chaleco de paño, sin mangas, écharpe de foulard estampado y cartera al hombro de gamuza, haciendo juego con el detalle del chaleco.

Una práctica idea para el muchachito sería: pantaloncito de franela gris y blusa-camisa de algodón en cuadrículado azul.



# para el CAMPO



**C**UANDO se ha elegido ir al campo para gozar de unas buenas vacaciones, el indumento que debe hacer el ajuar para esos días guardará seria relación con el ambiente.

Vale decir, que cada ropa encerrará dentro de su indispensable apariencia elegante grandes ventajas cómodas y prácticas.

Además, será menester incluir en el guardarropa correspondiente el equipo que sea necesario para la práctica del deporte que se desee. Así, si la equitación es el ejercicio predilecto, no faltará en el ajuar la toilette pertinente, que podría ser ésta: breeches largos, abotonados a lo largo de las caderas y tricota hecha a mano, con cuello alto y volcado y mangas bien largas. El muchacho estará perfectamente bien si lleva pantalones de franela gris o marrón (no obscuro); saco fantasía, de tono completamente contrario y abierto en la mitad del faldón de atrás, para permitir montar con toda comodidad; camisa de viyela de lana, cuadrículada.

Si la vida que se prefiere hacer en el campo es totalmente tranquila, dedicada especialmente al paseo entre los canteros floridos, entonces la vestimenta variará de aspecto.

La idea más moderna sugiere faldas muy amplias mediante tablas o frunces que parten desde el talle. Las blusas remarcan en su mayoría el estilo corselete, bien ajustado y casi siempre simulando breteles.

En definitiva es, lectoras amigas, el aspecto de la toilette de origen campesino, que por su soltura y gracia juvenil ha invadido las jurisdicciones de los dictámenes de la moda.

Los tejidos que mejor se avienen a estas toilettes son los de lavado fácil y práctico; entre los más usuales se cuentan los algodones estampados, las cretonas, los percales de tonos resistentes y los piqué siempre distinguidos.



**S**i se desea gozar de los beneficios que proporciona el sol, es preciso tener en cuenta algunas cosas fundamentales. Los baños de sol fortifican el esqueleto, provocan la transpiración y, así, la eliminación de las toxinas. Pero desde el punto de vista de nuestro interés, el de la belleza, el astro que mantiene la vida sobre la tierra, causa también sus perjuicios. En primer lugar, endurece la piel y la afea. No lo olviden las mujeres amantes de los deportes.

Si se tiene un cutis de rosa que se enrojece en lugar de tostarse, deberá protegerse contra el sol, que no hará otra cosa que privarlo de su fi-



# La Belleza Bajo el Sol

Por  
**LUCILA  
BELL**

side exclusivamente en el cutis. El brillo de los ojos, la tersura de los párpados, la hermosura de cejas y pestañas, prestan importante concurso. Los ojos también sufren con el exceso de luz y de calor. Los fuertes vientos, la polvareda de los caminos, la arena de la playa, le son perjudiciales.

Más que nunca, durante el verano, los ojos reclaman cuidados especiales. No se olvide lavarlos dos veces al día con un té tibio de manzanilla, al que se añadirá una pulgarada de ácido bórico, si la irritación es intensa.

Bajo el sol pleno, no se omitan los anteojos negros o azules. No solamente protegen los ojos, sino que evitan la aparición de las patas de gallo.

## NO HAY QUE DESCUIDAR LOS CABELLOS

El viento, la arena y la polvareda, son tan perjudiciales a la cabellera como a los ojos y al cutis. Por fortuna, para resguardarlos contra tan tenaces enemigos, la coquetería no necesita renir con la salud.

Ella aconseja el uso de grandes sombreros, de amplísimas alas, flexibles, livianos, de matices juveniles y atractivos. Un sombrero así, proporciona gracia y juventud al rostro menos favorecido por la naturaleza, y su colorido se presta a bonitas combinaciones con el tono de la malla.

Los pañuelos en la cabeza, al estilo de las campesinas, son muy vistosos, pero no protegen sino los cabellos, dejando librados al sol, los ojos y el cutis.

La frecuencia del lavado deberá aumentar, en el verano, y cada uno irá precedido de un baño de aceite tibio. He aquí una fórmula de champú aceitoso: aceite de coco, 24 gramos; aceite de olivas, 24 gramos; carbonato de potasio, 4 gramos; hidróxido de potasio, 4 gramos; agua, 44 gramos.

## COMO REMEDIAR EL BRILLO DEL CUTIS

Además de aliviar el régimen alimenticio, y de completarlo con buena porción de frutas y verduras frescas, se empleará, varias veces al día, una loción alcoholizada que disuelva el sébum de la piel, abra los poros y per-

mita a la transpiración normalizarse extendiéndose por igual en todo el cuerpo.

La loción que sigue refresca y tonifica. Alcohol de 90 grados, 12 gramos; alcoholato de Romarín, 40 gramos; alcoholato de Fioravanti, 5 gramos; agua de Colonia, 20 gramos; tintura de benjuí, 2 gramos.

Entre los remedios que se aconsejan para una nariz tenazmente brillante, el mejor y el más sencillo es el que sigue: lavársela con agua hervida adicionada de un poquito de bicarbonato.

Fricciones ligeras con una mezcla de partes iguales de talco, agua de rosas y jugo de limón.

## SI LAS PECAS APARECEN

Habrán que combatir las con la loción que sigue: carbonato de potasio, 4 gramos; clorato de potasio, 1 gramo; bórax, 1 gramo; glicerina, 10 gramos; agua, 10 gramos.

## COMO EXTIRPAR EL VELLO INOPORTUNO

Si se tiene un sistema piloso rebelde, el verano creará el problema de su extirpación. Las mallas de baño no permiten la presencia de tan indeseable molestia en las piernas.

La decoloración con una mezcla de agua oxigenada de 17 volúmenes, de tintura de benjuí y de agua, será muy práctica para las personas de vello escaso. Las proporciones son las que siguen: 64 gramos, 4 gramos, 32 gramos, respectivamente.

Si es necesaria la extirpación del vello, se imponen otras medidas más rigurosas, como el empleo de la cera o de un depilatorio, cada quince días.

## ALGUNAS RECETAS UTILES PARA EL VERANO

### Polvo disecante contra la transpiración

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Alumbre .....               | 64 gramos |
| Acido tánico .....          | 4 "       |
| Acido salicílico .....      | 2 "       |
| Carbonato de magnesia ..... | 30 "      |

### Para las picaduras de insectos

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Mentol .....           | 1 gramo  |
| Cloral hidrato .....   | 2 gramos |
| Lanolina anhidra ..... | 32 "     |
| Petrolatum .....       | 65 "     |



nura y belleza, sin proporcionarle el menor beneficio. Con tal objeto se frota la piel con la crema siguiente: lanolina, 30 gramos; aceite de parafina, 8 gramos; agua oxigenada, 12 gramos; clorhidrato de quinina, 0,50 gramos; esencia de rosas, 5 gotas.

Si, por el contrario, se posee una epidermis que adquiere fácilmente un tono dorado, habrá que utilizar un aceite estimulante de la pigmentación: aceite de olivas, 50 gramos; aceite de maní,

40 gramos; aceite de sésamo, 10 gramos; aceite de bergamota para perfumar, y clorófila soluble en aceite, para darle color. Así se llegará a la playa con un colorido semejante al que se adquiere más tarde, sin tener que sufrir la enojosa impresión de mostrar una piel demasiado blanca.

## NO SE DESCUIDE LA BELLEZA DE LOS OJOS

Pero la belleza de un rostro no re-





# Vuestra piel y vuestro organismo necesitan Aire fresco!

**L**OS primeros días de sol son los más hermosos. Tienen el irresistible atractivo de la novedad. Apasionadamente esperados, su sabor, su esplendor, su dulzura, estaban casi olvidados, pero ¡he aquí que ahora vuelven nuevamente!... Aprovechadlos inmediatamente. No esperéis ni siquiera una hora. Vuestro organismo, vuestra piel, vuestra salud y vuestra belleza lo desean, lo exigen a todo precio.

Antes de terminar la lectura de este artículo, todas las que tenéis la inapreciable dicha de estar en el campo, quitaos los gruesos vestidos, poneos los shorts del año pasado y dirigíos en busca de sol.

Las muchachas de la ciudad, tan desdichadas, desde este punto de vista, como las consideran las de la campaña, necesitan hacer lo imposible para huir de las ciudades y disfrutar del aire puro cuanto antes y durante todo el tiempo posible.

Para unas y otras el invierno ha sido tan largo — aun para quienes han tenido la buena fortuna de poder acortarlo con unas vacaciones en la montaña, — que los pulmones, como el cutis, tienen imperiosa necesidad de aire fresco.

Lancémonos, pues, a este aire y este sol con todas nuestras fuerzas, con una firme resolución de aprovecharlos plenamente.

Cualquiera que sean las ocupaciones, no hay que olvidar que la más urgente de ellas es la de cuidar la salud.

Y pensar que recibimos a veces cartas de mujeres que viven en la campaña y nos dicen: "Yo permanezco en casa, completamente sola casi siempre; no tengo deseos de salir!"

¡No tener deseos de salir! Es como decir que no se tienen ganas de vivir; porque nosotros no vivimos más que a medias, encerrados y oprimidos por el aire confinado de los departamentos con calefacción más o menos intensa.

Nos preguntamos a veces qué pensarían los primeros hombres si nos vieran todos achaparrados, envueltos en gruesos vestidos, caminando y haciendo los menores esfuerzos posibles, encerrados en esos curiosos cubos de piedra, provistos de aberturas clausuradas (porque las ventanas están cerradas las tres cuartas partes del año) que se llaman casas. Eso no les daría, seguramente, una idea muy elevada de progreso.

Pero como, no obstante los deseos de

procurar a todos la belleza, no se está en condiciones de reformar las costumbres actuales, limitémonos aquí a aconsejar a que vivan al aire libre toda vez que se presente la oportunidad.

No se deje pasar la ocasión de hacerlo. A partir de hoy no permanezcamos en el interior de la casa más que los momentos en que se está verdaderamente obligado a ello.

Transportemos al aire libre todos los pequeños quehaceres. Haremos allí gimnasia, tratamiento de belleza, lectura, tejido, sueño, comida y recibo de visitas. No llegaremos hasta el extremo de recomendar que se levante una tienda en el jardín para pasar la noche, como hacen muchos; pero no entraremos a la casa más que para dormir y cuidando de dejar las ventanas abiertas.

Vivir al aire libre, a la manera de los campesinos, es adquirir un certificado de salud y de longevidad.

No existe un atleta entrenado, cuya resistencia iguale a la del simple hijo de la tierra, que no ha practicado deporte alguno con particularidad, pero que jamás ha abandonado sus árboles o sus surcos.

Y esa no es novedad. Cicerón decía que los atletas más extraordinarios que el sol de Grecia había acariciado, no podían competir con los hijos de campesinos romanos, habituados a manejar continuamente la pala y la azada:

— Ellos llevan — decía, finalmente, — alimentación para más de quince días; lo necesario para fortificarse, y en cuanto a sus armas, están representadas tan sólo por sus manos.

Todo esto, queridas lectoras, no es para incitarlas a abrazar, de súbito, una ruda carrera. Es simplemente para recordarles que tienen un cuerpo que no hay que desdeñar, porque de su buen estado y de su salud depende la actividad moral de la persona, y lo que es más, su felicidad personal y la de los demás. Es necesario cuidar el cuerpo, o lo que, según ciertos filósofos demasiado espirituales, no es más que un harapo. Es necesario entrenarlo, someterlo a ejercicios, aerearlo, tanto en su interior como exteriormente. Y terminamos rogándoles que no crean que este artículo es una sucesión de palabras, un simple relleno; deseamos que vean en él al evangelio mismo de la salud, de la longevidad, de la energía y de la juventud eternas.

## SU ESPEJO DICE LA VERDAD

**CUTIS DESCOLORIDO, OJOS SIN BRILLO... ALERTA CONTRA LA CONSTIPACION**

Se ha dicho que "el cutis es el espejo de los intestinos." Cuando éstos funcionan normalmente, entonces el cutis presenta un aspecto saludable y rosado, sus ojos brillan y reflejan vitalidad. Si, contrariamente, su sistema de eliminación no funciona debidamente, su cutis es descolorido y su mirada apagada. No se extrañe si, con el tiempo, pierde su buen humor, si le abandonan sus energías, si sufre de dolores de cabeza y otras dolencias debido a la constipación. ¿Por qué no probar una pequeña dosis de Sales Kruschen todas las mañanas al tomar su té o café? Kruschen es una combinación de sales minerales y uno de sus principales efectos es estimular los intestinos y gradualmente inducirlos a expulsar los residuos de la digestión. Antes de pasar mucho tiempo volverá su cutis a su estado saludable, y los dolores de cabeza tenderán a desaparecer.

Cuando usted toma su pequeña dosis diaria de Sales Kruschen está practicando el método más indicado para que las dos esenciales funciones de digestión y eliminación desarrollen una acción benéfica, la que es reflejada por una sensación de bienestar, buen humor y optimismo.

Las Sales Kruschen se venden en todas las farmacias a \$ 2.20 el frasco, y duran mucho tiempo.

## CASA PRIMUS PRESENTA:

esta regla plancha a Nafta, importada. Gran economía en el uso. Fácil manejo y seguridad absoluta.

Visítenos o pida catálogo.

**Casa PRIMUS**  
SGO. DEL ESTERO 143 — Bs. Aires



## Aprenda RADIO

**y ganará mucho**

Las buenas intenciones no le proporcionarán un buen empleo. Vd. tiene que ser un competente técnico diplomado si desea tener éxito en esta creciente industria, la que requiere para sus buenos puestos hombres con amplios conocimientos técnicos. ¡Sus buenas intenciones no son suficientes!

Inscríbase HOY MISMO en el afamado curso de **Radio - Técnico Armador** de la "Universidad del Pueblo", y al obtener su DIPLOMA se le reconocerá: **SUPERIORIDAD y HABILIDAD**, y será la mejor recomendación para obtener un puesto altamente remunerado. La "Universidad del Pueblo" le brinda la oportunidad para construir su propio futuro. **UNICA CUOTA MENSUAL \$ 5.- m/n. OTORGAMOS DIPLOMA.**

Si está Vd. verdaderamente interesado en ser un competente **RADIO-ARMADOR**

**SOLICITE ESTE LIBRO GRATIS**

**Universidad del Pueblo**  
Bivadavia 5499 — Buenos Aires



Nombre y Dirección:

M.A.



## Playa - montaña

(Continuación de la página 5)

del ambiente y la uniformidad y sencillez de la vida.

Pero nada de montañas para los que sufren del corazón o para los que están atacados de cualquier afección sanguínea. Nada de montañas tampoco para los que sufren de bronquitis o laringitis crónica, y menos para los reumáticos y los enfermos de los riñones que pueden afectarse por ciertas variaciones térmicas.

Con todo, conviene tener bien en cuenta que las características del clima de montaña están en razón directa con la altura, y que una persona muy nerviosa, muy excitable, corre el riesgo de no encontrar a 1.300 metros sobre el nivel del mar más que insomnio y fiebre, mientras que a 600 metros solamente, en un valle, al abrigo del viento, hubiera hallado el ambiente exacto que le convenía. Es éste, precisamente, el que se podría llamar clima de media altura, que es más tónico que excitante, y, en consecuencia, mejor tolerado en la generalidad de los casos que el de la alta montaña.

## Los climas marítimos

Veamos ahora todos los climas marítimos. En general puede decirse que éstos convienen particularmente a los linfáticos, pero pueden llegar a ser algo irritantes para los demasiado nerviosos. El aire, exento de microbios y saturado de partículas salinas; el viento, la luz, excitan las mucosas respiratorias, purifican los pulmones, activan la circulación y aumentan las reacciones del organismo. Todos estos fenómenos se traducen en un mejoramiento general de nuestras fuerzas. En caso de agotamiento físico e intelectual, la acción de los climas marinos es siempre saludable.

## Vacaciones de llanura

Si queremos, por sobre todas las cosas, descansar, y tenemos miedo a la excitación de la montaña o del mar; si necesitamos una cura sedativa y calmante, busquemos, entonces, un rincón cualquiera de nuestra extensa campaña, de clima templado, donde estemos seguros que llueve poco, y donde no tengamos la amenaza de un excesivo calor.

Sin duda alguna, todas las referencias que hemos hecho son bastante elementales; pero creemos, sin embargo, que pueden constituir para nuestros lectores una base útil para la solución del problema de las vacaciones. En distintas páginas de esta misma edición se encontrarán datos acerca de las distintas regiones de la Argentina, datos que serán útiles para la elección del lugar de veraneo. De todos modos, lo esencial es que cada uno regrese de sus vacaciones más contento, de mejor aspecto físico, con una moral sólida y, sobre todo, con un concepto más optimista de la vida.

## ¡Vacaciones!

(Continuación de la página 3)

el encierro en que habitualmente vive. Sus pulmones tienen necesidad de aire puro; su cuerpo ha menester de ejercicios físicos; en la atmósfera de un escritorio o de un taller, donde se ve obligado a permanecer largas horas dedicado a trabajos sedentarios, se está "quiecidando" lentamente. Las grandes

ciudades, sobre todo, con su atmósfera enrarecida por las emanaciones de una civilización mecánica, son inmensas prisiones donde la vida se va apagando lenta pero inexorablemente. Allí vive el hombre en un perpetuo estado de sobreexcitación nerviosa, y su mismo reposo no está protegido contra los ruidos y las trepidaciones que lo alcanzan hasta en su más profundo sueño. Por lo general, su trabajo no está en proporción con el gasto calórico que exige su organismo. El progreso exige una reducida contribución del cuerpo. La máquina lo secunda y a veces lo reemplaza en el esfuerzo. No quedan, así, al hombre, más que las inquietudes, las preocupaciones intelectuales, los desgastes nerviosos. Ningún ser huma-

no, por fuerte que sea, podría sobrevivir a este régimen, si no fuese que de tiempo en tiempo, preferentemente a intervalos regulares, pudiera escapar a la acción deprimente de su vida cotidiana para olvidar sus preocupaciones, para dar a su organismo un nuevo impulso, para cambiar transitoriamente de vida.

He ahí la verdadera finalidad de las vacaciones. Es por ello que son indispensables, es por ello que todos deben sacrificarse, hacer lo imposible, para asegurarse, por lo menos, una breve temporada de descanso. Porque las vacaciones, lo repetimos, ya no son el privilegio de una clase favorecida por la fortuna; han llegado a ser una verdadera cuestión de defensa propia.



## OCURRENCIAS DE LULU

Por MARGE

(Derechos adquiridos.)

# El verano es buena época para un régimen alimenticio

Por el doctor ESCOUBÉ

**L**AS vacaciones son convenientes para seguir un régimen. Los días calurosos incitan a comer frutas y legumbres, y también a tomar el mínimo de alimentos.

Todas las actrices, cuya silueta admiramos en la pantalla, se someten, varias veces por estación, a los regímenes que convienen a su salud.

Alice Faye ha suprimido definitivamente las farináceas de su mesa, porque ellas, como nadie lo ignora, favorecen el aumento de peso.

En cuanto a Claudette Colbert, asegura que el secreto de una hermosa figura reside en el hecho de comer lentamente, a fin de facilitar la asimilación total de los alimentos, que deberán ser tomados en pequeñas cantidades. Después de cada comida, aconseja Claudette Colbert, es esencial permanecer de

pie o caminar. Un paseo después del almuerzo proporciona maravillosos resultados; en cambio, la siesta, ese hábito tan arraigado en ciertas personas, entorpece el funcionamiento del cuerpo, y gradualmente va engrosando el talle.

En resumen, el menú de una estrella se compone casi siempre de la misma manera. Por la mañana, al despertar, frutas crudas y un gran vaso de agua fresca o una taza de café. A la hora del almuerzo, carne asada y legumbres; a la noche, también carne asada, una ensalada, y, de cuando en cuando, en días de fiesta, un buen postre. Nada de alcohol. Algunos afirman que el café y el té hacen adelgazar; otros encuentran nefastas estas bebidas, porque son perjudiciales para el hígado, y, por eso, también para la tez.

De cualquier modo, varias veces al año, y sobre todo en verano, cuando comienzan los calores fuertes, es conveniente para una mujer coqueta sacrificarse un poco por su belleza y sufrir por ella. Que se someta, entonces, a esta semidieta, que es el régimen normal de todas las estrellas, durante quince días no más, pues a menos que la persona sea de una gordura exagerada, un régimen más largo no haría sino debilitarla.

Si por casualidad usted se parece a Maureen O'Sullivan o a Loretta Young, por tener un peso inferior al normal, añada a su régimen cotidiano medio litro de leche cruda. Esta le proporcionará una tez resplandeciente y la hará aumentar de peso.

Por lo demás, es la misma naturaleza quien regala el tesoro inmenso de los mejores productos.

Y las estrellas más bonitas y atractivas lo saben, y bien, y es por ello que rara vez aceptan, en verano, los manjares rebuscados de la cocina habitual.

Janet Gaynor, por ejemplo, afirma no saber comer en buena época más que meriendas livianas a base de frutas y bizcochos secos.

Todos los trastornos gástricos e intestinales, serán regularizados maravillosamente si se efectúa por breve temporada, cuidadoso régimen, desechando todas las mezclas alcohólicas y brebajes raros.

La salud, lectores, implica sacrificio, y ese sacrificio será facilitado por la presentación sabrosa y rica de materias puras y naturales.

Y el verano nos hace esa oferta, amigos; nos obsequia con tan importante regalo. Es justicia, entonces, atender esa amable sugerencia estival, y hacer a un lado todo cuanto provoque molestias o cansancio estomacal.

No lo olviden ustedes: el verano es buena época para un régimen alimenticio, y será inteligente aprobar, por término breve, condiciones que redundarán en beneficio absoluto de nuestra salud física y también moral.

Con todo, las protestas son infalibles. Quien no puede abandonar sus cremas, el otro que sufre por no beber, aquella que traga fuerte cada vez que divisa unas pastas, y así... ¡miles de casos!

Pero hay que ser fuertes, hay que proponerse, con toda buena intención, cumplir con precepto tan indispensable para la belleza moderna.

Y si no hay pastas, habrá verduras sencillas que, preparadas con gusto, sabrán a gloria; y si no hay cremas, habrá frutas frescas; y si no vinos, habrá cocktails hechos a base de jugos de verduras y frutas, de yerbas y dulces puros.

No se olvide jamás que el secreto maravilloso de la longevidad está, no en la mesa servida con frituras y platos recocidos, pero sí en las materias que la inmensamente buena natura nos obsequia en la forma más simple que pueda concebirse.

No diremos que hacer régimen es privarse de alimentación; no es eso.

Hacer régimen es evitar ingerir materias que molesten o retarden el efecto inmediato de la obra estomacal.

Y eso es fácilmente posible cuando se dispone de la época en favor, vale decir, del verano, que por sí solo llama a cierto equilibrio, y en total beneficio, como ya se dijo, de la belleza física, y por consiguiente, espiritual. Y junto con el régimen bien basado, como alimentación, no se descuidarán los ejercicios más simples, que redundarán en la hermosura de la silueta, en la alegría de las facciones.

Recorridos y caminatas después de las comidas, y sobre todo, nada de siesta, harán un perfecto sistema de vida estival, que envidiarán los más rezagados.



# Reina de corazones...

(MIENTRAS NO SONRIA)



**E**SE encuentro casual... ¡qué efecto ha tenido en la vida de millares de mujeres! Y esa primera mirada... ¡qué efecto ha surtido sobre millares de hombres! Aún antes de que se pronuncie una sola palabra, la opinión está formada... la impresión hecha... Y luego ella sonríe... ¡Qué triunfo si la sonrisa es seductora, cautivante! Pero si ella revela dientes opacos, encías fofas e irritadas, ¡qué rápidamente se rompe el encanto, qué pronto se pierde la atracción del momento!

## NUNCA DESCUIDE ESTA ADVERTENCIA...

¡Asegure su encanto! ¡Proteja su sonrisa! Si sus encías están congestionadas, si su cepillo

**Nunca sonríe... Los dientes opacos y las encías irritadas destruyen su encanto... Ella descuidó la advertencia del "Cepillo Teñido de Rojo".**

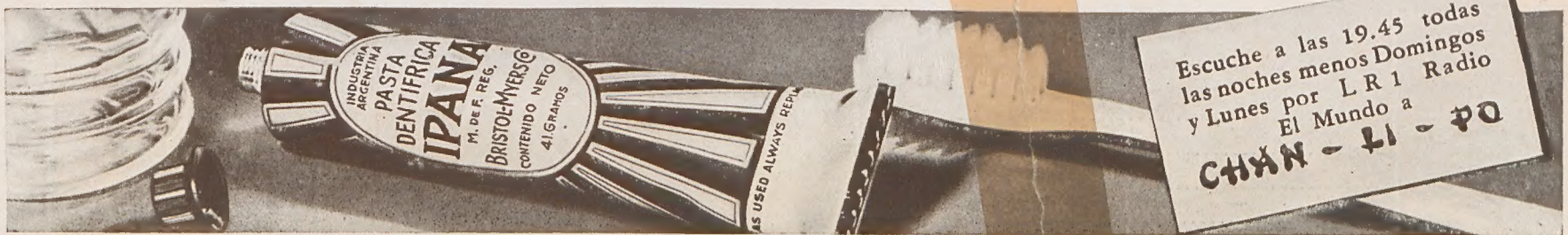
de dientes ha revelado ese síntoma de alarma que es el tinte rojo, consulte a su dentista. Porque el "Cepillo Teñido de Rojo" es una advertencia de sus encías. Puede ser la señal de un serio mal, y jamás debe descuidarse.

No corra riesgos. Tal vez no se trate de nada grave, pero sólo el dentista puede opinar con autoridad en el asunto. Por lo general, sin embargo, su diagnóstico será el de "otro de los tantos casos de encías perezosas, inactivas, privadas del ejercicio necesario por las comidas blandas de nuestros menús modernos".

Necesitan más acción, más trabajo y, como muchos dentistas recomiendan, el estimulante

efecto de Ipana y el masaje. Porque Ipana es una pasta

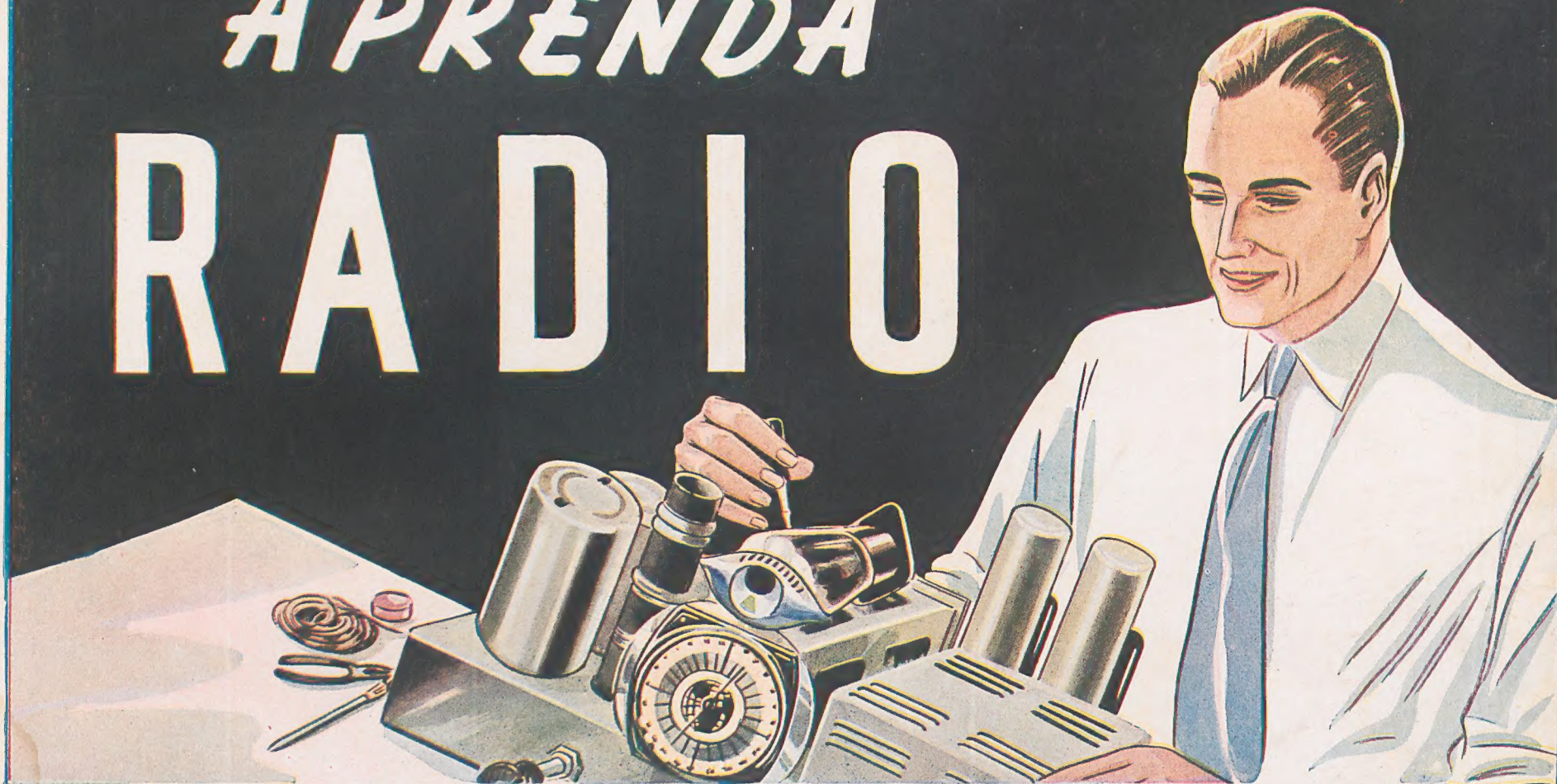
dentífrica de doble acción, que no sólo mantiene los dientes blancos y brillantes, sino que, mediante el masaje, ayuda a las encías a conservarse firmes y sanas. Frótelas con un poco de Ipana cada vez que se cepille los dientes. Verá cómo la circulación se aviva. Los tejidos débiles se fortalecen. Sus dientes brillan con nueva blancura. Adopte hoy la Pasta Dentífrica Ipana y el masaje. Ayúdese así a protegerse contra los males de las encías. El uso regular de Ipana no sólo mantendrá sus dientes más limpios y brillantes, sino que le dará también encías más fuertes y sanas. ¡Y su sonrisa será más atrayente y seductora!



Escuche a las 19.45 todas las noches menos Domingos y Lunes por L R 1 Radio El Mundo a  
**CHAN - 41 - 40**



# APRENDA RADIO



*y gane dinero mientras estudia*

**GRATIS!**

Decídase AHORA MISMO, a aprender esta lucrativa profesión de grandes e inmediatos resultados. La radiotelefonía es la industria que más brillantes y mayores oportunidades le brinda a Vd. para ganar dinero rápidamente, donde quiera que Vd. resida.

En pocos meses Vd. recibirá el valioso Diploma de **RADIOTECNICO**.

**¿DESEA VD. GANAR MAS DINERO?**

Solicite nuestro folleto ilustrado "En la Radio está su porvenir", donde explicamos cómo aprenderá Vd. esta profesión en su propia casa, bajo la dirección de experimentados ingenieros y las oportunidades que Vd. tendrá para ganar dinero rápidamente en Radio, ya sea construyendo aparatos de cualquier tipo, haciendo reparaciones, reformas y muchos trabajos más que le permitirán aumentar sus ingresos en \$ 200, \$ 300

y más mensualmente, sin abandonar sus actividades.

**NUESTRA ENSEÑANZA ES PURAMENTE PRACTICA Y MUY FACIL**

Nada puede oponerse a que Vd. aprenda bien y a fondo Radio. Nuestra enseñanza es tan fácil, tan clara y sencilla: está todo explicado, que basta únicamente saber leer y escribir para aprender. Desde la primera lección Vd. recibirá material para construir circuitos y hacer experimentos, y al final del curso Vd. habrá armado un potente **RECEPTOR A TODA ONDA**, que queda de **SU PROPIEDAD**

En pocos meses Vd. terminará su estudio y recibirá el valioso Diploma de **RADIOTECNICO**.

El curso puede abonarlo en pequeñas cuotas mensuales.

## RADIO INSTITUTO

**RADIO INSTITUTO (Enseñanza por Correo)**

**Sarmiento 459 - Buenos Aires - Rep. Argentina**

Sírvase remitirme gratis folleto "Su porvenir está en la Radio",

Nombre .....

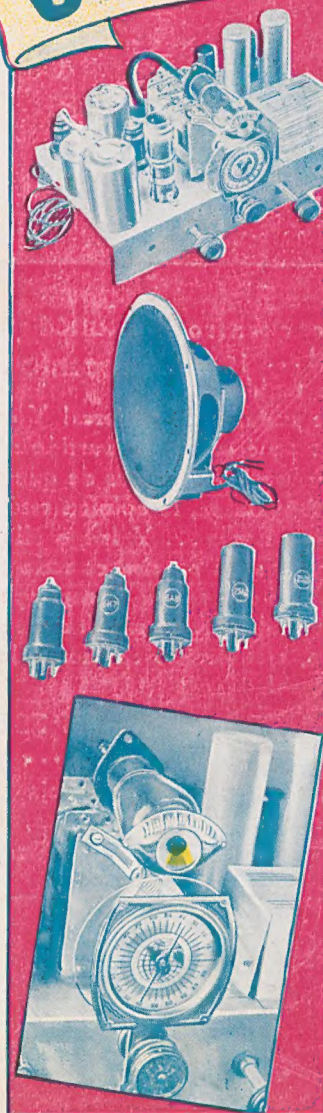
Dirección .....

Localidad .....

F. C. .... M. A. 1401

**SARMIENTO 459**

**BUENOS AIRES**



**GRATIS ES. TE POTENTE RECEPTOR A TODA ONDA**

Vd. recibirá completamente gratis este moderno y potente receptor a toda onda para ambas corrientes o a pilas y baterías, con lámparas metálicas y ojo luminoso, el que será armado por Vd. mismo.

**PARLANTE ELECTRODINAMICO:** Su aparato constará del más moderno y fiel reproductor del sonido en su máximo volumen y pureza.

Las lámparas metálicas que tendrá su gran receptor.

Gratis recibirá para su receptor el **OJO LUMINOSO**, la última novedad incorporada a la Radiotelefonía referente al indicador luminoso de rayos catódicos junto con el cuadrante de visión mundial, que le indicarán cuándo una estación se halla bien sintonizada.